

Die Perzeption der deutschen Wiedervereinigung in Lateinamerika

Eine Untersuchung der Presseberichterstattung 1989 und 1990
in Chile, Nicaragua und Paraguay

zur Erlangung des Doktorgrades eingereicht
am Fachbereich Geschichts- und Kulturwissenschaften
der Freien Universität Berlin
im Jahr 2016
vorgelegt von Christina Horsten
geboren in New York

1. Gutachter: Prof. Dr. Stefan Rinke
2. Gutachter: Prof. Dr. Nikolaus Böttcher

Disputation: 7.2.2017

Kurzfassung der Ergebnisse

Die Dissertation untersucht die Presseberichterstattung der Jahre 1989 und 1990 in Chile, Nicaragua und Paraguay über den Fall der Mauer und die deutsche Wiedervereinigung. Die drei lateinamerikanischen Länder waren wie BRD und DDR ebenfalls Bühnen des Ost-West-Konflikts und im Untersuchungszeitraum Schauplätze einschneidender politischer Umbrüche im Kontext eines viel diskutierten „global moment“. Quellenbasis bilden Artikel, Fotos und Karikaturen aus 17 Zeitungen und Zeitschriften, die mithilfe der Erkenntnisse der transnationalen und internationalen Perzeptionsforschung erstmals in diesem Zusammenhang ausgewertet wurden. Ergebnis ist eine sehr facettenreiche und komplexe Perzeption, die in den drei Ländern geprägt von der jeweils eigenen Geschichte und aktuellen Situation deutlich verschieden interpretiert und instrumentalisiert wird – in den konservativen Medien Nicaraguas unter anderem als Hilfe im Wahlkampf, in Paraguay als Orientierungspunkt beim weiteren politischen Übergang und in Chile in großen Teilen der Berichterstattung als Bestätigung der eigenen Fortschrittlichkeit.

Abstract

This dissertation analyses the print media coverage of the fall of the Berlin Wall and the German Reunification during the years 1989 and 1990 in Chile, Nicaragua and Paraguay. The three countries in Latin-America just as the Federal Republic of Germany and the DDR provided stages for the Cold War and witnessed dramatic political changes in the context of a much discussed “global moment” during the period of investigation. The sources, on which the dissertation is founded, are articles, photos and caricatures from 17 newspapers and magazines, that have for the first time been analyzed in this context based on the findings of the transnational and international studies of perception. The result is a multifaceted and complex perception that was interpreted and exploited by each of the three countries based on its unique history and status quo – in the conservative print media of Nicaragua as support of the election campaign, in Paraguay as guidance for the political transition and in Chile as a confirmation of progress at home.

Aus dieser Dissertation hervorgegangene Veröffentlichung

HORSTEN, Christina: Die Perzeption der deutschen Wiedervereinigung in Lateinamerika. Erste Erkenntnisse einer Untersuchung der Presseberichterstattung 1989 und 1990 in Chile, Nicaragua und Paraguay, in: Deutschland Archiv, 14.3.2014. Online: <http://www.bpb.de/geschichte/zeitgeschichte/deutschlandarchiv/180639/die-perzeption-der-deutschen-wiedervereinigung-in-lateinamerika> (11.4.2014).

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	VI
Abbildungsverzeichnis	VII
1. Einleitung.....	1
2. Methodisches.....	8
2.1 Zum Umgang mit den Quellen	8
2.2 Zur Herkunft der Quellen.....	21
3. Historisch-politische Einordnung der drei Länder und ihrer Beziehungen zu DDR und BRD	41
3.1 Die Orte der Berichterstattung: Chile, Nicaragua und Paraguay	42
3.2 Die Objekte der Berichterstattung: der Fall der Berliner Mauer und die Deutsche Wiedervereinigung	47
4. Analyse der Berichterstattung nach Themen-Clustern.....	50
4.1 Statistische Auswertung	50
4.2 Die Autoren.....	56
4.3 Zentrale Begriffe.....	64
4.4 Bild von DDR und BRD	73
4.5 Bild der Akteure.....	93
4.6 Bewertung von Mauerfall und Wiedervereinigung.....	122
5. Subtext/Bedeutung für das jeweilige Land.....	155
5.1 Implizite und explizite Rückschlüsse.....	157
5.2 Mauern und Vereinigungen	179
5.3 Chile, Nicaragua, Paraguay und der „global moment“	181
6. Fazit und Ausblick.....	190
Quellen- und Literaturverzeichnis.....	199
A. Quellen.....	199
1. Chile.....	199
1.1 Condor	199
1.2 El Mercurio.....	201
1.3 Hoy.....	205
1.4 La Época	206
1.5 Punto Final.....	208
1.6 Qué Pasa	208
2. Nicaragua.....	209
2.1 Barricada.....	209
2.2 La Prensa	209
2.3 El Nuevo Diario.....	211

2.4	Panorama Internacional.....	212
3.	Paraguay	213
3.1	ABC Color.....	213
3.2	El Diario Noticias	214
3.3	Neues für Alle.....	216
3.4	Ultima Hora	216
3.5	Sendero	217
3.6	Adelante.....	218
3.7	El Pueblo.....	218
B.	Literatur	219
	Lebenslauf.....	245

Abkürzungsverzeichnis

AFP	Agence France-Presse
AP	Associated Press
BRD	Bundesrepublik Deutschland
CDU	Christlich Demokratische Union Deutschlands
DCB	Deutsch-Chilenischer Bund
DDR	Deutsche Demokratische Republik
DPA	Deutsche Presse-Agentur
EG	Europäische Gemeinschaft
FSLN	Frente Sandinista de Liberación Nacional
MIR	Movimiento de Izquierda Revolucionaria
RDA	República Democrática Alemana
RFA	República Federal de Alemania
SED	Sozialistische Einheitspartei Deutschlands
SPD	Sozialdemokratische Partei Deutschlands
UNO	Unión Nacional Opositoria
UPI	United Press International
VAP	Verein der ausländischen Presse in Deutschland

Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1: Ausschnitt der Titelseite des El Mercurio vom Juni 1990	23
Abbildung 2: Ausschnitt der Titelseite der La Época vom Oktober 1988	25
Abbildung 3: Logo der Punto Final	25
Abbildung 4: Ausschnitt der Titelseite der Hoy vom Dezember 1989	26
Abbildung 5: Logo der Qué Pasa	27
Abbildung 6: Ausschnitt der Titelseite des Condor vom Dezember 1990.....	28
Abbildung 7: Ausschnitt der Titelseite der La Prensa vom November 1989.....	31
Abbildung 8: Ausschnitt der Titelseite der Barricada vom Januar 1989.....	32
Abbildung 9: Ausschnitt der Titelseite des El Nuevo Diario vom Januar 1989	33
Abbildung 10: Ausschnitt der Titelseite der Panorama Internacional vom August 1990..	34
Abbildung 11: Ausschnitt der Titelseite der ABC Color vom November 1989	36
Abbildung 12: Logo der Ultima Hora.....	36
Abbildung 13: Ausschnitt der Titelseite der El Diario Noticias vom Januar 1989.....	37
Abbildung 14: Ausschnitt der Titelseite der El Pueblo vom Februar 1989	37
Abbildung 15: Logo des Sendero.....	38
Abbildung 16: Logo der Neues für Alle von 1989	38
Abbildung 17: Ausschnitt der Titelseite der Adelante vom November 1989	39
Abbildung 18: Übersicht über die 17 als Quellen ausgewählten Zeitungen und Zeitschriften aus Chile, Nicaragua und Paraguay, ihre Erscheinungshäufigkeit, Sprache, politische Ausrichtung und geschätzte Auflage (Quelle: eigene Recherchen)	40
Abbildung 19: Statistische Auswertung der Berichterstattung in Chile 1989 und 1990 (Quelle: eigene Recherchen)	51
Abbildung 20: Statistische Auswertung der Berichterstattung in Nicaragua 1989 und 1990 (Quelle: eigene Recherchen)	52
Abbildung 21: Statistische Auswertung der Berichterstattung in Paraguay 1989 und 1990 (Quelle: eigene Recherchen)	53
Abbildung 22: Statistische Auswertung der Berichterstattung im Ländervergleich (Quelle: eigene Recherchen)	55
Abbildung 23: Karikatur der chilenischen La Época (15.6.1990, S. 6).....	64
Abbildung 24: Karikatur der nicaraguanischen La Prensa (3.10.1990, S. 4)	73
Abbildung 25: Foto aus der BRD im chilenischen El Mercurio (22.10.1990, S. A11).....	85
Abbildung 26: Foto aus der BRD im chilenischen El Mercurio (13.9.1990, S. A8).....	87
Abbildung 27: Foto aus der DDR im chilenischen El Mercurio (13.7.1990, S. A11)	88
Abbildung 28: Foto aus der DDR im chilenischen El Mercurio (2.5.1990, S. A11)	90
Abbildung 29: Karikaturen zur Fußballweltmeisterschaft 1990 aus der paraguayischen El Diario Noticias (Links 8.7.1990, S. 1, rechts 6.7.1990, S. 1)....	91
Abbildung 30: Karikatur aus dem chilenischen El Mercurio (6.7.1990, S. A3)	93

Abbildung 31: Beispiele abgedruckter Fotos von Erich Honecker in den untersuchten Medien (Links: La Prensa, 5.12.1989, S. 7, rechts: Barricada, 8.10., S. 12)	94
Abbildung 32: Fotos von Krenz (links) und Honecker (rechts) in der nicaraguanischen La Prensa (29.11.1989, S. 8)	95
Abbildung 33: Honecker-Karikatur in der La Prensa (16.10.1989, S. 7)	96
Abbildung 34: Beispiele abgedruckter Fotos von Egon Krenz in den untersuchten Medien (Rechts: La Prensa, 24.10.1989, S. 6, links: La Prensa, 30.10.1989, S. 10)	97
Abbildung 35: Fotos von Lothar de Maizière (links El Mercurio, 15.7.1989, S. D12, rechts: Barricada, 21.9.1990, S. 16)	98
Abbildung 36: Weitere Fotos von Lothar de Maizière (links: ABC Color, 10.4.1990, S. 23, rechts: El Diario Noticias, 2.7.1990)	99
Abbildung 37: Fotos von de Maizière und Kohl (links: ABC Color, 1.7.1990, S. 22, rechts: Barricada, 1.10.1990, S. 11)	101
Abbildung 38: Weiteres Foto von de Maizière und Kohl (El Diario Noticias, 2.10.1990, S. 24)	103
Abbildung 39: Weitere Fotos von de Maizière und Kohl (links: Barricada, 24.8.1990, S. 16, rechts: El Diario Noticias, 1.7.1990, S. 24)	104
Abbildung 40: Foto von de Maizière (rechts) und Kohl (links) (abgedruckt in ABC Color, 3.10.1990, S. 24, La Prensa, 2.10.1990, S. 6 und Barricada, 3.12.1990, S. 11)	105
Abbildung 41: Karikatur von Lothar de Maizière und Helmut Kohl (El Mercurio, 3.10.1990, S. A3)	106
Abbildung 42: Karikaturen von Lothar de Maizière (links: La Epoca, 1.7.1990, S. 2, rechts: El Mercurio, 19.5.1990, S. D1)	107
Abbildung 43: Karikatur von Helmut Kohl aus dem El Mercurio (23.12.1990, S. D6)	108
Abbildung 44: Karikaturen von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 29.12.1990, S. D1, rechts: El Mercurio, 6.10.1990, S. D1)	109
Abbildung 45: Weitere Karikaturen von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 30.6.1990, S. D1, rechts: ABC Color, 14.4.1989, S. 20)	109
Abbildung 46: Fotos von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 1.12.1990, S.D1, rechts: El Mercurio, 1.6.1990, S. A9)	110
Abbildung 47: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 3.12.1990, S. A1, rechts: ABC Color, 19.6.1989, S. 20)	111
Abbildung 48: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: La Prensa, 13.11.1989, S. 7, rechts: Barricada, 3.10.1990, S. 15)	112
Abbildung 49: Fotos von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 4.10.1990, S. A7 (mit Hans-Dietrich Genscher, Hannelore Kohl und Richard von Weizsäcker), rechts: El Mercurio, 17.9.1990, S. A9 (mit James Baker))	113

Abbildung 50: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: Barricada, 15.6.1989, S. 12 (mit Weizsäcker und Gorbatschow), rechts: El Mercurio, 10.8.1990, S. A13 (mit Rudolf Seiters)).....	114
Abbildung 51: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 30.8.1990, S. A8, rechts: El Mercurio, 11.10.1990, S. A2 (beide mit Ostdeutschen)).....	114
Abbildung 52: Weiteres Foto von Helmut Kohl (El Mercurio, 26.5.1990, S. A12 (mit Franz Beckenbauer und Spielern und Teammitgliedern der Fußball-Nationalmannschaft)).....	116
Abbildung 53: Foto von Hans-Dietrich Genscher (El Mercurio, 5.7.1990, S. A9).....	117
Abbildung 54: Weiteres Foto von Hans-Dietrich Genscher (El Mercurio, 4.12.1990, S. A8)	119
Abbildung 55: Weiteres Foto von Hans-Dietrich Genscher (El Mercurio, 18.8.1990, S. A13 (mit dem damaligen Außenminister der Sowjetunion Eduard Schewardnadse))	120
Abbildung 56: Karikatur von Hans-Dietrich Genscher (ABC Color, 16.9.1989, S. 22).....	121
Abbildung 57: Karikatur der chilenischen La Época zur deutschen Wiedervereinigung (1.7.1990, S. 7)	122
Abbildung 58: Foto vom Fall der Berliner Mauer (La Prensa, 10.11.1989, S. 1).....	129
Abbildung 59: Weiteres Foto vom Fall der Berliner Mauer (Barricada, 10.11.1989, S.1)	130
Abbildung 60: Weiteres Foto vom Fall der Berliner Mauer (El Nuevo Diario, 10.11.1989, S. 3)	131
Abbildung 61: Weiteres Foto vom Fall der Berliner Mauer (Barricada, 10.11.1989, S. 12)	132
Abbildung 62: Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (El Diario Noticias, 15.2.1990, S. 21)	141
Abbildung 63: Weitere Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (El Diario Noticias, 1.2.1990, S. 22)	142
Abbildung 64: Weitere Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (Panorama Internacional, 15.10.1990, S. 36)	144
Abbildung 65: Weitere Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (El Mercurio, 6.10.1990, S. A3)	146
Abbildung 66: Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (abgedruckt in El Diario Noticias, 4.10.1990, S. 22 und ABC Color, 4.10.1990, S. 23)	147
Abbildung 67: Weiteres Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (Ultima Hora, 3.10.1990, S. 4)	148
Abbildung 68: Weiteres Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (El Mercurio, 4.10.1990, S. A7)	149
Abbildung 69: Weiteres Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (La Prensa, 3.10.1990, S. 8).....	150

Abbildung 70: Beispiel der Fotoberichterstattung der sandinistischen nicaraguanischen Tageszeitung Barricada zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (Barricada, 4.10.1990, S. 5)	151
Abbildung 71: Beispiel der Fotoberichterstattung der sandinistischen nicaraguanischen Tageszeitung El Nuevo Diario zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (El Nuevo Diario, 4.10.1990, S. 3)	152
Abbildung 72: Beispiel der Fotoberichterstattung der sandinistischen nicaraguanischen Tageszeitung Barricada zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (Barricada, 3.10.1990, S. 15)	153
Abbildung 73: Karikatur der nicaraguanischen La Prensa (13.1.1989, S. 2)	155

1. Einleitung

„Chile, das kann ich nicht glauben. So weit entfernt interessieren sich die Menschen dafür, was hier passiert?“¹

So zitiert ein Reporter der chilenischen Tageszeitung *El Mercurio* den damals 19 Jahre alten DDR-Bürger Uwe Papendick. Die beiden haben sich nach dem Fall der Berliner Mauer 1989 zufällig in Ost-Berlin auf der Straße kennengelernt. Reporter Julio Saavedra begleitet Papendick daraufhin bei seiner ersten Überquerung der innerdeutschen Grenze nach West-Berlin. Papendicks Verwunderung über das Interesse aus Chile scheint verständlich, liegen doch zwischen beiden Ländern rund 12 000 Kilometer Luftlinie.

Aber nicht nur in Bundesrepublik und DDR kam es mit Mauerfall und Wiedervereinigung Ende der 1980er Jahre zu radikalen Veränderungen. Auch im tausende Kilometer entfernten Lateinamerika rumorte es vor rund einem Vierteljahrhundert gewaltig – und die Parallelen sind unverkennbar.

„In Latin America (...) too, ‘1989’ unfolded a very special, largely contradictory dynamic. As regimes came under pressure to open up and negotiate a new balance of power among the political forces within the country, politically left and indigenous movements were on the rise. The USA was about to lose parts of its traditional backyard; the old Cold War order was crumbling here as well.“²

Wie BRD und DDR waren auch Chile, Nicaragua und Paraguay Bühnen des Ost-West-Konflikts, der auch als Kalter Krieg bezeichneten Systemkonfrontation zwischen den kapitalistischen Westmächten unter Führung der USA und den kommunistischen Ostmächten mit der Sowjetunion an der Spitze. Im Zuge von einschneidenden politischen Umbrüchen wurden in Chile, Nicaragua und Paraguay 1989 und 1990 diktatorische und hege-

¹ SAAVEDRA, Julio: Un Viaje a Berlín Oeste, in: *El Mercurio*, 21.11.1989, S. A9. Die Zitate aus den lateinamerikanischen Quellen in dieser Arbeit sind von der Verfasserin mit größtmöglicher Sorgfalt ins Deutsche übersetzt worden, um eine bessere Lesbarkeit zu ermöglichen. Zitate aus der Sekundärliteratur sind in der Originalsprache belassen worden. Die Referenzliteratur sowie die Quellen werden im Folgenden beim ersten Nachweis mit ausführlichen Angaben zitiert, danach der Einfachheit halber in Kurzform.

² ENGEL, Ulf/HADLER, Frank/MIDDELL, Matthias: Introduction, in: 1989 in a Global Perspective (= *Global and International Studies*, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 7–32, hier S. 25.

moniale Ein-Parteien-Systeme abgeschafft und mehr oder weniger demokratische eingeführt.

In Chile gab es nach mehr als 15 Jahren Diktaturherrschaft durch General Augusto Pinochet 1989 demokratische Wahlen, die den Grundstein für die Transition des Landes hin zur Demokratie legten. In Nicaragua wurden 1990 die seit mehr als zehn Jahren regierenden linksgerichteten Sandinisten abgewählt, eine zur Partei gewordene Guerilla-Organisation, die Ende der 1970er Jahre an der Spitze einer Widerstandsbewegung den Diktator Anastasio Somoza Debayle gestürzt hatten. Ersetzt wurde die Regierung durch ein antisandinistisches Wahlbündnis – ein erster Schritt hin zu einem demokratischen System, wenn auch weiterhin mit geschwächten Institutionen. In Paraguay beendeten 1989 ein Militärputsch und anschließende Wahlen die seit 1954 bestehende Diktatur des Generals Alfredo Stroessner. „Defekte in der paraguayischen Demokratie“³ sollten trotzdem noch teils bis heute bestehen bleiben.

Wenn auch die Ausgangssituationen und die politischen Entwicklungen unterschiedlich, ja teils diametral waren, so wurden in diesem als „global moment“⁴ definierbaren Zeitraum doch in allen erst fünf, dann nach der Wiedervereinigung vier Ländern genau wie an vielen anderen Stellen der Erde „einmal hervorgebrachte Strukturen aufgebrochen ... , ohne dass über deren Alternativen Einigkeit bestand“.⁵ Die Jahre 1989 und 1990 waren auf beiden Seiten des Atlantiks außergewöhnlich ereignisreich und bedeutsam, parallel geprägt durch Aufbruch und Veränderung.

„Depending on which end of the kaleidoscope one looks through, 1989 can be seen as a global ‘happening’ with local manifestations or as a concatenation of local events with global importance.”⁶

³ POTTHAST, Barbara/SOSNA, Artur: Das politische System Paraguays, in: Die politischen Systeme in Nord- und Lateinamerika. Eine Einführung, herausgegeben von Klaus Stüwe und Stefan Rinke, Wiesbaden 2008, S. 471.

⁴ MIDDELL, Matthias: 1989 as a Global Moment: Some Introductory Remarks, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 33–48, hier S. 45.

⁵ NAUMANN, Katja/MANN, Michael: 1989 in a Global Perspective. International Conference. Online: <http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/tagungsberichte/id=2976> (31.1.2010).

⁶ MAZLISH, Bruce: Global Importance of 1989, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 419–428, hier S. 428.

Es erscheint daher vielversprechend und aufschlussreich zu untersuchen, wie die drei lateinamerikanischen Länder die Ereignisse in BRD und DDR wahrnahmen. Da der Untersuchungszeitraum im „Zeitalter der Massenmedien“⁷ liegt, soll das über eben diese als „Kern menschlicher Weltaneignung“⁸ geschehen, auch weil die Forschung gezeigt hat, dass sich „Quantität und Qualität der Auslandsberichterstattung auf das Länderbild der Rezipienten und auf die Einschätzung der Wichtigkeit anderer Nationen auswirken“.⁹

In welchem Umfang berichteten die Printmedien in den drei Untersuchungsländern über den Fall der Mauer und die deutsche Wiedervereinigung? Wie stellten sie die Ereignisse dar und wie bewerteten sie sie? Hinterließen die Ereignisse über die Medien wirklich, wie Jarausach einmal schrieb, ein „Kaleidoskop von verwirrenden Bildern“?¹⁰ Wo liegen die Unterschiede in der Bewertung, sowohl zwischen den an verschiedenen Stellen im politischen Spektrum angesiedelten einzelnen Medien, als auch zwischen den drei Ländern insgesamt? Wodurch könnten diese Unterschiede beeinflusst gewesen sein? Sahen die Journalisten und Kommentatoren in den drei lateinamerikanischen Ländern Parallelen zwischen den Vorgängen in BRD und DDR und den politischen Veränderungen in ihren eigenen Ländern – und, wenn ja, welche genau? Hatte die friedliche Revolution Vorbildcharakter? Und inwiefern veränderte die Wiedervereinigung das Bild Deutschlands und der Deutschen?

All diese Fragen sind auch unter dem Aspekt interessant, dass das Ende der DDR heutzutage von vielen Forschern als „Medienrevolution“ bezeichnet wird, also als eine auch durch Wechselwirkung mit Medienberichten ausgelöste Revolution, in der Berichterstattung als „vital part of the causal chain“¹¹ angesehen werden kann:

⁷ SCHILDT, Axel: Das Jahrhundert der Massenmedien. Ansichten zu einer künftigen Geschichte der Öffentlichkeit, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 27/2001, S. 177–206, hier S. 206.

⁸ SCHILDT: Das Jahrhundert der Massenmedien, S. 206.

⁹ SCHERER, Helmut u.a.: So nah und doch so fern? Zur Rolle des Nachrichtenfaktors „Nähe“ in der internationalen Tagespresse, in: *Publizistik*, 2/2006, S. 201–224, hier S. 201.

¹⁰ JARAUSCH, Konrad: *Die unverhoffte Einheit 1989–1990* (= edition suhrkamp, Neue Folge, Bd. 877), Frankfurt am Main 1995, S. 309.

¹¹ GARTON ASH, Timothy: 1989!, in: *The New York Review of Books*, 56/2009, 5.11.2009. Online: www.nybooks.com/articles/23232 (8.2.2010).

„Die Medien erhellten und verzerrten gleichzeitig den Ablauf dieses Dramas. Die Berichterstattung informierte nicht nur über die atemberaubenden Veränderungen, sondern trieb sie durch ihre Kommentierung auch voran.“¹²

Darauf aufbauend soll die vorliegende Arbeit untersuchen, wie diese Medienrevolution in Presseberichten außerhalb Deutschlands wahrgenommen wurde und welche Wirkungen diese Berichte als Sekundärerfahrungen möglicherweise auf die Menschen in den untersuchten Ländern hatten, „deren Vorstellungen von Welt und Wirklichkeit ... durch die (Auslands-)Berichterstattung geformt und geprägt werden“.¹³

Anhand von Artikeln, Fotos und Karikaturen aus chilenischen, nicaraguanischen und paraguayischen Zeitungen und Zeitschriften der Jahre 1989 und 1990 soll diesen Fragen explorativ in Form einer Perzeptionsanalyse nachgegangen werden. Die Arbeit, in die auch meine seit mehr als zehn Jahren erworbene Erfahrung als Journalistin und Auslandskorrespondentin einfließt, beruht im Kern auf meiner 2008 abgeschlossenen Magisterarbeit¹⁴, geht in Recherche, Umfang und Ergebnis aber weit darüber hinaus.

¹² JARAUSCH: Die unverhoffte Einheit 1989–1990, S. 309. Siehe zu dem Themenkomplex u.a. Siehe dazu unter anderem LUDES, Peter: Die Rolle des Fernsehens bei der revolutionären Wende in der DDR, in: Publizistik, 36/1991, S. 201–216, BÖSCH, Frank: Medien als Katalysatoren der Wende? Die DDR, Polen und der Westen 1989, in: Spiegel der Forschung, 26.2.2009, S. 30–39, WIEDEMANN Dieter: Von den Schwierigkeiten der Medienforschung mit der Realität, in: Rundfunk und Fernsehen, 38/1990, S. 343–356, HESSE, Kurt: Fernsehen und Revolution: Zum Einfluß der Westmedien auf die politische Wende in der DDR, in: Rundfunk und Fernsehen, 3/1990, S. 328–341 und HANKE, Helmut: Kommunikation in Aufruhr – Medien im Wandel, in: Rundfunk und Fernsehen, 38/1990, S. 319–341. Der Begriff der Medienrevolution ist nicht unumstritten, wie LINDGENS und MAHLE darlegen, die einen „komplexen Prozeß der Wechselwirkungen von realen Lebensverhältnissen, individuellem und kollektivem Handeln, primärkommunikativen Erfahrungen und Wahrnehmungen der massenmedialen Berichterstattung“ als „realitätsgerechter“ ansehen, siehe LINDGENS, Monika/MAHLE, Susanne: Vom Medienboom zur Medienbarriere. Massenmedien und Bürgerbewegungen im gesellschaftlichen Umbruch der DDR und im vereinten Deutschland, in: Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 95–112, hier S. 97.

¹³ WILKE, Jürgen: Einführung, in: Deutschland und Lateinamerika. Imagebildung und Informationslage (= Americana Eystettensia. Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika, Serie A, Bd. 3), herausgegeben von Siegfried Quandt und Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1987, S. 7–15, hier S. 8.

¹⁴ HORSTEN, Christina: Chile und der Fall der Berliner Mauer. Eine Analyse chilenischer Zeitungsberichterstattung 1989 (Magisterarbeit), Berlin 2008.

Auf eine methodische Reflexion und einen kurzen Abriss zur Situation der Printmedien in den drei lateinamerikanischen Ländern im Untersuchungszeitraum, eine Begründung der Auswahl der Medien und einen komprimierten Überblick über das Objekt der Berichterstattung folgt eine knappe historisch-politische Einordnung der untersuchten Länder und ihrer Beziehungen zu BRD und DDR. Aufbauend auf diesem grundlegenden Hintergrund schließt dann die eigentliche Analyse der Quellen an, zunächst quantitativ-statistisch, dann qualitativ-inhaltlich. Die inhaltliche Analyse fokussiert sich auf die zentralen Begriffe und Bezeichnungen, auf das Bild von Bundesrepublik und DDR sowie ihrer wichtigsten Akteure, auf die Bewertung der Wiedervereinigung und schließlich den Subtext für das jeweilige lateinamerikanische Land.

Die aus Bibliotheken und Archiven in Santiago de Chile, Valparaíso, Managua, Asunción und Berlin zusammengesammelten Quellen sind zuvor noch nie in diesem Zusammenhang untersucht worden.¹⁵ Überhaupt ergibt ein Blick auf den Forschungsstand, dass Analysen der Zeitungsberichterstattung in Chile, Nicaragua und Paraguay zu einem oder mehreren Ereignissen der deutschen Geschichte äußerst rar sind.¹⁶ Umgekehrt gibt es auch nur einige wenige Beispiele.¹⁷ Die Berichterstattung vieler anderer Länder wie etwa Japan,

¹⁵ Die Forschungsaufenthalte in Santiago de Chile, Valparaíso, Managua und Asunción zwischen September und Dezember 2009 wurden durch ein Kurz-Doktorandenstipendium des DAAD ermöglicht.

¹⁶ Dem am nächsten kommt eine Arbeit von Otto BAUMHAUER, der 46 Zeitungen aus zehn lateinamerikanischen Ländern stichprobenartig für den Monat Juni 1985 auf Berichterstattung über die Bundesrepublik Deutschland hin untersucht hat. Er orientiert sich jedoch an keinem historischen Ereignis, das Datum der Stichprobe ist zufällig gewählt, und kann aufgrund der Fülle des Materials und der Kürze des Artikels naturgemäß auch nur wenig Ergebnisse herausfiltern. Siehe BAUMHAUER, Otto: Die Bundesrepublik Deutschland in der spanischsprachigen Presse Lateinamerikas, in: Deutschland und Lateinamerika. Imagebildung und Informationslage, herausgegeben von Jürgen Wilke und Siegfried Quandt (= Americana Eustettensia. Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika-Studien der Katholischen Universität Eichstätt, Serie A, Bd. 3), Frankfurt am Main 1987, S. 49–62. Außerdem gab es einige breiter angelegte Studien zur ausländischen Berichterstattung über Deutschland, wie die Foreign News-Studie von 1995, die sich aber ebenfalls nicht auf konkrete Ereignisse beziehen. Siehe dazu WILKE, Jürgen: Nachrichtenberichterstattung im internationalen Vergleich, in: Medien & Kommunikationsforschung im Vergleich. Grundlagen, Gegenstandsbereiche, Verfahrensweisen, herausgegeben von Gabriele Melischek, Josef Seethaler und Jürgen Wilke, Wiesbaden 2008, S. 237–252 und HAGEN, Lutz: Ausländische Berichterstattung über Deutschland. Erste Ergebnisse der „Foreign-News-Studie“ über Umfang und Themen von Nachrichten über Deutschland in verschiedenen Ländern, in: Deutschland im Dialog der Kulturen. Medien – Images – Verständigung (= Schriftenreihe der Deutschen Gesellschaft für Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 25), herausgegeben von Siegfried Quandt und Wolfgang Gast, Konstanz 1998, S. 203–212.

¹⁷ Beispielsweise RÖBEN, Bärbel: Der Ideologiegehalt von Medienrealität – dargestellt am Beispiel der Chile- und Afghanistan-Berichterstattung in der „Frankfurter Allgemeinen Zeitung“ (F.A.Z.)

der USA, Italien oder der Türkei über den Fall der Mauer und die deutsche Wiedervereinigung, ist dagegen ausgiebig untersucht worden.¹⁸ Zwischen 1996 und 2004 veröffentlichte Lehmann die gesammelte Zeitungsberichterstattung zur deutschen Wiedervereinigung aus dutzenden Ländern in vier Bänden, ließ Lateinamerika jedoch komplett außen vor.¹⁹ Die vorliegende Arbeit kann somit einen kleinen Teil zur Schließung einer kontinentalen Lücke beitragen.

und im „Neuen Deutschland“ (N.D.) (= Medien und Kommunikation, Bd. 8), Münster 1985, ROEMELING-KRUTHAUP, Susanne von: Politik, Wirtschaft und Geschichte Lateinamerikas in der bundesdeutschen Presse. Eine Inhaltsanalyse der Quantität und Qualität von Hintergrundberichterstattung in überregionalen Qualitätszeitungen am Beispiel der Krisengebiete Brasilien, Chile, Mexiko und Nicaragua (= Edition der Iberoamericana, Bd. 38), Frankfurt am Main 1991 und STOLLE, Michael: Inbegriff des Unrechtsstaates. Zur Wahrnehmung der chilenischen Diktatur in der deutschsprachigen Presse zwischen 1973 und 1989, in: Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, 51/9, S. 793–813.

¹⁸ Siehe beispielsweise ONODERA, Keiichi: Die deutsche Frage im Spiegelbild der japanischen Presse- und Parteiorgane 1983–1990. Die Japanische Haltung in der Weltpolitik (= Agenda Politik, Bd. 20), Münster 1999 und GÜVENC-MECILIOGLU, Tülin: Die deutsche Wiedervereinigung im Spiegel der türkischen Tages-Presse (= Europäische Hochschulschriften, Reihe XL: Kommunikationswissenschaften und Publizistik, Bd. 59), München 1995. Bei diesen Arbeiten handelt es sich allerdings meist eher um kommunikationswissenschaftliche Studien, bei denen die historischen Implikationen nicht im Vordergrund stehen. Recht kurze Einblicke in die italienische bzw. US-amerikanische Sicht geben PONZI, Mauro: Die Verwirrung von Babel als Unterhaltungsprogramm. Die italienische Medienrezeption der deutschen Wende, in: Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 281–288 und GEISLER, Michael: Mehrfach gebrochene Mauerschau: 1989–1990 in den US-Medien, in: Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 257–276. Zum 25. Jahrestag der Öffnung der Berliner Mauer hat das *Deutschland Archiv* der Bundeszentrale für Politische Bildung zudem den Schwerpunkt „Außenansichten auf die deutsche Einheit“ gesetzt (<http://www.bpb.de/geschichte/zeitgeschichte/deutschlandarchiv/179826/aussensichten-auf-die-deutsche-einheit>), unter dem auch ein erster Ausblick auf die vorliegende Arbeit erschienen ist, siehe HORSTEN, Christina: Die Perzeption der deutschen Wiedervereinigung in Lateinamerika. Erste Erkenntnisse einer Untersuchung der Presseberichterstattung 1989 und 1990 in Chile, Nicaragua und Paraguay, in: *Deutschland Archiv*, 14.3.2014. Online: <http://www.bpb.de/geschichte/zeitgeschichte/deutschlandarchiv/180639/die-perzeption-der-deutschen-wiedervereinigung-in-lateinamerika> (11.4.2014).

¹⁹ Siehe LEHMANN, Ines: Die Presse der Vereinigten Staaten, Großbritanniens und Frankreichs (= Die deutsche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse, Bd. 1), Frankfurt am Main u.a. 1996, LEHMANN, Ines: Die Presse Dänemarks, der Niederlande, Belgiens, Luxemburgs, Österreichs, der Schweiz, Italiens, Portugals und Spaniens und jüdische Reaktionen (= Die deutsche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse, Bd. 2), Frankfurt am Main u.a. 1997, LEHMANN, Ines: Die Politik, die Medien und die Öffentliche Meinung der Sowjetunion (= Die deutsche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse, Bd. 3), Frankfurt am Main u.a. 2001 und LEHMANN, Ines: Polen und die Tschechoslowakei (= Die deut-

Immer wieder haben Historiker zudem das Ausbleiben des „horizontalen Referenzbereichs“²⁰ und einen „Tunnelblick der Nationalgeschichte“²¹ in der Forschung bemängelt. Auch bei den Ereignissen von 1989 sei man „von einer abschließenden und befriedigenden Einordnung und Interpretation noch weit entfernt“, war das Ergebnis einer Konferenz zu den internationalen Aspekten des Themas:

„Die Umbrüche, die das Ende des 20. Jahrhundert einläuteten, [gelten] zwar als global einschneidend, doch bleibt deren globalhistorische Deutung seltsam losgelöst von den gewandelten Vorzeichen der weltpolitischen Situation.“²²

Einige Forscher glauben, dass sich „die Hegemonie dieses germanozentrischen Paradigmas“ nach 1989 „sogar eher noch verstärkt haben“ dürfte.²³ Die vorliegende zeithistorische Arbeit ist ein Beitrag zu dieser noch relativ jungen Forschung über die internationale Dimension der Wiedervereinigung und zur Herauslösung der Ereignisse aus der althergebrachten eurozentristischen Sichtweise.²⁴

sche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse, Bd. 4), Frankfurt am Main u.a. 2004.

²⁰ OSTERHAMMEL, Jürgen: Transnationale Gesellschaftsgeschichte: Erweiterung oder Alternative?, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 27/2001, S. 464–479, hier S. 465.

²¹ CONRAD, Sebastian: Doppelte Marginalisierung. Plädoyer für eine transnationale Perspektive auf die deutsche Geschichte, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 28/2002, S. 145–169, hier S. 169.

²² NAUMANN/MANN: 1989 in a Global Perspective.

²³ CONRAD: Doppelte Marginalisierung, S. 145.

²⁴ Siehe dazu IRIYE, Akira: Culture and International History, in: *Explaining the History of American Foreign Relations*, herausgegeben von Michael Hogan und Thomas Paterson, Cambridge u.a. 2004, S. 241–256.

2. Methodisches

Die Quellenbasis dieser Arbeit setzt sich aus Artikeln, Fotos und Karikaturen aus chilenischen, nicaraguanischen und paraguayischen Zeitungen und Zeitschriften aus den Jahren 1989 und 1990 zusammen. Um diese adäquat und fundiert auswerten zu können, steht nun zunächst eine einleitende Reflexion über die quellenkritischen Besonderheiten des Untersuchungsmaterials und deren Auswirkungen auf die Analyse an. Im Anschluss werden die insgesamt 17 Zeitungen und Zeitschriften aus Chile, Nicaragua und Paraguay vorgestellt und in den historischen Kontext sowie die sie umgebende Medienlandschaft eingeordnet.

2.1 Zum Umgang mit den Quellen

„Nichts versetzt einen so leicht in die Atmosphäre einer Zeit als ihre Zeitungen“, schrieb einst Mommsen. Aber die Zeitung sei auch eine „schwer zu benutzende Quelle, die eine gewisse methodische Sicherheit verlangt“.²⁵ Wilke definiert Zeitungen durch vier Merkmale:

„1. *Publizität*, also Öffentlichkeit, allgemeine Zugänglichkeit; 2. *Aktualität*, also auf die Gegenwart bezogen, die gegenwärtige Existenz betreffend, sie beeinflussend, neu und gegenwärtig wichtig; 3. *Universalität* – kein Thema ist ausgenommen; 4. *Periodizität*, und zwar nicht begrenzte, sondern unbegrenzte Periodizität, d.h. in regelmäßigen Abständen immer wiederkehrend, angelegt auf fortlaufende Erscheinungsweise.“²⁶

²⁵ MOMMSEN, Wilhelm: Die Zeitung als historische Quelle, in: Archiv für Politik und Geschichte, 4/1926, S. 251.

²⁶ NOELLE-NEUMANN, Elisabeth/SCHULZ, Winfried/WILKE, Jürgen (Hg.): Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation, 3. Auflage, Frankfurt am Main 2004, S. 460.

Zeitschriften, in der vorliegenden Arbeit als zusätzliche Quelle verwendet, werden ebenfalls durch Publizität und Periodizität definiert, die Merkmale Aktualität und Universalität treffen bei ihnen allerdings nur eingeschränkt oder gar nicht zu.²⁷

Printmedien zeichnen sich zwar gegenüber Fernsehen und Radio durch eine gewisse „Forschungseignung“²⁸ aus, da sie auf Papier gedruckt und vergleichsweise zugänglich archiviert werden, aber technische Schwierigkeiten bei der Beschaffung bleiben auch im Zeitalter der zunehmenden Digitalisierung weiter bestehen, gerade wenn es wie in diesem Fall um Jahrzehnte zurückliegende Ausgaben in finanziell teils nicht gut ausgestatteten Bibliotheken geht.

Zudem muss eine quellenkritische Auswertung von Printmedien stets vor dem Hintergrund geschehen, dass diese ein „Instrument gezielter Meinungsgestaltung“²⁹ sind. Hinter jedem Printmedium steht ein Eigentümer, der damit Interessen verfolgt, und auch jeder Journalist hat seine eigene Meinung und politische Präferenz. Dies muss nicht immer explizit im Text ausgedrückt werden, sondern kann auch implizit durch Auswahl und Platzierung der Nachrichten deutlich gemacht werden. Im Fall der vorliegenden Arbeit wird die bewusste Einbeziehung dieser Tatsache in die Analyse aber auch von Nutzen sein, da sie den Vergleich unterschiedlicher Wahrnehmungen möglich macht.

Ohne einen Blick auf kommunikationswissenschaftliche Ansätze lässt sich eine Analyse publizistischer Quellen nicht angemessen durchführen. Die Kommunikationswissenschaft bietet ausgefeilte Modelle der Auswertung von Zeitungsberichterstattung, die sich grob vereinfacht in quantitative und qualitative Inhaltsanalysen unterteilen lassen.³⁰ Auch der Vergleich von Nachrichtenberichterstattung in Printmedien ist methodisch fundiert worden. Nach den Kriterien von Wilke handelt es sich bei der vorliegenden Arbeit um einen

²⁷ NOELLE-NEUMANN/SCHULZ/WILKE: Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation, S. 469.

²⁸ WILKE: Nachrichtenberichterstattung im internationalen Vergleich, S. 238.

²⁹ FELLNER, Fritz: Die Zeitung als historische Quelle, in: Zeitungen im Wiener Fin de Siècle. Eine Tagung der Arbeitsgemeinschaft „Wien um 1900“ der Österreichischen Forschungsgemeinschaft, herausgegeben von Sigurd Paul Scheichl und Wolfgang Duchkowitsch, Wien/München 1997, S. 70.

³⁰ Siehe dazu beispielsweise BONFADELLI, Heinz: Medieninhaltsforschung. Grundlagen, Methoden, Anwendungen, Konstanz 2002, BONFADELLI, Heinz: Medienwirkungsforschung I. Grundlagen, 3., überarbeitete Auflage, Konstanz 2004 und NOELLE-NEUMANN/SCHULZ/WILKE: Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation.

innersystemischen und systemexternen, multiplen, generalisierenden und regionalen Vergleich, der auf ein einzelnes Ereignis ausgerichtet ist, wenn auch eines, das aus einem Ablauf von Unterereignissen zusammengesetzt ist.³¹ Aber diese sehr aufwendigen kommunikationswissenschaftlichen Analysemodelle, die meist vor allem auf quantitative und qualitative Aussagen zur Medienrealität abzielen, sind, wie in der Forschung bereits vielfach festgestellt wurde, für historische Erkenntniszwecke wenig zielführend.³² Das Spezialgebiet der vergleichenden historischen Medien- und Kommunikationsforschung bildet sich, wie Seethaler und Melischek ausführen,

„angesichts der Probleme bei der Etablierung einer vergleichenden Geschichtswissenschaft einerseits und der jungen Tradition komparatistischer Forschung in der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft andererseits“

nur zögerlich heraus.³³

Für interdisziplinäre Anleihen ist die Kommunikationswissenschaft bei einer Arbeit wie der vorliegenden, die sich mit publizistischen Quellen auseinandersetzt, trotzdem unerlässlich und aufschlussreich. So kann zum Beispiel bei Definitionen der Quellen und ihrer Eigenschaften auf fundierte kommunikationswissenschaftliche Forschung zurückgegriffen werden. Andere Konzepte und Theorien der Kommunikationswissenschaft können zum Abgleich von Ergebnissen aus der Quellenauswertung verwendet werden.

Dabei spielt vor allem die Nachrichtenwerttheorie eine große Rolle, die anhand von Nachrichtenfaktoren erklärt, wie ein Ereignis zu einer Nachricht in Massenmedien wird.³⁴ Eine Nachricht definieren Schneider und Raue als

³¹ WILKE: Nachrichtenberichterstattung im internationalen Vergleich, S. 237–243.

³² Siehe dazu beispielsweise RUDOLF, Günther: Presseanalyse und zeitgeschichtliche Forschung. Telegraf und WAZ zur Berlin-Krise 1948/49 (= Kommunikation und Politik, Bd. 6), München 1972, S. 197.

³³ SEETHALER, Josef/MELISCHEK, Gabriele: International vergleichende Mediengeschichte, in: Medien & Kommunikationsforschung im Vergleich. Grundlagen, Gegenstandsbereiche, Verfahrensweisen, herausgegeben von Gabriele Melischek, Josef Seethaler und Jürgen Wilke, Wiesbaden 2008, S. 43–74, hier S. 45.

„faire und verständliche Information über Tatsachen, die für Leser oder Hörer erstens neu sind (zugespitzt im englischen Wort für die Nachricht, *news*) und zweitens eines von beiden: wichtig (und das heißt oft auch: interessant, doch durchaus nicht immer) oder interessant, selbst wenn das Ereignis mich nicht betrifft“.³⁵

Nachrichtenfaktoren – wie zum Beispiel das Ausmaß eines Ereignisses, Reichweite, Konsequenzen, Aktualität oder die Verwicklung prominenter Personen – auf der einen Seite und Journalisten als letztendliche Entscheider über die Berichterstattung auf der anderen Seite machen der Nachrichtenwerttheorie zufolge – stark verkürzt dargestellt – ein Ereignis zu einer Nachricht in einem Medium. Aus der Menge der Berichterstattung können also in der Umkehrung Schlüsse gezogen werden, für wie bedeutend das Ereignis im Erscheinungsland des Mediums und bei den dort beschäftigten Journalisten erachtet wird – gerade auch weil der Nachrichtenfaktor Nähe (kulturelle, geographische und wirtschaftliche) in der Forschung als einer der bedeutendsten angesehen wird. Da geographische Nähe zu den Ereignissen in BRD und DDR im Fall der vorliegenden Arbeit für keines der drei untersuchten lateinamerikanischen Länder zutrifft, wird herauszufiltern sein, welche kulturellen und wirtschaftlichen Nähe-Faktoren und welche anderen Nachrichtenfaktoren hauptsächlich in die Auswahl der Berichterstattung eingeflossen sind und was das über die Bedeutung der Ereignisse in BRD und DDR für die untersuchten Länder aussagt.

Neben Textquellen baut diese Arbeit auch auf Bildquellen in Form von in den Zeitungen und Zeitschriften abgedruckten Fotos und Karikaturen.³⁶ Diese „zentralen Bestandteile

³⁴ Grundlegend zur Nachrichtenwerttheorie siehe beispielsweise KEPPLINGER, Hans Mathias: Der Nachrichtenwert der Nachrichtenfaktoren, in: *Wie die Medien die Welt erschaffen und wie wir darin leben*, herausgegeben von Christina Holtz-Bacha, Helmut Scherer und Norbert Waldmann, Opladen 1998, S. 19–38, LIPPMAN: *Public Opinion*, SCHNEIDER/RAUE: *Handbuch des Journalismus*, SCHULZ, Winfried: *Die Konstruktion von Realität in den Nachrichtenmedien: Analyse der aktuellen Berichterstattung*, Freiburg/München 1976, SCHERER: *So nah und doch so fern* und GÖBBEL, Roland/RUHRMANN, Georg: *Veränderung der Nachrichtenfaktoren und Auswirkungen auf die journalistische Praxis in Deutschland. Abschlussbericht für netzwerk recherche e.V.*, 2007. Online: <http://bisher.netzwerkrecherche.de/files/nr-studie-nachrichtenfaktoren.pdf> (28.10.2014).

³⁵ SCHNEIDER/RAUE: *Handbuch des Journalismus*, S. 54.

³⁶ Siehe dazu unter anderem BROCKS, Christine: *Bildquellen der Neuzeit*, Paderborn 2012, JÄGER, Jens: *Fotografie und Geschichte (= Historische Einführungen, Bd. 7)*, Frankfurt am Main/New York 2009, JÄGER, Jens/KNAUER, Martin: *Bilder als historische Quellen? Ein Problemaufriss*, in: *Bilder als historische Quellen? Dimension der Debatten um historische Bildforschung*, herausgegeben von Jens Jäger und Martin Knauer, München 2009, S. 7–26, PAUL, Gerhard: *Die aktuelle Historische Bildforschung in Deutschland. Themen – Methoden – Perspektiven*, in: *Bilder als his-*

der gesellschaftlichen Kommunikation³⁷, deren Relevanz und Rezeption in Lateinamerika im Vergleich zu Europa „wahrscheinlich noch wesentlich höher anzusetzen ist“³⁸, haben sich in den vergangenen Jahren langsam aber stetig immer stärker in den Fokus der Historiker geschoben. Auch die Literatur zum methodischen Umgang mit ihnen ist stark angewachsen. Paul spricht in dieser Hinsicht sogar von einem „Paradigmenwechsel“³⁹, während Brocks immer noch ein „nicht nachzuvollziehendes Desinteresse“⁴⁰ der Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften an Bildquellen konstatiert und schlussfolgert: „Vor allem innerhalb der Zeitgeschichtsforschung ist das Potenzial von Bildquellen noch nicht einmal ansatzweise ausgelotet.“⁴¹ Insbesondere die Pressefotografie ist Jäger zufolge „bislang wenig historisch untersucht worden“⁴² und auch vor Karikaturen als Quellen bilanziert Achterberg eine „Scheu“.⁴³

Für die vorliegende Arbeit sind diese beiden Formen von Bildquellen jedoch als Ergänzung zu den Textquellen unerlässlich, da Bilder

torische Quellen? Dimension der Debatten um historische Bildforschung, herausgegeben von Jens Jäger und Martin Knauer, München 2009, S. 125–147, ARNOLD, Dana: Sehen heißt glauben: Historiker und Bilder, in: Bilder als historische Quellen? Dimension der Debatten um historische Bildforschung, herausgegeben von Jens Jäger und Martin Knauer, München 2009, S. 27–43, HROSCHE, Regine: Die historische Quelle Bild als Problem der Geschichtswissenschaft und der Vermittlung von Geschichte. Abbildungen zur Reformation in Geschichtsbüchern vom 16. bis ins 21. Jahrhundert (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 9), NEIFEIND, Harald: Das Foto als Quelle. Zur Interpretation einer zeitgenössischen Bildquelle, in: Fotogeschichte, 21/1986, S. 64–66, RINKE, Stefan: Karikaturen in der Presse Lateinamerikas, in: Bilder aus der Vergangenheit – Bilder der Vergangenheit? (= Eichstätter Kontaktstudium zum Geschichtsunterricht, Bd. 4), herausgegeben von Waltraud Schreiber, Neuried 2004, S. 223–256, KRÜGER, Herbert/KRÜGER, Werner (Hg.): Geschichte in Karikaturen. Von 1848 bis zur Gegenwart, Stuttgart 1981, ROECK, Bernd: Augenzeugenschaft. Bilder als historische Quellen, in: Das Exponat als historisches Zeugnis. Präsentationsformen politischer Ikonographie, herausgegeben von Hans Ottomeyer, Dresden 2010, S. 47–56, ROECK, Bernd: Visual Turn? Kulturgeschichte und die Bilder, in: Geschichte und Gesellschaft, 29/2003, S. 294–315, ACHTERBERG, Christoph: Karikatur als Quelle. Determinanten sozialwissenschaftlicher Interpretation (= Europäische Hochschulschriften, Reihe 31, Bd. 372), Frankfurt am Main u.a. 1998, JOHNSON, John: Latin America in Caricature, Austin/London 1980 und SONTAG, Susan: Über Fotografie, Frankfurt am Main 2010.

³⁷ JÄGER: Fotografie und Geschichte, S. 15.

³⁸ RINKE: Karikaturen in der Presse Lateinamerikas, S. 248–249.

³⁹ PAUL: Die aktuelle Historische Bildforschung in Deutschland, S. 125.

⁴⁰ BROCKS: Bildquellen der Neuzeit, S. 12.

⁴¹ BROCKS: Bildquellen der Neuzeit, S. 145.

⁴² JÄGER: Fotografie und Geschichte, S. 121.

⁴³ ACHTERBERG: Karikatur als Quelle, S. 11.

„im Wechselspiel mit der persönlichen und kollektiven Wahrnehmung und anderen Elementen der Wissensvermittlung an der individuellen wie gesellschaftlichen Wirklichkeitskonstruktion essentiell beteiligt sind“.⁴⁴

Fotos „erklären nicht: sie bestätigen“, schrieb einst die US-Autorin Susan Sontag. „Die Macht einer Fotografie liegt darin, daß sie Augenblicke überprüfbar macht, die der normale Zeitablauf unverzüglich enden lässt.“⁴⁵

Pressefotos, auch Nachrichtenfotos genannt, haben dabei vor allem drei Funktionen:

„Erstens sollen sie Aufmerksamkeit erregen, zweitens im Zusammenspiel mit Texten die Gesamtheit eines berichteten Ereignisses ‚wahrheitsgemäß‘ repräsentieren und drittens eine emotionale Dimension beisteuern.“⁴⁶

Sie können, wie Wilke schreibt, „journalistische Beiträge in Textform illustrieren und diese ergänzen, sie können aber auch ‚aufgemacht‘ sein“⁴⁷ und haben in der Regel erläuternde Bildunterschriften. Pressefotos visualisieren „Politik und politische Macht“.⁴⁸ Ihre Beobachtungschance ist zudem „fast doppelt so groß wie die von Artikeln in Textform“.⁴⁹ Auch der Bildunterschrift sollte Beachtung zukommen, wie Sontag anmahnt: „In der Tat sind Worte lauter als Bilder. Bildunterschriften haben die Tendenz, sich hinwegzusetzen über das, was unsere Augen sehen.“⁵⁰ Karikaturen, häufig eine Mischform aus Bild- und Textquelle, bieten

„eine individuelle Einschätzung eines tagesaktuellen Problems, die sich über die Grenzen des verbalen Kommentars hinwegsetzt. In ihrer Polemik kann die Karika-

⁴⁴ JÄGER: Fotografie und Geschichte, S. 45.

⁴⁵ SONTAG: Über Fotografie, S. 109.

⁴⁶ JÄGER: Fotografie und Geschichte, S. 120.

⁴⁷ WILKE, Jürgen: Die Visualisierung von Politik und politischer Macht durch Nachrichtenbilder, in: Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45), herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 431–443, hier S. 431.

⁴⁸ WILKE: Die Visualisierung von Politik und politischer Macht durch Nachrichtenbilder, S. 431.

⁴⁹ WILKE: Die Visualisierung von Politik und politischer Macht durch Nachrichtenbilder, S. 442.

⁵⁰ SONTAG: Über Fotografie, S. 106.

tur Aussagen formulieren, die erst unter dem Deckmantel scheinbarer Komik und scheinbaren Unernstes möglich werden.⁵¹

Karikaturen vermitteln, so schreibt Rinke

„Blicke auf vergangene kollektive Emotionen und Idealvorstellungen (...). An Karikaturen lassen sich bestimmte Stereotype, Perzeptionen und Grundeinstellungen ablesen, die schon vorhanden und durch das Bild abrufbar sind.“⁵²

Karikaturen „lassen auf kollektive Bewusstseinsvorgänge schließen“ und ermöglichen die „Rekonstruktion von Tiefenstrukturen vergangener Wirklichkeit“.⁵³ Die Karikatur definiert sich durch Bildorientierung, Verfremdungseffekt, Aktualitätsbezug zu Politik und Gesellschaft und meist auch durch Appellcharakter, offene Parteilichkeit und Subjektivität.⁵⁴

„In verfremdenden Bildern spiegelt sie das Zeitgeschehen und kommentiert dieses, um gegebene Wahrheiten kritisch zu hinterfragen, um Zweifel zu wecken und um eine Auseinandersetzung damit zu provozieren. Die Kritikfunktion leitet sich ab aus der Projektion auf ein Ideal gesellschaftlicher Realität und die Wahrnehmungen der Abweichungen davon. Die Widersprüchlichkeit dieser Beziehung zwischen Ideal und Wirklichkeit macht den Reiz der Karikatur aus.“⁵⁵

Die Karikatur bedient sich unter anderem des satirischen Humors und der Zusammenfügung von Bild und Text und verschmilzt so „die Ebenen der geschichtlichen Tatsache und der mentalen Strukturen der Vergangenheit“.⁵⁶ Johnson merkt zudem an, dass Karikaturen „instant art“ seien, „the meaning of which strikes through a glance, while reading an editorial takes time that many readers are unwilling to sacrifice“.⁵⁷ Die Macher der Karikatu-

⁵¹ ACHTERBERG: Karikatur als Quelle, S. 12.

⁵² RINKE, Stefan: Grenzwahrnehmungen – Grenzüberschreitungen: Selbst- und Fremdbilder in der Geschichte der Beziehungen zwischen den Americas, in: Grenzen der Macht – Macht der Grenzen. Lateinamerika im globalen Kontext (= Bibliothek Ibero-Americana, Bd. 105), herausgegeben von Marianne Braig, Ottmar Ette u.a., Frankfurt am Main 2005, S. 207–238, hier S. 209.

⁵³ RINKE: Karikaturen in der Presse Lateinamerikas, S. 248.

⁵⁴ RINKE: Karikaturen in der Presse Lateinamerikas, S. 227–228.

⁵⁵ RINKE: Karikaturen in der Presse Lateinamerikas, S. 228.

⁵⁶ RINKE: Karikaturen in der Presse Lateinamerikas, S. 229.

⁵⁷ JOHNSON: Latin America in Caricature, S. 24.

ren sieht er weniger als “opinion shapers”, sondern eher als “buttresses of existing opinions“.⁵⁸ Johnson mahnt jedoch auch zur Vorsicht: Karikaturen würden gezeichnet von „artists who make no pretense of presenting the whole truth“ und „have a reputation for taking liberties with or oversimplifying the facts in order to make their intent evident“.⁵⁹

Beide Formate – Pressefotos und Karikaturen – sollen in der vorliegenden Arbeit mit der gängigen Methodik der inneren und äußeren Quellenkritik analysiert werden, aufbauend auf der funktionalistischen Theorie der „Bildakte“.⁶⁰

„Nicht mehr das Bild selbst, seine Sinnmuster oder sein Konstruktcharakter stehen hier im Mittelpunkt, sondern seine Wahrnehmung, seine Wirkung, seine Interpretation und seine Funktion – oder kurz: Der Blick auf das Bild. (...) Kollektive Erinnerung von historischen Prozessen, so die Annahme, konstituiert sich über die Wahrnehmung von Bildern aus dieser Zeit.“⁶¹

Über persönliche Verarbeitung und gesellschaftliche Auseinandersetzungen bilden sich, wie Jaraus schreibt, „individuelle wie kollektive Bilder des Geschehens“ heraus:

„Da die Fülle gegenwärtiger Impressionen nicht auf die Dauer zu behalten ist, arbeitet das Gedächtnis als ein Selektionsmechanismus, der nur bestimmte, als wichtig verstandene Entwicklungen aufnimmt. Während dieser Sortiervorgang in ruhigen Perioden unbemerkt abläuft, wird er in Momenten fundamentaler Erschütterung bewußt.“⁶²

Trotz aller Schwierigkeiten beim Umgang mit solchen Text- und Bildquellen überwiegen folglich positiv die Erkenntnismöglichkeiten. „Zeitgeschichte, so wie wir sie heute wahr-

⁵⁸ JOHNSON: Latin America in Caricature, S. 25.

⁵⁹ JOHNSON: Latin America in Caricature, S. 21–22.

⁶⁰ Siehe dazu beispielsweise PAUL: Die aktuelle Historische Bildforschung in Deutschland, S. 134 und BROCKS: Bildquellen der Neuzeit, S. 11.

⁶¹ BROCKS: Bildquellen der Neuzeit, S. 11.

⁶² JARAUSCH: Die unverhoffte Einheit 1989–1990, S. 12.

nehmen, erweist sich immer mehr als Medienrealität“, stellt Ruderer fest.⁶³ Zwar kann die Presse, wie Rinke schreibt,

„als historische Quelle nicht zeigen, *was* in einem bestimmten Zeitraum gedacht wurde, aber sie kann ausschnittartig zeigen, *über was* und in welcher Dichte nachgedacht und diskutiert oder eben – gerade unter den Bedingungen einer Diktatur – auch nicht diskutiert wurde“.⁶⁴

Die in Zeitungen und Zeitschriften „veröffentlichte Meinung“ reflektiert somit „ein genaues Bild des Denkens und der Befürchtungen eines Landes bezüglich eines anderen“.⁶⁵

Auslandsberichterstattung war im – vor der Zeit des allgegenwärtigen Internets und des weit verbreiteten Reisens gelegenen – Untersuchungszeitraum

„meist die einzige Quelle für Informationen über fremde Länder und Kulturen und prägt dadurch auch das Nationen-Image von Rezipienten. (...) Ob und auf welche Weise über ein bestimmtes Land in den Zeitungen anderer Länder berichtet wird, hat also eine große Relevanz, die von der bloßen (Nicht-) Wahrnehmung einer bestimmten Nation über die Generierung bestimmter Images bis hin zu konkreten Implikationen für politische und wirtschaftliche Prozesse reicht.“⁶⁶

Diesen Images und Implikationen soll mithilfe der bisherigen Ergebnisse der transnationalen und internationalen Perzeptionsforschung nachgegangen werden, um die Erkenntnisse der vorliegenden Arbeit über die einer bloßen Berichterstattungsanalyse hinausreichen zu lassen.⁶⁷ In dieser Hinsicht sind beispielsweise die Konzepte der Imagebildung

⁶³ RUDERER, Stephan: Das Erbe Pinochets. Vergangenheitspolitik und Demokratisierung in Chile 1990–2006 (= Diktaturen und ihre Überwindung im 20. und 21. Jahrhundert, Bd. 6), Göttingen 2010, S. 44.

⁶⁴ RINKE, Stefan: Einleitung: Rekonstruktion der Nordamerikanisierung, in: Begegnungen mit dem Yankee. Nordamerikanisierung und sozio-kultureller Wandel in Chile 1898–1990 (= Beihefte zum Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas, Bd. 32), Köln/Weimar/Wien 2004, S. 1–31, hier S. 27.

⁶⁵ LEHMANN: Die Presse der Vereinigten Staaten, Großbritanniens und Frankreichs, S. 4.

⁶⁶ SCHERER: So nah und doch so fern?, S. 201.

⁶⁷ Siehe dazu als Basis LIPPMANN, Walter: Public Opinion, neue Auflage, New York 2004, und darauf aufbauend beispielsweise ROHRSCHEIDER, Michael: Tradition und Perzeption als Faktoren in den internationalen Beziehungen. Das Beispiel der wechselseitigen Wahrnehmung der französischen und spanischen Politik auf dem Westfälischen Friedenskongreß, in: Zeitschrift für Historische Forschung, 29/2002, S. 257–282, CLAUSSEN, Bernhard: Politische Sozialisation

und des Framing nützlich, die „Hypothesen zur Selektion von Nachrichten generieren“ beziehungsweise danach fragen „wie bestimmte Ereignisse und Sachverhalte in den Medien verschiedener Länder ‚geframt‘ werden, d.h. auf welche Art und Weise sie dargestellt werden“.⁶⁸ So soll versucht werden, das „verbreitete Bild des anderen“ herauszufiltern,

durch Massenmedien und die Vermittlung von Vorstellungen über fremde Völker, Gesellschaften und Nationen, in: *Völker und Nationen im Spiegel der Medien* (= Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung, Bd. 269), Bonn 1989, S. 67–98, JAWORSKI, Rudolf: Osteuropa als Gegenstand historischer Stereotypenforschung, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 13/1987, S. 63–76, NIEDHART, Gottfried: Perzeption und Image als Gegenstand der Geschichte von den internationalen Beziehungen. Eine Problemskizze, in: *Das britische Deutschlandbild im Wandel des 19. und 20. Jahrhunderts* (= Arbeitskreis Deutsche England-Forschung, Bd. 3), herausgegeben von Bernd Jürgen Wendt, Bochum 1984, S. 39–52, SCHELLHORN, Kai: Entscheidungsprozeß- und Perzeptionsanalysen (phänomenologische Methode), in: *Analyse internationaler Beziehungen. Methoden – Instrumente – Darstellungen* (= UTB für Wissenschaft, Bd. 1354), herausgegeben von Jürgen Bellers und Wichard Woyke, Opladen 1989, S. 136–144, SIEBENMANN, Gustav: Methodisches zur Bildforschung, in: *Das Bild Lateinamerikas im deutschen Sprachraum. Ein Arbeitsgespräch an der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel* (= Beihefte zur Iberomania, Bd. 8), herausgegeben von Gustav Siebenmann und Hans-Joachim König, Tübingen 1992, S. 1–20, HENTSCHEL, Gerd: Stereotyp und Prototyp: Überlegungen zur begrifflichen Abgrenzung vom linguistischen Standpunkt, in: *Historische Stereotypenforschung. Methodische Überlegungen und Empirische Befunde* (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 2), herausgegeben von Hans Henning Hahn, Oldenburg 1995, S. 14–40, KLEINSTEUBER, Hans: Stereotype, Images und Vorurteile – Die Bilder in den Köpfen der Menschen, in: *Die hässlichen Deutschen? Deutschland im Spiegel der westlichen und östlichen Nachbarn*, herausgegeben von Günter Trautmann, Darmstadt 1991, S. 60–68, WILKE, Jürgen: Imagebildung durch Massenmedien, in: *Völker und Nationen im Spiegel der Medien* (= Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung, Bd. 269), Bonn 1989, S. 11–21, QUANDT, Siegfried: Zur Wahrnehmung der Deutschen im Ausland. Image als Produkt und Faktor der Geschichte, in: *Völker und Nationen im Spiegel der Medien* (= Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung, Bd. 269), Bonn 1989, S. 36–42, HAHN, Hans Henning: Einleitung, in: *Historische Stereotypenforschung. Methodische Überlegungen und Empirische Befunde* (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 2), herausgegeben von Hans Henning Hahn, Oldenburg 1995, S. 7–13, HAHN, Hans Henning: Stereotypen in der Geschichte und Geschichte im Stereotyp, in: *Historische Stereotypenforschung. Methodische Überlegungen und Empirische Befunde* (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 2), herausgegeben von Hans Henning Hahn, Oldenburg 1995, S. 190–204, NIEDHART, Gottfried: Selektive Wahrnehmung und politisches Handeln: internationale Beziehungen im Perzeptionsparadigma, in: *Internationale Geschichte. Themen – Ergebnisse – Aussichten* (= Studien zur internationalen Geschichte, Bd. 10), herausgegeben von Wilfried Loth und Jürgen Osterhammel, München 2000, S. 141–158 und NICKLAS, Hans/OSTERMANN, Änne: Die Rolle von Images in der Politik. Die Ideologie und ihre Bedeutung für die Imagebildung am Beispiel des Ost-West-Konflikts, in: *Völker und Nationen im Spiegel der Medien* (= Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung, Bd. 269), Bonn 1989, S. 22–35.

⁶⁸

WILKE: Nachrichtenberichterstattung im internationalen Vergleich, S. 246–247.

das dann „Aufschluß über das Selbstverständnis beziehungsweise über die nationale Identität einer Gesellschaft und ihrer Akteure“ geben kann.⁶⁹

„Die Bilder von fremden Anderen, insbesondere anderer Nationen, lassen eher auf die eigene als auf die fremde Lebenswelt zurückschließen, denn sie spiegeln Deutungsmuster, Begriffe und Symbole nationaler Selbstfindung wider. Die Übereinstimmung dieser Bilder mit der Wirklichkeit ist irrelevant, denn die Bilder speisen sich zwar aus Elementen der objektiven Realität, geben diese aber nicht wieder.“⁷⁰

Diese „kognitiven Konstrukte“ und „Gebilde, die Verhalten und praktisches Handeln steuern“⁷¹ tragen dazu bei, „die Mentalität einer Gruppe oder einer Nation zu formen und zu reaktivieren“, sie sind „relativ stabil, jedoch nicht unwandelbar; sie verändern sich aufgrund von Ereignissen oder durch das Handeln von Politikern, die sie modifizieren wollen“.⁷² Bei ihrer Entstehung spielt neben „transnationalen Kräften und einer Art „internationaler Sensibilität“⁷³ auch die „Wahrnehmung des Raumes“ eine Rolle:

„Die Nationen leben infolge des geographischen Unterrichts, den sie erhalten und über die Generationen hinweg weitergegeben haben, mit einer subjektiven und imaginären Geographie, die ihr Weltbild, ihre Weltanschauung strukturiert. Diese ‚mentalen Landkarten‘ ... beeinflussen die Entstehung des Bildes von den ‚Anderen‘. (...) Diese Karten drücken eine kollektive Subjektivität aus.“⁷⁴

Die Akteure – sowohl die Verfasser als auch die Leser der Texte – sind „transnationale Akteure“, weil sie, wie Rinke schreibt, „in Kontaktzonen handeln, in denen Bilder, Stere-

⁶⁹ KÖNIG, Hans-Joachim/RINKE, Stefan: Einleitung, in: Transatlantische Perzeptionen: Lateinamerika – USA – Europa in Geschichte und Gegenwart (= Histoamericana, Bd. 6), herausgegeben von Hans-Joachim König und Stefan Rinke, Stuttgart 1998, S. 9–23, hier S. 11.

⁷⁰ RINKE: Einleitung: Rekonstruierung der Nordamerikanisierung, S. 22.

⁷¹ WILKE: Einführung, S. 9.

⁷² FRANK, Robert: Mentalitäten, Vorstellungen und internationale Beziehungen, in: Internationale Geschichte. Themen – Ergebnisse – Aussichten (= Studien zur internationalen Geschichte, Bd. 10), herausgegeben von Wilfried Loth und Jürgen Osterhammel, München 2000, S. 159–186, hier S. 170.

⁷³ FRANK: Mentalitäten, Vorstellungen und internationale Beziehungen, S. 181.

⁷⁴ FRANK: Mentalitäten, Vorstellungen und internationale Beziehungen, S. 171.

otype und Vorurteile über das ‚Andere‘ oder ‚Fremde‘ umdefiniert, angeeignet und abge-sondert werden“.⁷⁵

„Diese Zonen lassen sich nicht mehr räumlich fest umgrenzen, sondern sind deterritorialisieret. In den Begegnungsprozessen, die sich in diesen Zonen abspielen, wird das ‚Eigene‘, werden Identitäten und Kulturen sowie deren zentrale Konzepte – Nation, Ethnizität und Geschlecht – ständig neu konstruiert und verändert, was wiederum zur Reterritorialisierung führen kann, das heißt zur Rekonstruktion bestimmter Traditionen, Wertvorstellungen oder Identitäten, wie zum Beispiel der nationalen Identität.“⁷⁶

Das Ergebnis der Analyse kann natürlich nur eine Annäherung sein. Medien sind nur ein Puzzlestück des Gesamtbildes und Printmedien wiederum ein noch kleinerer Teil dieses Puzzlestücks. Gerade für den Beobachtungszeitraum in Lateinamerika müssen Printmedien als „elitär“⁷⁷ angesehen werden. Hauptsächlich wurden sie von der städtischen Bevölkerung konsumiert, von einer „Wissenskluft“⁷⁸ zwischen den Bevölkerungsschichten muss ausgegangen werden.

Genauere Zahlen zur Leserschaft sind für den Untersuchungszeitraum der vorliegenden Arbeit aufgrund lückenhaft bis gar nicht erhobener Daten extrem schwierig zu ermitteln, lediglich Annäherungen sind möglich. So schätzt Delgado-Rühl, dass in Chile im Untersuchungszeitraum durchschnittlich zwischen 60 und 70 Zeitungsexemplare auf 1000 Einwohner kamen, Pander geht für Nicaragua von gerade einmal 15 Exemplaren pro 1000 Einwohner aus und nennt es „eines der zeitungärmsten Länder Lateinamerikas“

⁷⁵ RINKE: Einleitung: Rekonstruktion der Nordamerikanisierung, S. 7.

⁷⁶ RINKE: Einleitung: Rekonstruktion der Nordamerikanisierung, S. 8.

⁷⁷ MIHR, Christian: Über die Gleichzeitigkeit der Ungleichzeitigkeit. Der Medienwandel in Lateinamerika im Lichte neuerer soziologischer und postkolonialer Theorieperspektiven, in: Alte Medien – neue Medien. Theorieperspektiven, Medienprofile, Einsatzfelder. Festschrift für Jan Tonnenmacher, herausgegeben von Klaus ARNOLD und Christoph NEUBERGER, Wiesbaden 2005, S. 302.

⁷⁸ BONFADELLI, Heinz/MARR, Mirko: Informationsleistungen von Medien im Vergleich, in: Medien & Kommunikationsforschung im Vergleich. Grundlagen, Gegenstandsbereiche, Verfahrensweisen, herausgegeben von Gabriele Melischek, Josef Seethaler und Jürgen Wilke, Wiesbaden 2008, S. 359–382, zur Wissenskluft-Theorie siehe S. 365–368.

und Borsdorf schätzt für Paraguay 110 Exemplare pro 1000 Einwohner.⁷⁹ Prozentual gesehen kann Paraguay somit im Untersuchungszeitraum die höchste Leserschaft vorweisen, numerisch Chile, das mehr als viermal so viele Einwohner hatte.⁸⁰ Schneider ging Anfang der 1980er Jahre davon aus, dass mehr als neun Zehntel der Menschen in Nicaragua „tageszeitungslos“⁸¹ sind, das dürfte sich in den folgenden Jahren nur wenig geändert haben.

Insgesamt erreichten Printmedien in allen drei Ländern deutlich weniger Menschen als vor allem der Hörfunk, aber auch das Fernsehen. Das liegt unter anderem an den vergleichsweise hohen Kosten der Printmedien für den Leser, der gerade in ländlichen Regionen schwierigen Distribution und der Analphabetismusrate, die damals in Chile Schätzungen zufolge bei etwa sechs, in Nicaragua zwischen 20 und 40 und in Paraguay bei etwa zehn Prozent lag.⁸²

Diese Einschränkungen müssen der Analyse zugrunde liegen. Sie führen dazu, dass das Ergebnis nur eine richtungsweisende Annäherung sein kann, die aber angesichts der nicht einfachen Bedingungen einer komplexen Perzeptionsanalyse im Hinblick auf Quellen und Forschung schon ein bedeutender Schritt sein kann.

⁷⁹ PANDER, Natalia: Massenmedien in Nicaragua, in: Massenmedien in Lateinamerika, Dritter Band: Bolivien, Nicaragua, Peru, Uruguay, Venezuela, herausgegeben von Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1996, S. 77–142, hier S. 113, DELGADO-Rühl, Astrid: Massenmedien in Chile, in: Massenmedien in Lateinamerika, Zweiter Band: Chile, Costa Rica, Ecuador, Paraguay (= Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika-Studien der Katholischen Universität Eichstätt, Serie B, Bd. 5), herausgegeben von Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1994, S. 13–104, hier S. 48 und BORS-DORF, Thorsten: Massenmedien in Paraguay, in: Massenmedien in Lateinamerika, Zweiter Band: Chile, Costa Rica, Ecuador, Paraguay (= Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika-Studien der Katholischen Universität Eichstätt, Serie B, Bd. 5), herausgegeben von Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1994, S. 185–224, hier S. 201.

⁸⁰ In Paraguay lebten 1990 nach Angaben der Vereinten Nationen etwa 4,2 Millionen Menschen, in Chile 13,2 und in Nicaragua 4,1, siehe dazu die online aufbereitete statistische Datenbank der Vereinten Nationen <https://esa.un.org/unpd/wpp/> (10.7.2016).

⁸¹ SCHNEIDER, Thomas: Presse, Hörfunk und Fernsehen in Centroamerika. Eine Typologie unter besonderer Berücksichtigung der Unterentwicklungssituation in den Ländern Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua und Costa Rica, Münster 1983, S. 156.

⁸² Siehe UNESCO (Hg.): *Adult and Youth Literacy. National, Regional and Global Trends 1985–2015*, 6/2013. Online: <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002174/217409e.pdf> (4.3.2015) und HANEMANN, Ulrike: Nicaragua's literacy campaign. Background paper prepared for the Education for All Global Monitoring Report 2006 Literacy for Life, 3/2005. Online: <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001460/146007e.pdf> (4.3.2015).

2.2 Zur Herkunft der Quellen

Als Hauptquellen dienen der vorliegenden Arbeit insgesamt 17 Zeitungen und Zeitschriften aus Chile, Nicaragua und Paraguay – sechs aus Chile, vier aus Nicaragua und sieben aus Paraguay. Für die Auswahl war entscheidend, ob diese Medien für den Untersuchungszeitraum als wichtig und die öffentliche Meinung prägend angesehen werden können. Um ein möglichst umfassendes Bild zu erhalten, wurden zudem bewusst Medien aus möglichst vielen Positionen des politischen Spektrums ausgewählt⁸³, auch wenn manche davon eine vergleichsweise geringe Auflage hatten.⁸⁴ Zwei Medien in hauptsächlich deutscher Sprache – der *Condor* in Chile und *Neues für Alle* in Paraguay – und damit zumindest ein Teil der Perspektive der Deutschen im Ausland wurden zusätzlich in die Auswahl integriert.⁸⁵

Im Folgenden sollen die ausgewählten Zeitungen und Zeitschriften vor dem Hintergrund der Situation der Medienlandschaft in dem jeweiligen Land im Untersuchungszeitraum kurz vorgestellt werden. Dabei muss beachtet werden, dass in allen drei Ländern in Teilen dieses Zeitraums diktatorische (Chile und Paraguay) oder hegemoniale Ein-Parteien-Systeme (Nicaragua) herrschten, die sich per Definition unter anderem durch die „Nicht-

⁸³ Für die Einordnung in das politische Spektrum wird auf das gängige vereinfachte Schema von konservativ auf der rechten und progressiv auf der linken Seite zurückgegriffen, mit Abstufungen dazwischen und Intensivierungen an beiden Enden.

⁸⁴ Die Auflage gibt Aufschluss über Bedeutung und Verbreitung einer Zeitung. Sie wird gemessen in gedruckter, verkaufter und verbreiteter Auflage. Letztere entspricht der verkauften Auflage plus kostenlos verteilter Exemplare. Wenn im Folgenden Auflagenzahlen angegeben werden, handelt es sich, wenn nicht explizit anders vermerkt, immer um die verkaufte Auflage. Zu beachten ist dabei jedoch, dass diese Zahlen aufgrund der Mitleser, die das Exemplar zwar nicht gekauft, aber trotzdem beispielsweise geliehen, geschenkt oder gefunden haben und lesen, nicht zuverlässig etwas über die Größe der Leserschaft und ihre Zusammensetzung aussagen. Sie sind lediglich Näherungswerte. Darüber hinaus ist es äußerst schwierig für den Untersuchungszeitraum zuverlässige Daten über die Auflagenstärken der Zeitungen und Zeitschriften in Chile, Nicaragua und Paraguay zu finden. Alle Angaben in der vorliegenden Arbeit können daher nur auf Schätzungen und Berechnungen verschiedener Autoren beruhen, da genaue und verifizierte Daten so gut wie nicht existieren. Zur Definition der Auflage siehe SCHNEIDER, Wolf/RAUE, Paul-Josef: *Handbuch des Journalismus*, 5. Auflage, Reinbek 2001, S. 309–310 und NOELLE-NEUMANN/SCHULZ/WILKE: *Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation*, S. 185.

⁸⁵ Zu den Deutschen im Ausland siehe übergreifend BLACKBOURN, David: *Germans Abroad and Auslandsdeutsche. Places, Networks and Experiences from the Sixteenth to the Twentieth Century*, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 41/2015, S. 321–346, PENNY, H. Glenn/RINKE, Stefan: *Germans Abroad. Respatializing Historical Narrative*, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 41/2015, S. 173–196 und BLANCPAIN, Jean-Pierre: *Les Allemands au Chili 1816–1945 (= Lateinamerikanische Forschungen, Bd. 6)*, Köln/Wien 1974.

Existenz autonomer Öffentlichkeitsstrukturen“ von demokratischen Systemen unterscheiden.⁸⁶ Aber, wie Requate schreibt: „Auch dort, wo die Medien – wie in Diktaturen – eindeutige Funktionen zu haben scheinen, entwickeln sie Eigengesetzlichkeiten.“⁸⁷ Zudem liegt allen drei Transitionsprozessen im Untersuchungszeitraum auch die „decentralization of control over, and production of, media“ zu Grunde.⁸⁸

Nachdem CHILE 1810 die Unabhängigkeit von Spanien erlangt hatte, genoss es „fast 150 Jahre lang den Ruf als stabilstes politisches System Lateinamerikas“.⁸⁹ Auch weitreichende Presse- und Meinungsfreiheit war in diesem Zeitraum gegeben.⁹⁰ Doch mit dem Wahlsieg des Marxisten Salvador Allende 1970 und dem Militärputsch unter der Anführerschaft General Augusto Pinochets drei Jahre später, war die Stabilität des Landes und seiner Medien vorerst vorbei. In der Regierungszeit Allendes kam es zunächst zu einer Spaltung der Medienlandschaft in zwei gegensätzliche politische Lager, der Putsch Pinochets stürzte die chilenische Presse dann „von dem Extrem der Liberalität in ein Extrem der Repression“.⁹¹ Die Putschisten führten eine strikte Pressezensur ein und verboten alle Medien, die der gestürzten Allende-Regierung nahestanden oder linken Parteien angehörten. Zahlreiche Journalisten wurden getötet oder verschwanden spurlos, wurden ins Exil gedrängt oder konnten in Chile keine Arbeit mehr finden.⁹² Die autoritäre Militärdiktatur

⁸⁶ REQUATE, Jörg: Öffentlichkeit und Medien als Gegenstände historischer Analyse, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 25/1999, S. 26.

⁸⁷ REQUATE: Öffentlichkeit und Medien als Gegenstände historischer Analyse, S. 32.

⁸⁸ KENNEY, Padraic: 1989. *Democratic Revolutions at the Cold War's End. A Brief History with Documents*, Boston 2010, S. 5.

⁸⁹ RINKE, Stefan: *Kleine Geschichte Chiles*, München 2007, S. 7.

⁹⁰ NOELLE-NEUMANN, SCHULZ und WILKE definieren Pressefreiheit als ein „Abwehrrecht gegenüber staatlichen wie auch wirtschaftlichen Machtgruppen“ und sehen den von der Pressefreiheit geschützten Freiheitsbereich als „gleichermaßen Grundlage und Wesensmerkmal des demokratischen Lebens“, siehe dazu NOELLE-NEUMANN/SCHULZ/WILKE: *Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation*, S. 244–246. Zu den Anfängen der chilenischen Pressegesetzgebung und der Entwicklung der Medienlandschaft bis 1970 siehe BUCKMAN: *Birth, Death and Resurrection of Press Freedom in Chile*, S. 155–163, DELGADO-RÜHL: *Die Massenmedien in Chile*, S. 26–28, LEY: *Medien, Öffentliche Meinung und der „Fall Pinochet“*, S. 17–19 und WEILAND: *Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile*, S. 55–56.

⁹¹ DELGADO-RÜHL: *Die Massenmedien in Chile*, S. 36.

⁹² BRESHNAHAN: *The Media and the Neoliberal Transition in Chile*, S. 39.

„verfolgte eine Kommunikationspolitik, wonach die Medien vor allem von politischen Themen ablenken und den vermeintlichen wirtschaftlichen und sozialen Aufstieg propagieren sollten“.⁹³

In den späten 70er Jahren begann sich die Situation wieder ein wenig zu entspannen. Mit dem Beginn der Vorbereitungen für das Volksbegehren 1988, bei dem die Bevölkerung darüber entscheiden konnte, ob Pinochet der einzige Kandidat bei den Präsidentenwahlen ein Jahr darauf sein dürfe, begann eine weitere Phase der Öffnung in der chilenischen Medienlandschaft. Die Zensur war bereits 1987 abgeschafft worden. Allerdings waren an ihre Stelle Änderungen im Pressegesetz getreten, die höchste Strafen für Pressedelikte jeder Art festlegten und bis zum Ende der Militärdiktatur 1990 zu einer Art Selbstzensur führten, von Buckman definiert als „press freedom under a Sword of Damocles“.⁹⁴ Trotzdem änderte sich die Medienlandschaft in der Redemokratisierungsphase grundlegend. Neugründungen von Zeitungen und Zeitschriften führten zu einer Pluralisierung und politische Inhalte nahmen wieder größeren Raum ein. Im Beobachtungszeitraum der vorliegenden Arbeit befanden sich die Medien, wie auch Gesellschaft und Politik in Chile, folglich in einer Phase des Übergangs und Umbruchs, was bei der Analyse des Quellenmaterials beachtet werden muss.

Als Quellen wurden aus Chile zwei Zeitungen und vier Zeitschriften ausgewählt:



Abbildung 1: Ausschnitt der Titelseite des El Mercurio vom Juni 1990

1. Der *El Mercurio* ist bis heute die „einflussreichste Zeitung des Landes“.⁹⁵ Sein Vorgänger, der *El Mercurio de Valparaíso*, wurde bereits 1827 zum ersten Mal in der Hafenstadt Valparaíso herausgegeben und war damit die erste Tageszeitung Chiles. Im Jahr 1900 gründete Augustín Edwards, dessen Familie damals seit mehr als 20 Jahren im Besitz des *El Mercurio de Valparaíso* war, den *El Mercurio*

⁹³ DELGADO-RÜHL: Die Massenmedien in Chile, S. 39.

⁹⁴ BUCKMAN: Birth, Death and Resurrection of Press Freedom in Chile, S. 169.

⁹⁵ DELGADO-RÜHL: Die Massenmedien in Chile, S. 44.

in der Hauptstadt Santiago.⁹⁶ Durch Rotationsdruck und neue Organisationsmethoden wurde das Blatt zur modernsten Zeitung des Landes und gab der ganzen Branche einen „Modernisierungsschub“.⁹⁷ Die Zeitung ist inzwischen Teil eines großen Medienkonzerns, nach wie vor in der Hand der Familie Edwards. Das bis heute den Zeitungsmarkt dominierende Blatt hat ein eindeutiges Profil: „Conservative in social matters, right-wing in politics, and free-market in economics“.⁹⁸ Mit diesem Profil wendet sich die Zeitung vor allem an die „Oberschicht und die geistige Elite“⁹⁹ Chiles. In den 17 Jahren der Militärdiktatur unter General Pinochet hatte der *El Mercurio* als eine Art „Sprachrohr der Diktatur“¹⁰⁰ fungiert, wurde aber mit Beginn der Transitionsphase 1987 vor allem unter dem Druck neuer Oppositionszeitungen kritischer und pluralistischer. Die Auflage im Untersuchungszeitraum kann grob auf mehr als 100 000, aber weniger als 200 000 Exemplare geschätzt werden.¹⁰¹ Den Werbemarkt dominierte der *El Mercurio* mit rund 67,7 Prozent der Einnahmen.¹⁰²

⁹⁶ Das genaue Jahr, in dem die Familie Edwards den *El Mercurio de Valparaíso* kaufte, gibt DELGADO-RÜHL mit 1875 an, WEILAND mit 1879. Als Gründungsjahr des *El Mercurio* nennen sie übereinstimmend 1900. Siehe DELGADO-RÜHL: Die Massenmedien in Chile, S. 33 und WEILAND: Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile, S. 19.

⁹⁷ BOHNE: Massenmedien in Chile, S. 25.

⁹⁸ HOJMAN, David: El Mercurio's Editorial Page ("La Semana Económica") and Neoliberal Policy Making in Today's Chile, in: Ideologues and Ideologies in Latin America (= Contributions in Latin American Studies, Bd. 9), Westport/London 1997, S. 171–185, hier S. 171.

⁹⁹ BOHNE: Massenmedien in Chile, S. 27.

¹⁰⁰ RINKE: Kleine Geschichte Chiles, S. 160.

¹⁰¹ Diese Schätzung der Autorin basiert auf folgenden Quellen: WEILAND gibt für 1973 eine verkaufte Auflage von 180 000 Stück an, für 1980 sogar eine von 360 000. SANHUEZA SUÁREZ nennt die gleichen Zahlen. BOHNE gibt hingegen für 1984 eine geringere Auflage von 120 000 Stück an und DELGADO-RÜHL nennt die gleiche Zahl für 1994. Dass die Auflage im Untersuchungszeitraum jemals über 350 000 lag, wie WEILAND schreibt, erscheint angesichts der vielen geringeren Zahlen als unwahrscheinlich. KROHNE schließlich nennt für 2002 eine Auflagenhöhe zwischen 53 000 und 75 000 und der 2007 durch das Sistema de Verificación de Circulación y Lectoría (SVCL) ermittelte Wochendurchschnitt der Auflage liegt bei 166 698, 2011 bei 159 036 siehe dazu WEILAND: Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile, S. 22–23, SANHUEZA SUÁREZ: Kollaboration und Opposition der Massenmedien, S. 79, BOHNE: Massenmedien in Chile, S. 27, DELGADO-RÜHL: Die Massenmedien in Chile, S. 42, KROHNE: La Libertad de Expresión en Chile bajo la atenta mirada de la crítica, S. 95 und Sistema de Verificación de Circulación y Lectoría (SVCL): Boletín Circulación y Lectoría Diarios. Online: www.anp.cl/p4_anp/stat/fset/estadisticas/index.html (1.12.2007) und <http://www.anp.cl/estudios/svcl/245-diarios-segundo-semestre-2011-circulacion> (7.7.2014).

¹⁰² RUDERER: Das Erbe Pinochets, S. 361.



Abbildung 2: Ausschnitt der Titelseite der *La Época* vom Oktober 1988

2. Die erstmals am 18. März 1987 erschienene *La Época* war die erste oppositionelle Tageszeitung der Pinochet-Diktatur, ein „kritisches Gegenprojekt“.¹⁰³ Der Zulassung der Zeitung war ein mehr als vier Jahre dauernder bürokratischer Kampf mit den Militärbehörden vorausgegangen. Gegründet wurde *La Época* vom Herausgeber der seit 1977 bestehenden Oppositionszeitschrift *Hoy*, Emilio Filippi. Mit der Unterstützung progressiver Christdemokraten und der katholischen Kirche wollte er „dem Beispiel von *El País* in der spanischen Transition folgen und sich als demokratisches Konkurrenzmedium zum *El Mercurio* zu etablieren“.¹⁰⁴ Das Profil des Blattes, das eine zentrale Rolle im Redemokratisierungsprozess spielte, kann als „center-left“¹⁰⁵ eingestuft werden. Ein wirtschaftlicher Erfolg wurde die *La Época* jedoch nie und musste 1998 wieder eingestellt werden. Das Ende wurde „neben eigenen finanziellen Fehlkalkulationen auch durch fehlende Regierungshilfe ausgelöst“.¹⁰⁶ Im Untersuchungszeitraum lag die Auflage wohl bei um die 20 000 Exemplaren.¹⁰⁷ Auf dem Werbemarkt bekam die *La Época* lediglich rund 4,8 Prozent der Einnahmen ab.¹⁰⁸



Abbildung 3: Logo der Punto Final

¹⁰³ RINKE: Kleine Geschichte Chiles, S. 160.

¹⁰⁴ RUDERER: Das Erbe Pinochets, S. 69.

¹⁰⁵ BRESNAHAN: The Media and the Neoliberal Transition in Chile, S. 46.

¹⁰⁶ RUDERER: Das Erbe Pinochets, S. 69.

¹⁰⁷ Diese Schätzung der Autorin basiert auf folgenden Quellen: WEILAND und BENAVIDES zufolge lag die Auflage im Jahr 1987 bei zwischen 8000 und 10 000 Exemplaren. DELGADO-RÜHL nennt für 1994 allerdings eine Auflagenhöhe von 45 000 Exemplaren. Für den Untersuchungszeitraum der vorliegenden Arbeit kann die Zahl zwischen diesen beiden Angaben geschätzt werden. Siehe dazu WEILAND: Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile, S. 28, BENAVIDES: La Época und DELGADO-RÜHL: Die Massenmedien in Chile, S. 42.

¹⁰⁸ RUDERER: Das Erbe Pinochets, S. 361.

3. Die alle zwei Wochen erscheinende Zeitschrift *Punto Final* wurde 1965 von Mitgliedern einer linksgerichteten, radikalen politischen Organisation, der so genannten Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), gegründet. Die MIR sah sich selbst als einzige bedeutende marxistische Organisation, die offen eine gewaltsame Revolution in Chile verlangte. Noch am Tag des Putsches 1973 wurde die *Punto Final* verboten und erst im August 1989 als nun unabhängige linksgerichtete Zeitschrift wiederbelebt. In der ersten Ausgabe, am 15. August 1989, schreiben die Herausgeber:

„Razones ajenas a nuestra voluntad nos impidieron reaparecer el martes 25 de septiembre de 1973, hace dieciséis años, como era nuestra obligación. Motivos de fuerza mayor – ¡y vaya qué fuerza! –, sobre los cuales resulta más prudente no abundar, impidieron que PF participara en el debate de ideas: su misión, y finalidad específicas. (...) Regresamos sólo algunos de los que éramos. Pero con disposición de continuar el trabajo que interrumpió la fuerza bruta.“¹⁰⁹

Es kann davon ausgegangen werden, dass die Auflage von *Punto Final* 10 000 Exemplare selten, wenn überhaupt jemals, überschritten hat.¹¹⁰



Abbildung 4: Ausschnitt der Titelseite der Hoy vom Dezember 1989

4. Die wöchentlich erscheinende Zeitschrift *Hoy* war die erste Oppositionszeitung, die während der Pinochet-Diktatur an den Kiosken gekauft werden konnte. Zum ersten Mal erschien sie am 1. Juli 1977. Radikale Ziele verfolgte das Blatt aller-

¹⁰⁹ [-]: Palabras Iniciales, in: *Punto Final*, 15.8.1989, S. 2.

¹¹⁰ Auflagenzahlen von *Punto Final* finden sich weder in der Literatur noch in den SVCL-Erhebungen. Einzig ein Artikel in der größten kolumbianischen Tageszeitung *El Tiempo* von 2007, an den sich die Schätzung der Autorin anlehnt, nennt eine Auflage in Höhe von 8000 Exemplaren, siehe BARRÍA TORRES, Luis: Marta Harnecker. La Chilena más cercana a Chávez, in: *El Tiempo*, 20.5.2007. Online: www.eltiempo.com/internacional/latinoamerica/chavismoenlatinoamerica/ARTICULO-WEB-NOTA_INTERIOR-3563305.html (22.1.2008).

dings nie. Nach den Worten von Abraham Santibáñez, Chefredakteur der Zeitschrift zwischen 1987 und 1989, wollte *Hoy* ein „professionell gemachtes Blatt innerhalb des Establishments“ sein, „keine Oppositionszeitschrift ..., die auf die Barrikaden geht“.¹¹¹ Die Zeitschrift fand zwar viele treue Leser, die sie auch über die Repressalien während der Diktatur hinweg unterstützten, musste aber aufgrund wirtschaftlicher Schwierigkeiten 1998 eingestellt werden. Die Auflage bezifferte sich im Untersuchungszeitraum wohl auf rund 30 000 Exemplare.¹¹²



Abbildung 5: Logo der *Qué Pasa*

5. Die Wochenzeitschrift *Qué Pasa* erschien 1971 zum ersten Mal und gehörte zunächst zu der Unternehmensgruppe Portada. Diese war von einer Gruppe Anwälte mit dem Ziel gegründet worden, die marxistische Regierung von Salvador Allende zu bekämpfen.¹¹³ Das politische Profil von *Qué Pasa* wird als „katholisch-konservativ“ eingestuft, zwischen 1973 und 1990 galt sie als regimetreu und nur in Ausnahmefällen kritisch. Im Dezember 1988 wurde die Zeitschrift vom Copesa-Konzern gekauft, dessen Haupteigentümer Alvaro Saieh sie von einem „hard-line conservative, general news magazine“ in ein „objective business-orientated periodical“ verwandelte.¹¹⁴ Bis heute gilt *Qué Pasa* als „influential

¹¹¹ WEILAND: Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile, S. 112.

¹¹² Diese Schätzung der Autorin basiert auf folgenden Quellen: WEILAND nennt für die ersten zwei Jahre der Zeitschrift ab 1977 eine Auflage von 50 000 Zeitschriften. Für den Anfang des Jahres 1984 gibt BOHNE die sehr vage Schätzung von 25 000 bis 50 000 verkauften Exemplaren pro Ausgabe an, nach der Vorzensur fiel die Auflage jedoch nach WEILANDS Angaben auf 40 000 und zwischen 1987 und 1989 auf 30 000 Exemplare. DELGADO-RÜHL nennt lediglich Zahlen für 1994, nach denen die gedruckte Auflage zu diesem Zeitpunkt bei 15 000 Exemplaren lag, siehe WEILAND: Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile, S. 112–113, BOHNE: Massenmedien in Chile, S. 28 und DELGADO-RÜHL: Die Massenmedien in Chile, S. 53.

¹¹³ WEILAND: Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile, S. 31.

¹¹⁴ BUCKMAN: Birth, Death, and Resurrection of Press Freedom in Chile, S. 178.

news magazine“.¹¹⁵ Die Auflage im Untersuchungszeitraum lag bei geschätzten 10 000 Exemplaren.¹¹⁶



Abbildung 6: Ausschnitt der Titelseite des Condor vom Dezember 1990

6. Der *Condor* gilt bis heute als „wichtigste deutschsprachige Zeitung“¹¹⁷ des Landes. Der Name geht auf den Andenkondor zurück, das Wappentier Chiles. Als Zusammenlegung von fünf verschiedenen Publikationen in deutscher Sprache unter einem gemeinsamen neuen Namen erschien die Zeitung zum ersten Mal am 1. Mai 1938.¹¹⁸ Herausgegeben wird der *Condor* bis heute vom Deutsch-Chilenischen Bund (DCB) mit Sitz in Santiago de Chile.¹¹⁹ Ein durchgängiges politisches Profil ist bei der Zeitung nicht auszumachen, sie kann jedoch als eher konservativ eingestuft werden. So lässt sich Singer zufolge zwischen 1973 und 1990 „konstant ... große Sympathie ... zur Regierungsform General Pinochets

¹¹⁵ BRESHNAHAN: The Media and the Neoliberal Transition in Chile, S. 48.

¹¹⁶ Diese Schätzung der Autorin basiert auf den folgenden Quellen: WEILAND gibt die Auflage von *Qué Pasa* für 1982 mit 7500 und für 1984 mit 5000 verkauften Exemplaren an. 1994 lag sie nach Schätzungen von DELGADO-RÜHL bei 20 000 Exemplaren. Die offiziellen Zahlen des SVCL sprechen für das erste Halbjahr 2007 von 40 115 Exemplaren, für das erste Halbjahr 2011 von 22 385, siehe WEILAND: Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile, S. 31, DELGADO-RÜHL: Die Massenmedien in Chile, S. 53 und Sistema de Verificación de Circulación y Lectoría (SVCL): Boletín Circulación y Lectoría.

¹¹⁷ CONVERSE, Christel: Die Deutschen in Chile, in: Die Deutschen in Amerika. Schicksal und Leistung, herausgegeben von Hartmut Fröschle (= Buchreihe Deutsch-ausländische Beziehungen des Instituts für Auslandsbeziehungen Stuttgart, Bd. 15), Tübingen/Basel 1979, S. 301–372, hier S. 332.

¹¹⁸ Bei den fünf Publikationen handelte es sich um die *Monatshefte des Deutsch-Chilenischen Bundes* und *Die Welt*, die schon vorher zur Zeitschrift *Der Chile-Deutsche* fusioniert hatten, sowie *Die Warte* und *Die Saat*. Siehe dazu ARNDT, Karl/OLSON, May: Die deutschsprachige Presse der Amerikas. 1732–1968. Geschichte und Bibliographie, Band 2: Argentinien, Bolivien, Brasilien, Chile, Costa Rica, Dominikanische Republik, Ecuador, Guatemala, Guayana, Kanada, Kolumbien, Kuba, Mexiko, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela, Vereinigte Staaten von Amerika (Nachtrag), München 1973, S. 276.

¹¹⁹ In einer Selbstdarstellung auf seiner Internetpräsenz beschreibt sich der DCB als „unabhängige, gemeinnützige, nicht auf Gewinn ausgerichtete Institution“. Wichtigste Aufgabe sei „die Förderung des Zusammenhalts der Chilenen deutscher Abstammung, durch den Erhalt der Sprache und der Verbreitung der Kultur ihrer Vorfahren“, siehe <http://dcb.cl/home/quienes-somos/> (7.7.2014).

nachweisen“.¹²⁰ Aber auch die Rückkehr zur Demokratie mit dem Amtsantritt des Christdemokraten Patricio Aylwin 1990 wurde „positiv aufgenommen“.¹²¹ Singer kommt zu dem Schluss, dass der *Condor* prinzipiell jeder Regierungsform zustimmt, die den Besitz und die Rechte der Deutsch-Chilenen schützt.¹²² Die Auflage im Untersuchungszeitraum kann grob auf etwa 6000 Exemplare geschätzt werden.¹²³

Die Entwicklung der Massenmedien in NICARAGUA im 19. und 20. Jahrhundert war stark „von der großen Polarisierung und den mehrfachen historischen Brüchen“¹²⁴ in dem Land geprägt und stets „ein Spiegelbild der nicaraguanischen Politik“.¹²⁵ Die rechtlichen Grundlagen der Medienlandschaft wurden in dieser Zeit dutzendfach geändert. Auf die erste gedruckte Publikation 1830 folgten zahlreiche kurzlebige Zeitungen und Zeitschriften, herausgegeben zunächst meist von den jeweils amtierenden Regierungen. Die fast 40 Jahre andauernde Diktatur des Somoza-Clans (1936–1979) brachte schließlich auch den Medien zahlreiche Repressionen und spaltete die Presselandschaft in regimekritische und regimetreue Lager. In den 1970er Jahren, als die Sandinisten auf eine Revolution drängten, spitzen sich die Repressionen zu. Auch nach der Machtübernahme der Sandinisten 1979 verbesserte sich die Situation der Medienlandschaft nicht und Zensur – nun in erster Linie der konservativen Medien – blieb nach Einschätzung vieler Beobachter an der Tagesordnung. „Die Presse hatte vor allem eine propagandistische Funktion und diente der politischen Erziehung, indem sie primär die Ideale der Revolution verteidigte“, urteilt

¹²⁰ SINGER, Christine: Zur Sonderstellung der deutschen Minderheit in Chile. Deutsche Auswanderer zwischen Mythos und Realität (Magisterarbeit), Konstanz 1998, S. 62–63.

¹²¹ SINGER: Zur Sonderstellung der deutschen Minderheit in Chile, S. 63.

¹²² Bei den Deutsch-Chilenen handelt es sich um „Chilenen deutscher Herkunft, die die chilenische Staatsbürgerschaft besitzen, teilweise auch zusätzlich einen deutschen Pass besitzen und inzwischen schon in der fünften oder sechsten Generation in Chile leben“. Im Unterschied dazu sind Chile-Deutsche „Auslandsdeutsche, die nach Chile kamen und im Regelfall noch die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen“, siehe SINGER: Zur Sonderstellung der deutschen Minderheit in Chile, S. 75 sowie ausführlicher SCHOBERT, Kurt: Soziale und kulturelle Integration am Beispiel der deutschen Einwanderung und Deutsch-Chilenen in Süd-Chile, München 1983, S. 178–200.

¹²³ Auflagenzahlen des *Condor* finden sich weder in der Literatur noch in den SVCL-Erhebungen. Der DCB gibt die heutige Auflage mit 7000 Exemplaren, siehe <http://www.condor.cl/ueber-den-condor> (7.7.2014).

¹²⁴ PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 77.

¹²⁵ PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 98.

Pander, die die Presselandschaft zur Zeit der sandinistischen Herrschaft insgesamt als „sehr instabil“ bezeichnet.¹²⁶ Aguirre Salís zieht ein ähnliches Fazit:

„Los últimos años del gobierno de la década de los 80 fue igual a la de los 70. Los periodistas enfilados en trincheras políticos y esperando mejores días para retomar sus reivindicaciones como empresas periodísticas y como gremios.“¹²⁷

Auch der indische Schriftsteller Salman Rushdie, der 1986 für sein Reportagebuch „Das Lächeln des Jaguar“ durch Nicaragua reiste und sich unter anderem mit Politikern und Journalisten traf, berichtet von allgegenwärtiger Zensur:

„In Kriegszeiten wird überall die Presse zensiert.‘ Das war der offizielle Tenor zu diesem Thema; das bekam ich von meinem anonymen Bekannten bei der *Barri-cada* zu hören, von Daniel Ortega und von allen und jedem.“¹²⁸

Der nicaraguanische Dichter Ernesto Cardenal, der in den 80er Jahren eine Zeit lang als Kulturminister unter Ortega arbeitete, widerspricht:

„Es war eine Revolution mit Pressefreiheit. Die Tatsache, dass die Gegner schreiben konnten, es gäbe keine Freiheit, war selbst schon der Beweis, dass es sie gab.“¹²⁹

Im Untersuchungszeitraum der vorliegenden Arbeit galt die von der sandinistischen Regierung 1987 verabschiedete Verfassung inklusive Presserecht, die Pressefreiheit grundsätzlich garantierte, allerdings auch auf „die staatliche Regulierung der Medien und Sanktionen bei möglichen Pressedelikten“¹³⁰ verwies. Zwar konnte sich dank dieser Verfassung, so urteilt Pander, „der Journalismus wieder politisch freizügiger entwickeln“, der

¹²⁶ PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 107–108, siehe dazu auch MARENCO, Eduardo: Los Medios oficiales durante la gestión del Presidente Ortega, Managua 2009 und MONTENEGRO, Sofía: Los Medios de Comunicación como actores políticos en Nicaragua, Managua 2007.

¹²⁷ AGUIRRE SALÍS, Danilo: Historia, institucionalidad democrática y libertad de prensa en Nicaragua, Managua 2001, S. 106–107.

¹²⁸ RUSHDIE, Salman: Das Lächeln des Jaguars. Eine Reise durch Nicaragua, Reinbek bei Hamburg 2009, S. 44.

¹²⁹ CARDENAL, Ernesto: Im Herzen der Revolution (= Erinnerungen, Bd. 3), Wuppertal 2004, S. 106.

¹³⁰ PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 93.

Presselandschaft insgesamt attestiert sie in diesem Zeitraum jedoch eine gewisse „Stagnation“.¹³¹

Mit dem Wahlsieg von Violeta Barrios de Chamorro im Februar 1990 „wurden fast alle Restriktionen außer Kraft gesetzt und ein Wandel von einem klientelistischen Journalismus hin zu einem professionelleren Journalismus eingeleitet“.¹³² Die Verfassung von 1987 und die Wahl Chamorros hatten somit zwar einen befreienden Einfluss, aber die anhaltend schwierige wirtschaftliche Lage und innen- und außenpolitische Spannungen führten trotzdem dazu, dass die Situation der nicaraguanischen Medienlandschaft im Untersuchungszeitraum der vorliegenden Arbeit als instabil und eingeschränkt angesehen werden muss. Charakterisiert wurde die Presselandschaft zudem von einer außergewöhnlich familiären Besitzstruktur: Die drei wichtigsten Tageszeitungen – *Barricada*, *El Nuevo Diario* und *La Prensa* – gehörten alle zum größten Teil Mitgliedern der Familie Chamorro. Jones bezeichnet diesen Zustand als „probably unique in the twentieth century“.¹³³

Als Quellen wurden aus Nicaragua drei Zeitungen und eine Zeitschrift ausgewählt:



Abbildung 7: Ausschnitt der Titelseite der La Prensa vom November 1989

1. Die *La Prensa* galt gemeinsam mit *Barricada* und *El Nuevo Diario* in den 1980er Jahren als wichtigste Tageszeitung Nicaraguas. Das 1926 gegründete Blatt ist die älteste und bis heute auflagenstärkste Zeitung des Landes. Politisch galt die *La Prensa* als konservativ und bis zum vorübergehenden Machtverlust der Sandinisten 1990 als „Sprachrohr der Opposition“.¹³⁴ Die Zeitung gehört seit den 1930er

¹³¹ PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 108.

¹³² ELSEMANN, Nina/SCHOBEL, Kurt: Das politische System Nicaraguas, in: Die politischen Systeme in Nord- und Lateinamerika. Eine Einführung, herausgegeben von Klaus Stüwe und Stefan Rinke, Wiesbaden 2008, S. 415–441, hier S. 432.

¹³³ JONES: The Press in Transition, S. 78.

¹³⁴ SCHNEIDER: Presse, Hörfunk und Fernsehen in Centroamerika, S. 157.

Jahren der Familie Chamorro.¹³⁵ Herausgeber war zeitweise der Journalist Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, bis er während des sandinistischen Widerstands gegen die Somoza-Diktatur 1978 wahrscheinlich auf Anweisung des Somoza-Clans ermordet wurde. Seine Witwe Violeta Barrios de Chamorro, der die *La Prensa* auch zeitweise gehörte, wurde 1990 Präsidentin Nicaraguas. Die Auflage im Untersuchungszeitraum kann auf rund 55 000 Exemplare geschätzt werden.¹³⁶



Abbildung 8: Ausschnitt der Titelseite der *Barricada* vom Januar 1989

2. Die 1979 gegründete *Barricada* war die offizielle Zeitung der sandinistischen Partei und galt auch in ihrer politischen Einstellung als „orthodox sandinistisch“.¹³⁷ Die Zeitung bekam den Namen, „weil die Barrikade eines der wichtigsten Symbole des Aufstandes war“, wie sich Dichter Cardenal erinnert.¹³⁸

„From the moment it hit the streets, the paper’s *raison d’être* was the Sandinista National Liberation Front and its revolutionary struggle to transform Nicaragua”,

schreibt Jones.¹³⁹ Aufgrund des fehlenden Meinungspluralismus bezeichnete der Schriftsteller Rushdie die *Barricada* als „das übelste Blatt, das ich seit langem zu

¹³⁵ Zur Geschichte der Zeitung siehe auch ÁLVAREZ MONTALVÁN, Emilio: *Historia de la Prensa S.A.. La Prensa de Don Pedro*. Online: <http://www.laprensa.com.ni/historia-de-la-prensa-sa> (7.7.2014).

¹³⁶ Diese Schätzung der Autorin basiert vor allem auf den Angaben von Elberth DURÁN, der für 1990 eine Zahl von 55 000 Exemplaren angibt. Für 1983 nennt SCHNEIDER eine Zahl von 69 500 Exemplaren, PANDER gibt für 1996 eine Zahl von 20 000 Exemplare an. Siehe DURÁN, Elberth: *Mucha tecnología, pocos cambios*, in: *Panorama Internacional*, 17.12.1990, S. 8–9, DURÁN, Elberth: *Siempre beligerantes*, in: *Panorama Internacional*, 17.12.1990, S. 12, SCHNEIDER: *Presse, Hörfunk und Fernsehen in Centroamerika*, S. 151 und PANDER: *Massenmedien in Nicaragua*, S. 110.

¹³⁷ PANDER: *Massenmedien in Nicaragua*, S. 111.

¹³⁸ CARDENAL: *Im Herzen der Revolution*, S. 100.

¹³⁹ JONES, Adam: *The Press in Transition. A Comparative Study of Nicaragua, South Africa, Jordan and Russia* (= *Schriften des Deutschen Übersee-Instituts*, Bd. 53), Hamburg 2002, S. 79.

sehen bekommen habe¹⁴⁰. Die DDR hingegen unterstützte die Zeitung¹⁴¹, deren Anfänge vor allem von Unerfahrenheit geprägt waren, wie sich Sofia Montenegro, eine der Gründerinnen, erinnert:

„We had no idea that things like accounting and administration even existed, until some people from *La Prensa* came over to help us out while their offices were being repaired. We didn't sell the paper initially, we just gave it out. We had no distribution network, nothing.“¹⁴²

Herausgeber im Untersuchungszeitraum war Carlos Fernando Chamorro, Sohn des 1978 ermordeten *La Prensa*-Herausgebers Chamorro Cardenal und der 1990 zur Präsidentin gewählten Barrios de Chamorro. 1998 wurde die Zeitung unter anderem aufgrund wirtschaftlicher Schwierigkeiten eingestellt. Im Untersuchungszeitraum kann die Auflage auf maximal 120 000 Exemplare geschätzt werden.¹⁴³



Abbildung 9: Ausschnitt der Titelseite des El Nuevo Diario vom Januar 1989

3. Das *El Nuevo Diario* entstand 1980 als Folge eines Machtkampfes innerhalb der *La Prensa*. Rund zwei Drittel der *La Prensa*-Mitarbeiter folgten Xavier Chamorro Cardenal, dem Bruder des 1978 ermordeten *La Prensa*-Herausgebers Pedro Joaquín Chamorro Cardenal zu der neuen Zeitung, deren Profil als gemäßigt-sandinistisch eingeschätzt werden kann.¹⁴⁴ Durán attestiert dem *El Nuevo Diario*

¹⁴⁰ RUSHDIE: Das Lächeln des Jaguars, S. 45.

¹⁴¹ Die Unterstützung kam unter anderem in Form einer Druckerpresse und einer Buchbindemaschine, siehe dazu JONES: The Press in Transition, S. 89.

¹⁴² JONES: The Press in Transition, S. 77.

¹⁴³ Diese Zahl nennt JONES auf Basis zahlreicher anderer Angaben und Schätzungen als höchste Auflage in den 80er Jahren. DURÁN gibt dagegen für 1990 nur 35 000 Exemplare an, PANDER für 1996 nur noch 15 000, siehe JONES: The Press in Transition, S. 88, DURÁN: Siempre beligerantes, S. 12 und PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 110.

¹⁴⁴ Siehe PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 112.

eine „sensationsheischende Tendenz“¹⁴⁵ in seiner Nachrichtenberichterstattung. Die Auflage im Untersuchungszeitraum lag bei geschätzten 35 000 Exemplaren.¹⁴⁶



Abbildung 10: Ausschnitt der Titelseite der Panorama Internacional vom August 1990

4. Über die im Untersuchungszeitraum wöchentlich erscheinende *Panorama Internacional* sind nur wenige Informationen ausfindig zu machen. Laut Impressum saß die Redaktion in den Hauptstädten Nicaraguas, Costa Ricas und Guatemalas. Herausgeber Guido Fernández schrieb 1989 in einer Selbstdarstellung der Zeitschrift, sie sei vor allem gegründet worden, um die Vielfältigkeit und die Professionalität des Journalismus in Zentralamerika voranzutreiben.¹⁴⁷ Politisch kann die *Panorama Internacional* als neutral eingeschätzt werden. Auflagenzahlen sind keine ermittelbar.

Die erste Zeitung in PARAGUAY wurde in den 1840er Jahren verlegt.¹⁴⁸ In den darauffolgenden Jahrzehnten „verstand sich die Presse als eine an partikuläre Interessen gebundene Institution“.¹⁴⁹ Ab dem ausgehenden 19. Jahrhundert spiegelte sie die politische Parteienbildung und die damit einhergehende gesellschaftliche Polarisierung wider. Mit der Gründung der ersten unabhängigen Zeitung *La Tribuna* 1925 begann ein neues Kapitel in der paraguayischen Pressegeschichte. Danach gab es eine „schnelle Abfolge von Gründung und Einstellung“¹⁵⁰ und 1983 wurde auch *La Tribuna* wieder eingestellt. Hintergrund der Instabilität war vor allem die restriktive Medienpolitik von General Alfredo Stroessner ab 1954, die keine unabhängige und freie Presselandschaft zuließ. Zwar garantierten die in diesem Zeitraum verabschiedeten Verfassungen des Landes offiziell alle

¹⁴⁵ DURÁN: Siempre beligerantes, S. 12.

¹⁴⁶ Diese Schätzung der Autorin ist an DURÁN angelehnt, der diese Zahl für 1990 angibt. PANDER schreibt für 1996 von 20 000 Exemplaren, siehe DURÁN: Siempre beligerantes, S. 12 und PANDER: Massenmedien in Nicaragua, S. 110.

¹⁴⁷ Siehe FERNANDÈZ, Guido: Carta del director, in: Panorama Internacional, 28.10.1989, S. 5.

¹⁴⁸ GONZÁLEZ DE BOSIO, Beatriz: Periodismo Escrito Paraguayo 1845–2001. De la Afición a la Profesión, Asunción 2001, S. 223.

¹⁴⁹ BORSODORF: Massenmedien in Paraguay, S. 199.

¹⁵⁰ BORSODORF: Massenmedien in Paraguay, S. 200.

klassischen Presserechte, aber diese wurden „durch Einzelbestimmungen eingeschränkt oder durch ambivalente Formulierungen der willkürlichen Interpretation anheimgestellt“.¹⁵¹ Einflussnahme, Zensur und teils auch gewaltvolle Unterdrückung durch die autoritäre Regierung waren alltäglich, die Presselandschaft Paraguays war instabil, „geleitet und wenig entwicklungsfähig“.¹⁵²

Der Sturz Stroessners im Februar 1989 wurde zunächst als Befreiungsschlag für die Medienlandschaft gewertet. „Todos los medios clausurados fueron reabiertos sin permiso previo y pronto el gobierno ya no tuvo la capacidad de ejercer ningún tipo de control“, schreibt González de Bosio.¹⁵³ Auch die Zeitschrift *Neues für Alle* jubilierte zwei Monate nach dem Sturz Stroessners in einem Artikel mit der Überschrift „Heisse Eisen“:

„Auf Grund der neuen Pressefreiheit wollen auch wir es nicht versäumen, umstrittene Themen zu behandeln. Wir wissen, dass auch unsere Leser daran interessiert sein können.“¹⁵⁴

Aber eine wirkliche Verbesserung der Pressefreiheit setzte nicht ein, Potthast und Sosna attestieren sogar eine „wieder zunehmende Einschränkung“.¹⁵⁵ González de Bosio merkt zudem an, die Presse sei nach dem Sturz Stroessners „irresponsable“ geworden: „Sus páginas reflejaban acusaciones infundadas en algunos casos o una tergiversación aviesa de los hechos para acomodar posturas circunstanciales.“¹⁵⁶

Im Untersuchungszeitraum befand sich die Presselandschaft in Paraguay folglich im Umbruch und muss als eingeschränkt und instabil bewertet werden. Als Quellen wurden drei Zeitungen und vier Zeitschriften ausgewählt:

¹⁵¹ BORS DORF: Massenmedien in Paraguay, S. 193.

¹⁵² BORS DORF: Massenmedien in Paraguay, S. 200.

¹⁵³ GONZÁLEZ DE BOSIO: Periodismo Escrito Paraguayo 1845–2001, S. 228.

¹⁵⁴ [-]: Heisse Eisen, in: Neues für Alle, 22.4.1989, S. 10.

¹⁵⁵ POTTHAST/SOSNA: Das politische System Paraguays, S. 482.

¹⁵⁶ GONZÁLEZ DE BOSIO: Periodismo Escrito Paraguayo 1845–2001, S. 228.



Abbildung 11: Ausschnitt der Titelseite der ABC Color vom November 1989

1. Die 1967 gegründete *ABC Color* gehörte zu den großen Kritikern der Stroessner-Diktatur und musste deswegen auch zahlreiche Repressalien bis hin zur vorübergehenden Zwangsschließung hinnehmen. Lange Zeit stand die Zeitung der Liberalen Partei nahe.¹⁵⁷ Die Aufgaben der *ABC Color* seien heute wie zu jedem Zeitpunkt in ihrer Geschichte dieselben, heißt es in einer aktuellen Selbstdarstellung auf der Webseite:

„Die Verteidigung der höheren Ideale der Menschlichkeit (...) sowie der Kampf gegen die Korruption, die Verletzung der Menschenrechte und den Machtmissbrauch.“¹⁵⁸

ABC Color war im Untersuchungszeitraum mit geschätzten 50 000 Exemplaren die auflagenstärkste Zeitung Paraguays.¹⁵⁹

ULTIMA HORA

Abbildung 12: Logo der Ultima Hora

¹⁵⁷ BORS DORF: Massenmedien in Paraguay, S. 203.

¹⁵⁸ [-]: Nuestra Historia, 22.3.2012. Online: <http://www.abc.com.py/abc-color/nuestra-historia-382868.html> (8.7.2014).

¹⁵⁹ Diese Schätzung der Autorin beruht auf folgenden Quellen: BORS DORF nennt für 1994 eine Zahl von 51 857 Exemplaren, gibt aber auch an, dass die Auflage Anfang der 80er Jahre sogar bei 85 000 gelegen habe. In ihrer Selbstdarstellung schreibt die *ABC Color* von durchschnittlich 75 000 Exemplaren Mitte der 70er Jahre, siehe BORS DORF: Massenmedien in Paraguay, S. 201–202 und [-]: Nuestra Historia.

2. Die *Ultima Hora*, 1973 gegründet, versuchte während der Stroessner-Diktatur laut aktuell auf ihrer Webseite veröffentlichter rückblickender Selbstdarstellung „einen kritischen Journalismus innerhalb dessen, was das System erlaubte, zu praktizieren“.¹⁶⁰ Insgesamt kann die Zeitung für den Untersuchungszeitraum allerdings nur als „bedingt kritisch“¹⁶¹ angesehen werden. Die Auflage zu dieser Zeit kann auf rund 30 000 Exemplare geschätzt werden.¹⁶²



Abbildung 13: Ausschnitt der Titelseite der El Diario Noticias vom Januar 1989

3. Die Anfang der 1980er Jahre¹⁶³ gegründete *El Diario Noticias* kann als konservativ und der Politik der Stroessner-Regierung zugetane Zeitung angesehen werden. Zahlreiche frühere Mitarbeiter der in den 80er Jahren zeitweise zwangsgeschlossenen *ABC Color* kamen bei *El Diario Noticias* unter. 2005 stellte die Zeitung ihr Erscheinen aufgrund finanzieller Schwierigkeiten ein. Im Untersuchungszeitraum kann ihre Auflage auf rund 40 000 Exemplare geschätzt werden.¹⁶⁴



Abbildung 14: Ausschnitt der Titelseite der El Pueblo vom Februar 1989

¹⁶⁰ [-]: Nuestra Historia. Online: http://www.ultimahora.com/contenidos/nuestra_historia.html (8.7.2014).

¹⁶¹ BORSDORF: Massenmedien in Paraguay, S. 203.

¹⁶² Diese Zahl beruht auf einer Angabe von BORSDORF, der für 1986 eine Auflage von 45 000 Exemplaren, aber für danach einen deutlichen Rückgang auf bis zu 30 000 Exemplare angibt. Wiederum danach sei die Zahl auf 40 000 gestiegen, siehe BORSDORF: Massenmedien in Paraguay, S. 202.

¹⁶³ BORSDORF nennt das Jahr 1983, bei GONZÁLEZ DE BOSIO heißt es 1984, siehe BORSDORF: Massenmedien in Paraguay, S. 201 und GONZÁLEZ DE BOSIO: Periodismo escrito paraguayo en el siglo XX, S. 243.

¹⁶⁴ Diese Zahl nennt BORSDORF, siehe BORSDORF: Massenmedien in Paraguay, S. 201–202.

4. Die wöchentlich erscheinende Zeitschrift *El Pueblo* bezeichnet sich selbst auf ihrer Titelseite als „offizielles Organ der Partido Revolucionario Febrerista“, einer demokratisch-sozialistischen Partei Paraguays.¹⁶⁵ Entlang dieser Linie zeigt sich auch das politische Profil der Zeitschrift, die 1987 wieder neu gegründet worden war. Auflagenzahlen sind nicht ermittelbar.

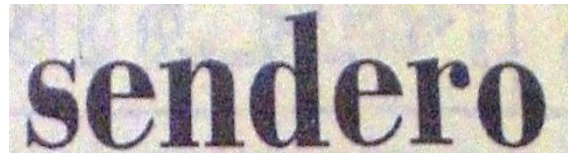


Abbildung 15: Logo des Sendero

5. Der von der paraguayischen Bischofskonferenz wöchentlich herausgegebene *Sendero*, dessen Erscheinen inzwischen eingestellt worden ist, kann politisch als katholisch-konservativ eingestuft werden. Die Auflage im Untersuchungszeitraum betrug geschätzte 1000 Exemplare.¹⁶⁶



Abbildung 16: Logo der Neues für Alle von 1989

6. Die von 1979 an wöchentlich erscheinende deutsche Zeitschrift *Neues für Alle* beschreibt sich selbst als „beständigste und erfolgreichste Zeitung für alle Deutschsprachigen Paraguays und alle deutschen Paraguayfreunde, wo auch immer in der Welt“.¹⁶⁷ Die Zeitung habe eine „schwierige Aufgabe“, erklärt Autor Mario Schwark:

¹⁶⁵ Der Name erinnert an einen Militäraufstand im Februar 1936, bei dem Oberst Rafael Franco in Paraguay an die Macht kam. Der Aufstand wurde als Februarrevolution bezeichnet. Nur ein Jahr später gab es erneut einen Putsch und die „Febreristas“ wurden ins Exil vertrieben, siehe dazu POTTHAST/SOSNA: Das politische System Paraguays, S. 469.

¹⁶⁶ Diese Zahl nennt BORSDORF, siehe BORSDORF: Massenmedien in Paraguay, S. 202.

¹⁶⁷ SCHWARK, Mario: Die Geschichte von „Neues für Alle“, in: Neues für Alle, 21.10.1989, S. 14.

„nämlich altes und neues Deutschtum zufriedenzustellen. Der deutschsprachige Bauer X mit 3 Jahren Schulbildung in der Kolonie Sowieso will die Zeitung ebenso verstehen, wie der Diplomingenieur X aus Hamburg. Daher bemüht sich die Zeitung, auf einem möglichst einfachen und verständlichen Niveau zu bleiben.“¹⁶⁸

Das politische Profil des Blattes kann als konservativ eingestuft werden. Im Untersuchungszeitraum hatte *Neues für Alle* eine geschätzte Auflage von rund 1500 Exemplaren.¹⁶⁹



Abbildung 17: Ausschnitt der Titelseite der Adelante vom November 1989

7. Die im November 1989 gegründete monatlich erscheinende *Adelante* präsentiert sich mit rotem Stern und Hammer und Sichel auf dem Titelblatt sichtbar kommunistisch. Neben dem Namenslogo fordert sie „gleiche Chancen für alle politischen Parteien in Paraguay“ und die „Rechtmäßigkeit der kommunistischen Partei Paraguays“. Auflagenzahlen sind nicht ermittelbar.

Die ausgesuchten Zeitungen und Zeitschriften bieten folglich ein breites Spektrum an politischen Profilen und ein solides Quellenfundament für eine Analyse der Perzeption der deutschen Wiedervereinigung in Chile, Nicaragua und Paraguay.

¹⁶⁸ SCHWARK: Die Geschichte von „Neues für Alle“, S. 14.

¹⁶⁹ Diese Zahl nennt BORSDORF, siehe BORSDORF: Massenmedien in Paraguay, S. 203.



Abbildung 18: Übersicht über die 17 als Quellen ausgewählten Zeitungen und Zeitschriften aus Chile, Nicaragua und Paraguay, ihre Erscheinungshäufigkeit, Sprache, politische Ausrichtung und geschätzte Auflage (Quelle: eigene Recherchen)

3. Historisch-politische Einordnung der drei Länder und ihrer Beziehungen zu DDR und BRD

Die politischen Entwicklungen in den untersuchten Ländern Chile, Paraguay und Nicaragua weisen im Beobachtungszeitraum nicht zu übersehende Parallelen untereinander und mit DDR und Bundesrepublik auf. Auf beiden Seiten des Atlantiks waren es einschneidende Umbruchs- und Transitionszeiten, während derer diktatorische und hegemoniale Ein-Parteien-Systeme abgeschafft und mehr oder weniger demokratische eingeführt wurden. Unter anderem durch linksgerichtete Revolutionen und Regierungen sowie Interventionen der USA wurden die Länder, ähnlich wie DDR und Bundesrepublik, zu Bühnen des Ost-West-Konflikts, der Systemkonfrontation zwischen den kapitalistischen Westmächten unter Führung der USA und den kommunistischen Ostmächten mit der Sowjetunion an der Spitze. Trotzdem hielten Chile, Nicaragua und Paraguay zumindest eingeschränkt funktionierende und diversifizierte Medienlandschaften aufrecht. Die drei Länder unterhielten außerdem, auch aufgrund teils außerordentlich prägender deutscher Einwanderergruppen, trotz der geografisch weiten Entfernung meist enge, nicht nur diplomatische und wirtschaftliche, sondern auch darüber hinausgehende freundschaftliche Beziehungen zu einem oder beiden deutschen Staaten.

All diese Faktoren qualifizieren die Medien Chiles, Nicaraguas und Paraguays im Beobachtungszeitraum zu geeigneten Untersuchungsobjekten für eine Annäherung an eine Antwort auf die Fragestellung der vorliegenden Arbeit. Es gibt genügend Parallelen, um eine Perzeptionsanalyse lohnend erscheinen zu lassen, aber auch genügend Unterschiede, um Hinweise darauf zu finden, wie sich bestimmte Kontextfaktoren auf die Perzeption auswirkten. Im Folgenden sollen die Faktoren – politische Situation unter besonderer Berücksichtigung des Ost-West-Konflikts, Größe und Einfluss der deutschen Einwanderergruppen sowie Beziehungen zu DDR und BRD – für jedes der drei Länder einzeln kurz ausgeführt werden, um auf diesem Hintergrundwissen aufbauend die eigentliche Analyse der Quellen adäquat durchführen zu können.

3.1 Die Orte der Berichterstattung: Chile, Nicaragua und Paraguay

In CHILE endete 1989 die Diktaturherrschaft von General Augusto Pinochet, die 1973 mit einem Militärputsch gegen den marxistischen Präsidenten Salvador Allende begonnen hatte. Per Volksbegehren, das Pinochet eigentlich auf dem Höhepunkt seiner Macht Anfang der 80er Jahre in der Verfassung verankert hatte, um seine Herrschaft langfristig zu sichern, entschied das zunehmend unzufriedene und gespaltene chilenische Volk 1988, dass Pinochet nicht für acht weitere Jahre regieren dürfe.¹⁷⁰ Der Diktator, wohl auch betroffen von der „endemischsten aller Krankheiten, an denen lateinamerikanische Politiker leiden: Wiederwahl-Virus“¹⁷¹, akzeptierte das Ergebnis des Volksbegehrens, wenn auch äußerst widerwillig.¹⁷² Bei den anschließenden Präsidentschaftswahlen im Dezember 1989 sprachen sich die Chilenen für den Christdemokraten Patricio Aylwin aus.¹⁷³ Die

¹⁷⁰ Siehe dazu beispielsweise HÖHL, Johanna: Die Polarisierung der chilenischen Gesellschaft vom Ende der Diktatur Pinochets 1988 bis heute. Oral Histories aus der Perspektive der jungen chilenischen Generation (= Arbeitspapiere zur Lateinamerikaforschung, Bd. II-10). Online: <http://lateinamerika.phil-fak.uni-koeln.de/fileadmin/sites/aspla/bilder/arbeitspapiere/hoehl.pdf> (20.3.2016).

¹⁷¹ CAPARRÓS, Martín: Illness and Power, in: *New York Times*, 17.10.2013, S. A33.

¹⁷² [-]: Pinochet Tried Defying Defeat, *Papers Show*, in: *New York Times*, 24.2.2013, S. 8.

¹⁷³ Siehe zu alledem unter anderem RINKE: Kleine Geschichte Chiles, RINKE, Stefan: Das politische System Chiles, in: *Die politischen Systeme in Nord- und Lateinamerika. Eine Einführung*, herausgegeben von Klaus Stüwe und Stefan Rinke, Wiesbaden 2008, S. 137–166, AGÜERO, Felipe: Chile: South America's Success Story?, in: *Current History*, 92/572/1993, S. 130–135, ANGELL, Alan: The Transition to Democracy in Chile: A Model or an Exceptional Case?, in: *Parliamentary Affairs*, 46/1993, S. 563–578, ANGELL, Alan/POLLACK, Benny: The Chilean Elections of 1989 and the Politics of the Transition to Democracy, in: *Bulletin of Latin American Research*, 9, 1/1990, S. 1–23, ANGELL, Alan: Counterrevolution in Chile, in: *Current History*, 66/389/1974, S. 6–9, CONSTABLE, Pamela: Pinochet's Grip on Chile, in: *Current History*, 86/516/1987, S. 17–20, FALCOFF, Mark: *Modern Chile 1970–1989. A Critical History*, New Brunswick/London 1989, FERNÁNDEZ BAEZA, Mario: Der Wandel des politischen Systems in Chile seit 1990, in: *Der Wandel politischer Systeme in Lateinamerika*, herausgegeben von Wilhelm Hofmeister und Josef Thesing, Frankfurt am Main 1996, S. 173–195, FERMANDOIS, Joaquín: *Mundo y Fin de Mundo. Chile en la Política Mundial 1900–2004*, Santiago de Chile 2005, FERMANDOIS, Joaquín/MORRIS, Michael: Democracy in Chile. Transition and Consolidation 1987–2000, in: *Conflict Studies*, 297, März/April 1995, S. 1–26, FONTAINE TALAVERA, Arturo: Revolution von oben und horizontale Vermittlung: der Übergang Chiles zur Demokratie, in: *Die Grenzen der Gemeinschaft. Konflikt und Vermittlung in pluralistischen Gesellschaften. Ein Bericht der Bertelsmann Stiftung an den Club of Rome*, Gütersloh 1997, S. 253–295, GARRETÓN, Manuel Antonio: Redemocratization in Chile, in: *Journal of Democracy*, 6/1995, S. 146–158, HOFMEISTER, Wilhelm: Chiles Weg zur Demokratie, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, 43/1990, S. 44–54, KRUMWIEDE, Heinrich-W.: Die chilenische Regimetransformation im Rückblick, in: *Chile heute*, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte, Frankfurt am Main 2004, S. 253–274 und VALENZUELA, Arturo/CONSTABLE, Pamela: Democracy in Chile, 90/553/1991, S. 53–56.

Vereinigten Staaten hatten im Zuge ihrer Bekämpfung des kommunistischen Systems im Kalten Krieg mithilfe ihres Auslandsnachrichtendienstes CIA schon den Militärputsch 1973 tatkräftig unterstützt und mischten sich auch in den darauffolgenden Jahrzehnten unter anderem mit Geld und Personal in die chilenische Politik ein.¹⁷⁴ All das führte in Chile zu einer „regelrechte[n] Spaltung der Gesellschaft“, deren Unversöhnlichkeit „einerseits den hoch ideologisierten Zeitgeist des Kalten Krieges und andererseits die sozio-politischen Umbrüche innerhalb Chiles“ widerspiegelte.¹⁷⁵

Die Beziehungen zwischen Chile und Deutschland werden von beiden Seiten schon seit mehr als einem Jahrhundert als außergewöhnlich eng, wenn auch nicht immer unkompliziert angesehen.¹⁷⁶ Begründet wurde der intensive Austausch durch etwa 40 000 deutsche

¹⁷⁴ Siehe dazu unter anderem GUSTAFSON, Kristian: Reexamining the Record: CIA Machinations in Chile in 1970, in: *Studies in Intelligence*, 47/3, 2003, S. 35–49. Online: www.cia.gov/library/center-for-the-study-of-intelligence/csi-publications/csi-studies/studies/vol43no3/article03.html. (13.1.2008), KORNBLUH, Peter: The Pinochet File. A Declassified Dossier on Atrocity and Accountability, New York 2004, KORNBLUH, Peter: The El Mercurio File. Secret Documents Shine New Light on How the CIA Used a Newspaper to Forment a Coup, in: *Columbia Journalism Review*, 5/2003. Online: <http://cjrarchives.org/issues/2003/5/chile-kornbluh.asp> (19.8.2007) sowie die Veröffentlichungen des von Kornbluh geleiteten Chile Documentation Project des National Security Archives der USA: http://www2.gwu.edu/~nsarchiv/latin_america/chile.htm.

¹⁷⁵ RINKE: *Kleine Geschichte Chiles*, S. 144.

¹⁷⁶ Siehe dazu beispielsweise folgenden Kommentar aus dem *El Mercurio* vom November 1989: „Wenn Chile mit irgendeiner anderen Nation in einem großen Teil der republikanischen Existenz des Landes eine Beziehung geprägt von besonderer Sympathie weit über das diplomatische Maß hinaus gehalten hat, dann ist das Deutschland.“ ([-]: *Acusaciones Alemanas*, in: *El Mercurio*, 4.11.1989, S. A3.)
Auch beispielsweise die deutschen Christdemokraten sehen ihre Beziehungen „mit Ausnahme einiger europäischer Länder“ als „wohl zu keinem anderen Land der Erde so eng wie zu Chile“ (HOFMEISTER, Wilhelm: *Die deutschen Christdemokraten und Chile*, in: *KAS-Auslandsinformationen*, 7/2004, S. 26). Zu den Beziehungen Chiles zu BRD bzw. DDR siehe unter anderem DUFNER, Georg: *Partner im Kalten Krieg. Die politischen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Chile*, Frankfurt am Main 2014, DUFNER, Georg: *Chile als Bestandteil des revolutionären Weltprozesses. Die Chilepolitik der DDR im Spannungsfeld von außenpolitischen, ökonomischen und ideologischen Interessen 1952–1973* (Magisterarbeit), Berlin 2007, EMMERLING, Inga: *Die DDR und Chile (1960–1989). Außenpolitik, Außenhandel und Solidarität*, Berlin 2013, BARRENECHEA, Carlos: *Bundesrepublik und Chile. Die politischen und wirtschaftlichen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland zur Republik Chile während der Regierungen von Frei, Allende und Pinochet* (= Pahl-Rugenstein Hochschulschriften Gesellschafts- und Naturwissenschaften, Bd. 176), Köln 1984, CALDERÓN, Hugo: *Die chilenisch-deutschen Beziehungen: ein nicht ausgeschöpftes Potenzial*, in: *Chile heute. Politik – Wirtschaft – Kultur*, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte (= *Bibliotheca Ibero-Americana*, Bd. 90), Frankfurt am Main 2004, S. 793–807, IMBUSCH, Peter/NOLTE, Detlef: *Chile und die deutsche Linke. Ein Roundtable-Gespräch mit Dieter Boris, Klaus Meschkat und Urs Müller-Plantenberg*, in: *Chile heute. Politik – Wirtschaft – Kultur*, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte (= *Bibliotheca Ibero-Americana*, Bd. 90), Frankfurt am

Auswanderer, die sich hauptsächlich zwischen 1840 und 1914 sowie während der Diktatur der Nationalsozialisten in Deutschland 1933 bis 1945 aus den unterschiedlichsten Gründen in dem südamerikanischen Land niederließen – und deren Einfluss auf den Aufbau des Landes weit über ihre reine Anzahl hinausreichte.¹⁷⁷ Durch die Auswanderer, die ab Ende des 19. Jahrhunderts erfolgte deutsche Beratung und Hilfe für Chile im Militär- und Bildungswesen¹⁷⁸ sowie die enger werdenden Handelsbeziehungen intensivierten sich die deutsch-chilenischen Beziehungen insgesamt. Später belastete die Pinochet-Diktatur die Beziehungen zur BRD, die zur DDR wurden sogar ganz abgebrochen. Zahl-

Main 2004, S. 837–857, INSUNZA, Jorge: Die DDR im Kampf um die Freiheit Chiles, in: *Flucht vor der Junta. Die DDR und der 11. September*, herausgegeben von Gotthold Schramm, Berlin 2005, S. 10–24, KELLENBENZ, Hermann: Relaciones consulares entre las Ciudades Hanseáticas y Chile: El caso de Valparaíso hasta los años de 1850, in: *Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas*, 25/1988, S. 117–140, KRÄMER, Raimund: Chile und die DDR. Die ganz andere Beziehung, in: *Chile heute. Politik – Wirtschaft – Kultur*, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte (= Bibliotheca Ibero-Americana, Bd. 90), Frankfurt am Main 2004, S. 809–819, KRÄMER, Raimund: Die ganz andere Beziehung. Chile und die DDR – diese Solidarität musste niemand anordnen, in: *Freitag. Die Ost-West-Wochenzeitung*, 39, 19.9.2003. Online: www.freitag.de/2003/39/03390801.php (30.3.2006), MÖBUS, Karlheinz: Die DDR und Chile entdecken sich, in: *Flucht vor der Junta. Die DDR und der 11. September*, herausgegeben von Gotthold Schramm, Berlin 2005, S. 33–45, RINKE, Stefan: Las Relaciones Germano-Chilenas 1918–1933, in: *Historia*, 31/1998, S. 217–308.

¹⁷⁷ Zu den deutschen Auswanderern nach Chile siehe unter anderem CONVERSE: Die Deutschen in Chile, SCHOBERT, Kurt: Soziale und kulturelle Integration am Beispiel der deutschen Einwanderung und Deutsch-Chilenen in Süd-Chile, München 1983, SINGER: Zur Sonderstellung der deutschen Minderheit in Chile, WALDMANN, Peter: Kulturkonflikt und Anpassungszwang. Ausgangslage und Entwicklung der deutschen Einwandererkolonien in Südchile, in: *Aspekte der Kultursoziologie. Aufsätze zu Soziologie, Philosophie, Anthropologie und Geschichte der Kultur zum 60. Geburtstag von Mohammed Rassem*, herausgegeben von Justin Stagl, Berlin 1982, S. 239–251, WOJAK, Irmtrud: Exil in Chile. Die deutsch-jüdische und politische Emigration während des Nationalsozialismus 1933–1945 (= Dokumente, Texte, Materialien, veröffentlicht vom Zentrum für Antisemitismusforschung der Technischen Universität Berlin, Bd. 16), Berlin 1994, YOUNG, George: *The Germans in Chile: Immigration and Colonization 1849–1914*, New York 1974 und ZUR MÜHLEN, Patrik von: *Fluchtziel Lateinamerika. Die deutsche Emigration 1933–1945: politische Aktivitäten und soziokulturelle Integration* (= Forschungsinstitut der Friedrich-Ebert-Stiftung. Reihe: Politik- und Gesellschaftsgeschichte, Bd. 21), Bonn 1988.

¹⁷⁸ Zur Militärhilfe siehe unter anderem NUNN, Frederick: Emil Körner and the Prussianization of the Chilean Army: Origins, Process, and Consequences 1885–1920, in: *The Hispanic American Historical Review*, 2/1970, S. 300–322, RINKE, Stefan: Eine Pickelhaube macht noch keinen Preußen: preußisch-deutsche Militärberater, „Militärethos“ und Modernisierung in Chile 1886–1973, in: *Preußen und Lateinamerika. Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur*, herausgegeben von Sandra Carreras und Günther Maihold (= Europa-Übersee. Historische Studien, Bd. 12), Münster 2004, S. 259–284 und SCHAEFER, Jürgen: *Deutsche Militärhilfe an Südamerika. Militär- und Rüstungsinteressen in Argentinien, Bolivien und Chile vor 1914* (= Studien zur modernen Geschichte, Bd. 12), Düsseldorf 1974.

reiche chilenische Flüchtlinge in BRD und DDR sorgten jedoch in dieser Zeit für eine neue Ebene des Austausches.¹⁷⁹

In NICARAGUA beendete die Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) 1979 die damals bereits seit mehr als 40 Jahren andauernde und durch extremen Machtmissbrauch geprägte Diktatur der Somoza-Dynastie. Die Sandinisten hatten sich von einer Guerillaorganisation zu einer politisch links orientierten Partei entwickelt und etablierten nun ihren Anführer Daniel Ortega als Präsidenten. Sie konnten auf die Unterstützung von großen Teilen der Bevölkerung bauen, regierten jedoch mehr und mehr hegemonial. Nicaragua war gleichzeitig „Ikone der Linken“ und „Zielscheibe der Konservativen“ – allen voran der USA, der die Sandinisten im Kalten Krieg ein Dorn im Auge waren.¹⁸⁰ Washington stellte jegliche Hilfsleistungen ein, verhängte ein Handelsembargo und destabilisierte das Land durch die Finanzierung paramilitärischer Einheiten und zahlreicher weiterer Aktionen. Nicaragua sei in den 1980er Jahren geradezu eine „US-amerikanische Obsession“¹⁸¹ gewesen, resümieren Elsemann und Schobel. Unter anderem aufgrund dieser Destabilisierungen und einer „tiefen Sehnsucht nach Frieden“¹⁸² verloren die Sandinisten bei den Wahlen im Februar 1990 gegen das antisandinistische Bündnis Unión Nacional Opositoria (UNO) unter der Führung von Violeta Chamorro, die Präsidentin wurde. Ein revolutionäres System mit autoritären Zügen wurde durch ein demokratisches abgelöst, auch wenn dessen Institutionen weiterhin geschwächt bleiben sollten.¹⁸³

¹⁷⁹ Zu den Chilenen in BRD und DDR siehe unter anderem BREUNINGER, Martin: Chilenen in der Bundesrepublik Deutschland: Flüchtlinge im doppelten Exil?, in: *Flucht und Asyl. Berichte über Flüchtlingsgruppen*, herausgegeben von Andreas Germershausen und Wolf-Dieter Narr, Berlin 1988, S. 157–160, HOLZ, Pedro/WOJAK, Irmutrud: Chilenische Exilanten in der Bundesrepublik Deutschland 1973–1989, in: *Exile im 20. Jahrhundert (= Exilforschung. Ein internationales Jahrbuch, Bd. 18)*, herausgegeben von Claus-Dieter Krohn, Erwin Rotermund, Lutz Winckler und Wulf Koepke, München 2000, S. 168–190, ISSEL, Barbara: Die chilenische Minderheit, in: *Ethnische Minderheiten in der Bundesrepublik Deutschland. Ein Lexikon*, herausgegeben von Cornelia Schmalz-Jacobsen und Georg Hansen, München 1995, S. 106–118, MAURIN, Jost: Flüchtlinge als politisches Instrument – Chilenische Immigranten in der DDR 1973–1989, in: *Totalitarismus und Demokratie*, 2/2005, S. 345–374 und MAURIN, Jost: Die DDR als Asylland: Flüchtlinge aus Chile 1973–1989, in: *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 51/9, 2003, S. 814–831.

¹⁸⁰ KRÄMER, Raimund: Das sandinistische Nicaragua. Eine historische Bilanz, in: *Aufbruch nach Nicaragua. Deutsch-deutsche Solidarität im Systemwettstreit*, herausgegeben von Erika Harzer und Willi Volks, Berlin 2008, S. 19–28, hier S. 22.

¹⁸¹ ELSEMANN/SCHOBEL: Das politische System Nicaraguas, S. 418.

¹⁸² KRÄMER: Das sandinistische Nicaragua, S. 27.

¹⁸³ Zur Geschichte Nicaraguas in diesem Zeitraum siehe unter anderem ELSEMANN/SCHOBEL: Das politische System Nicaraguas, SODERLUND, Walter: *The Cold War Retreats: Elections in El Sal-*

Die offiziellen Beziehungen zwischen Bundesrepublik und Nicaragua, wo Größe und Einfluss der deutschen Einwanderergruppe als deutlich weniger bedeutend als in Chile und Paraguay angesehen werden können¹⁸⁴, waren zur Regierungszeit der Sandinisten abgekühlt, während die zwischen DDR und Nicaragua sich intensivierten. Private Solidaritätsbewegungen gab es jedoch auf beiden Seiten der innerdeutschen Grenze.¹⁸⁵

In PARAGUAY beendeten ein Militärputsch im Februar 1989 und drei Monate später anschließende Wahlen die seit 1954 bestehende Diktatur des deutschstämmigen Generals Alfredo Stroessner. Der Initiator des Putsches, General Andrés Rodríguez – ein einstiger Verbündeter Stroessners – ging als Sieger aus den Wahlen hervor. „Defekte in der paraguayischen Demokratie“¹⁸⁶ sollten trotzdem bestehen bleiben. Aufgrund des streng anti-kommunistischen Kurses Stroessners hatten die USA dem Diktator zu Zeiten des Kalten Krieges, wenn auch über die Jahre hinweg nachlassend, die Treue gehalten.¹⁸⁷

Die offiziellen Beziehungen zwischen Paraguay, wo schätzungsweise rund 20 000 deutsche Einwanderer und ihre Nachkommen eine aktive und prägende deutsche Minderheit bilden¹⁸⁸, und der Bundesrepublik waren während der Diktatur ambivalent bis angespannt

vador 1989 and Nicaragua 1990, in: *Media Definitions of Cold War Reality. The Caribbean Basin 1953–1992*, Toronto 2001, S. 197–220 und KRUMWIEDE, Heinrich-W./NOLTE, Detlef: *Probleme und Aussichten der Demokratisierung: Chile und Nicaragua in vergleichender Perspektive*, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, B4/1989, S. 26–49.

¹⁸⁴ Siehe dazu beispielsweise HOUWALD, Götz Freiherr von: *Die Deutschen in Nikaragua*, in: *Die Deutschen in Lateinamerika. Schicksal und Leistung*, herausgegeben von Hartmut Fröschle, Tübingen/Basel 1979, S. 631–650.

¹⁸⁵ Siehe dazu HARZER, Erika/VOLKS, Willi (Hg.): *Aufbruch nach Nicaragua. Deutsch-deutsche Solidarität im Systemwettstreit*, Berlin 2008 und BURGHARDT, Peter: *Ein Traum von Revolution*, in: *Süddeutsche Zeitung*, 18./19.7.2009, S. 3.

¹⁸⁶ POTTHAST/SOSNA: *Das politische System Paraguays*, S. 471.

¹⁸⁷ Siehe zur Geschichte Paraguays in diesem Zeitraum unter anderem POTTHAST/SOSNA: *Das politische System Paraguays*, [-]: *Alte Tradition*, in: *Der Spiegel*, 6/1989, S. 135 und SOSNA, Artur: *Quo vadis Paraguay? Der Prozess der Demokratisierung zwischen Anspruch und Wirklichkeit*, in: *KAS-Auslandsinformationen*, 1/2011, S. 75–102.

¹⁸⁸ Siehe dazu beispielsweise KRIER, Hubert: *Die Deutschen in Paraguay*, *Die Deutschen in Lateinamerika. Schicksal und Leistung*, herausgegeben von Hartmut Fröschle, Tübingen/Basel 1979, S. 651–695, BERGMANN, Günther: *Auslandsdeutsche in Paraguay, Brasilien, Argentinien*, Bad Münstereifel 1994 und BURGHARDT, Peter: *Die Aussiedler*, in: *Süddeutsche Zeitung*, 15./16.11.2014, S. 57.

und normalisierten sich ab 1989.¹⁸⁹ Die DDR und Paraguay unterhielten keine diplomatischen Beziehungen.

3.2 Die Objekte der Berichterstattung: der Fall der Berliner Mauer und die Deutsche Wiedervereinigung

Zum Abschluss der einleitenden Anmerkungen und Prämissen soll nun noch ein kurzer Überblick über die eigentlichen Objekte der Berichterstattung, die Ereignisse der Jahre 1989 und 1990 in BRD und DDR, gegeben werden. Dieser wird bewusst sehr knapp gehalten, da diese Vorgänge selbst nicht im Analysefokus der vorliegenden Arbeit stehen, sondern hier lediglich in ihrer Funktion als Objekte der Berichterstattung von Interesse sind. Trotzdem scheint ein knapper grundlegender Überblick für die Analyse und ihr Verständnis unerlässlich.¹⁹⁰

¹⁸⁹ Siehe dazu beispielsweise SCHNEPPEN, Heinz: Deutschland und Paraguay von der ersten bis zur letzten Diktatur 1816–1989, in: *Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas*, 37/2000, S. 293–318.

¹⁹⁰ Zu den Ereignissen in BRD und DDR 1989 und 1990 gibt es schier unendlich viel Literatur. Schon 2009 schrieb Timothy Garton Ash von einem „already groaning shelf of books on the year that ended the short twentieth century“, siehe GARTON ASH: 1989!. Seitdem sind es unzählige Bücher mehr geworden. Für die vorliegende Arbeit musste daraus zwangsläufig eine Auswahl getroffen werden, die sich auf Überblicksdarstellungen und für den speziellen Blickwinkel der Arbeit relevante Aspekte konzentriert, siehe BENDER, Peter: *Zweimal Deutschland. Eine ungeteilte Nachkriegsgeschichte 1945–1990*, Stuttgart 2009, BOHN, Rainer/HICKETHIER, Knut/Müller, Eggo: Einleitung, in: *Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien* (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 7–16, FEIGE, Andreas: *Gesellschaftliche Reflexivitätsprozesse und Massenkommunikation am Beispiel der DDR. Zur Funktion öffentlicher Kommunikation und besonders der Massenmedien vor und während der Massendemonstrationen im Herbst 1989*, in: *Publizistik*, 35/1990, S. 387–397, GARTON ASH, Timothy: *Im Namen Europas. Deutschland und der geteilte Kontinent*, Frankfurt am Main 1995, GARTON ASH, Timothy: *The Magic Lantern. The Revolution of '89 witnessed in Warsaw, Budapest, Berlin and Prague*, New York 1990, GEISLER: *Mehrfach gebrochene Mauerschau*, HESSE, Kurt: *Fernsehen und Revolution: Zum Einfluß der Westmedien auf die politische Wende in der DDR*, in: *Rundfunk und Fernsehen*, 3/1990, S. 328–341, HUG, Cathérine/MATT, Gerald/MIEßGANG, Thomas: *1989. Ende der Geschichte oder Beginn der Zukunft? Anmerkungen zum Epochenbruch* (Ausstellungskatalog), Wien 2009, JAMES, Harold/STONE, Marla: *When the Wall came down. Reactions to German Unification*, New York 1992, JARAUSCH: *Die unverhoffte Einheit 1989–1990*, KOHLER-KOCH, Beate: *Deutsche Einigung im Spannungsfeld internationaler Umbrüche*, in: *Politische Vierteljahresschrift*, 32/1991, S. 605–620, KORNGIEBEL, Wilfried/LINK, Jürgen: *Von einstürzenden Mauern, europäischen Zügen und deutschen Autos. Die Wiedervereinigung in Bildern und Sprachbildern der Medien*, in: *Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien* (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller,

Das Jahr 1989 sollte – nach dem Willen von Staatsoberhaupt Erich Honecker – ein besonderes für die DDR werden. Für den Oktober standen die Festveranstaltungen zum 40. Jahrestag der Staatsgründung an. Die Voraussetzungen waren jedoch denkbar schlecht: Die DDR befand sich in einer politischen und wirtschaftlichen Krise. Knapp 30 000 DDR-Bürger waren 1988 in die Bundesrepublik Deutschland übergesiedelt, weitaus mehr hatten einen Antrag auf Ausreise gestellt. Schon zu Beginn der 80er Jahre hatte die DDR vor dem finanziellen Ruin gestanden, der Kollaps konnte nur durch Milliardenkredite aus dem Westen hinausgezögert werden. Von Stabilität war das Land weit entfernt. Im Laufe des Jahres 1989 kamen weitere destabilisierende Faktoren hinzu: Ein lawinenartiger Exodus von Flüchtlingen, Massendemonstrationen, bei denen bis zu eine Million Menschen Presse-, Reise-, Meinungs- und Versammlungsfreiheit und vor allem freie Wahlen forderten, und die Gründung zahlreicher politischer Oppositionsgruppen. Auch innerhalb der regierenden Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands (SED) wurden die Forderungen nach Reformen immer lauter. Honecker wurde schließlich am 18. Oktober von allen Ämtern entbunden. Zu seinem Nachfolger wurde Egon Krenz ernannt, der jedoch nach nur 50 Tagen Amtszeit am 6. Dezember gemeinsam mit Politbüro und Zentralkomitee zurücktrat. Zum denkwürdigsten Ereignis des Jahres kam es am 9. November mit dem Fall der Berliner Mauer und der damit verbundenen Grenzöffnung zwischen Ost- und Westdeutschland.

Berlin 1992, S. 31–54, KORTE, Karl-Rudolf: Die Folgen der Einheit. Zur politisch-kulturellen Lage der Nation, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, 27/1990, S. 29–38, LINDGENS, Monika/MAHLE, Susanne: Vom Medienboom zur Medienbarriere. Massenmedien und Bürgerbewegungen im gesellschaftlichen Umbruch der DDR und im vereinten Deutschland, in: *Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien* (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 95–112, LUDDES, Peter: Die Rolle des Fernsehens bei der revolutionären Wende in der DDR, in: *Publizistik*, 36/1991, S. 201–216, MAIER, Charles: Das Verschwinden der DDR und der Untergang des Kommunismus, Frankfurt am Main 2000, OPP, Karl-Dieter: DDR '89. Zu den Ursachen einer spontanen Revolution, in: *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie*, 43/1991, S. 302–321, POND, Elizabeth: *Beyond the Wall. Germany's Road to Unification*, New York 1993, RICE, Condoleezza/ZELIKOW, Philip: *Germany Unified and Europe Transformed. A Study in Statecraft*, 6. Auflage, Cambridge/London 2002, RICHTER, Michael: Die Revolution in Deutschland 1989/90. Anmerkungen zum Charakter der „Wende“, Dresden 1995, RITTER, Gerhard: Der Umbruch von 1989/1991 und die Geschichtswissenschaft, in: *Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse*, 5/1995, S. 3–46, SABROW, Martin: Der Konkurs der Konsensdiktatur. Überlegungen zum inneren Zerfall der DDR aus kulturgeschichtlicher Perspektive, in: *Weg in den Untergang. Der innere Zerfall der DDR*, herausgegeben von Konrad Jarausch und Martin Sabrow, Göttingen 1997, S. 83–118, STEINBACH, Peter: Deutsche Systemumbrüche im 20. Jahrhundert, in: *Das Ende der SED. Die letzten Tage des Zentralkomitees*, herausgegeben von Hans-Hermann Hertle und Gerd-Rüdiger Stephan, Berlin 1997, S. 7–19 und WEBER, Hermann: *Die DDR 1945–1990* (= Oldenbourg Grundriss der Geschichte, Bd. 20), 4. durchgesehene Auflage, München 2006.

Kurz darauf begannen Verhandlungen über eine deutsch-deutsche Vertragsgemeinschaft, die in den Beitritt der DDR zum Geltungsbereich des Grundgesetzes der BRD am 3. Oktober 1990 mündeten. Bereits am 1. Juli 1990 hatten sich beide Länder zu einer Währungs-, Wirtschafts- und Sozialunion zusammengeschlossen. Bei der ersten gemeinsamen Wahl nach der Wiedervereinigung im Dezember 1990 wurde Helmut Kohl zum Bundeskanzler des nun wiedervereinigten Deutschlands gewählt.

4. Analyse der Berichterstattung nach Themen-Clustern

Im Anschluss an die deskriptiven Einführungen in die untersuchten Medien und ihre Einbettung in die jeweiligen Presselandschaften ihrer Länder, die historisch-politische Einordnung Chiles, Nicaraguas und Paraguays im Untersuchungszeitraum und ihrer Beziehungen zu DDR und BRD sowie die Ereignisse der Jahre 1989 und 1990 in BRD und DDR als Objekt der Berichterstattung kann nun die eigentliche Analyse folgen. Sie beginnt mit einem kurzen Überblick über die methodische Vorgehensweise und einer ersten quantitativ-statistischen Analyse des Quellenmaterials. Daran schließt eine zweite ausführliche, qualitativ-inhaltliche Analyse des Quellenmaterials nach Themenclustern an: Zentrale Begriffe, Bild von DDR und BRD, Bild der Akteure, Bewertung der Wiedervereinigung/Ausblick und Subtext/Bedeutung für das jeweilige Land. Die Ergebnisse der Analysen werden schließlich zu einem Gesamtbild zusammengefasst.

4.1 Statistische Auswertung

Das Quellenmaterial für die vorliegende Arbeit stammt aus insgesamt 17 Zeitungen und Zeitschriften aus Chile, Nicaragua und Paraguay – sechs aus Chile, vier aus Nicaragua und sieben aus Paraguay. Die Jahrgänge 1989 und 1990 dieser Medien wurden in Bibliotheken und Archiven in Santiago de Chile, Valparaíso, Managua, Asunción und Berlin von der Verfasserin dieser Arbeit ausgewertet und alle zum Thema passenden Artikel, Kurzmeldungen, Fotos, Karikaturen und Kommentare herausgefiltert. Dabei ergibt sich das folgende Bild:

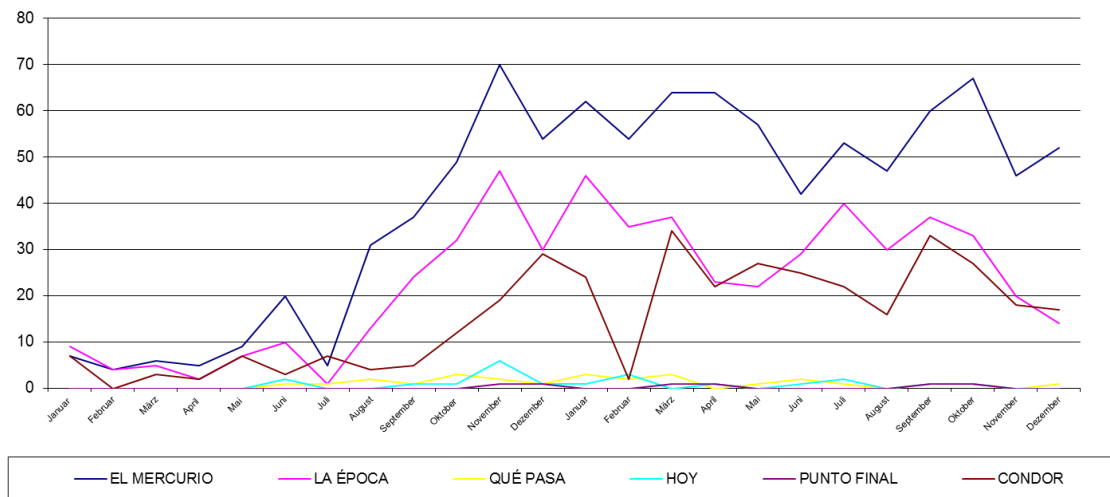


Abbildung 19: Statistische Auswertung der Berichterstattung in Chile 1989 und 1990
(Quelle: eigene Recherchen)

Die sechs chilenischen Zeitungen und Zeitschriften berichteten 1989 und 1990 mit insgesamt 2011 Texten, davon 1325 Berichte, 447 Kurzmeldungen und 239 Kommentare, über die Ereignisse in BRD und DDR (siehe Abbildung 19). 279 Texte davon erschienen auf einer Titelseite, statistisch gesehen an jedem dritten Tag.

Die vier nicaraguanischen Zeitungen und Zeitschriften berichteten 1989 und 1990 in insgesamt 578 Texten, davon 317 Berichte, 198 Kurzmeldungen und 63 Kommentare, über die Geschehnisse in BRD und DDR (siehe Abbildung 20). 14 Texte davon erschienen auf einer Titelseite, statistisch gesehen an jedem 52. Tag.

Die sieben paraguayischen Zeitungen und Zeitschriften berichteten 1989 und 1990 insgesamt in 896 Texten, davon 704 Berichte, 105 Kurzmeldungen und 87 Kommentare, über die Ereignisse in BRD und DDR (siehe Abbildung 21). 45 Texte davon erschienen auf einer Titelseite, statistisch gesehen an jedem 16. Tag.

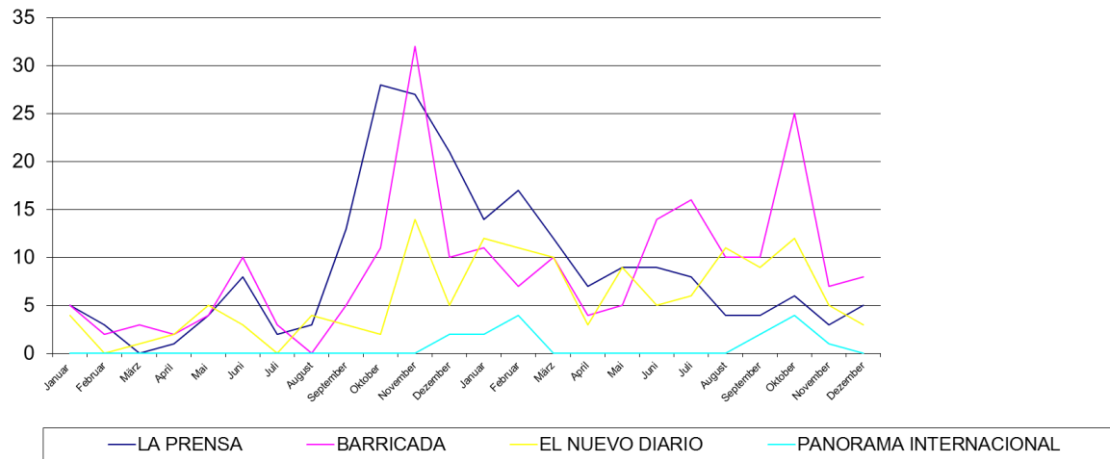


Abbildung 20: Statistische Auswertung der Berichterstattung in Nicaragua 1989 und 1990
(Quelle: eigene Recherchen)

Rein quantitativ wurde im Untersuchungszeitraum folglich in Chile am meisten über die Ereignisse in BRD und DDR berichtet. Die Texte erschienen dort auch am häufigsten auf Titelseiten – ein Zeichen dafür, dass leitende Redakteure dem Thema eine hohe Bedeutung beimaßen. Der Schluss, dass die Ereignisse in BRD und DDR in Chile im Vergleich zu Nicaragua und Paraguay von größerem Interesse waren, sollte jedoch, wenn überhaupt, nur unter großem Vorbehalt gezogen werden. Die statistischen Ergebnisse müssen schließlich unter der Prämisse betrachtet werden, dass die drei Untersuchungsmassen nicht exakt gleich groß sind, und dass die Medienlandschaften in den drei Ländern im Untersuchungszeitraum sehr unterschiedlich beschaffen waren.

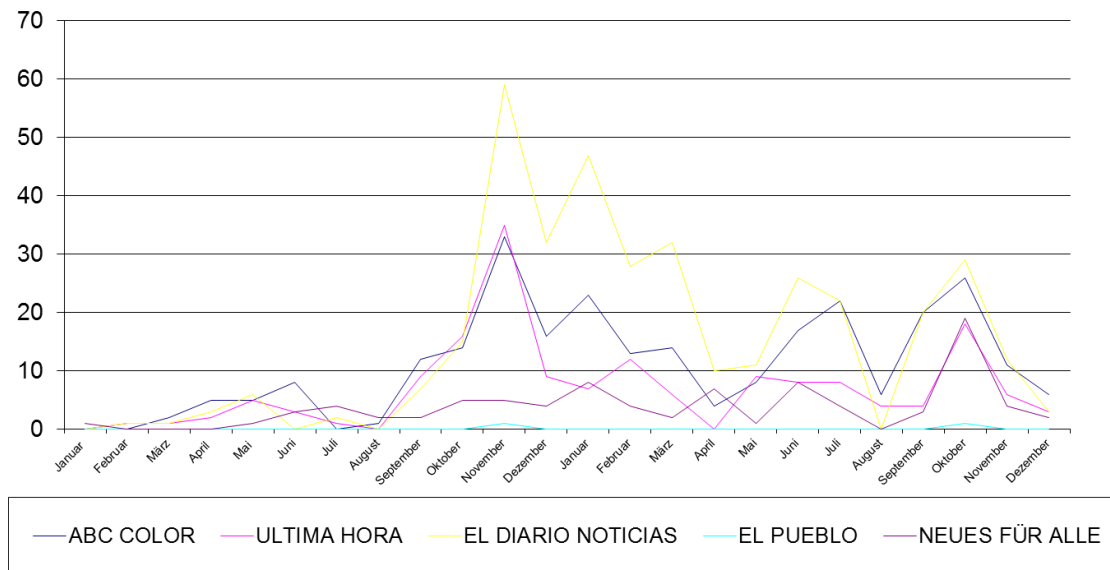


Abbildung 21: Statistische Auswertung der Berichterstattung in Paraguay 1989 und 1990 (Quelle: eigene Recherchen)

Festzuhalten bleibt aus der statistischen Auswertung aber, dass die Ereignisse in BRD und DDR in den Medien aller drei untersuchten Länder eine vergleichsweise große Rolle spielten. In allen drei Ländern waren sie Titelthema und wurden mit verschiedensten journalistischen Stilformen – von Artikel und Kurzmeldung über Kommentar bis hin zu Karikatur und Foto – wiedergegeben und analysiert. Dazu passt die Beobachtung von Wilke, dass „ereignisreiche und veränderungsintensive Phasen stets stimulierend auf die (Massen-)Kommunikation“¹⁹¹ wirken, auch im Hinblick auf deren Nutzung. Ereignis-komplexe wie Revolutionen sieht er sogar „offenbar ganz erheblich durch Kommunikationsprozesse und kommunikative Wirkungsfaktoren geprägt“.¹⁹²

Bei der Betrachtung der statistischen Auswertung der Berichterstattung im Ländervergleich (siehe Abbildung 22) fällt ein Faktor sofort ins Auge: Die drei Kurven sind sich erstaunlich ähnlich. Sie beginnen Anfang 1989 zunächst flach, also mit vergleichsweise wenig Berichterstattung, steigen dann im Juni 1989 kurz steil an und sinken wieder, bevor alle drei im November 1989 ihren absoluten Höhepunkt über den Zweijahreszeitraum

¹⁹¹ WILKE, Jürgen: Geschichte als Kommunikationsereignis. Der Beitrag der Massenmedien beim Zustandekommen historischer Ereignisse, in: Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45), herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 129–144, hier S. 129.

¹⁹² WILKE: Geschichte als Kommunikationsereignis, S. 142.

gesehen erreichen. 1990 ist die Grundtendenz fallend, mit deutlichen Ausreißern nach oben vor allem im Juli und im Oktober. Die Kurvenverläufe lassen sich anhand der Ereignisse zu den jeweiligen Zeitpunkten erklären: Der Anstieg im Juni 1989 war bedingt durch den Besuch des sowjetischen Staatschefs Michail Gorbatschow in der BRD, danach erregte vor allem die stets wachsende Zahl von Flüchtlingen aus der DDR immer größere mediale Aufmerksamkeit, die im November 1989 im Fall der Mauer gipfelte. Damit war der mediale Höhepunkt des Themas überschritten, die Folgeberichterstattung flacht kontinuierlich ab. Ausreißer nach oben bieten im Juli 1990 die Währungsunion und im Oktober 1990 die offizielle Wiedervereinigung, bevor dann vor allem der im August 1990 ausgebrochene Zweite Golfkrieg das Thema immer stärker von den Seiten verdrängt.¹⁹³

Für ihre Auslandsberichterstattung stützten sich die ausgewählten Medien im vor Beginn des allgegenwärtigen Internets angesiedelten Untersuchungszeitraum allesamt auf Informationen internationaler Nachrichtenagenturen – hauptsächlich die spanische EFE, Reuters aus Großbritannien, AP und UPI aus den USA, AFP aus Frankreich und DPA aus Deutschland – und wiesen die Texte auch dahingehend aus. Die Fotos bezogen sie ebenfalls von internationalen Agenturen. Wahrscheinlich stützen sich auch die Bildunterschriften größtenteils auf die Angaben dieser Agenturen. Der konservative chilenische *El Mercurio* hatte zudem eine Kooperation mit einem Netzwerk von US-Zeitungen wie beispielsweise der *Washington Post* und der *Los Angeles Times* und druckte in unregelmäßigen Abständen Texte dieser Blätter ab. Die eigene Vor-Ort-Recherche macht einen vergleichsweise kleinen Teil der Gesamtberichterstattung aus. Das habe sich in Lateinamerika historisch so entwickelt, schreibt Reyes Matta – und kritisiert diese Entwicklung zugleich scharf: „Dependence on (...) transnational news agencies means that the Latin American press sees the news through foreign eyes.“¹⁹⁴

Für die nun folgende inhaltliche Analyse wurden aus dem vorhandenen Textquellenmaterial die Kommentare herausgefiltert. Der Kommentar ist nach Noelle-Neumann eine „sachbezogene Meinungsstilform“.¹⁹⁵ Er „interpretiert und bewertet aktuelle Ereignisse

¹⁹³ Das sieht auch Jarausoch so, der darauf hinweist, dass diese Verdrängung indirekt die Ausarbeitung eines deutsch-sowjetischen Vertrags über wirtschaftliche Zusammenarbeit erleichterte, siehe JARAUSCH: *Die unverhoffte Einheit 1989–1990*, S. 286.

¹⁹⁴ REYES MATTA, Fernando: *The Latin American Concept of News*, in: *Journal of Communication*, 29/1979, S. 164.

¹⁹⁵ NOELLE-NEUMANN/SCHULZ/WILKE: *Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation*, S. 146–147.

und Meinungsäußerungen“ und „argumentiert, indem er Tatsachen in Zusammenhänge stellt, das Entstehen von Meinungen untersucht und deren Bedeutung diskutiert“.¹⁹⁶

Berichte und Kurzmeldungen sind dagegen meist neutral gehalten und stammen häufig von internationalen Nachrichtenagenturen, während die ausgewählten Kommentare von Autoren für die untersuchten Zeitungen und Zeitschriften verfasst wurden. Sie bieten also einen tieferen Einblick in die auf Meinung basierende und meinungsbildende Berichterstattung.

Erweitert wurde die Quellenbasis für die inhaltliche Analyse um Mischformen wie etwa Reportagen mit kommentierenden Elementen, so dass es sich insgesamt um 416 Textquellen (251 aus Chile, 87 aus Paraguay und 78 aus Nicaragua) handelt. Dazu kommen ausgewählte Fotos und Karikaturen.¹⁹⁷ Während die Karikaturen dem Anschein nach von Zeichnern eigens für die untersuchten Medien erstellt wurden, stammen die Fotos von internationalen Bildagenturen. Die ebenfalls sehr aussagekräftige Auswahl oblag aber den Bildredakteuren der untersuchten Medien.

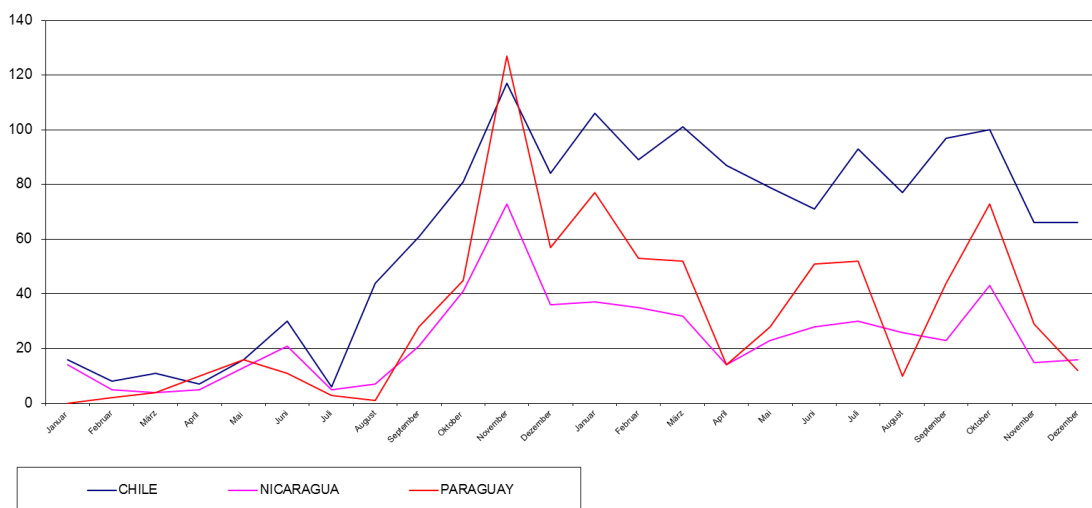


Abbildung 22: Statistische Auswertung der Berichterstattung im Ländervergleich
(Quelle: eigene Recherchen)

¹⁹⁶ NOELLE-NEUMANN/SCHULZ/WILKE: Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation, S. 146–147.

¹⁹⁷ Aufgrund des häufig sehr schlechten Zustands der untersuchten Medien in den Archiven in Chile, Nicaragua und Paraguay und des aufwändigen und schwierigen Reproduktionsprozesses ist die Qualität dieser Bildquellen leider nicht immer optimal, aber zur Veranschaulichung nach Einschätzung der Verfasserin dieser Arbeit ausreichend.

4.2 Die Autoren

Einen Überblick über die 1989 und 1990 in BRD und DDR tätigen Autoren aus Chile, Nicaragua und Paraguay zu erstellen und Näheres über ihre Identitäten in Erfahrung zu bringen, erweist sich als extrem schwierig. Nach Angaben des Vereins der ausländischen Presse in Deutschland (VAP) waren in den beiden Jahren drei chilenische und ein nicaraguanischer Journalist Mitglieder des Vereins. Deren Namen tauchen allerdings in den untersuchten Medien nicht auf, möglicherweise arbeiteten sie für andere Printmedien, Hörfunk oder Fernsehen. Paraguaysche Journalisten waren bei dem Verein 1989 und 1990 nicht gemeldet.¹⁹⁸ Es ist aber davon auszugehen und zeigt sich auch in den ausgewerteten Texten, dass Medien aller drei Länder Korrespondenten hatten, die nicht Mitglieder des VAP waren, oder dass sie angesichts der sich überschlagenden Ereignisse spontan Reporter in BRD und DDR schickten, freie Journalisten vor Ort beauftragten oder zumindest per Telefon Eindrücke einholten.

Bei rund zwei Dritteln der 416 ausgewerteten Textquellen sind die Autoren in den Medien jeweils mit Namenszeilen angegeben, das restliche Drittel wurde anonym veröffentlicht. Näheres über die Autoren lässt sich auch mit großen Anstrengungen und dutzenden Kontaktversuchen nur schwer herausfinden. Die Medien selbst liefern so gut wie gar keine Informationen zu ihren Autoren. Über die Anzahl der jeweiligen Artikel mit Autorenzeile lassen sich jedoch zumindest die Namen der Berichtersteller herausfiltern, die für ihre jeweiligen Medien am häufigsten über die Ereignisse in BRD und DDR schrieben.

In CHILE sind das beim *El Mercurio* vor allem Julio Saavedra (10 Veröffentlichungen im Untersuchungszeitraum), Thomas Molnar (6), José Navasal (5), Erik von Kuehnelt-Leddihn (3), Igor Entrala (3), Ricardo Jaramillo (2) und Enrique Barros (2). Bei der *La Época* sind es Jack Anderson (2), Miguel Angel Bastenier (2), Joan Garces (2), Emilia Rojas (2) und Eugenio Tironi (2), bei *Punto Final* Gaby Weber (2), bei *Hoy* Gonzalo Càceres (2), bei *Qué Pasa* Sara Valdès (5) und Mariela Vallejos (2) und beim *Condor* Günter Kaufmann (12), Dietrich Angerstein (8), Heinz Boese (4), Waldemar Cortès Carabantes (4), Willy Otten Philippengracht (2) und Dieter Zecher (2).

¹⁹⁸ Die Angaben zur Mitgliedschaft hat der VAP der Verfasserin dieser Arbeit freundlicherweise bei einem Telefonat zur Verfügung gestellt.

Über einige davon lassen sich mithilfe von Recherchen in Nachschlagewerken, Gesamtübersichten und dem Internet bruchstückhaft Informationen zusammentragen, die sich jedoch meist nicht eindeutig bestätigen lassen und somit mit Vorsicht und nur unter Vorbehalt aufgenommen werden sollten. So handelt es sich bei Erik von Kuehnelt-Leddihn (*El Mercurio*) aller Wahrscheinlichkeit nach um den rechtskonservativen österreichischen Publizisten, der von 1909 bis 1999 lebte. Ob er seine Kommentare eigens für den *El Mercurio* schrieb, oder ob die Zeitung seine für andere Medien verfassten Berichte übersetzen ließ, darüber gibt es vom *El Mercurio* keine Informationen. Entsprechend gekennzeichnet sind die Texte nicht. Bei Igor Entrala (*El Mercurio*) handelt es sich sehr wahrscheinlich um den in seinem Heimatland bekannten 1931 geborenen chilenischen Journalisten, der auch als TV-Moderator arbeitete.¹⁹⁹ Über die anderen Autoren des *El Mercurio* lässt sich nichts herausfinden, zahlreiche Anfragen an die Zeitung blieben unbeantwortet.

Bei Eugenio Tironi (*La Época*) dürfte es sich um einen 1951 in Santiago de Chile geborenen Soziologen handeln, der auch zahlreiche Bücher veröffentlicht hat. Über die anderen Autoren der *La Época* lässt sich nichts herausfinden, auch hier blieben alle Nachfragen unbeantwortet. Genauso sieht es bei *Qué Pasa* aus.

Bei Gonzalo Caceres (*Hoy*) scheint es sich um einen bekannteren chilenischen Journalisten zu handeln. Der staatliche deutsche Auslandsrundfunk *Deutsche Welle*, für den Caceres später auch arbeitete, beschrieb ihn 2012 als

„periodista nacido en Chile con una larga trayectoria profesional en América Latina y Europa, donde ha trabajado como corresponsal de importantes medios latinoamericanos y españoles“.²⁰⁰

Zudem sei er „testigo de la Reunificación“²⁰¹ gewesen und habe in Deutschland als Korrespondent für das chilenische Fernsehen und die Zeitschriften *Tiempo* und *El Periódico*

¹⁹⁹ Siehe DE LA LUZ HURTADO, Maria: *Historia de la TV en Chile (1958–1973)*, Santiago 1989, beispielsweise S. 205.

²⁰⁰ Siehe <http://www.dw.com/es/gonzalo-e-c%C3%A1ceres/a-6708581> (6.6.2016).

²⁰¹ Siehe <http://www.dw.com/es/gonzalo-c%C3%A1ceres-testigo-de-la-reunificaci%C3%B3n/av-18758743> (6.6.2016).

gearbeitet.²⁰² Dass er in dieser Zeit auch für andere chilenische Medien wie *Hoy* Artikel verfasste, scheint sehr gut möglich.

Gaby Weber, deren Texte damals in *Punto Final* erschienen, arbeitet zum Zeitpunkt der Fertigstellung der vorliegenden Arbeit weiterhin als freie Journalistin.²⁰³ Die gebürtige Deutsche zog 1986 in die uruguayische Hauptstadt Montevideo und 16 Jahre später nach Argentinien, wo sie bis heute in Buenos Aires lebt. Aus Lateinamerika heraus arbeitete sie für deutsche Medien wie beispielsweise die Tageszeitung *taz* oder die Rundfunkanstalt ARD, aber auch für lateinamerikanische Medien, wie beispielsweise die uruguayische Zeitung *Brecha*. Die Texte, die sie für die *Brecha* verfasste, seien dann „eigentlich immer“ von der chilenischen *Punto Final* übernommen worden, erinnert sich Weber. Ursprünglich seien sie in ihrer Muttersprache geschrieben gewesen. „Ich habe meist auf Deutsch geschrieben, denn mein Spanisch ist zwar gut, aber jeder hat so seine Sprache, in der er seinen Stil hat, und ich hatte damals eine sehr gute Übersetzerin.“ Auch bei den Texten, die als Quellen in diese Arbeit eingeflossen sind, war das der Fall.

„Eigentlich habe ich nicht über Deutschland geschrieben, weil ich ja fern davon war. Diese (...) Artikel können nach einem längeren Urlaub entstanden sein, mit meinen Eindrücken aus Deutschland, aber es waren keine Auftragsarbeiten und Recherchen, sondern eben nur Eindrücke.“

Von den Redakteuren der *Punto Final* habe es nie Vorgaben oder Einflussnahme gegeben. „Ich erinnere mich, dass ich mal einen kritischen Artikel über Kuba geschrieben habe, der ohne Wimpernzucken durchging.“

Beim *Condor* lassen sich nur über einige der Autoren Informationen herausfinden und auch über die nicht viele. So wird Willy Otten Philippengracht häufiger in Zusammenhang mit der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* (FAZ) genannt, für die er anscheinend aus Chile heraus tätig gewesen ist. So erwähnt ihn Rainer Blasius, politischer Redakteur der *FAZ*, 2001 in einem Text. Es geht darin um einen Vorgang aus dem Jahr 1982 und Blasius

²⁰² Siehe <http://www.dw.com/es/gonzalo-e-c%C3%A1ceres/a-6708581> (6.6.2016).

²⁰³ Dankenswerterweise nahm sich Weber die Zeit per E-Mail einige Fragen zu beantworten, alle folgenden Zitate in diesem Zusammenhang stammen aus einer E-Mail vom 30.6.2016.

bezeichnet Philippengracht als „Korrespondent dieser Zeitung“.²⁰⁴ Ob er fester oder freier Korrespondent war und in welchem Zeitraum genau, das geht aus dem Text nicht hervor und zahlreiche entsprechende Anfragen an die *FAZ* blieben unbeantwortet. Bei Dietrich Angerstein (*Condor*) scheint es sich dagegen nicht um einen professionellen Journalisten zu handeln. In einem Interview mit dem *Condor* bezeichnete er sich 2013 als „Rentner“.²⁰⁵ Gleichzeitig finden sich auf der Webseite der Zeitschrift aber auch danach weitere Artikel von ihm, so dass davon auszugehen ist, dass der nach eigenen Angaben 1932 in Merseburg geborene und seit 1948 in Chile lebende Angerstein neben seinem früheren Beruf und jetzigem Ruhestand ohne entsprechende Ausbildung Artikel für den *Condor* schrieb und schreibt.

Zusammenfassend lässt sich bilanzieren, dass sich über die Autoren der untersuchten Kommentare aus Chile bedauernd wenig herausfinden lässt – und auch diese wenigen Informationen lassen sich meist nicht eindeutig bestätigen. Unter Vorbehalt kann festgehalten werden, dass für die größeren Medien des Landes sich anscheinend einige renommierte Journalisten und Forscher der Vorgänge in BRD und DDR annahmen, wie Igor Entrala (*El Mercurio*), Eugenio Tironi (*La Época*) oder Gonzalo Càceres (*Hoy*). Der *Condor*, der weniger Qualitätszeitschrift denn eine Art Vereinszeitschrift für die Deutschen in Chile sein will, griff anscheinend auch auf Hobby-Journalisten zurück.

In NICARAGUA sind die aktivsten Kommentatoren der Ereignisse in BRD und DDR bei der *Barricada* Ignacio González Jansen (2), dort schreibt auch einmal Dichterin, Aktivistin und derzeitige Präsidentengattin Rosario Murrillo.²⁰⁶ Bei der *La Prensa* sind es Ignacio Briones Torres (2), bei *El Nuevo Diario* Archivaldo Chow (3), Wilfredo López (3), Adolfo Miranda Sáenz (3) und Francisco Bravo Lacoyo (2).

Bei Ignacio González Jansen (*Barricada*) handelt es sich aller Wahrscheinlichkeit nach um einen 1945 in Argentinien geborenen linksaktivistischen Journalisten und Autor mehrerer Bücher, dessen Name sich manchmal auch Ignacio González Janzen geschrieben findet. In einem Artikel der mexikanischen Zeitung *La Jornada* wird er als „buen periodista“ beschrieben:

²⁰⁴ BLASIUS, Rainer: Kaisertreu und bündnisgrün. Der Diplomat Edmund F. Dräcker verwirrt die Welt, in: Frankfurter Allgemeine Zeitung, 77/31.3.2001, S. 10.

²⁰⁵ Siehe <http://www.condor.cl/portrat/dietrich-angerstein-brink-rentner/10612.html> (6.6.2016).

²⁰⁶ MURILLO, Rosario: La mortalidad de los imperios, in: *Barricada*, 19.8.1990, S. 3.

„Hijo de un alto funcionario del primer gobierno de Perón, sobrino de Salvador Allende, descendiente en línea recta de Paula Albarracín (madre del prócer Domingo F. Sarmiento), Ignacio fue cadete del Colegio Militar, y después estudió derecho. Luego anduvo en el París de la imaginación al poder, cubriendo para un periódico las conversaciones de paz Vietnam-Estados Unidos.”²⁰⁷

Er habe in Redaktionen in Chile, Argentinien, Mexiko und Nicaragua gearbeitet.

„En Nicaragua, González Janzen fue miembro de la primera dirección colectiva del diario *Barricada*, órgano del Frente Sandinista de Liberación Nacional.”²⁰⁸

Bei Ignacio Briones Torres (*La Prensa*) handelt es sich wohl um einen im Land sehr bekannten nicaraguanischen Journalisten (1928–2009), der zuvor auch für die – politisch gegensätzlich gesinnte – *Barricada* gearbeitet hatte.²⁰⁹ Bei Wilfredo López (*El Nuevo Diario*) dürfte es sich um einen langjährigen nicaraguanischen Journalisten handeln, der viel für das *El Nuevo Diario* arbeitete und unter anderem im September 2014 vom Parlament des Landes für seine Verdienste geehrt wurde.²¹⁰ Auch Adolfo Miranda Sáenz (*El Nuevo Diario*) ist wohl ein langjähriger nicaraguanischer Journalist, der viel für die Zeitung arbeitete²¹¹, ebenso wie Francisco Bravo Lacayo (*El Nuevo Diario*), über den die Zeitung zu seinem Tod 2007 schreibt, er sei eine „leyenda del sindicalismo, del periodismo, de las luchas sociales y fundador de *El Nuevo Diario*“ gewesen:

„'Panchito' nació en Corinto en 1924. Sus padres fueron Pascual Bravo y doña Amanda Lacayo, de Chichigalpa. Bravo Lacayo sólo estudió la primaria, pero su contacto con líderes de la clase obrera y su afición por la lectura, lo convirtieron en un autodidacta, y por muchos años columnista de END. También ayudó a su

²⁰⁷ STEINSLEGER, José: Ignacio González Janzen, „a todo pulmón“, in: La Jornada. Online: <http://www.jornada.unam.mx/2015/08/19/opinion/019a1pol> (6.6.2016).

²⁰⁸ STEINSLEGER: Ignacio González Janzen.

²⁰⁹ Über seinen Tod berichtet im Dezember 2009 beispielsweise *El Nuevo Diario*, siehe <http://www.elnuevodiario.com.ni/especiales/64853-llevo-6-decadas-periodismo-historia/> (6.6.2016).

²¹⁰ Siehe dazu <http://www.asamblea.gob.ni/295406/el-periodista-wilfredo-lopez-es-condecorado-por-el-parlamento/> (6.6.2016) und <http://www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/68786-wilfredo-lopez-pluma-vida-mejor-pais/> (6.6.2016).

²¹¹ Seine eigene Webseite war zum Abrufdatum bereits seit längerem nicht mehr auf den neuesten Stand gebracht worden, siehe <http://adolfomirandasaez.blogspot.de/2011/02/informacion-sobre-adolfo-miranda-saenz.html> (6.6.2016).

formación su contacto con los periódicos. Iniciado en las cajas tipográficas, fue convirtiéndose con el tiempo en armador jefe de La Prensa, y desempeñó el mismo cargo en EL NUEVO DIARIO hasta su jubilación. Trabajó al lado de Pedro Joaquín Chamorro, y sus diferencias jamás empañaron una amistad entrañable.²¹²

Über die Autoren der untersuchten Kommentare aus Nicaragua lässt sich – so das Fazit – mehr herausfinden als über ihre Kollegen aus Chile. Allerdings lassen sich auch diese Informationen nicht alle endgültig bestätigen und müssen deshalb mit Vorsicht behandelt werden. Es scheint, als ob in Nicaragua hauptsächlich erfahrene langgediente Journalisten die Berichterstattung über die Ereignisse in BRD und DDR in der Hand hatten. Allerdings gibt es an keiner Stelle Anzeichen, dass diese Journalisten zum Untersuchungszeitraum vor Ort in Deutschland waren.

In PARAGUAY taten sich bei *ABC Color* Ricardo Caballero Aquino (3), Gustavo Laterza Rivarola (3) und José Luis Simón (3) mit Berichten über die Ereignisse in BRD und DDR 1989 und 1990 hervor, bei *El Diario Noticias* Guido Rodríguez Alcalá (7) und Helio Vera (2), bei *Ultima Hora* Adriano Irala Burgos (4) und beim *Sendero* Antonio Salum-Flecha (4).

Bei Ricardo Caballero Aquino scheint es sich um einen paraguayischen Historiker, Autoren und späteren Botschafter seines Landes zu handeln. Auch Gustavo Laterza Rivarola veröffentlicht neben seiner Tätigkeit als Journalist anscheinend Bücher und wissenschaftliche Artikel, die „Academia Paraguay de la Lengua Española“ führt ihn als Mitglied.²¹³ Bei José Luis Simón scheint es sich um einen paraguayischen Soziologen zu handeln²¹⁴, bei Guido Rodríguez Alcalá um einen bekannten Dichter, Journalisten und Historiker des Landes.²¹⁵ Auch Helio Vera scheint neben seiner Arbeit als Journalist ein bekannter und preisgekrönter Schriftsteller gewesen zu sein. Die *ABC Color* schreibt im März 2008 in einem Online-Nachruf:

²¹² BARBERENA, Edgard: Duelo en El Nuevo Diario, in: El Nuevo Diario, 21.9.2007. Online: www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/1326-duelo-nuevo-diario/ (6.6.2016).

²¹³ Siehe <http://www.aparle.org/academicos.asp> (7.6.2016), Beispiel für einen wissenschaftlichen Text von Rivarola ist LATERZA RIVAROLA, Gustavo: Legitimidad y legalidad en el nuevo contexto político paraguayo, in: Revista Paraguaya de Sociología, 26/76, 1989, S. 143–158.

²¹⁴ Auf seiner Webseite veröffentlicht er einen Lebenslauf, in dem er auch seine Tätigkeit für *ABC Color* erwähnt, siehe <http://jlsimong.blogspot.de/p/hoja-de-vida.html> (7.6.2016).

²¹⁵ Über Alcalá ist eine ganze Dissertation verfasst worden: LANGA PIZARRO, M. Mar: Guido Rodríguez Alcalá en el contexto de la narrativa histórica paraguaya, Alicante 2001.

“Nació en Villarrica, 1946. Abogado y escritor. Columnista del diario *ABC Color* de Asunción. Comenzó a publicar cuentos en suplementos literarios de la prensa local. Varios de sus relatos han sido incluidos también en antologías literarias, suplementos culturales y colecciones de cuentos locales y extranjeras.”²¹⁶

Adriano Irala Burgos scheint im Hauptberuf Philosoph gewesen zu sein²¹⁷, Antonio Salum-Flecha veröffentlichte wohl auch Bücher und wissenschaftliche Texte.

Insgesamt lässt sich über die Autoren der untersuchten Kommentare aus Paraguay mehr herausfinden als über die aus Chile, aber weniger als über ihre nicaraguanischen Kollegen. Auch an dieser Stelle muss darauf hingewiesen werden, dass die Informationen sich nicht endgültig bestätigen ließen und deswegen unter Vorbehalt aufgenommen werden müssen. Auffallend ist, dass es sich bei keinem der Autoren um einen reinen Journalisten zu handeln scheint, sondern häufig um akademisch ausgebildete Historiker, Soziologen und Philosophen, die auch auf meist hohem Niveau und bei großer Anerkennung in ihrem studierten Gebiet tätig waren. Dass dem Thema derartige Expertise zugeteilt wurde, lässt möglicherweise unter anderem auf seine Wahrnehmung als Thema von großer Bedeutung schließen.

Diese Feststellung trifft auf alle drei Länder zu. Mit Ausnahme von Gonzalo Càceres, dessen Texte in der chilenischen *Hoy* zu finden sind und der explizit als „testigo de la Reunificación“²¹⁸ bezeichnet wird, gibt es aber aus der rein biografischen Recherche zunächst keine Anzeichen dafür, dass die Autoren für ihre Berichterstattung als Korrespondenten vor Ort in BRD und DDR waren.

Aber auch wenn geografische Nähe zum Objekt der Berichterstattung nicht immer gegeben war, so müssen die ausgewählten Texte doch unter der Prämisse der „großen Nähe der Ereignisse“ in der zeitlichen Dimension und den daraus resultierenden „noch nicht erkennbaren Auswirkungen auf die politische Gesamtentwicklung“ betrachtet werden, wie Bohn und Hickethier schreiben:

²¹⁶ Siehe <http://www.abc.com.py/edicion-impres/politica/fallecio-helio-vera-1053581.html> (7.6.2016).

²¹⁷ Siehe seinen Online-Nachruf in der *ABC Color*: <http://www.abc.com.py/edicion-impres/locales/murio-el-conocido-catedratico-y-filosofo-adriano-irala-burgos-693963.html> (7.6.2016).

²¹⁸ Siehe <http://www.dw.com/es/gonzalo-c%C3%A1ceres-testigo-de-la-reunificaci%C3%B3n/av-18758743> (6.6.2016).

„Hier ist die Verallgemeinerung zwangsläufig, und erst der wachsende historische Abstand wird eine Differenzierung unter neuen Perspektiven und mit neuen Kategorien möglich machen. Die Neigung zur raschen Bewertung schafft einstweilen Fehleinschätzungen, falsche Urteile, erzeugt Verbitterung, Abwehr, Resignation.“²¹⁹

Der „Zusammenbruch von Staaten“ werde „erst im Rückblick zur Epochenscheide“, schreibt Steinbach. „Im unmittelbaren Erleben der Beteiligten wird der Systemzusammenbruch in der Regel vor allem als eine ungeheure Beschleunigung des Wandels in der Zeit empfunden.“²²⁰ Auch Jarausach gibt zu bedenken, dass „die Eile der Einheit“ eher „flüchtige Reportagen“ als „tiefschürfende Betrachtungen“ begünstigte:

„In der Aufregung des Augenblicks überbewerteten Journalisten dramatische Ereignisse, ließen aber andere wichtige Fragen weitgehend im dunkeln. (...) Auch die scharfsinnigsten Betrachtungen wurden immer wieder von neuen Entwicklungen überholt, so daß die analytische Verarbeitung permanent hinter den Ereignissen herhinkte.“²²¹

²¹⁹ BOHN/HICKETHIER/MÜLLER: Einleitung, S. 13.

²²⁰ STEINBACH: Deutsche Systemumbrüche im 20. Jahrhundert, S. 11.

²²¹ JARAUSCH: Die unverhoffte Einheit 1989–1990, S. 13.

4.3 Zentrale Begriffe



Abbildung 23: Karikatur der chilenischen La Época (15.6.1990, S. 6)

Auf einer Karikatur des bekannten chilenischen Zeichners Hernán Vidal (Pseudonym Hervi), die im Juli 1990 in der chilenischen Zeitung *La Época* erschien (siehe Abbildung 23), unterhalten sich zwei mit Brille, Hemd und Krawatte als intellektuell dargestellte Männer in einem Restaurant. Die Autos, die das „neue vereinte Deutschland“ nun produzieren werde, hießen „Camarada Mercedes“, sagt der Mann auf der rechten Seite. Das

Wortspiel setzt sich zusammen aus „Genosse“, einer Bezeichnung für Funktionäre und Offizielle in der DDR, die aber auch eine freundschaftlich-kameradschaftliche Komponente beinhaltet, und aus der bis dahin westdeutschen Automarke „Mercedes“, die im Spanischen von *mérced* für Gnade abgeleitet auch als Mädchenname gebräuchlich ist. Mercedes war auch damals schon über die Grenzen der Bundesrepublik hinweg als deutsche Luxusautomarke bekannt. Die Aussage des Mannes ist dem Anschein nach als Witz gemeint – aber sie verdeutlicht auch eine zentrale Herausforderung der Berichterstattung über die Ereignisse in BRD und DDR 1989 und 1990: Begrifflichkeiten und Bezeichnungen.

Die komplizierten Vorgänge und der Übergang von Teilung zu Einigung führten zu terminologischen „Bezeichnungsnöten“.²²² Begrifflichkeiten wurden nicht einfach willkürlich benutzt, schreibt Bender in Bezug auf die BRD. „Die Sprache erschien – und war – exemplarisch für das Denken in der Bundesrepublik. Sie verletzte und trennte.“²²³ Die komplizierten Umstände verwandelten normalerweise eindeutige Bezeichnungen von Ländern und Staaten und normalerweise simple Beschreibungen von Vorgängen und Ereignissen in komplexe Findungsprozesse von Begrifflichkeiten, deren Ergebnisse häufig schon viel Wertung beinhalten.

Als erster Schritt der inhaltlichen Analyse sollen deswegen im Folgenden nun die in den ausgewählten chilenischen, nicaraguanischen und paraguayischen Medien verwendeten zentralen Begriffe der Beobachtung untersucht werden. Dabei handelt es sich um die ursprüngliche Begrifflichkeit für die beiden Länder und dann für die Bezeichnung des wiedervereinigten Landes, sowie für die Vorgänge, die dazu führten.

Am häufigsten nutzen die ausgewerteten Zeitschriften und Zeitungen aller Länder die offiziellen spanischen Bezeichnungen für Bundesrepublik, República Federal de Alemania (RFA), und DDR, República Democrática Alemana (RDA). Alternativ finden sich abkürzend oft schlicht „Alemania Federal“ und „Alemania Occidental“ für die BRD und „Alemania Democrática“ und „Alemania Oriental“ für die DDR. In Abwandlungen davon fließt immer auch Wertung ein: So bezeichnet die paraguayische Zeitung *El Diario Noti-*

²²² HAHN: Vom zerrissenen Deutschland zur vereinigten Republik, S. 307.

²²³ BENDER: Zweimal Deutschland, S. 55.

cias die DDR beispielsweise als „sogenannte Demokratische Republik“²²⁴, der chilenische *El Mercurio* nennt sie ironisch „Erzdemokratische Deutsche Republik“²²⁵ und die nicaraguanische *La Prensa* schlicht „kommunistisches Deutschland“.²²⁶ Bei allen dreien handelt es sich um tendenziell konservative Zeitungen. Die Bundesrepublik wiederum feiert die *La Prensa* als das „freie Deutschland“²²⁷ und „das wirklich demokratische“²²⁸, während die radikal links gerichtete chilenische Zeitschrift *Punto Final* sie als das „kapitalistische Deutschland“²²⁹ bezeichnet. Ist von beiden deutschen Staaten die Rede wird meist von „beiden Deutschlands“²³⁰ oder „zwei Deutschlands“²³¹ geschrieben, aber auch von „Nachbarn“²³², „Brüdern“²³³ und „Zwillingsbrüdern“.²³⁴

Insgesamt gingen die Kommentatoren in den drei lateinamerikanischen Ländern aus der Distanz folglich deutlich unverkrampfter an die Benennung der beiden deutschen Staaten heran, als diese selbst untereinander. Sie benutzen entweder die offiziellen Bezeichnungen der Staaten, oder verwandelten diese in offen wertende Wortspiele. Stigmawörter wie „drüben“ oder Distanzindikatoren wie Anführungszeichen um die offiziellen Bezeichnungen, wie das in der Bundesrepublik fast während dem gesamten Zeitraum der Teilung in einigen Medien üblich war²³⁵, finden sich in der untersuchten Presse nicht. Wenn von BRD und DDR gleichzeitig die Rede ist, scheinen die beiden deutschen Staaten sich in den Medien aller drei untersuchten Länder zumindest terminologisch anzunähern. Die simple Bezeichnung „beide Deutschlands“ oder „zwei Deutschlands“ drückt schon aus, dass eine gemeinsame Nation hinter den beiden Ländern gesehen wurde. Gewählte Synonyme wie „Brüder“ oder „Zwillingsbrüder“ lassen keinen Zweifel daran, dass die beiden deutschen Staaten zwar als zwei verschiedene Länder wahrgenommen wurden, ihre histo-

²²⁴ [-]: La Perestroika, in: El Diario Noticias, 27.11.1989, S. 22.

²²⁵ VON KUEHNELT-LEDDIHN, Erik: Éxodo Alemán, in: El Mercurio, 25.10.1989, S. A2.

²²⁶ [-]: Matria dolerosa, in: La Prensa, 13.9.1989, S. 2.

²²⁷ [-]: Matria dolerosa, S. 2.

²²⁸ RUIZ, Ana Maria Ruiz: Caída del Muro. Fiesta Universal, in: La Prensa, 10.11.1990, S. 2.

²²⁹ Siehe [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, in: Punto Final, 20.11.1989, S. 23.

²³⁰ Siehe MOLNAR, Thomas: Las Dos Mitades de Europa Se Acercan, in: El Mercurio, 22.5.1989, S. A2.

²³¹ Siehe HELIO, Vera: La razón y la fuerza, in: El Diario Noticias, 20.5.1990, S. 14 oder [-]: La hora de la integración, in: El Diario Noticias, 1.7.1990, S. 12.

²³² Siehe [-]: Éxodo Continuado, in: El Mercurio, 11.10.1989, S. A3.

²³³ Siehe VALLEJOS, Mariela: ¿Quién da más?, in: Qué Pasa, 21.9.1989, S. 44–45.

²³⁴ Siehe FERRER, Cristina und VALDÉS, Sara: Cuando los símbolos se derrumban, in: Qué Pasa, 16.11.1989, S. 53–54.

²³⁵ Siehe dazu HAHN: Vom zerrissenen Deutschland zur vereinigten Republik, S. 294–300 und SABROW: Der Konkurs der Konsensdiktatur, S. 83.

rischen Verbindungen aber auch mehr als 40 Jahre nach der Teilung noch deutlich im Bewusstsein waren.

Für die Ereignisse in der DDR 1989 finden sich dutzende verschiedene Benennungen und Umschreibungen. Besonders in den Wochen und Monaten vor dem Fall der Mauer ist den Journalisten dabei das Ringen um Begrifflichkeiten deutlich anzumerken. Igor Entrala, Autor des konservativen chilenischen *El Mercurio*, schreibt angesichts des zunehmenden Flüchtlingsstroms im August 1989 von einem „Problem, das diese Woche begonnen hat, zur Krise zu werden“.²³⁶ Die Mitte-links-gerichtete paraguayische *Ultima Hora* behilft sich kurz vor dem Fall der Mauer mit dem „Phänomen, was in Ostdeutschland passiert“.²³⁷ Und Maria Angelica de Luigi, Autorin des *El Mercurio*, resümiert sogar Ende Dezember 1989 noch schlicht: „Das Unmögliche ist passiert“.²³⁸ Mit der Manifestierung der Situation mehren sich aber auch die Bezeichnungen dafür: Neutrale Wörter wie „Krise“²³⁹, „Konflikt“²⁴⁰, „schwierige Situation“²⁴¹ oder „Veränderung“²⁴² finden sich dabei in allen drei Ländern und in Zeitungen aller politischen Profile. Auch von einer „Erschütterung“²⁴³ und von „Krämpfen“²⁴⁴ ist die Rede. Manche Beobachter greifen zu drastischeren Beschreibungen. So formuliert Tamara Avetikian, außenpolitische Autorin des *El Mercurio*, bereits im November 1989, es handele sich um „Marksteine des Endes einer historischen Etappe“, die der „Anfang einer neuen Ära“ seien.²⁴⁵

Sobald es weg von den rein deskriptiven und hin zu den analytischen Bezeichnungen geht, werden deutliche Unterschiede sowohl zwischen den Zeitungen verschiedener politischer Profile als auch zwischen der Berichterstattung in den drei Ländern offensichtlich. Vorweg muss dabei gestellt werden, dass es auch in Deutschland bis heute keine einheitlich genutzte und von Historikern abgesegnete Bezeichnung für die Ereignisse in der

²³⁶ ENTRALA, Igor: Los Que Se Van ..., in: *El Mercurio*, 13.8.1989, S. D12-D13, hier S. D12.

²³⁷ [-]: Alemania, in: *Ultima Hora*, 8.11.1989, S. 15.

²³⁸ DE LUIGI, Maria Angelica: Cuando Ocurrió lo Imposible, in: *El Mercurio*, 31.12.1989, S. D10-D12.

²³⁹ Siehe CÁCERES, Gonzalo: En los ojos del mundo, in: *Hoy*, 20.-26.11.1989, S. 57–61.

²⁴⁰ [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, S. 23.

²⁴¹ Siehe [-]: La Tozudez de Honecker, in: *El Mercurio*, 21.8.1989, S. A3.

²⁴² Siehe [-]: Sorpresa y cambio en la RDA, in: *La Época*, 6.11.1989, S. 6.

²⁴³ [-]: Coalición en la RDA, in: *El Mercurio*, 22.11.1989, S. A3.

²⁴⁴ [-]: Coalición en la RDA, S. A3.

²⁴⁵ AVETIKIAN, Tamara: Fin del Muro, ¿Fin de la Historia?, in: *El Mercurio*, 20.11.1989, S. A2.

DDR 1989 gibt. Das liegt auch daran, dass es keine übereinstimmende Sichtweise auf die Kausalitätskette dahinter gibt, wie Jarausch schreibt:

„The domestic analysis is split between advocates of the ‚collapse thesis‘ who maintain that communism crumbled from above and the proponents of the ‚revolution interpretation‘ who stress the push of demonstrators from below.“²⁴⁶

Im allgemeinen Sprachgebrauch haben sich die Begriffe Wende, Umbruch, Zusammenbruch und Revolution durchgesetzt. Diese Bezeichnungen sind von Historikern intensiv und kontrovers diskutiert worden und werden es noch. Eine Einigung konnte bislang nicht erzielt werden, es gibt aber immerhin gemeinsame Abneigungen und Vorlieben: Den Begriff Wende lehnen die meisten Historiker ab, einerseits weil er politisch vom SED-Generalsekretär Egon Krenz besetzt wurde, der den DDR-Bürgern am 18. Oktober 1989 eine solche versprach, andererseits weil er „eher einen begrenzten Kurswechsel als einen völligen Systemwechsel“²⁴⁷ beschreibt. „Die Mehrdeutigkeit des Begriffs ... diskreditiert ihn für die wissenschaftliche Analyse der Ereignisse“, resümiert Richter.²⁴⁸ Auch mit der Begriffsgruppe Umbruch, Umsturz, Zusammenbruch, Untergang und Implosion – alles Begriffe aus der Kollektivsymbolik, also der „Gesamtheit erläuternder Sprachbilder in der modernen Politik und in den Massenmedien“²⁴⁹ – sind die meisten Historiker nicht einverstanden. Kühnhardt sieht sie als „Hilfsbegriffe“²⁵⁰, die „den Niedergang des kommunistischen Totalitarismus in der DDR ... im nachhinein eher beschönigen“.²⁵¹ Der Ausdruck Implosion, so kritisiert Jarausch, „behandelt die Entwicklung als Naturereignis und ignoriert die Volksbewegung von unten“.²⁵² Gegen den Begriff Zusammenbruch spricht Ritter zufolge „die aktive Beteiligung der Bevölkerung am Sturz des SED-Regimes, die lange Dauer der Demonstrationen und Proteste und vor allem das Selbstverständnis der Opposi-

²⁴⁶ JARAUSCH, Konrad: *The Peaceful Revolution as Transnational Process: Global Dimensions of the Fall of the Wall*, in: *1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI)*, Leipzig 2015, S. 129–144, hier S. 130.

²⁴⁷ JARAUSCH: *Die unverhoffte Einheit 1989–1990*, S. 114. Siehe dazu auch RITTER: *Der Umbruch von 1989/1991 und die Geschichtswissenschaft*, S. 3–4.

²⁴⁸ RICHTER: *Die Revolution in Deutschland 1989/90*, S. 5.

²⁴⁹ KORNGIEBEL/LINK: *Von einstürzenden Mauern, europäischen Zügen und deutschen Autos*, S. 33.

²⁵⁰ KÜHNHARDT: *Umbruch – Wende – Revolution*, S. 18.

²⁵¹ KÜHNHARDT: *Umbruch – Wende – Revolution*, S. 13.

²⁵² JARAUSCH: *Die unverhoffte Einheit 1989–1990*, S. 114.

tion“.²⁵³ Trotzdem gehörten alle Begriffe dieser Gruppe zum festen „Vokabular der seinerzeitigen Medienberichterstattung“²⁵⁴ in der BRD und halten sich auch heute im allgemeinen Sprachgebrauch. Die Bezeichnung, auf die sich die meisten Historiker einigen können, ist die Revolution, nach der Definition Kosellecks ein

„komplexe[r] Begriff, der eine primär politische Stoßkraft hat, aber ebenso einen weiteren sozialen Kontext umgreift, der sowohl einen kurzfristigen gewaltsamen Umschlag bezeichnet als auch einen länger währenden geschichtlichen Prozess“.²⁵⁵

Ritter kritisiert allerdings, dass der Begriff „der entscheidenden Bedeutung der Abhängigkeit dieser „Revolution“ von der internationalen Entwicklung nicht Rechnung“²⁵⁶ trägt. Auch auf eine attributive Charakterisierung, wie beispielsweise „friedlich“ oder „sanft“, konnte sich die Forschung bislang noch nicht einigen.²⁵⁷ Einige schlagen „negotiated revolution“ vor.²⁵⁸ Jarausich sieht die Ereignisse 1989 schlicht als eine „besondere Art von Revolution“.²⁵⁹

Ähnliche Uneinheitlichkeit herrscht 1989 und 1990 in den untersuchten Medien in Chile, Paraguay und Nicaragua. Von deutlich geringerer Bedeutung und Verbreitung – außer in den untersuchten deutschsprachigen Medien, wo er durchaus eine Rolle spielt²⁶⁰ – ist der Begriff Wende. Auch wenn einige Zeitungen und Zeitschriften mögliche Übersetzungen wie cambio oder transición verwenden²⁶¹, haben diese im Spanischen schlicht nicht dieselbe Konnotation wie im Deutschen. Schlägt man das Wort Wende in einem aktuellen Wörterbuch nach, lautet die angebotene spanische Übersetzung „los acontecimientos del 1989 en la antigua RDA“. Die Begriffsgruppe Umbruch, Umsturz, Zusammenbruch, Untergang und Implosion wird teils mehr, insgesamt aber auch vergleichsweise zurückhal-

²⁵³ RITTER: Der Umbruch von 1989/1991 und die Geschichtswissenschaft, S. 4.

²⁵⁴ KÜHNHARDT: Umbruch – Wende – Revolution, S. 13.

²⁵⁵ KOSELLECK: Revolution, S. 654.

²⁵⁶ RITTER: Der Umbruch von 1989/1991 und die Geschichtswissenschaft, S. 4.

²⁵⁷ Siehe STEINBACH: Deutsche Systemumbrüche im 20. Jahrhundert, S. 7.

²⁵⁸ Siehe zum Beispiel LAWSON, George: Introduction: the ‚what‘, ‚when‘ and ‚where‘ of the global 1989, in: The global 1989: continuity and change in world politics, herausgegeben von George Lawson, Chris Armbruster und Michael Cox, Cambridge/New York 2010, S. 1–20, hier S. 8.

²⁵⁹ JARAUSCH: Implosion oder Selbstbefreiung?, S. 29.

²⁶⁰ Siehe KAUFMANN, Günter: Deutsche im heutigen Wandel der Welt, in: Condor, 4.3.1989, S. 2, wo es heißt: „eine Wende von geschichtlicher Dimension zeichnet sich ... ab“.

²⁶¹ Siehe SOLAR, Julio Silva: ¿Del socialismo al capitalismo?, in: La Época, 17.1.1990, S. 7.

tend verwendet. Die konservative chilenische Zeitschrift *Qué Pasa* schreibt einmal von einem „spektakulären und unerwarteten Umsturz“²⁶² in der DDR, der ebenfalls konservative und chilenische *El Mercurio* vom „Untergang der DDR“.²⁶³ Von einem Zusammenbruch ist in Zeitungen aller drei Länder hin und wieder zu lesen, allerdings fast ausschließlich in konservativen Medien und in Zusammenhang mit dem politischen System der DDR, nicht mit der DDR als Staat.²⁶⁴ Die Begriffe Umsturz oder Implosion sind nirgendwo zu finden.

Bei der Bezeichnung Revolution werden Unterschiede zwischen den drei untersuchten Ländern deutlich. Generell ist zu beobachten, dass dieser Begriff eher selten und wenn dann erst vergleichsweise spät im Prozess der Ereignisse benutzt wird. In den untersuchten paraguayischen Medien kommt er insgesamt nur zweimal in diesem Zusammenhang vor – einmal am 31.12.1989 im konservativen *El Diario Noticias*²⁶⁵ und einmal am 3.10.1990 in der Mitte-links-gerichteten *ABC Color*, die von einer der „bedeutendsten friedlichen Revolutionen in der Geschichte der Menschheit“²⁶⁶ schreibt. In den untersuchten chilenischen Medien kommt er insgesamt zehnmal vor und – mit einer Ausnahme in der radikal links gerichteten *Punto Final* – ausschließlich in den konservativen Medien *El Mercurio* und *Qué Pasa*, dazu erst ab Dezember 1989 und in der überwiegenden Mehrheit sogar erst 1990.²⁶⁷ Die einzigen drei Ausnahmen, die bereits im November 1989 zu finden sind, stammen alle aus Kommentaren desselben Autors, Julio Saavedra. Aus Beschreibungen, Details und Zitaten in seinen Texten lässt sich schließen, dass er zumindest zeit-

²⁶² FERRER/VALDÉS: Cuando los símbolos se derrumban, S. 54.

²⁶³ SAAVEDRA, Julio: Epicentro de la Unificación, in: *El Mercurio*, 7.10.1990, S. D2–4.

²⁶⁴ Siehe beispielsweise [-]: La unificación alemana, in: *El Nuevo Diario*, 3.10.1990, S. 2, [-]: Júbilo mundial por la unificación de Alemania, in: *ABC Color*, 3.10.1990, S. 10 und NAVASAL, José: ¿Una Sola Alemania?, in: *El Mercurio*, 11.11.1989, S. D3. Einzige Ausnahme ist die *La Época*, die einmal direkt vom “Zusammenbruch der DDR” schreibt, siehe [-]: La ruptura en la RDA, in: *La Época*, 22.8.1990, S. 6.

²⁶⁵ [-]: La nueva era Este-Oeste, in: *El Diario Noticias*, 31.12.1989, S. 10–11.

²⁶⁶ [-]: Júbilo mundial por la unificación de Alemania, in: *ABC Color*, 3.10.1990, S. 10.

²⁶⁷ Siehe [-]: Bienvenida a los '90, in: *Qué Pasa*, 4.1.1990, S. 3, SAAVEDRA, Julio: Un Fantasma Recorre Europa, in: *El Mercurio*, 6.1.1990, S. A2, VALDÉS, Sara: ¿Adiós a las armas?, in: *Qué Pasa*, 8.3.1990, S. 42–43, VALDÉS, Sara: Aufwiedersen comunismo, in: *Qué Pasa*, 22.3.1990, S. 41, DE LUIGI: Cuando Ocurrió lo Imposible, S. D10-D12, FERNÁNDEZ, Hernán Larrain: Tal Vez Este Siglo Se Salve ..., in: *El Mercurio*, 1.12.1989, S. A2, SAAVEDRA, Julio: “Compañeros, Prepárense Para una Avalancha”, in: *El Mercurio*, 26.11.1989, S. D26, SAAVEDRA, Julio: Un Pueblo, Dos Versiones, in: *El Mercurio*, 26.11.1989, S. D26, SAAVEDRA, Julio: Al Oeste ... ¿el Paraíso?, in: *El Mercurio*, 26.11.1989, S. D24 und WEBER, Gaby: Unida en el capitalismo. Pobrecita Alemania, in: *Punto Final*, 24.9.1990, S. 28–29.

weise von Deutschland aus berichtete. Saavedra konnte sich vor Ort ein Bild machen, konsultierte wohl auch die deutschsprachigen Medien und unterhielt sich aller Wahrscheinlichkeit nach mit internationalen Journalisten, die aus Deutschland von den Ereignissen berichteten. Seine Einschätzung der Lage unterschied sich somit wahrscheinlich von der der Journalisten, die von Chile, Nicaragua oder Paraguay aus kommentierten – oder beruhte doch zumindest auf deutlich profunderen Einblicken. So könnte sich erklären, warum er schon im November 1989 von Revolution schrieb.

In den untersuchten Medien aus Nicaragua schließlich ist die Benutzung des Begriffs Revolution eine komplett andere: Die Bezeichnung wird nicht ein einziges Mal für die Ereignisse in der DDR verwendet, sondern ausschließlich für die sandinistische Revolution 1979.²⁶⁸ Wenig überraschend ist der Begriff dabei in sandinistischen Medien stets positiv konnotiert, in konservativen Medien negativ. So attackiert die konservative *La Prensa*: „Sie (die Sandinisten) dachten, dass sie die Revolution erfunden hätten, aber jetzt kommt heraus, dass sie zu spät gekommen sind.“²⁶⁹ Der Revolutionsbegriff scheint in Nicaragua noch so frisch und dominant mit der sandinistischen von 1979 besetzt, einer Revolution die im Gegensatz zu der in der DDR den Sozialismus zum Ziel hatte, dass in den zwei untersuchten Jahren kein Kommentator in dem Land die Ereignisse in der DDR so bezeichnet.

Insgesamt kann eine im Vergleich zu den innerdeutschen „Bezeichnungsnöten“²⁷⁰ aus der Distanz deutlich entspanntere Herangehensweise der Kommentatoren in den drei lateinamerikanischen Ländern an die Benennung der beiden deutschen Staaten festgestellt werden. Sie benutzen entweder die offiziellen Bezeichnungen der Staaten, oder verwandeln diese in offen wertende Wortspiele. Wenn von BRD und DDR gleichzeitig die Rede ist, nähern sie sich in den untersuchten Medien bereits vor der Wiedervereinigung terminologisch an. Die simple Bezeichnung „beide Deutschlands“ oder „zwei Deutschlands“ drückt aus, dass eine gemeinsame Nation hinter den beiden Ländern gesehen wurde. Gewählte Synonyme wie „Brüder“ oder „Zwillingsbrüder“ lassen keinen Zweifel daran, dass die beiden deutschen Staaten zwar als zwei verschiedene Länder wahrgenommen wurden, ihre historischen Verbindungen aber auch mehr als 40 Jahre nach der Teilung noch deut-

²⁶⁸ Siehe beispielsweise MARTINEZ CUENCA, Alvaro: El ejemplo de Alemania, in: *La Prensa*, 8.10.1990, S. 4.

²⁶⁹ [-]: Los sandinistas llegaron tarde, in: *La Prensa*, 26.10.1989, S. 2.

²⁷⁰ HAHN: Vom zerrissenen Deutschland zur vereinigten Republik, S. 307.

lich im Bewusstsein waren. Wenn es um die Vorgänge in BRD und DDR geht, nutzen die Kommentatoren aller drei Länder und die Zeitungen aller politischen Profile in erster Linie neutrale deskriptive Begriffe wie „Krise“ oder „Veränderung“. Das Vokabular an analytischen Bezeichnungen ist vergleichsweise klein, wird spärlich und in der überwiegenden Mehrheit erst ab 1990 eingesetzt. Dabei werden Unterschiede zwischen den politischen Profilen der Zeitungen und zwischen den drei Ländern deutlich. So schreiben fast ausschließlich konservative Medien von einem Zusammenbruch des politischen Systems der DDR. Zudem wird der Begriff der Revolution in Chile und Paraguay sehr selten benutzt, in Nicaragua wird er für die Ereignisse in der DDR überhaupt nicht, sondern nur für die sandinistische Revolution im eigenen Land 1979 verwendet.

All das deutet darauf hin, dass das schiere Tempo der Ereignisse in DDR und BRD 1989 und 1990 wohl viele Journalisten überforderte. Es blieb kaum Zeit, alle Geschehnisse deskriptiv zu behandeln und einzuordnen, geschweige denn übergeordnete Begriffe dafür zu finden. Das galt besonders für die aus Chile, Nicaragua und Paraguay berichtenden Kommentatoren, die nicht vor Ort waren und auf Nachrichtenagenturen, andere Medien und Informationen aus zweiter Hand angewiesen waren, um sich ein Bild der Lage zu machen – was in der damaligen Zeit vor der allgemeinen Einführung des Internets noch deutlich schwieriger war.

4.4 Bild von DDR und BRD

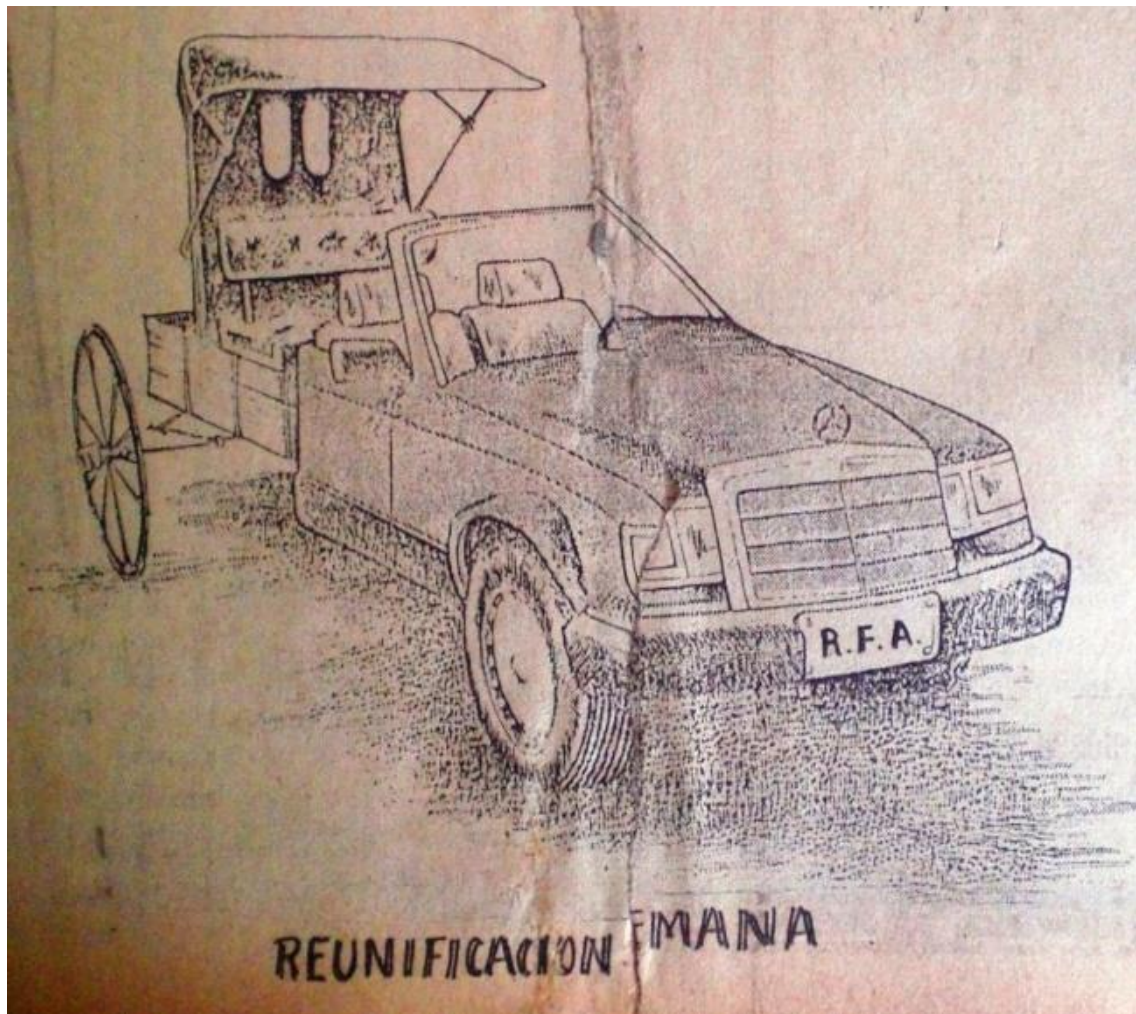


Abbildung 24: Karikatur der nicaraguanischen *La Prensa* (3.10.1990, S. 4)

Eine Karikatur der konservativen nicaraguanischen *La Prensa* vom Tag der Wiedervereinigung macht auf einen Blick deutlich, wie unterschiedlich der nicht genannte Zeichner BRD und DDR sah: Das wiedervereinte Deutschland ist als zusammengesetztes Auto dargestellt. Der vordere Teil – der das Steuer beinhaltet und somit die Richtung vorgibt – ist über das Nummernschild als Bundesrepublik gekennzeichnet und eindeutig als schicker und teurer Mercedes erkennbar. Wie bereits in der Karikatur aus der Mitte-linksgerichteten chilenischen *La Época* (siehe Abbildung 23) wird die BRD somit erneut über ein Luxusauto charakterisiert. Die DDR wird auf der *La Prensa*-Karikatur (siehe Abbildung 24) durch den hinteren Teil des zusammengesetzten Wagens symbolisiert, eine Art Kutsche mit wackeligem Holzrad, wie aus einem früheren Jahrhundert. Vorne moderne Technik und Wohlstand, hinten veraltete Ausstattung und Armut.

Auch die Auswertung der Presseberichterstattung in Chile, Nicaragua und Paraguay insgesamt ergibt ein sehr unterschiedliches Bild von DDR und BRD. Übergreifend lässt sich dabei folgende Tendenz feststellen: Je weiter links ein Medium im politischen Spektrum angesiedelt ist, desto positiver beschreiben seine Kommentatoren die DDR, je konservativer das Medium, desto positiver wird die BRD dargestellt.

Einig sind sich fast alle Zeitungen und Zeitschriften lediglich bei der Ablehnung der Berliner Mauer. Sie wird als „skandalös“²⁷¹ und „Mauer der Schande“²⁷² beschrieben, als „Symbol der Intoleranz“²⁷³, als „Symbol des Kalten Krieges und der Teilung Deutschlands“²⁷⁴ und „Schande der Welt“.²⁷⁵ Der konservative chilenische *El Mercurio* sieht sie zudem als „steinernen Ausdruck des marxistischen Gedankenguts“²⁷⁶, der sich in ein

„ominöses Zeugnis eines Regimes verwandelt hat, das nicht in der Lage ist, das freiwillige Festhalten seiner Bürger daran sicherzustellen“.²⁷⁷

Die Grenze zwischen BRD und DDR sei „eine der grausamsten“²⁷⁸ und ihre Befestigungen wie Minenfelder und Selbstschussanlagen „Beleidigungen der Technik“.²⁷⁹ Sie hätten die DDR zu einer „teutonischen Verteidigungsanlage“²⁸⁰ und einem „gigantischen Gefängnis“²⁸¹ gemacht. Die konservative paraguayische *El Diario Noticias* sieht die Berliner Mauer als

„ein Monument der schändlichen Isolation, mit der die stalinistischen Hausherrn den Eintritt demokratischer Neuigkeiten und Ideen verhindern wollten, und den

²⁷¹ [-]: Cae el muro, in: *Qué Pasa*, 7.6.1990, S. 78.

²⁷² SIMÓN, José Luis: Pobreza e indigencia en un mundo en transición, in: *ABC Color*, 11.9.1990, S. 27, NÚÑEZ, Secundino: La unidad de Alemania: Signo de los tiempos, in: *ABC Color*, 7.10.1990, S. 11, [-]: Fuga hacia la libertad, in: *El Diario Noticias*, 19.11.1989, S. 7 und [-]: El Muro de la desvergüenza, in: *El Diario Noticias*, 12.11.1989, S. 3.

²⁷³ SALINAS, Juan Carlos: La vergüenza del muro se derrumba, in: *El Diario Noticias*, 19.11.1989, S. 6.

²⁷⁴ [-]: Unvorstellbar: Die Berliner Mauer wird abgerissen!!, in: *Neues für Alle*, 18.11.1989, S. 2.

²⁷⁵ FERRER/VALDÉS: Cuando los símbolos se derrumban, S. 53.

²⁷⁶ FERNANDEZ, Hernán Larrain: Tal Vez Este Siglo Se Salve ..., in: *El Mercurio*, 1.12.1989, S. A2.

²⁷⁷ [-]: Éxodo Germano, in: *El Mercurio*, 19.9.1989, S. A3.

²⁷⁸ SAAVEDRA: “Compañeros, Prepárense Para una Avalancha”, S. D26.

²⁷⁹ [-]: Opiniones Elásticas, in: *El Mercurio*, 16.11.1989, S. A3.

²⁸⁰ [-]: Éxodo de Alemanes Orientales, in: *El Mercurio*, 6.10.1989, S. A3.

²⁸¹ [-]: Éxodo Germano, S. A3. Auch der Condor spricht in einem ausnahmsweise spanischen Artikel von der DDR als einem “großen Gefängnis“, ZECHER: ¡Cayo el Muro! ¿Y ahora qué?, S. 2.

Austritt von Informationen über die inhumane Behandlung der Menschen in ihrem Haus und die Flucht derjenigen, die als Gefangene in diesem großen Gefängnis saßen“.²⁸²

Sie trenne „Gedeihen von Armut, Freiheit von Angst, Aufklärung von Gewalt und Menschenrechte von der Willkür des Staates“.²⁸³ Aber nicht nur konservative Blätter kritisieren die Mauer, auch die Mitte-links-gerichtete paraguayische *ABC Color* betitelt sie als „Mauer der Schmach“.²⁸⁴ Die ebenfalls als Mitte-links einzuordnende chilenische *La Época* beschreibt sie als „grob“ und „grausam“²⁸⁵ und urteilt rückblickend im Juni 1990:

„Irgendwann wird die Berliner Mauer ein Denkmal sein, das das Gewissen der Menschlichkeit aufrüttelt, wie die Öfen von Auschwitz oder die Ruinen von Hiroshima.“²⁸⁶

Nur einige radikal links gerichtete Blätter – zwei der insgesamt vier untersuchten – verteidigen das Bauwerk. So bezeichnet die chilenische *Punto Final* die Grenzbefestigung zwar auch einmal als „deutschen Pranger“²⁸⁷, der „ein Problem löste, aber andere von großer Spannweite kreierte“²⁸⁸, betont aber immer wieder auch ihre Notwendigkeit:

„Das Auftauchen dieser Betonbarriere war ... eine logische Konsequenz aus der Haltung der westlichen Länder und in ihrer Zeit wurde sie als Schutz des Fortschritts und der Konsolidierung der sozialistischen Länder ... angesehen. (...) In ihrem Ursprung war die Mauer mehr ein Indikator des politischen Willens, ein Mächtigleichgewicht herzustellen (und eine Barriere für die westlichen Spione), als ein Mittel, um den freien Transit von Menschen zu verhindern.“²⁸⁹

Punto Final-Autor Vicente Perez Fuentes sieht die Berliner Mauer als notwendig gewordenen Verteidigungsbau, der die Bevölkerung der DDR schützen sollte. Die „Verwand-

²⁸² [-]: El muro y el Apartheid, in: El Diario Noticias, 25.2.1990, S. 21.

²⁸³ [-]: El muro y el Apartheid, S. 21.

²⁸⁴ SIMÓN, José Luis: Dos más cuatro igual a Alemania, in: ABC Color, 17.9.1990, S. 6.

²⁸⁵ [-]: Ha llegado la hora de la libertad, in: La Época, 18.11.1989, S. 6.

²⁸⁶ GOÑI GARRIDO, Carlos: Sobre libertad y moral, in: La Época, 13.6.1990, S. 7.

²⁸⁷ PEREZ FUENTES, Vicente: A la picota aleman se le pasó la mano, in: Punto Final, 4.12.1989, S. 14–16.

²⁸⁸ [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, S. 23.

²⁸⁹ PEREZ FUENTES: A la picota aleman se le pasó la mano, S. 14–16.

lung der Mauer in ein Objekt der propagandistischen antisozialistischen und antisowjetischen Kampagne“ sei eine „nachträgliche Sache von John Kennedy in seiner Rede über die ‚Schande der Mauer‘“ gewesen²⁹⁰, schreibt Perez Fuentes unter Bezugnahme auf John F. Kennedy, von 1961 bis zu seiner Ermordung 1963 Präsident der USA. Auch die nicaraguanisch-sandinistische Zeitung *El Nuevo Diario* sieht die Berliner Mauer als „legitimes Kind des Kalten Krieges“.²⁹¹ Ihr Bau habe zwar „Schmerz in der Bevölkerung“ verursacht, sei aber lediglich eine Reaktion auf die zuerst errichtete „Mauer des mentalen Hasses“ der „Ideologen des Antikommunismus“ gewesen, schreibt Francisco Bravo Lacayo.²⁹² Die Mauer

„war notwendig, um die destabilisierende Kampagne gegen den neuen sozialistischen Staat zu stoppen, die in Gang gesetzt wurde von den revanchistischsten und reaktionärsten Kreisen der westlichen Welt“.²⁹³

Punto Final und *El Nuevo Diario* sehen die Mauer nicht positiv, aber sie verteidigen sie als erforderlich und geben dem Westen die Schuld für die Notwendigkeit ihres Baus. Mit dieser Meinung stehen die beiden Blätter allerdings unter den untersuchten radikal linken Medien alleine da. Die paraguayische Zeitschrift *Adelante* kommentiert das Bauwerk nicht und von der nicaraguanischen *Barricada* kommt sogar Kritik daran – wenn auch nicht explizit, sondern in einem allgemeineren Rahmen versteckt:

„Mauern, die Menschen trennen, sind verhasst. Alle Mauern, die Menschen trennen oder ausschließen, sind genauso verhasst, wie diejenigen, die sie einschließen oder einsperren, sie isolieren oder aussperren.“²⁹⁴

Alle untersuchten konservativen und Mitte-links-gerichteten Zeitungen und Zeitschriften lehnen das Bauwerk teils mit scharfen Worten ab. Nur eine kleine radikal links gerichtete Minderheit aller untersuchten Medien äußert sich in Bezug auf die Berliner Mauer verständnisvoll, die überwiegende Mehrheit verurteilt sie.

²⁹⁰ PEREZ FUENTES: A la picota alemana se le pasó la mano, S. 15.

²⁹¹ BRAVO LACAYO, Francisco: Los muros de la reacción, in: *El Nuevo Diario*, 14.11.1989, S. 2.

²⁹² BRAVO LACAYO: Los muros de la reacción, S. 2.

²⁹³ BRAVO LACAYO: Los muros de la reacción, S. 2.

²⁹⁴ GONZÁLEZ JANSEN, Ignacio: De muros y extramuros, in: *Barricada*, 11.11.1989, S. 3.

Wenn es um die DDR insgesamt geht, ergibt sich jedoch ein deutlich diversifizierteres Bild. Die Beschreibungen von Äußerlichkeiten lassen das Land zunächst einmal nicht besonders gut wegkommen. So berichtet Mariela Vallejos in der konservativen chilenischen *Qué Pasa* von „morschen Autos, Geruch nach nicht raffiniertem Benzin“ und „verbrauchte[r] urbane[r] Landschaft, die einige Touristen romantisch finden“.²⁹⁵

„Die Bewohner dieses armen Teils von Deutschland verfügen zum Beispiel noch nicht über eine Vorwahl für Ferngespräche und müssen über Telefonisten gehen, so dass sich diese Gespräche zum Teil über Stunden verspäten können“.²⁹⁶

heißt es an anderer Stelle in der *Qué Pasa*. Der ebenfalls konservative chilenische *El Mercurio* beklagt „immense ökologische Desaster“.²⁹⁷ Für die Mitte-links-gerichtete paraguayische *ABC Color* berichtet Autor Gustavo Laterza Rivarola von einer Reise durch die DDR:

„Im Osten ist alles alt, veraltet oder funktioniert nicht, ist desorganisiert und heimgesucht von Regeln und bürokratischen Komplikationen, die niemand versteht. Es wird viel bezahlt für Straftaten, alle zehn Meter zirkulieren die Inspektoren begleitet von Polizei und Hunden in offen einschüchternder Weise.“²⁹⁸

Autor Jose Font schildert für die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época* eine Reise durch die DDR als

„eine Art der Reise in die Vergangenheit, aber in eine schmutzige Vergangenheit, zerstört, bedeckt von einem permanenten Ruß, der die Steine fast auseinandernimmt, der sich auf die Atemwege legt und die Augen jucken lässt“.²⁹⁹

Auch über Äußerlichkeiten hinaus üben konservative und Mitte-links-positionierte Zeitungen und Zeitschriften viel Kritik an der DDR. Mit ihrer Politik habe sie sich in ein

²⁹⁵ VALLEJOS, Mariela: ¿Quién da más?, in: *Qué Pasa*, 21.9.1989, S. 44–45.

²⁹⁶ [-]: Renace un coloso, in: *Qué Pasa*, 8.10.1990, S. 32–34.

²⁹⁷ [-]: Restauración de Alemania, in: *El Mercurio*, 2.10.1990, S. A3.

²⁹⁸ LATERZA RIVAROLA, Gustavo: La gran fiesta por la reunificación germana, in: *ABC Color*, 11.10.1990, S. 23.

²⁹⁹ FONT, Jose M.: De la Euforia al Miedo, in: *La Época*, 1.7.1990, S. 7.

„existenzielles Dilemma“³⁰⁰ manövriert, urteilt die konservative paraguayische *Neues für Alle*. Sie sei „das kritischste Land gegenüber Veränderungen“³⁰¹ mit einem „erstickenden Zentralismus“³⁰², schreibt die konservative chilenische *Qué Pasa*. Das führe zu einem „technologischen Rückstand (...), der in einigen Bereichen so weit steigt wie in Ländern wie Chile“.³⁰³ Der ebenfalls konservative chilenische *El Mercurio* bezeichnet die DDR als „solideste Bastion konservativen Kommunismus in ganz Osteuropa“³⁰⁴ mit einer „absolut repressiven Regierung“.³⁰⁵ Offensichtlich werde das vor allem anhand des zunehmenden Flüchtlingsstroms im Verlauf des Jahres 1989, schreibt der *El Mercurio*. Er sei der „Beweis für den ‚Grad der Beschädigung‘ des Lebenssystems und der Regierung in diesem Land“.³⁰⁶

Entgegengesetzter Meinung sind bei diesem Thema die radikal linken Blätter. Nach der Sichtweise der chilenischen *Punto Final* hat die BRD die Menschen zur Flucht aus der DDR getrieben: „Das kapitalistische Deutschland ermunterte die Flucht ... mit einer beharrlichen Propaganda und ... Angeboten wirtschaftlicher Unterstützung“.³⁰⁷ Die nicaraguanische *El Nuevo Diario* berichtet kurz nach dem Fall der Berliner Mauer sogar, dass die meisten geflohenen DDR-Bürger

„schon wieder nach Hause zurückgekehrt sind. Sie haben verstanden, dass ihr Land nicht die Hölle ist, wie sie gedacht hatten anhand von Radio Free Europe, und dass das Paradies, das sie sich auf der anderen Seite ausgemalt hatten, nicht existiert. Sie kaufen ein Souvenir und kommen wieder. Der vom Verbot kreierte Mythos ist zerstört.“³⁰⁸

Dazu passt auch die Foto-Berichterstattung zu diesem Thema in den untersuchten Zeitungen aus Nicaragua: Während die konservative *La Prensa* 1989 insgesamt acht Bilder der

³⁰⁰ [-]: DDR-Wende?, in: Neues für Alle, 9.9.1989, S. 17.

³⁰¹ [-]: Panorama en el Este, in: Qué Pasa, 31.8.1989, S. 49.

³⁰² VALDÉS, Sara: El mundo en “revolución”, in: Qué Pasa, 4.1.1990, S. 6–11.

³⁰³ [-]: Renace un coloso, S. 32–34.

³⁰⁴ [-]: Un Millón de Emigrantes, in: El Mercurio, 15.8.1989, S. A3.

³⁰⁵ [-]: La Tozudez de Honecker, S. A3.

³⁰⁶ ENTRALA, Igor: El Hundimiento de Honecker, in: El Mercurio, 15.10.1989, S. D18-D19, hier S. D18.

³⁰⁷ [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, S. 23.

³⁰⁸ BRAVO LACAYO: Los muros de la reacción, S. 2.

DDR-Flüchtlinge druckt³⁰⁹, dokumentieren die sandinistischen *El Nuevo Diario* und *Barricada* die Flüchtlingsströme mit keinem einzigen Foto.

Schuld an den vielen Problemen in der DDR, da sind sich alle untersuchten konservativen und Mitte-links-eingestellten Zeitungen und Zeitschriften einig, ist ihr gesellschaftliches System, der Kommunismus. Es sei „unmenschlich, militaristisch und diktatorisch“³¹⁰ und die Regierungspartei SED „grausam gegen das Individuum“³¹¹, schreibt die konservative nicaraguanische *La Prensa*. Der Kommunismus der DDR basiere – so urteilt die konservative paraguayische *El Diario Noticias* – auf der „Erniedrigung des menschlichen Seins“³¹² und der „gewalttätigen Unterdrückung“³¹³: „Das Mittel seiner Gültigkeit ist das Mittel der Angst.“³¹⁴ Der chilenische *Condor* beschreibt das SED-System als „ausgeklügelte militärische und ideologische Gewaltherrschaft“ in „schönfärberische(r) ... und verlogene(r) ... Verpackung als ‚Deutsche Demokratische Republik‘“.³¹⁵ Laut dem konservativen chilenischen *El Mercurio* basiert der Kommunismus der DDR auf „einer angeblich wissenschaftlichen Konzeption der Gesellschaft“³¹⁶, er sei „diktatorisch“ und „befriedige die Regierten nicht“.³¹⁷ Igor Entrala, Autor des *El Mercurio*, vergleicht die DDR sogar mit dem Nationalsozialismus und sieht in beiden Regimen totalitäre Züge:

„Diejenigen, die sich gezwungen sahen, in der DDR zu bleiben, sahen wie Portraits von Ulbricht praktisch an denselben Nägeln aufgehängt wurden, die auch schon benutzt wurden, um Bilder von Hitler aufzuhängen. Sie gerieten von einer Form des Totalitarismus in die nächste.“³¹⁸

³⁰⁹ 2.10.1989, S. 7, 4.10.1989, S. 11, 4.11.1989, S. 7, 5.9.1989, S. 7, 5.10.1989, S. 7, 11.9.1989, S. 9, 11.9.1989, S. 10 und 13.9.1989, S. 10.

³¹⁰ [-]: Derribar el muro del odio y del fanatismo, in: *La Prensa*, 13.11.1989, S. 2.

³¹¹ [-]: La reunificación alemana, in: *La Prensa*, 3.10.1990, S. 4.

³¹² [-]: La puerta de Brandenburgo, in: *El Diario Noticias*, 24.12.1989, S. 12.

³¹³ [-]: El muro y el Apartheid, in: *El Diario Noticias*, 25.2.1990, S. 21.

³¹⁴ [-]: La puerta de Brandenburgo, S. 12.

³¹⁵ KAUFMANN, Günter: Massenbewegung verändert die Politik, in: *Condor*, 2.12.1989, S. 3.

³¹⁶ [-]: Derrumbe Inevitable, in: *El Mercurio*, 11.11.1989, S. A3.

³¹⁷ NAVASAL: ¿Una Sola Alemania?, S. D3.

³¹⁸ ENTRALA: Los Que Se Van ..., S. D13.

Angesichts der bis heute in der Forschung äußerst umstrittenen Anwendung des Totalitarismus-Konzepts auf die DDR³¹⁹, wirkt der Vergleich Entralas wenig reflektiert oder differenziert. Er zeugt einerseits wohl von Unkenntnis, andererseits aber auch von einer tiefen Abneigung gegenüber der DDR. Von den konservativen und Mitte-links-gerichteten Zeitungen und Zeitschriften formuliert einzig die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época* weniger scharf, aber auch sie übt Kritik:

„Die Krise des Kommunismus ... ist das Resultat des Zusammenbruchs der These der Diktatur des Proletariats. Die führte in der Praxis zur Diktatur einer Partei in einem allmächtigen Staat, der ... seine Arbeiter ... seinen globalen Interessen unterwarf.“³²⁰

Völlig gegensätzlich sehen das einige der untersuchten radikal linken Medien, insbesondere das sandinistische nicaraguanische *El Nuevo Diario*. Die Zeitung lobt den „Internationalismus der SED“ und die „seit Jahrzehnten“ ungekannte Arbeitslosigkeit.³²¹ Das gesellschaftliche System der DDR, für das sie den Oberbegriff Sozialismus anstelle dessen spezifischer Ausrichtung des Kommunismus verwendet, verteidigt sie mit vollem Einsatz. Der Sozialismus sei in der DDR „auf seine legitimen Füße“ gestellt worden, „damit er in großen Schritten laufen“ und „eine demokratischere, freiere, gerechtere, humanere Gesellschaft, in der das Wohlergehen und die Würde von jedem einzelnen die unzweifelhafte Bedingung sind“ konstruieren könne.³²² Die DDR sei so zu einem „Bollwerk dessen, was die Arbeiterklassen entwickeln können“³²³ geworden, schreibt Autor Wilfredo López. Er gesteht zwar ein, dass es in dem Land Probleme gibt, „aber man kann nicht sagen, dass der Sozialismus darin in einer Krise ist, ohne Quatsch zu reden“.³²⁴ Die DDR sei zwar „kein Paradies, aber viel weniger die kapitalistische Hölle“.³²⁵ Die radikal linke *Punto*

³¹⁹ Siehe zu der Diskussion über die Anwendung des Totalitarismus-Konzepts auf die DDR beispielsweise JESSE, Eckhard: War die DDR totalitär?, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, 40/1994, S. 12–21. Er stellt die These auf, „dass sich die DDR von einem durch und durch totalitären System in den ersten Jahren in eine zunehmend auch von autoritären Zügen bestimmte Diktatur umgeformt hat“.

³²⁰ [-]: *La Cortina de Hierro va cayendo*, S. 6.

³²¹ [-]: *La Perestroika*, in: *El Diario Noticias*, 27.11.1989, S. 22.

³²² LÓPEZ, Wilfredo: ¿Crisis de un sistema o crisis de un modelo?, in: *El Nuevo Diario*, 28.8.1989, S. 2.

³²³ LÓPEZ, Wilfredo: *La RDA: baluarte del socialismo*, in: *El Nuevo Diario*, 12.9.1989, S. 2.

³²⁴ LÓPEZ: *La RDA*, S. 2.

³²⁵ LÓPEZ: *La RDA*, S. 2.

Final dagegen, die 1989 noch die Berliner Mauer verteidigt hatte, zeigt sich 1990 von der DDR enttäuscht:

„Das Resultat von 40 Jahren Sozialismus ist desaströs. Man fragt sich, was die Regierung Honnecker [sic] mit ihrem Volk gemacht hat. Dieser Honnecker [sic], der wie die Mehrheit seiner Gesinnungsgenossen ein Kämpfer gegen das Hitler-Regime und sein Leben lang ein Kommunist war. In 40 Jahren Sozialismus mit aller Kontrolle über die Kommunikationsmedien hat er nichts anderes gemacht als die Menschen zu entpolitisieren.“³²⁶

Einzig die Wirtschaftsleistung der DDR kommt zunächst bei allen untersuchten Zeitungen und Zeitschriften meist gut weg, vor allem im Vergleich mit den anderen Ländern des Ostblocks. Lebensstandard und Wirtschaftsproduktion seien „höher als in irgendeinem der anderen kommunistischen Länder rundherum“, schreibt die konservative paraguayische *El Diario Noticias*.³²⁷ Im Fall der DDR habe das wirtschaftliche „Modell der zentralen Planwirtschaft funktioniert“, urteilt die Mitte-links-gerichtete chilenische Zeitschrift *Hoy*.³²⁸ Das Land habe „die beste Wirtschaft im Ostblock“. ³²⁹ Die DDR „prosperiere“³³⁰, befindet auch der konservative chilenische *El Mercurio*, und die ebenfalls konservative chilenische *Qué Pasa* attestiert der DDR den „höchsten Lebensstandard des Warschauer Pakts“.³³¹

„Ostdeutschland ist ... der Produktionsführer des kommunistischen Blocks und findet sich zwischen den wichtigsten Industriestaaten der Welt, trotz der Restriktionen der Planwirtschaft, die verhindern, dass es seine Effizienz maximiert.“³³²

Auch die Mitte-links-gerichtete paraguayische *ABC Color* sieht die DDR als „Nukleus der Wirtschaft von Osteuropa“³³³ und die konservative nicaraguanische *La Prensa* sieht in

³²⁶ WEBER, Gaby: Unida en el capitalismo. Pobrecita Alemania, in: Punto Final, 24.9.1990, S. 28–29.

³²⁷ [-]: La Perestroika, in: El Diario Noticias, 27.11.1989, S. 22.

³²⁸ [-]: Para todo los gustos, in: Hoy, 5.-11.6.1989, S. 50–51.

³²⁹ [-]: El último brindis, in: Hoy, 23.-29.10.1989, S. 45–47.

³³⁰ NAVASAL: ¿Una Sola Alemania?, S. D3.

³³¹ [-]: Panorama en el Este, S. 49.

³³² VALLEJOS: ¿Quién da más? S. 45.

³³³ CAMPOS MONTANARO, Marcos: Renacimiento de la democracia en los países de Europa Oriental, in: ABC Color, 25.6.1990, S. 8.

ihr „die erste Nation des Ostblocks wenn es um Reichtum geht“.³³⁴ Die linken Zeitungen und Zeitschriften bewerten die wirtschaftliche Situation der DDR ebenfalls positiv. „In der DDR ... existiert kein Konflikt wirtschaftlichen Charakters“³³⁵, schreibt die chilenische *Punto Final* und das nicaraguanische *El Nuevo Diario* schwärmt geradezu von der „kräftige[n] und gesunde[n] Wirtschaft der DDR“.³³⁶

„In diesem Land (...) hat die Konstruktion einer sozialistischen Gesellschaft solche Level der Entwicklung erreicht, dass es – obwohl es klein ist, kleiner als Nicaragua – eines der zehn industrialisiertesten Länder der Welt ist, wo sie in der Industrie und in der allgemeinen Produktion die höchsten Technologien anwenden, die Technik der Roboter und der Computer, was sozial eine Vollbeschäftigung bringt, die Verbesserung der Lebensqualität und der Arbeitsbedingungen.“³³⁷

Im ersten untersuchten Jahr 1989 scheinen nur ganz selten Zweifel an der wirtschaftlichen Lage der DDR durch. So schreibt Julio Saavedra im konservativen chilenischen *El Mercurio* Ende 1989 skeptisch, die DDR funktioniere nur noch „mehr oder weniger“.³³⁸ Sein Kollege Igor Entrala übertrifft ihn ein paar Monate zuvor noch in dieser Skepsis:

„Sicher, unter den exzessiv geplanten und bürokratisierten chronisch kranken Wirtschaften der ‚Satelliten‘ ist die DDR die Ausnahme. Die Lebensmittelgeschäfte haben meistens Fleisch und Gemüse und in den Geschäften ist die Qualität der Waschmaschinen und der Haushaltsgeräte schlecht, aber immerhin kann man sie kaufen. Ihre Designs sind veraltet, ihre Technologie ist rückständig, aber trotz allem produzieren die Ostdeutschen.“³³⁹

1990 scheint dann aber einigen Journalisten der untersuchten lateinamerikanischen Länder langsam klar zu werden, dass es um die wirtschaftliche Situation der DDR doch nicht

³³⁴ [-]: La libertad se impone, in: La Prensa, 10.11.1989, S. 2.

³³⁵ [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, S. 23.

³³⁶ LÓPEZ: ¿Crisis de un sistema o crisis de un modelo?, S. 2.

³³⁷ LÓPEZ: La RDA, S. 2.

³³⁸ SAAVEDRA: Un Pueblo, Dos Versiones, S. D26.

³³⁹ ENTRALA: Los Que Se Van ..., S. D12.

so gut steht, wie gedacht. Es zeigten sich „Fehler der Versorgung und der Produktivität“³⁴⁰, schreibt die konservative chilenische *Qué Pasa* und urteilt:

„Auch in der prosperierenden DDR ist das Wachstum zum Stillstand gekommen. Der erstickende Zentralismus und der technologische Rückstand haben die Region in eine tiefgreifende Paralyse gebracht.“³⁴¹

Gegen Ende 1990 sieht auch der konservative chilenische *El Mercurio* eine „Rückständigkeit“ mit „unwiederbringlich ineffizienten Industrien und immer schlimmeren Perspektiven der Arbeitslosigkeit“.³⁴² Die DDR habe das einerseits unter Verschluss gehalten, Beobachter hätten es aber andererseits auch einfach nicht sehen wollen, vermutet die Zeitung:

„Die Armut der DDR wurde lange Zeit begraben unter der Einseitigkeit der Informationen und Kommentare über sie, die westliche Analysten süchtig nach der Möglichkeit eines effizienten Kommunismus (zumindest dank der deutschen Tugenden) machten.“³⁴³

Erst gegen Ende des Untersuchungszeitraums und auch nur in einigen Zeitungen und Zeitschriften finden sich folglich Zweifel an der angeblich so guten wirtschaftlichen Lage der DDR. Das volle Ausmaß der wirtschaftlichen Probleme der DDR, die neuerer Forschung zufolge schon zu Beginn der 1980er Jahre „vor dem finanziellen Ruin“³⁴⁴ stand, wird in keinem Medium dargestellt, kam allerdings damals auch nur nach und nach an die Öffentlichkeit.

Die BRD wird von konservativen und progressiven Medien im Vergleich zur DDR in geradezu schwärmerischen Tönen beschrieben. Sie sei ein „Beispiel der Stabilität und Ethik in der hehren Kunst, ein Volk zu regieren“, urteilt die progressive paraguayische *ABC Color*.³⁴⁵ „Die deutsche Nation hat zwei Regierungen, zwei Systeme und zwei ganz

³⁴⁰ BRITO, Juan Ignacio: Cuarenta años después, in: *Qué Pasa*, 18.1.1990, S. 42–43.

³⁴¹ VALDÉS: El mundo en “revolución”, S. 6–11.

³⁴² [-]: Restauración de Alemania, in: *El Mercurio*, 2.10.1990, S. A3.

³⁴³ [-]: Restauración de Alemania, S. A3.

³⁴⁴ WEBER: Die DDR 1945–1990, S. 104.

³⁴⁵ [-]: Júbilo mundial por la unificación de Alemania, in: *ABC Color*, 3.10.1990, S. 10.

verschiedene Ergebnisse“, schreibt der chilenische *El Mercurio*.³⁴⁶ „Im Vergleich mit der BRD bietet die DDR ... ein miserables Bild.“³⁴⁷

„Die Einwohner der BRD leben besser, florieren, ihr Arbeitstag ist kürzer, ihr Pro-Kopf-Einkommen ist unter den höchsten der Welt, sie haben mehr Freizeit, erfreuen sich an einer größeren Stabilität ihres Arbeitsplatzes und an einem ausgezeichneten Gesundheitssystem. Und während sie in ihren tollen Mercedes Benz, BMW ..., in ihren Audis oder Volkswagen über die ... ‚Autobahn fliegen‘, müssen die Ostdeutschen mehr als zehn Jahre warten, um einen aus der Mode gekommenen Trabant kaufen zu können.“³⁴⁸

Die Bundesrepublik sei das „prosperierendste der zwölf Mitglieder der Europäischen Gemeinschaft“³⁴⁹ mit einer „wachsenden Bedeutung auf dem internationalen Parkett“.³⁵⁰ Die deutsche Technologie habe „benedenswerte“³⁵¹ Fortschritte gemacht und bei den deutschen Produkten wisse man, dass sie „zudem, dass sie gut gefertigt sind, auch noch von langer Lebensdauer sind – , anders als andere“.³⁵² *El Mercurio*-Autor Igor Entrala, der dem Anschein nach während des Besuchs von Michail Gorbatschow in der Bundesrepublik im Juni 1989 für die Zeitung vor Ort war, schwärmt sogar vom deutschen Wein, nennt ihn „fabelhaft“ und „wunderbar“.³⁵³ Die BRD werde international „bewundert für ihre Erfolge“.³⁵⁴

„Die Westdeutschen haben sich in mächtige Partner verwandelt, die bewiesen haben, dass sie verantwortungsbewusst sind ..., treu der NATO, und lange davor haben sie eine Demokratie konsolidiert, deren Einführung als sehr schwierig angesehen wurde.“³⁵⁵

³⁴⁶ ILLANES, Juan Pablo: Berlín, Tiananmen, Taiwán, in: *El Mercurio*, 19.11.1989, S. A2.

³⁴⁷ KUEHNELT-LEDDIHN, Erik von: La Gran Interrogante Alemana, in: *El Mercurio*, 24.12.1989, S. A2.

³⁴⁸ ENTRALA: Los Que Se Van ..., S. D12.

³⁴⁹ [-]: Éxodo de Alemanes Orientales, in: *El Mercurio*, 6.10.1989, S. A3.

³⁵⁰ MOLNAR, Thomas: Nueva Generación Alemana, in: *El Mercurio*, 9.9.1989, S. A2.

³⁵¹ ENTRALA, Igor: ¿Y el Muro de Berlín ... ?, in: *El Mercurio*, 18.6.1989, S. D11-D13.

³⁵² ENTRALA: ¿Y el Muro de Berlín ... ?, S. D12.

³⁵³ ENTRALA: ¿Y el Muro de Berlín ... ?, S. D11 und D12.

³⁵⁴ MOLNAR: Nueva Generación Alemana, S. A2.

³⁵⁵ ENTRALA: ¿Y el Muro de Berlín ... ?, S. D11.

Die Zeitung resümiert: „Es erscheint offensichtlich, dass der Bürger von Dresden sich danach sehnt, in Bonn zu leben.“³⁵⁶

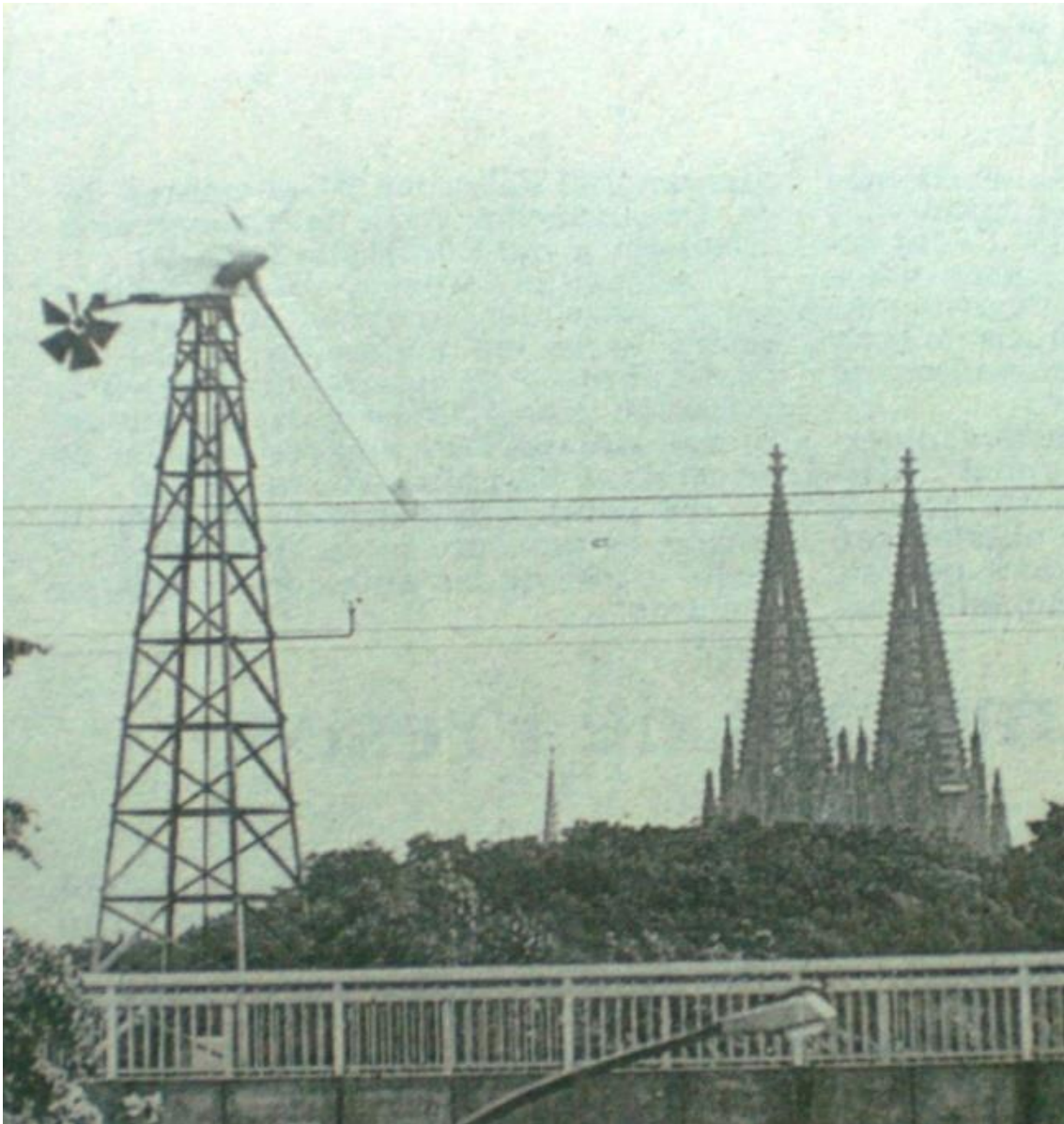


Abbildung 25: Foto aus der BRD im chilenischen *El Mercurio* (22.10.1990, S. A11)

Die geradezu gegensätzlichen Bilder, die der *El Mercurio* in seinen Kommentaren von BRD und DDR zeichnet, spiegeln sich auch in den dokumentierenden Fotos dazu wieder. Aus der BRD sind im Untersuchungszeitraum fast ausschließlich positiv konnotierte Bilder abgedruckt, beispielsweise eine Energie produzierende Windmühle vor dem Kölner Dom (siehe Abbildung 25). „Das vereinigte Deutschland wird in Zukunft seine Wind-

³⁵⁶

[-]: La Alemania de Krenz, in: *El Mercurio*, 2.11.1989, S. A3.

energie besser nutzen“, heißt es in der Bildunterschrift. „Nahe der Stadt Köln, im Hintergrund können Sie die Türme ihres berühmten Domes sehen, wird eine Windmühle speziell für Regionen mit wenig Wind ausprobiert.“ Ein anderes Bild zeigt Lufthansa-Mitarbeiter, die im Rahmen eines Wettbewerbes eine Boeing 747 an Seilen ziehen, wie die Bildunterschrift informiert (siehe Abbildung 26). Die Fotos aus der DDR hingegen thematisieren zu einem großen Teil negativ oder als problematisch konnotierte Inhalte, wie beispielsweise Demonstrationen von unzufriedenen Metall-Arbeitern (siehe Abbildung 27). „In Ost-Berlin wird protestiert“, liest sich die Bildunterschrift.

„Ostdeutsche Bauern bringen Schweine und Kühe vor das Parlament von Ost-Berlin in einem originellen Protest, mit dem sie ihre Ablehnung der Perspektive eines Wettbewerbs mit westdeutschen Produkten nach der Wirtschaftsunion unterstreichen wollen.“

Ein anderes Bild zeigt über der Unterschrift „Deutsches Monument“ die Ruinen der Dresdner Frauenkirche (siehe Abbildung 28).



Abbildung 26: Foto aus der BRD im chilenischen *El Mercurio* (13.9.1990, S. A8)

Auch die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época* berichtet positiv über die BRD: Sie sei das „mächtigste Land in West-Europa“³⁵⁷ und biete „tadellosen Service“.³⁵⁸ Zudem lobt sie das Grundgesetz: „Es gibt keine Möglichkeit, in einem Artikel all die unzähligen Verdienste des Grundgesetzes zusammenzufassen“.³⁵⁹ Die konservative paraguayische *ABC Color* resümiert:

„Es kann sein, dass es auch Probleme im Westen gibt, die kenne ich nicht. Sicher ist, dass sich alle erleichtert fühlen, wenn sie in den Westen zurückkommen.“³⁶⁰

³⁵⁷ [-]: Una sola Europa, in: *La Época*, 14.6.1989, S. 4.

³⁵⁸ FONT: De la Euforia al Miedo, S. 7.

³⁵⁹ RIOS ALVAREZ, Lautaro: La Ley Fundamental alemana, in: *La Época*, 25.5.1989, S. 7.

³⁶⁰ LATERZA RIVAROLA: La gran fiesta por la reunificación germana, S. 23.

Sogar von der radikal linken chilenischen *Punto Final* kommt Positives über die BRD. Das Land habe „die am weitesten fortgeschrittene wirtschaftliche und industrielle Infrastruktur“³⁶¹ der Europäischen Gemeinschaft, schreibt die Zeitung – unterstreicht aber auch: „Die BRD ist kein Paradies“.³⁶²



Abbildung 27: Foto aus der DDR im chilenischen *El Mercurio* (13.7.1990, S. A11)

Insgesamt lässt sich in den ausgewerteten Medien ein deutlicher Unterschied zwischen dem Bild der BRD und dem der DDR feststellen. Die BRD wird von Zeitungen und Zeitschriften aus allen Positionen des politischen Spektrums als wirtschaftlich prosperierendes, freies Land mit fast schon paradiesischen Zuständen dargestellt. Negative Berichterstattung über die BRD findet sich praktisch keine. An der DDR hingegen sehen Kommentatoren progressiver und konservativer Blätter bis auf die wirtschaftliche Situation nichts

³⁶¹ PETRAS, James: La decadencia del imperio. El coloso alemán, in: *Punto Final*, 26.3.1990, S. 23.

³⁶² [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, S. 23.

Positives. Scharfe Kritik üben sie vor allem am unterdrückenden System des Kommunismus und der Flüchtlingskrise, aber auch an der Umweltverschmutzung. Die meisten linken Medien verteidigen die DDR und negieren ihre Krise weitgehend.

Aber so unterschiedlich die Bilder der beiden Länder, so sehr gleichen sich die Bilder der darin lebenden Menschen. Adjektive wie „effizient“, „technisch“, „diszipliniert“ und „organisiert“³⁶³ werden unterschiedslos auf die Bewohner von BRD und DDR angewandt. Die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época* attestiert ihnen allen „Determinati-on“.³⁶⁴ Nur ganz selten finden sich Beschreibungen von Unterschieden zwischen West- und Ostdeutschen, die der konservative chilenische *El Mercurio* griffig unter der Überschrift „Ein Volk, zwei Versionen“³⁶⁵ summiert. Autor Julio Saavedra beschreibt seine Eindrücke von den Ostdeutschen folgendermaßen:

„Wenn man sorgfältig beobachtet, kann man sie nicht übersehen. Erstens lassen sie keine Vitrine aus. Außerdem haben sie immer eine Einkaufstasche in der Hand. Unter den Männern deckt man sie auf, weil sie keine Ringe tragen, und unter den Frauen, weil sie Ringe tragen, aber nur in den Ohren. Außerdem tragen sie fast alle Jeans.“³⁶⁶

Und an anderer Stelle:

„Man kann eine Art Minderwertigkeitskomplex bei den Ostdeutschen ... fühlen. Ihre Kleidung ist mehr aus der Mode und von schlichterer Qualität. Ihre winzigen Autos und ihre leeren Brieftaschen lassen sie sich manchmal wie Bürger zweiter Klasse fühlen.“³⁶⁷

Gleichzeitig betonen aber alle untersuchten Medien, dass sich die Deutschen aus BRD und DDR trotz jahrelanger unterschiedlicher Lebensverhältnisse immer noch extrem ähnlich seien. Die progressive chilenische Zeitschrift *Hoy* sieht

³⁶³ [-]: Los sandinistas llegaron tarde, S. 2.

³⁶⁴ [-]: Problemas de la unificación, in: *La Época*, 16.5.1990, S. 6.

³⁶⁵ SAAVEDRA: Un Pueblo, Dos Versiones, S. D26.

³⁶⁶ SAAVEDRA, Julio: Berlín: una Ciudad, Dos Mundos, in: *El Mercurio*, 19.11.1989, S. D15.

³⁶⁷ SAAVEDRA: Un Pueblo, Dos Versiones, S. D26.

„eine preußische Ethik, gemein allen Deutschen, die unter welchem Regime auch immer, sich angespornt fühlen, hart zu arbeiten und die Autoritäten zu respektieren.“³⁶⁸

Der *El Mercurio* urteilt:

„Die Deutschen allgemein, aus dem einen oder dem anderen Staat, sind entweder mit Kraft vom Sozialismus eingeholt mittels einer wahrhaft brutalen Gedankenpolizei, oder sie prosperieren und genießen die demokratische BRD, aber sie verfügen über dieselbe Kapazität und Hingabe gegenüber der Arbeit.“³⁶⁹

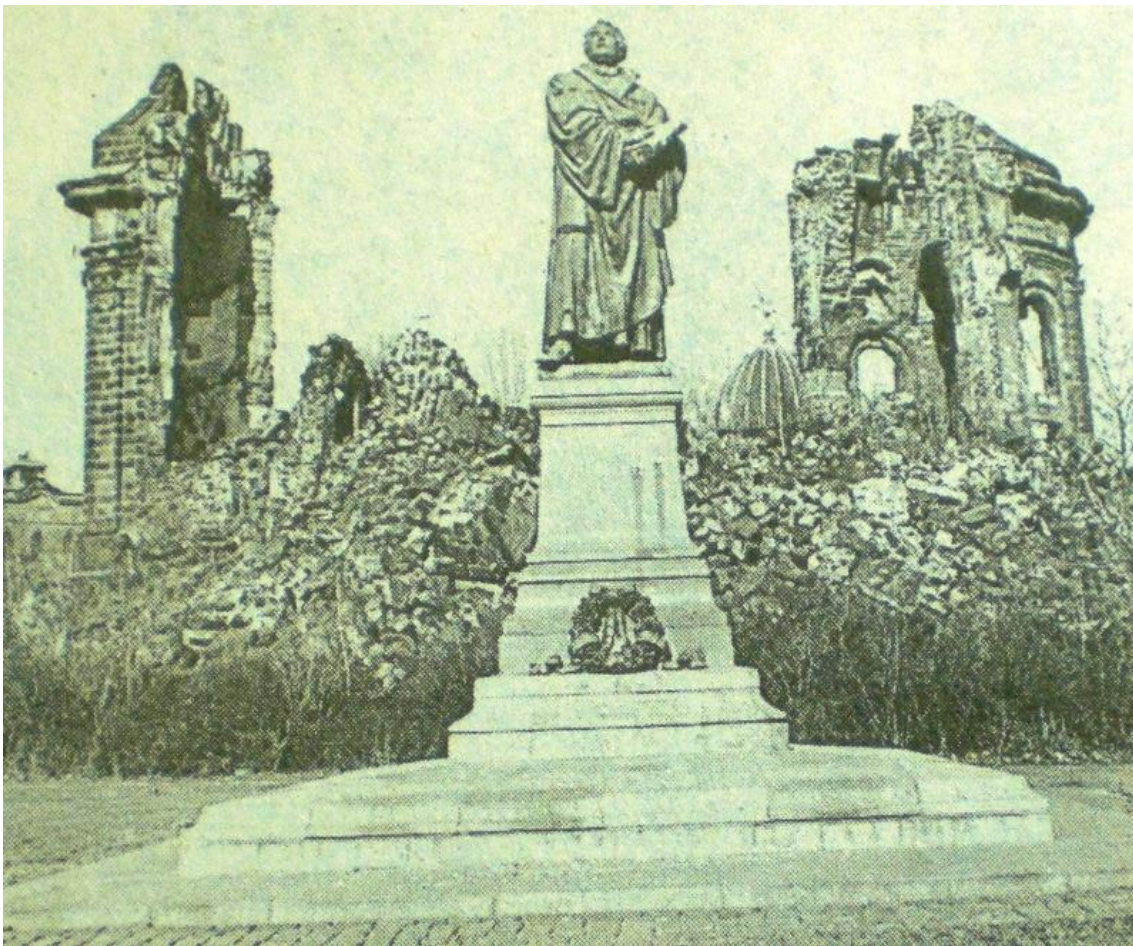


Abbildung 28: Foto aus der DDR im chilenischen *El Mercurio* (2.5.1990, S. A11)

³⁶⁸ [-]: Para todo los gustos, S. 50.

³⁶⁹ ENTRALA: El Hundimiento de Honecker, S. D18.

Besonders beeindruckt zeigen sich die untersuchten Medien darüber, dass die Menschen beider Länder trotz der Ausnahmesituationen, die sie erleben, ihre Charaktereigenschaften beizubehalten scheinen. „Ordentlich wie immer protestierten die Deutschen pünktlich stets am Montagnachmittag“,³⁷⁰ kommentiert der konservative chilenische *El Mercurio* und die konservative paraguayische *El Diario Noticias* staunt über den Charakter der Feiern nach dem Fall der Berliner Mauer:

„Die Deutschen haben einen guten Ruf von Höflichkeit und Erziehung: Hier kann man sehen, dass sie trotz all der Hektoliter an Champagner und Bier nicht einfach ihre Eigenschaften verlieren.“³⁷¹

Die den Deutschen zugeschriebenen Eigenschaften – wie Fleiß, Pünktlichkeit oder der Respekt vor Autoritäten – korrespondieren mit denen, die auch ihren in die drei untersuchten Länder ausgewanderten Mitbürgern zugeschrieben werden. Das deutet möglicherweise darauf hin, dass der Blick der Kommentatoren auch durch die Erfahrungen mit deutschen Einwanderern im eigenen Land geprägt wurde.



Abbildung 29: Karikaturen zur Fußballweltmeisterschaft 1990 aus der paraguayischen *El Diario Noticias* (Links 8.7.1990, S. 1, rechts 6.7.1990, S. 1)

³⁷⁰ SAAVEDRA, Julio: Un Fantasma Recorre Europa, in: *El Mercurio*, 6.1.1990, S. A2.

³⁷¹ [-]: La Perestroika, in: *El Diario Noticias*, 27.11.1989, S. 22.

Nicht gespart mit Klischees wird auch in zwei Karikaturen in der *El Diario Noticias* anlässlich der Fußballweltmeisterschaft im Sommer 1990 (siehe Abbildung 29). Der Deutsche wird darauf wahlweise als biertrinkender Bayer mit Lederhose, Trachtenhut und Schnurrbart, oder als attackierender Blondschoopf im hochtechnisierten Panzer dargestellt, der dem argentinischen Gaucho auf dem Pferd im Finale keine Chance zu lassen scheint. Besonders schmeichelhaft mögen diese stereotypen Darstellungen nicht sein, aber einen Unterschied zwischen West- und Ostdeutschen machen sie nicht.

Wie schon die Analyse der zentralen Begriffe, so ergibt auch die Untersuchung der Bilder der Länder, dass die untersuchten Medien in den lateinamerikanischen Ländern zwischen BRD und DDR zwar große Unterschiede sehen, ihre Bewohner sich aber trotz der jahrzehntelang unterschiedlichen Lebensverhältnisse in ihrem Blick extrem ähneln.

4.5 Bild der Akteure



Abbildung 30: Karikatur aus dem chilenischen *El Mercurio* (6.7.1990, S. A3)

Nicht nur zwei Länder, sondern auch die darin lebenden Menschen und Politiker wuchsen mit der deutschen Wiedervereinigung zusammen – das scheint die Karikatur aus dem konservativen chilenischen *El Mercurio* aus dem Sommer 1990 wortgetreu deutlich machen zu wollen (siehe Abbildung 30). Darüber hinaus zeigt sie auf einen Blick, wie die zwei führenden Politiker der beiden Länder zu dieser Zeit wahrgenommen werden: Auf der linken Seite ein zufrieden und selbstsicher lächelnder dicker BRD-Bundeskanzler Helmut Kohl, der dem Betrachter direkt in die Augen zu schauen scheint. Auf der rechten Seite ein Anhängsel-artiger Lothar de Maizière, zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Karikatur Ministerpräsident der DDR, den Kohl sich in den Anzug gestopft zu haben

scheint, und der verlegen und unsicher zur Seite schaut. Das rechte Auge wird vom übergroßen Kopf Kohls scheinbar eingequetscht. Trotz seiner erkennbar unbequemen Position hält de Maizière noch die deutsche Fahne aufrecht, seine Euphorie über die deutsche Wiedervereinigung wirkt aber erzwungen und gequält.



Abbildung 31: Beispiele abgedruckter Fotos von Erich Honecker in den untersuchten Medien (Links: La Prensa, 5.12.1989, S. 7, rechts: Barricada, 8.10., S. 12)

Das Bild von Kohl, de Maizière und der anderen führenden politischen Akteure der deutschen Wiedervereinigung aus BRD und DDR soll in diesem Kapitel analysiert werden. Wie Jarausch betont, hatte „jedes Stadium dieser deutschen Revolution ... verschiedene Protagonisten und Ziele“.³⁷² Wer aber die entscheidenden Akteure waren, sei umstritten.

³⁷²

JARAUSCH: Die unverhoffte Einheit 1989–1990, S. 316.



Abbildung 32: Fotos von Krenz (links) und Honecker (rechts) in der nicaraguanischen La Prensa (29.11.1989, S. 8)

„Im Jahre 1989/90 bewegte sich eine bunte Parade von Handelnden über die Bühne der Geschichte, stand einen Moment im Rampenlicht und verschwand dann wieder im Schatten.“³⁷³

Andere deutsche Politiker, deren Namen in den analysierten Medien deutlich seltener fallen – wie beispielsweise der im Untersuchungszeitraum zunächst als Kanzleramtschef und dann als Innenminister eingesetzte Wolfgang Schäuble in der BRD oder Manfred Gerlach, im Untersuchungszeitraum zeitweise Vorsitzender des Staatsrats als Nachfolger von Krenz in der DDR – und internationale Politiker, deren Namen erwartungsgemäß häufig fallen – wie an erster Stelle der sowjetische Staatschef Michail Gorbatschow – können nur ganz am Rande miteinbezogen werden. Während Kohl und Genscher über den gesamten Analysezeitraum der vorliegenden Arbeit Bundeskanzler beziehungsweise Außenminister waren – ab dem 3. Oktober 1990 für das gesamte wiedervereinigte Deutschland – gab es in der DDR mehr Wechsel. Am 18. Oktober 1989 trat der seit 1976 amtierende Generalsekretär des Zentralkomitees der SED und Vorsitzende des Staatsrats, Erich Honecker, zurück. Sein Nachfolger als Staatsoberhaupt wurde Egon Krenz, der am 3. Dezember 1989 ebenfalls zurücktrat. De Maizière war zwischen dem 12. April und

³⁷³

JARAUSCH: Die unverhoffte Einheit 1989–1990, S. 14.

dem 2. Oktober 1990 erster demokratisch gewählter Ministerpräsident der DDR, danach bis zum 19. Dezember 1990 Bundesminister für besondere Aufgaben des wiedervereinigten Deutschlands.



Abbildung 33: Honecker-Karikatur in der La Prensa (16.10.1989, S. 7)

Diese Arbeit konzentriert sich auf die bedeutendsten und in den untersuchten Medien kontinuierlich mit weitem Abstand am häufigsten genannten fünf politischen Akteure aus BRD und DDR. Auf Seiten der BRD ist das neben Kohl vor allem der damalige Außenminister Hans-Dietrich Genscher, auf Seiten der DDR kommen zu de Maizière seine Vorgänger Erich Honecker und Egon Krenz hinzu.



Abbildung 34: Beispiele abgedruckter Fotos von Egon Krenz in den untersuchten Medien (Rechts: La Prensa, 24.10.1989, S. 6, links: La Prensa, 30.10.1989, S. 10)

Die Politiker der DDR werden – ähnlich dem Land selbst – im Untersuchungszeitraum von den gemäßigten bis konservativen Medien Chiles, Nicaraguas und Paraguays sehr kritisch gesehen. Sie seien „senile und marxistische Bürokraten“ und „Gefangene ihrer eigenen Ideologie“³⁷⁴ urteilt der konservative chilenische *El Mercurio* und das ebenfalls konservative paraguayische *El Diario Noticias* spricht von der „gerontokratischen Orthodoxie des deutschen Kommunismus“.³⁷⁵ Insbesondere Honecker werden von so gut wie allen Zeitungen und Zeitschriften fast ausschließlich negative Eigenschaften zugeschrieben. Einzig die sandinistische *El Nuevo Diario* lobt ihn einmal als „großen Freund Nicaraguas“.³⁷⁶ Ansonsten findet sich quer durch die untersuchten Medien kein gutes Wort.

³⁷⁴ KUEHNELT-LEDDIHN: *Éxodo Alemán*, S. A2.

³⁷⁵ [-]: *El muro y la reunificación*, in: *El Diario Noticias*, 10.12.1989, S. 20.

³⁷⁶ BRAVO LACAYO, Francisco: *¿El socialismo ha muerto?*, in: *El Nuevo Diario*, 28.8.1990, S. 2.

Honecker sei „dickköpfig“³⁷⁷, „absolut unnachgiebig“³⁷⁸, „stur“³⁷⁹, „streng“³⁸⁰ und regiere mit „eiserner Hand“³⁸¹ und einer „bestimmten Arroganz“³⁸² gleich einem „stalinistischen Hierarchen“³⁸³, befinden beispielsweise verschiedene chilenische Medien.

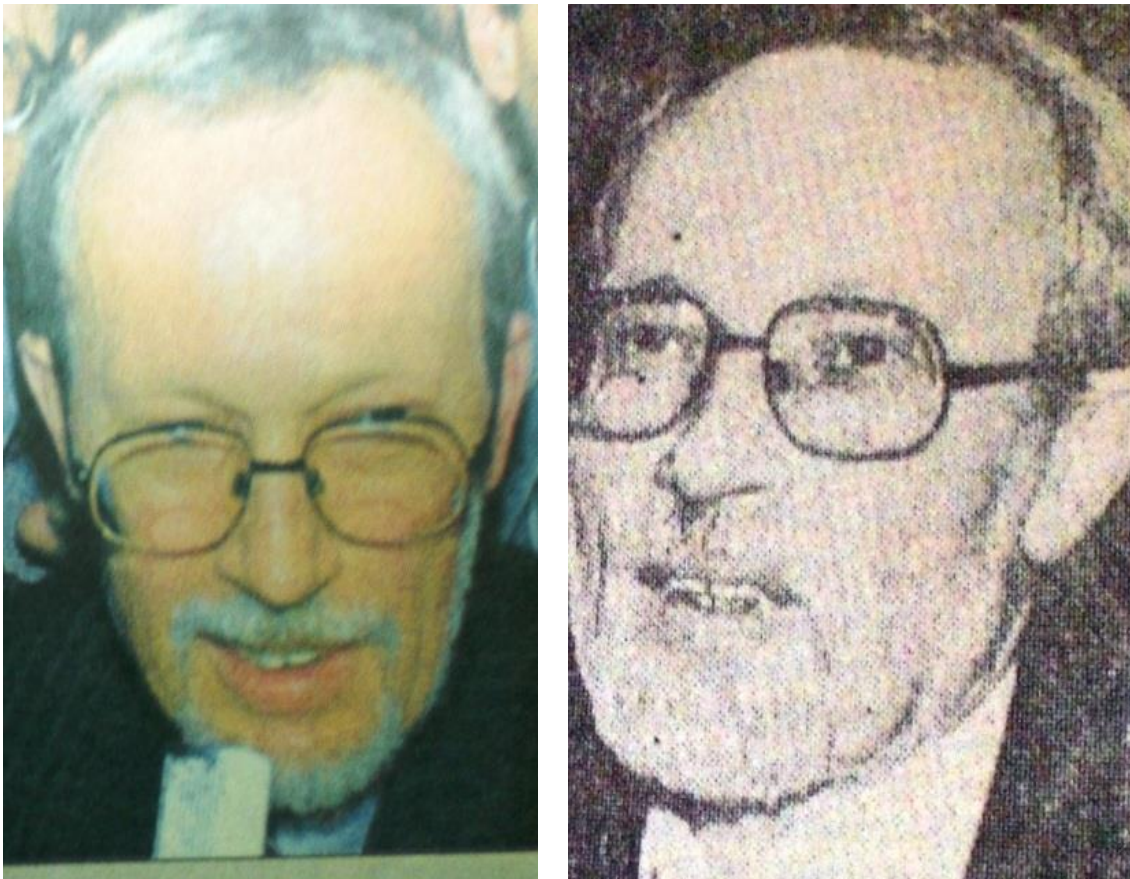


Abbildung 35: Fotos von Lothar de Maizière (links El Mercurio, 15.7.1989, S. D12, rechts: Barricada, 21.9.1990, S. 16)

„Er ist ein Mann, der sich vom Buch leiten lässt, von der ‚Doktrin-Bibel‘, die besagt, dass die Partei alles ist und dass die Partei den Staat kontrolliert. Für ihn existiert wahrhaftig keine andere Möglichkeit ... den Sozialismus zu konstruieren“,

³⁷⁷ SAAVEDRA, Julio: Una Ciudad de Muro a Muro, in: El Mercurio, 10.12.1989, S. D6-D7.

³⁷⁸ [-]: La Tozudez de Honecker, S. A3.

³⁷⁹ VALLEJOS, Mariela: Cabezas contra el muro, in: Qué Pasa, 31.8.1989, S. 47.

³⁸⁰ DE LUIGI: Cuando Ocurrió lo Imposible, S. D10.

³⁸¹ VALDÉS, Sara: Sigue el dominó, in: Qué Pasa, 26.10.1989, S. 45.

³⁸² [-]: Para todo los gustos, in: Hoy, 5.-11.6.1989, S. 50–51.

³⁸³ ENTRALA: El Hundimiento de Honecker, S. D18.

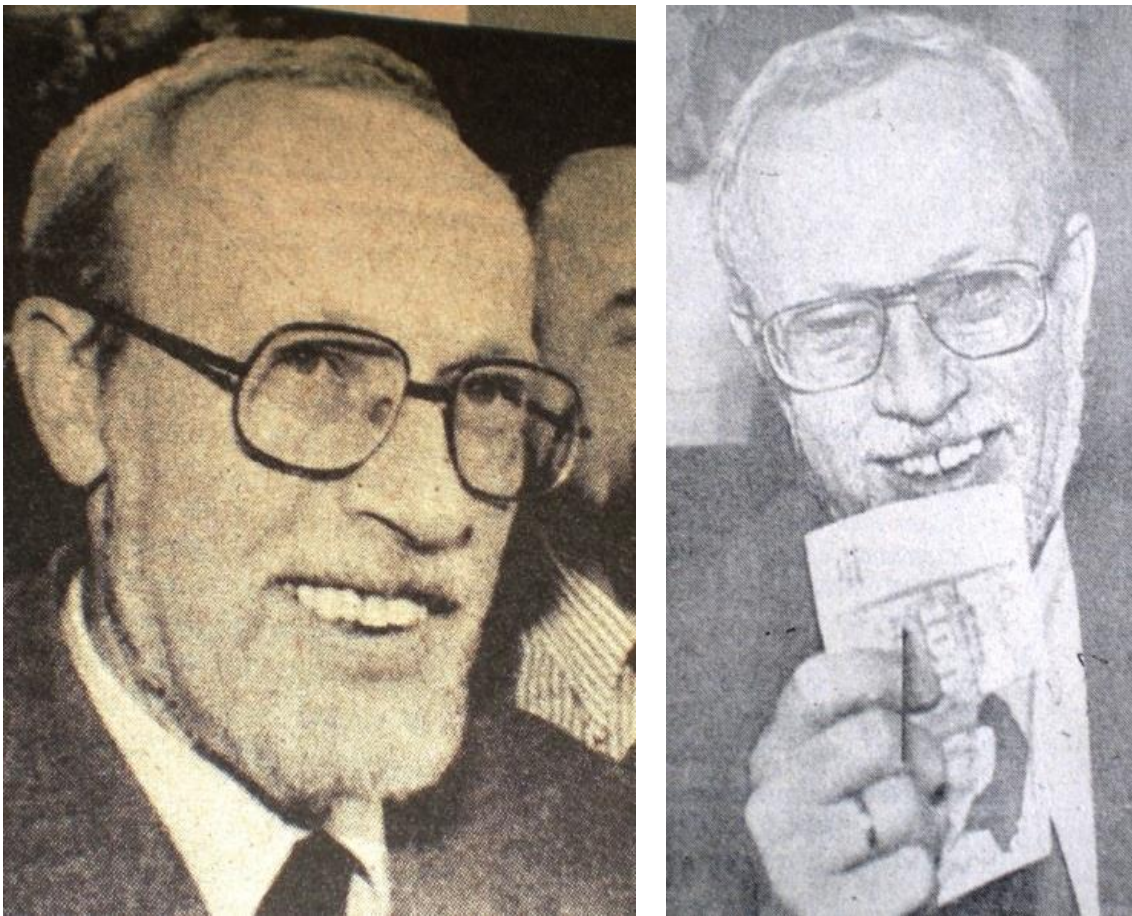


Abbildung 36: Weitere Fotos von Lothar de Maizière (links: ABC Color, 10.4.1990, S. 23, rechts: El Diario Noticias, 2.7.1990)

schreibt *El Mercurio*-Autor Entrala.³⁸⁴ An anderer Stelle merkt die konservative chilenische Zeitung zudem an, Honecker habe auffallend „scharfe Gesichtszüge“³⁸⁵, sei bereits „hoch betagt“³⁸⁶ und stehe an der Spitze einer „schmachvollen Diktatur“.³⁸⁷ Die eher linksgerichtete chilenische *Hoy* nennt ihn ein „lebendiges Portrait eines rückständigen Staatschefs“³⁸⁸, der einen Kommunismus anführe, „der täglich auf den Menschenrechten herumtrampelt und den wieder etablierten Ost-West-Dialog in Gefahr bringt“.³⁸⁹ Honecker sei „orthodox“³⁹⁰ und habe fälschlicherweise geträumt, „dass der Wohlstand seines

³⁸⁴ ENTRALA: El Hundimiento de Honecker, S. D18.

³⁸⁵ [-]: Reunión Alemana, in: El Mercurio, 23.12.1989, S. A3.

³⁸⁶ [-]: No a la Perestroika, in: El Mercurio, 12.9.1989, S. A3.

³⁸⁷ [-]: Éxodo Continuo, S. A3.

³⁸⁸ [-]: El último brindis, S. 45.

³⁸⁹ SILES, José María: Huida en masa, in: Hoy, 15.-24.11.1989, S. 46–49, hier S. 48.

³⁹⁰ VALDÉS: Aufwiedersen comunismo, S. 41.

Landes es unversehrt lassen würde“, schreibt die konservative chilenische *Qué Pasa*.³⁹¹ Die katholisch-konservative paraguayische Zeitschrift *Sendero* moniert die „harte Position“³⁹² Honeckers und selbst die sehr linksgerichtete chilenische Zeitschrift *Punto Final* kritisiert ihn als „stalinistischen Bürokraten“.³⁹³ Insbesondere nach seinem Rücktritt im Oktober 1989 gehen die Kommentatoren hart mit Honecker ins Gericht. Er habe zwar im Vergleich mit anderen Staatsoberhäuptern des Ostblocks „große Erfolge“³⁹⁴ gehabt, befindet die progressive chilenische *Hoy*, lasse die DDR aber „erschüttert zurück“.³⁹⁵ Die ebenfalls progressive chilenische *La Época* zieht als Fazit der Amtszeit Honeckers, dass „wenn eins ... außer seiner Negation der Reformen bleibt, dann ist es die deutliche Vision, dass sein Land die letzte geostrategische Bastion des Kommunismus in Europa sei“.³⁹⁶ Die konservative chilenische *Qué Pasa* betitelt ihn rückblickend als „Diktator“³⁹⁷ und die ebenfalls konservative nicaraguanische *La Prensa* gar als „effizienten deutschen Stalin“³⁹⁸, während die Mitte-links-positionierte paraguayische *ABC Color* ihn ihm bereits im Dezember 1989, zwei Monate nach seinem Rücktritt, schon als „fast nur noch eine schlechte Erinnerung“³⁹⁹ sieht.

³⁹¹ VALDÉS: El mundo en “revolución”, S. 6–11.

³⁹² [-]: Liberalización del Este Europeo, in: *Sendero*, 19.12.1989, S. 66–67.

³⁹³ PEREZ FUENTES: A la picota alemana se le pasó la mano, S. 15.

³⁹⁴ SILES: Huida en masa, S. 49.

³⁹⁵ [-]: El último brindis, S. 45.

³⁹⁶ [-]: Sorpresa y cambio en la RDA, S. 6.

³⁹⁷ [-]: Renace un coloso, S. 32–34.

³⁹⁸ [-]: Los sandinistas llegaron tarde, S. 2.

³⁹⁹ [-]: Ceausescu cesado, in: *ABC Color*, 23.12.1989, S. 22.

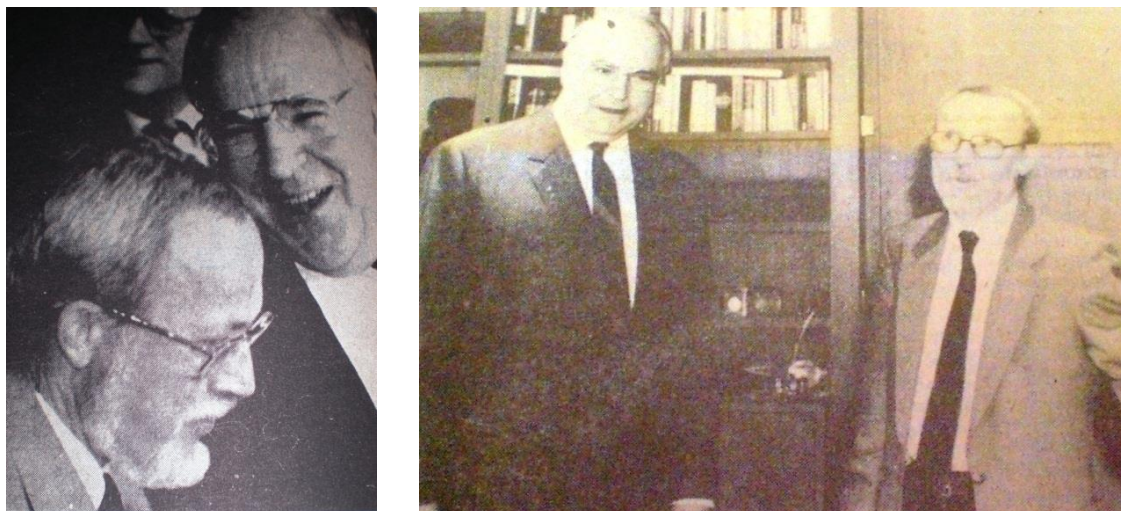


Abbildung 37: Fotos von de Maizière und Kohl (links: ABC Color, 1.7.1990, S. 22, rechts: Barricada, 1.10.1990, S. 11)

Auch die bildlichen Darstellungen Honeckers sind alles andere als schmeichelhaft. Auf den meisten von den ausgewerteten Printmedien gleich welcher politischer Tendenz im Untersuchungszeitraum abgedruckten Fotos wirkt Honecker ernst und steif, die Augen stets leicht zusammengekniffen und den Mund zu einem geraden Strich gezogen (siehe Abbildung 31). Besonders deutlich wird das, wenn ein anderer Politiker neben ihm abgebildet wird, wie beispielsweise im November 1989 sein Nachfolger Egon Krenz – offen lächelnd – in der konservativen nicaraguanischen *La Prensa* (siehe Abbildung 32). Eine wenige Tage vor seinem Rücktritt veröffentlichte Karikatur in derselben Zeitung setzt Honecker zwar ein schmales Lächeln ins Gesicht, betont aber auch die Sorgenfalte über der Nase und porträtiert ihn als mit Orden behängter Fußfessel an die Sowjetunion geketteter streberhafter Musterknabe, der sein perfekt gepacktes Köfferchen stets parat hat (siehe Abbildung 33). Honeckers zunächst „Kronprinz“⁴⁰⁰ und dann auch Nachfolger Krenz kommt in den untersuchten Medien besser weg. Er sei „beliebt“, schreibt die sandinistische nicaraguanische *El Nuevo Diario*.⁴⁰¹ Die radikal linke chilenische *Punto Final* nennt ihn „entschlossen“⁴⁰² und der konservative *El Mercurio* aus demselben Land befindet, Krenz zeige trotz vieler Schwachpunkte einen gewissen „Öffnungs-Geist“.⁴⁰³ Auch die ebenfalls konservative chilenische *Qué Pasa* urteilt, er habe „einige Signale gesetzt, die

⁴⁰⁰ [-]: La nueva era Este-Oeste, in: El Diario Noticias, 31.12.1989, S. 10–11.

⁴⁰¹ LÓPEZ: La RDA, S. 2.

⁴⁰² PEREZ FUENTES: A la picota alemana se le pasó la mano, S. 14.

⁴⁰³ [-]: Sindicato “Reforma”, in: El Mercurio, 27.10.1989, S. A3.

auf Liberalisierung hindeuten“.⁴⁰⁴ Der katholisch-konservative paraguayische *Sendero* sieht Krenz als „moderat“ an und schreibt ihm, wie auch einige andere Medien, rückblickend nicht korrekt zu, dass allein er „nach und nach die Grenzen zum Westen und Teile der Berliner Mauer geöffnet“⁴⁰⁵ habe.⁴⁰⁶

⁴⁰⁴ VALDÉS: *Sigue el dominó*, S. 45.

⁴⁰⁵ [-]: *Liberalización del Este Europeo*, S. 66–67.

⁴⁰⁶ Diese Zuschreibung erfolgt beispielsweise auch noch in der konservativen paraguayischen *El Diario Noticias* ([-]: *La nueva era Este-Oeste*, in: *El Diario Noticias*, 31.12.1989, S. 10–11) und im konservativen chilenischen *El Mercurio* ([-]: *Purgas en la RDA*, in: *El Mercurio*, 30.1.1990, S. A3).

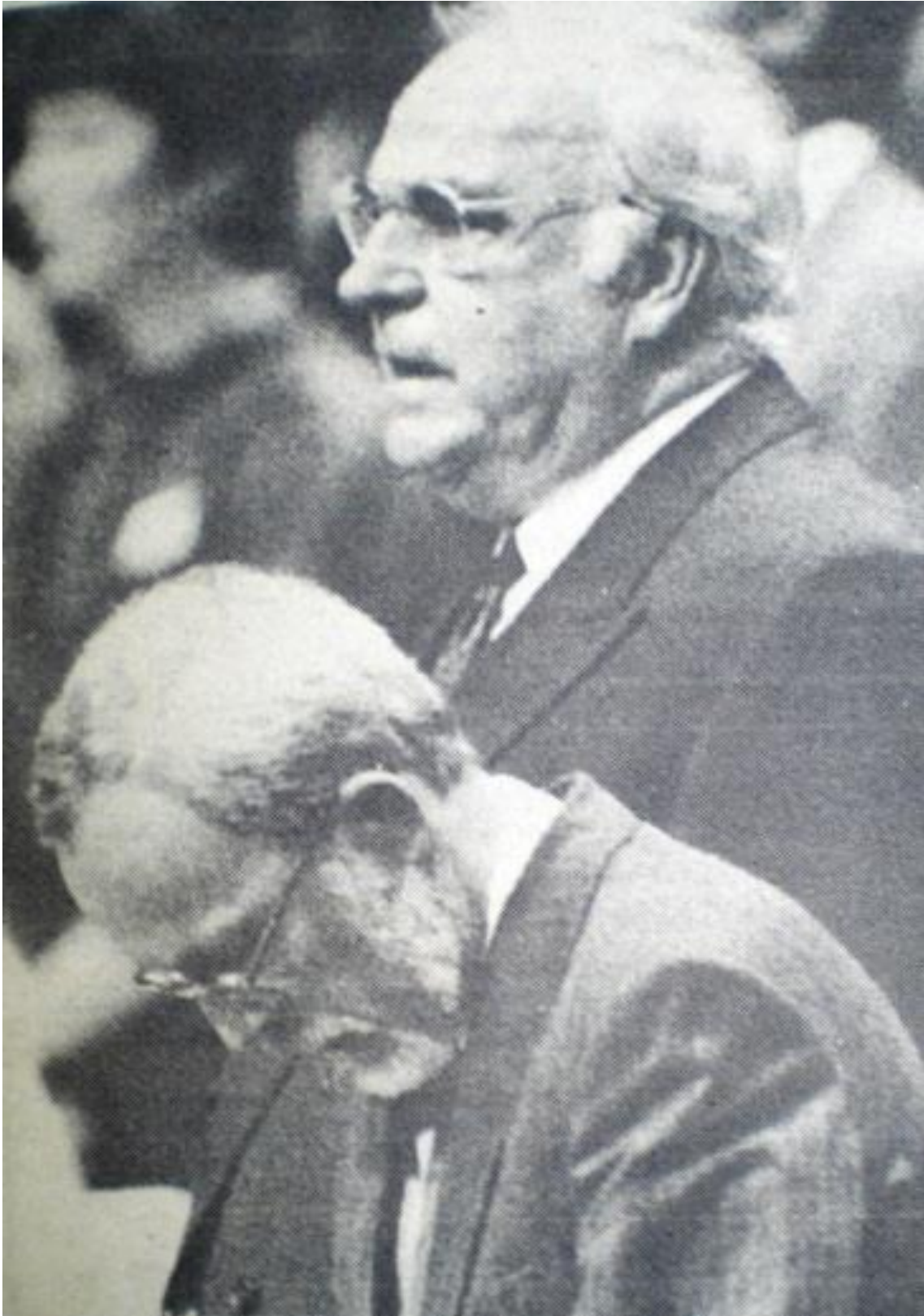


Abbildung 38: Weiteres Foto von de Maizière und Kohl (El Diario Noticias, 2.10.1990, S. 24)

Trotz der Zuschreibung dieser Errungenschaft bleibt jedoch während seiner gesamten Amtszeit und auch im Rückblick jede Euphorie für Krenz aus. Von vorne herein wird der

Politiker als „Übergangsmann“⁴⁰⁷ und „nicht gerade bedeutender Reformers“⁴⁰⁸ angesehen, der „keine wirklichen Garantien für Veränderungen“⁴⁰⁹ biete. Seine Ernennung sei „bloßes Werkzeug, ... um mehr Zeit zu gewinnen“, schreibt die konservative chilenische *Qué Pasa*.⁴¹⁰ Aufgrund seines vorherigen Amtes als Sekretär des Zentralkomitees der SED für Sicherheitsfragen sei er „kein beliebter Mann“⁴¹¹ und die „Staatsbürger der DDR, besonders die Jugend, vertrauen Egon Krenz ... nicht“.⁴¹² Als Krenz zu Beginn seiner Amtszeit die Berliner Mauer als Schutz vor der Ausbeutung der DDR durch den Kapitalismus bezeichnet, wirft ihm der konservative chilenische *El Mercurio* eine „kindische Argumentationsweise“⁴¹³ vor und die progressive *La Época* aus dem gleichen Land zeigt sich ebenfalls skeptisch:

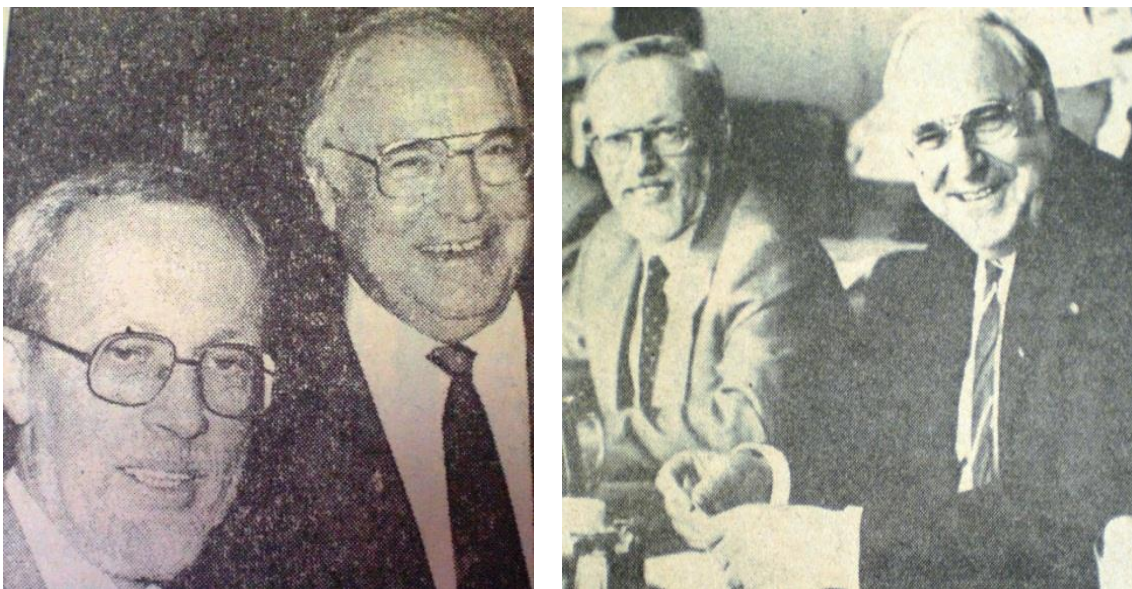


Abbildung 39: Weitere Fotos von de Maizière und Kohl (links: Barricada, 24.8.1990, S. 16, rechts: El Diario Noticias, 1.7.1990, S. 24)

„Krenz hat die Regeln des internen Zusammenlebens flexibilisiert, Freiheit, die DDR zu verlassen und wiederzukommen versprochen, und die Kommunikations-

⁴⁰⁷ [-]: El último brindis, S. 47.

⁴⁰⁸ VALDÉS: Sigue el dominó, S. 45.

⁴⁰⁹ [-]: El último brindis, S. 47.

⁴¹⁰ VALDÉS: Sigue el dominó, S. 45.

⁴¹¹ VALDÉS: Sigue el dominó, S. 45.

⁴¹² [-]: La Alemania de Krenz, S. A3.

⁴¹³ [-]: Ocaso Comunista, in: El Mercurio, 29.10.1989, S. A3.

medien geöffnet. Aber er war auch deutlich in seiner Abneigung, Veränderungen durchzuführen, wie die seiner Alliierten im Warschauer Pakt.“⁴¹⁴



Abbildung 40: Foto von de Maizière (rechts) und Kohl (links) (abgedruckt in ABC Color, 3.10.1990, S. 24, La Prensa, 2.10.1990, S. 6 und Barricada, 3.12.1990, S. 11)

Angesichts seines Rücktritts Anfang Dezember 1989 sehen sich die Medien in ihren Einschätzungen bestätigt. Der konservative chilenische *El Mercurio* bezeichnet Krenz im Rückblick beispielsweise schlicht noch als „kurzlebig“.⁴¹⁵ Die von Krenz ausgewählten

⁴¹⁴ [-]: Sorpresa y cambio en la RDA, S. 6.

⁴¹⁵ [-]: Reunión Alemana, S. A3.

Bilder in den untersuchten Medien zeigen ihn meist lächelnd und rücken ihn somit in ein eher positives Licht (siehe Abbildung 34).



Abbildung 41: Karikatur von Lothar de Maizière und Helmut Kohl (El Mercurio, 3.10.1990, S. A3)

Lothar de Maizière, vom 12. April 1990 bis zur offiziellen Wiedervereinigung Ministerpräsident der DDR, nehmen die untersuchten Medien in erster Linie als „Verbündeten“⁴¹⁶ von BRD-Bundeskanzler Helmut Kohl wahr. Während er in Texten eher selten Thema ist, machen die deutlich mehr Bilder und gezeichneten Karikaturen, wie auch Abbildung 30 zu Beginn dieses Kapitels, offen klar, was für eine Art von Verbündetem die untersuchten Medien ihn ihm sehen: den machtlosen Juniorpartner. Auf Fotos ist de Maizière so gut wie immer von schräg oben abgeleuchtet, was ihn klein, dürr und schwächlich wirken lässt.

⁴¹⁶

BRITO, Juan: El Difícil Camino para Volver a Ser Uno, in: El Mercurio, 15.7.1990, S. D12+13.

Sein Gesichtsausdruck ist dazu meist verkniffen lächelnd oder ernst, die Augen verschwinden oft hinter den Brillenrändern (siehe Abbildungen 35 und 36).

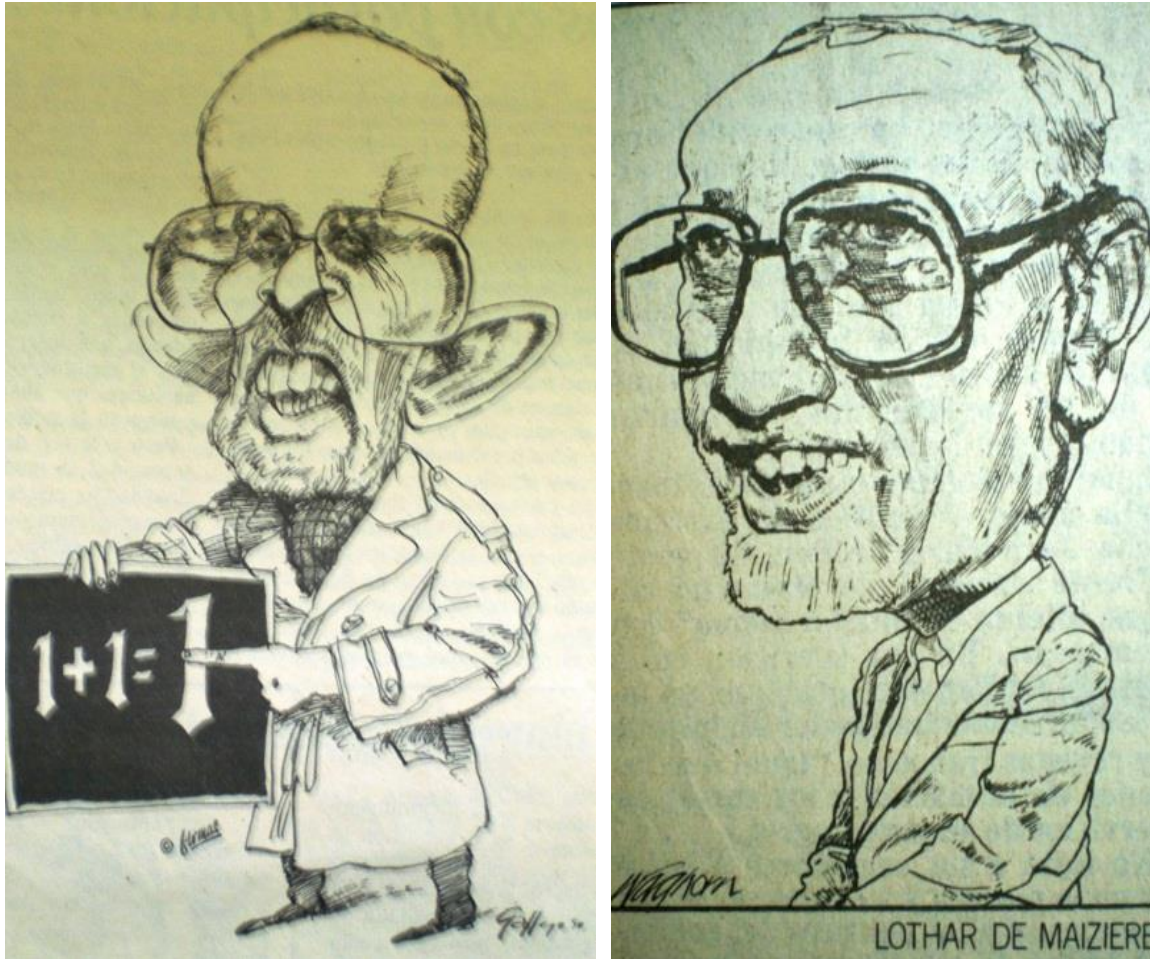


Abbildung 42: Karikaturen von Lothar de Maizière (links: La Epoca, 1.7.1990, S. 2, rechts: El Mercurio, 19.5.1990, S. D1)

Noch deutlicher werden all diese Eigenschaften auf Fotos, auf denen de Maizière neben Helmut Kohl abgebildet ist (siehe Abbildungen 37, 38 und 39). Bei fast allen äußerlichen Eigenschaften ist Kohl das exakte Gegenteil von de Maizière und die ausgesuchten Bilder betonen die Unterschiede auf extreme Art und Weise. Kohl, zu dem fast immer hinauf fotografiert wird, wirkt auf den Bildern groß, massig und massiv, zudem strahlt er meist selbstsicher in die Kamera. De Maizière hingegen wirkt klein und unsicher, auf einem Bild lässt er sogar wie traurig den Kopf hängen. Ein Foto der Nachrichtenagentur Reuters wurde gleich von drei der untersuchten Medien ausgewählt (siehe Abbildung 40). Die beiden Politiker geben sich darauf scheinbar freundschaftlich die Hand. Weil aber hier der

Fotograf die Kamera ebenfalls von schräg-unten ansetzt, überragt und dominiert Kohl auch dieses Bild.



Abbildung 43: Karikatur von Helmut Kohl aus dem *El Mercurio* (23.12.1990, S. D6)

Die Karikaturisten werfen gleichfalls kein schmeichelhaftes Licht auf de Maizière (siehe Abbildung 42). Stets wird er als dünnes Männchen mit überdimensionalem Kopf, Brillengläsern und Ohren dargestellt, ein Bild der Machtlosigkeit. Der konservative chilenische *El Mercurio* macht ihn in einer zur offiziellen deutschen Wiedervereinigung am 3. Okto-

ber 1990 abgedruckten Karikatur mit dem Titel „Teutonische Hochzeit“ zur Braut der deutsch-deutschen Vermählung (siehe Abbildung 41). Aber während Bräutigam Helmut Kohl schick mit Anzug, Weste und Zylinder gemalt ist und selbstzufrieden lächelnd einen großen Teil des Landes einnimmt, trägt die in die DDR-Ecke gequetschte Braut de Maizière nur ein sehr schlichtes Gewand, zeigt aber trotzdem stolz den Ehering – auf welcher Seite Macht und Geld zu finden ist, scheint sofort klar. Das Bild der Hochzeit war Jarasch zufolge eine „zentrale Metapher für die Vereinigung“.

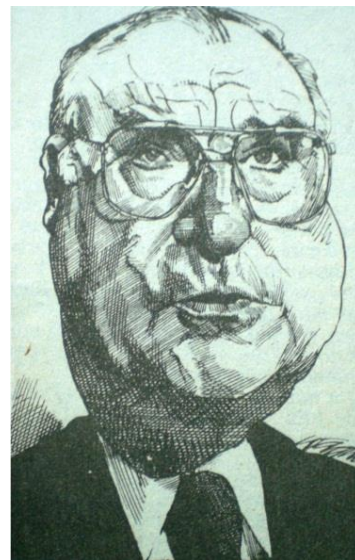
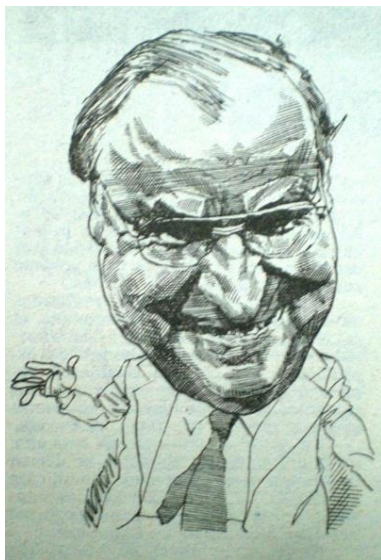


Abbildung 44: Karikaturen von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 29.12.1990, S. D1, rechts: El Mercurio, 6.10.1990, S. D1)

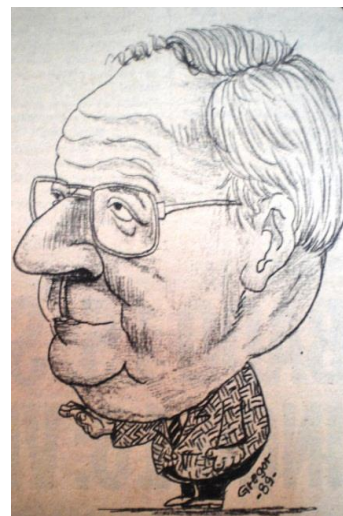


Abbildung 45: Weitere Karikaturen von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 30.6.1990, S. D1, rechts: ABC Color, 14.4.1989, S. 20)

„Die körperlichen Unterschiede zwischen dem massiven Kohl und dem zarten de Maizière schienen die Machtdifferenz zwischen Ost- und Westdeutschland zu symbolisieren.“⁴¹⁷



Abbildung 46: Fotos von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 1.12.1990, S.D1, rechts: El Mercurio, 1.6.1990, S. A9)

Die Politiker der BRD kommen in den untersuchten Medien insgesamt besser weg als ihre Kollegen aus der DDR. Immer mehr zum Held vor allem der konservativen Printmedien der drei Länder wird über den untersuchten Zeitraum hinweg insbesondere der damalige CDU-Bundeskanzler Helmut Kohl. Während er in den ersten Monaten des Jahres 1989 von vielen der untersuchten Blätter noch als eher „blasse Figur“⁴¹⁸ gedeutet wird, ändert sich das gegen Ende des Jahres, insbesondere nach seiner Vorlegung des „Zehn-Punkte-Programms zur Überwindung der Teilung Deutschlands und Europas“⁴¹⁹ am 28. November 1989. Derselbe konservative chilenische *El Mercurio*, der ihn kurz zuvor noch als blass kritisiert hatte, lobt ihn nun als „ehrgeizig“ und bescheinigt ihm „Enthusiasmus“ für die Angelegenheit der deutschen Wiedervereinigung.⁴²⁰ 1990 attestiert

⁴¹⁷ JARAUSCH: Die unverhoffte Einheit 1989–1990, S. 293.

⁴¹⁸ [-]: Reunión Alemana, S. A3.

⁴¹⁹ Siehe dazu WEBER: Die DDR 1945–1990, S. 115.

⁴²⁰ [-]: Unificación Alemana, in: El Mercurio, 6.12.1989, S. A3.

ihm dieselbe Zeitung gar einen „Zauberstab“⁴²¹, stellt ihn in einer Karikatur als Friedensengel dar (siehe Abbildung 43) und erklärt ihn zum „Helden des Jahres“, wenn auch zum „wenig charismatischen Helden“:



Abbildung 47: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 3.12.1990, S. A1, rechts: ABC Color, 19.6.1989, S. 20)

„Der Held, oder wenigstens der Mann des Jahres, ist, wenn wir die Mehrheit der Menschen fragen, Michail Gorbatschow, Ronald Reagan oder Boris Jeltsin. Aber wen würde man sie ermutigen zu nennen (...) Helmut Kohl? Er lässt sich wenig bemerken, vielleicht weil er mürrisch ist, aber vielleicht auch weil er deutsch ist. Trotzdem wird die Geschichte nicht nur seines Landes, sondern auch seines Kontinents ihn Seite an Seite mit Friedrich dem Großen und Bismarck erinnern, als

⁴²¹

[-]: Helmut Kohl Tenía una Varita Mágica, in: El Mercurio, 10.12.1990, S. A3.

Held, als Vereiner von Deutschland, als Mann, der eine viel geschicktere Karte gespielt hat als seine Gegner und auch seine Freunde. (...) Über Kohl kristallisierte sich nicht nur die deutsche Einheit, sondern Russland konnte sich auch von seinem Regime befreien und den Weg zu einer neuen Konsolidierung aufnehmen.“⁴²²

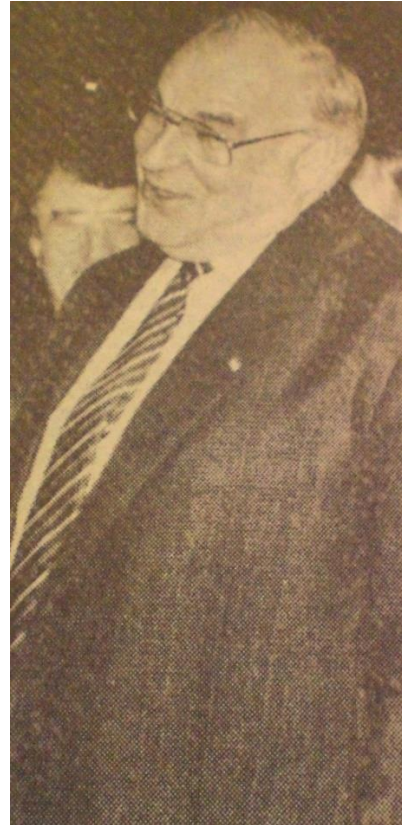


Abbildung 48: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: La Prensa, 13.11.1989, S. 7, rechts: Barricada, 3.10.1990, S. 15)

Die Wiedervereinigung habe er mit einem „der brilliantesten Manöver, das ein Staatsmann dieses Jahrhunderts geschafft hat“ erreicht, er habe „konkrete Dinge für den Frieden und die Konsolidierung Europas getan“ und sich „die beste Note verdient“.⁴²³ Kohl habe „gegen alle Kritik alles erreicht, was ein Politiker erreichen kann“.⁴²⁴ „1990 war komplett sein Jahr. (...) Das ganze Jahr war ein voller Erfolg für Kohl“, schreibt ein nicht genannter Journalist des *El Mercurio* im Dezember des Jahres in einer wahren Lobeshymne.⁴²⁵

⁴²² MOLNAR, Thomas: Un Héroe Poco Carismático, in: *El Mercurio*, 6.10.1990, S. A2.

⁴²³ MOLNAR: Un Héroe Poco Carismático, S. A2.

⁴²⁴ [-]: Un Tipo Común, in: *El Mercurio*, 23.12.1990, S. D6.

⁴²⁵ [-]: Un Tipo Común, S. D6.

Kohl komme „immer, wenn er eine Herausforderung annimmt, als Sieger heraus“, seine Karriere sei „ein Muster an absoluter Hingabe zur Politik“ und er wecke „Vertrauen unter den Deutschen“ und wisse „die Möglichkeiten zu nutzen, die die Geschichte ihm bietet“.⁴²⁶



Abbildung 49: Fotos von Helmut Kohl (links: *El Mercurio*, 4.10.1990, S. A7 (mit Hans-Dietrich Genscher, Hannelore Kohl und Richard von Weizsäcker), rechts: *El Mercurio*, 17.9.1990, S. A9 (mit James Baker))

Aber der *El Mercurio* sieht, wie alle anderen untersuchten Medien, auch Schattenseiten an Kohl. Er sei „mürrisch“⁴²⁷, „grob“⁴²⁸, „wie ein Bulldozer“⁴²⁹, führe die CDU „mit eiserner Hand“⁴³⁰, habe einen „Mangel an Feinheit“⁴³¹, „kein großes Wissen oder globale Ideen“⁴³², seine Reden seien „matt und konfus“⁴³³, er „drückt sich schlecht aus, redet langsam und mit vielen Gemeinplätzen“⁴³⁴, außerdem lasse ihn seine „Grobheit zusammen mit seinen enormen Dimensionen ungenlenk aussehen“⁴³⁵ – und so habe er insgesamt „kein Charisma“⁴³⁶ und „wenig populäre Ziehkraft“.⁴³⁷ Trotzdem habe Kohl – „immer unterschätzt“⁴³⁸ – es mit einem „selten gesehenen politischen Instinkt“⁴³⁹, „außerordentli-

⁴²⁶ [-]: *Un Tipo Común*, S. D6.

⁴²⁷ MOLNAR: *Un Héroe Poco Carismático*, S. A2.

⁴²⁸ [-]: *Como un bulldozer*, in: *Qué Pasa*, 19.7.1990, S. 47.

⁴²⁹ [-]: *Como un bulldozer*, S. 47.

⁴³⁰ [-]: *Como un bulldozer*, S. 47.

⁴³¹ [-]: *Como un bulldozer*, S. 47.

⁴³² [-]: *Un Tipo Común*, S. D6.

⁴³³ [-]: *Un Tipo Común*, S. D6.

⁴³⁴ [-]: *Helmut Kohl*, in: *La Época*, 1.7.1990, S. 7.

⁴³⁵ [-]: *Un Tipo Común*, S. D6.

⁴³⁶ [-]: *Un Tipo Común*, S. D6.

⁴³⁷ [-]: *Como un bulldozer*, S. 47.

⁴³⁸ [-]: *Helmut Kohl*, in: *La Época*, 1.7.1990, S. 7.

⁴³⁹ [-]: *Como un bulldozer*, S. 47.

cher Finesse⁴⁴⁰, „eisernem Willen“⁴⁴¹, „Disziplin“⁴⁴², „Determination“⁴⁴³, Geschick⁴⁴⁴, „Diplomatie, einem gut angewandten, aber nicht sehr offensichtlichen Druck, und zu jeder Zeit Standhaftigkeit und Opportunitätssinn“⁴⁴⁵ zum „Patriarch der Wiedervereinigung“⁴⁴⁶ und zur „Lokomotive, die die Idee der Wiedervereinigung gezogen hat“⁴⁴⁷ geschafft.



Abbildung 50: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: Barricada, 15.6.1989, S. 12 (mit Weizsäcker und Gorbatschow), rechts: El Mercurio, 10.8.1990, S. A13 (mit Rudolf Seiters))



Abbildung 51: Weitere Fotos von Helmut Kohl (links: El Mercurio, 30.8.1990, S. A8, rechts: El Mercurio, 11.10.1990, S. A2 (beide mit Ostdeutschen))

440 [-]: Renace un coloso, S. 32–34.

441 [-]: Como un bulldozer, S. 47.

442 BRITO: El Difícil Camino para Volver a Ser Uno, S. D12+13.

443 BRITO: El Difícil Camino para Volver a Ser Uno, S. D12+13.

444 BRITO: El Difícil Camino para Volver a Ser Uno, S. D12+13.

445 MOLNAR: Un Héroe Poco Carismático, S. A2.

446 [-]: Elecciones en Alemania, in: La Época, 4.12.1990, S. 6.

447 [-]: Elección Alemana, in: El Mercurio, 7.12.1990, S. A3.

„Ohne Zweifel denkt Helmut Kohl mit viel mehr Schnelligkeit und Klarheit als er redet, er ist auch kein sanfter Politiker, wie es scheinen könnte, er ist eher ein harter Mann. Er negiert seine Schwächen nicht und findet es auch nicht beschämend, manchmal klein bei zu geben.“⁴⁴⁸

Für die Deutschen sei seine Wahl die „Suche nach dem Vater“⁴⁴⁹ gewesen, schreibt die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época*. An Kohls Politik mäkeln die untersuchten Medien, anders als an seiner Person, nur ganz selten herum. Er stimme sich bei seinen Plänen mit niemandem ab, kritisiert die konservative chilenische *Qué Pasa* einmal im Januar 1990 und attestiert ihm deswegen ein „sich verschlechterndes Image“.⁴⁵⁰ Auch die konservative paraguayische *El Diario Noticias* stößt sich zwei Monate später an selbstgefälliger Egozentrik. Kohl sehe sich „schon als Kanzler beider Deutschlands“ und habe, wie die anderen westlichen Parteien auch, „nicht das geringste Magendrücken dabei, durch den Osten zu spazieren, wie Petrus durch sein Haus“.⁴⁵¹

⁴⁴⁸ [-]: Helmut Kohl, S.7.

⁴⁴⁹ FONT: De la Euforia al Miedo, S. 7.

⁴⁵⁰ BRITO: Cuarenta años después, S. 42–43.

⁴⁵¹ ALCALÁ, Guido Rodriguez: Alemania unida, in: El Diario Noticias, 18.3.1990, S. 14.



Abbildung 52: Weiteres Foto von Helmut Kohl (El Mercurio, 26.5.1990, S. A12 (mit Franz Beckenbauer und Spielern und Teammitgliedern der Fußball-Nationalmannschaft))



Abbildung 53: Foto von Hans-Dietrich Genscher (El Mercurio, 5.7.1990, S. A9)

Kohl sei „wie gemacht dafür, dass ihn Humoristen imitieren“⁴⁵², schreibt die konservative chilenische *Qué Pasa* – und tatsächlich bot der deutsche Bundeskanzler nicht nur den Karikaturisten in seinem Heimatland, sondern auch in den drei untersuchten Ländern reichlich Material (siehe Abbildungen 44 und 45). Das Schema ist immer das gleiche: Kohl wird groß, dick und birnenförmig dargestellt, sein Kopf übertrieben groß und auch seine Körperfülle und das Doppelkinn werden ins Extrem verzerrt. Der Bundeskanzler trägt auf allen Karikaturen Anzug. Auf den meisten lacht er wie ein strahlender Sieger, auf einigen schaut er auch staatsmännisch ernst, auf allen aber wird seine dominante Präsenz deutlich. Die ausgewählten Fotos von Kohl haben einen ähnlichen Effekt – die, auf denen er weitestgehend alleine abgebildet ist (siehe Abbildungen 46, 47 und 48), aber insbesondere auch die, auf denen er mit einer oder mehreren weiteren Personen zu sehen ist, die als Vergleichsmöglichkeit dienen (siehe Abbildungen 49, 50, 51 und 52). Durch eine Positionierung der Kamera von schräg-unten oder durch einen sehr eng gewählten Bildausschnitt bei Porträts werden der massige Körper und das großflächige Gesicht zusätzlich betont und der Bundeskanzler wirkt noch massiver und dominanter. Vergleichspersonen wirken gegen ihn meist deutlich kleiner, so beispielsweise seine damalige Ehefrau Hannelore und der damalige Bundespräsident Richard von Weizsäcker und DDR-Ministerpräsident de Maizière. Bei Bildern mit Kohl und anderen Menschen darauf, wählen viele der untersuchten Zeitungen zudem Varianten aus, auf denen der Bundeskanzler zusätzlich zu seiner körperlichen Dominanz auch noch raumgreifende Gesten macht. Dazu passt der Kommentar des Schriftstellers Cees Nooteboom, der einmal schrieb, dass Kohl in den Medien wirke wie „ein riesiges Beuteltier, in das die DDR mit Haut und Haar leicht hineinpaßt“⁴⁵³.

⁴⁵² [-]: Como un bulldozer, S. 47.

⁴⁵³ NOOTEBOOM, Cees: Berliner Notizen (= Edition Suhrkamp, Bd. 639), Frankfurt am Main 1991, S. 215.



Abbildung 54: Weiteres Foto von Hans-Dietrich Genscher (El Mercurio, 4.12.1990, S. A8)

Der damalige FDP-Außenminister der Bundesrepublik, Hans-Dietrich Genscher, spielt in den Kommentaren eine sehr untergeordnete Rolle, ist aber genau wie Kohl beliebtes Motiv für Fotos und Karikaturisten. Auf den ausgewählten Bildern ist der Außenminister stets freundlich lächelnd zu sehen (siehe Abbildungen 53, 54 und 55). Eine von einem per Signatur nur als „Carlos“ erkenntlichen Zeichner für die konservative paraguayische *ABC Color* angefertigte Karikatur weist Genscher eine wichtige Rolle beim Fall der Berliner Mauer zu (siehe Abbildung 56). Der Außenminister ist mit seiner typischen metallumrandeten Brille, Anzug, Krawatte und Pullover dargestellt, Kopfgröße und hängende Wangen sind übertrieben gezeichnet. Eine Denkblase über seinem Kopf zeigt an, dass er die Berliner Mauer im Sinn hat, deutlich gemacht mit Stacheldraht. Dazu zeigt Genscher den Daumen nach unten – ganz so als könnte er alleine über das Schicksal der Mauer entscheiden und sie verschwinden lassen.



Abbildung 55: Weiteres Foto von Hans-Dietrich Genscher (El Mercurio, 18.8.1990, S. A13 (mit dem damaligen Außenminister der Sowjetunion Eduard Schewardnadse))

Insgesamt kommen die Politiker der BRD in den untersuchten Medien aller drei Länder und des gesamten politischen Spektrums besser weg als die der DDR. Zwar sehen die Zeitungen und Zeitschriften auch Schattenseiten an Bundeskanzler Helmut Kohl und Außenminister Hans-Dietrich Genscher, unter dem Strich aber werden sie als machtvoll und energisch dargestellt. Die zu den Berichten ausgewählten Fotos und Karikaturen unterstreichen diesen Eindruck. Die Politiker der DDR dagegen wirken allein schon von den Bildern und Zeichnungen her deutlich unsympathischer und machtloser und die Texte lassen ein ähnliches Bild entstehen. Einzig die sandinistischen nicaraguanischen Zeitungen betonen noch die engen Beziehungen zur DDR und die daraus resultierenden Sympathien für deren Politiker, alle anderen untersuchten Medien haben für Erich Honecker ausschließlich negative Beurteilungen übrig. Seine Nachfolger Egon Krenz und Lothar de Maizière sehen sie zwar als besser qualifiziert, aber bei den Verhandlungen um die Wiedervereinigung auch als schwach und machtlos an.



Abbildung 56: Karikatur von Hans-Dietrich Genscher (ABC Color, 16.9.1989, S. 22)

4.6 Bewertung von Mauerfall und Wiedervereinigung



Abbildung 57: Karikatur der chilenischen *La Época* zur deutschen Wiedervereinigung (1.7.1990, S. 7)

Auf humorvolle Weise versucht die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época* mittels einer Karikatur des Zeichners Hernán Vidal ihren Lesern im Juli 1990 die deutsche Wiedervereinigung nahe zu bringen (siehe Abbildung 57).⁴⁵⁴ Auf der Zeichnung ist ein kleiner Junge zu sehen, der in einer Bäckerei mit einem schnurrbärtigen beschürzten Verkäufer steht und einen Berliner, also ein fettgebackenes Hefeteiggebäck, in der Hand hält. Anstelle einer Füllung beispielsweise aus Marmelade, befindet sich in dem Berliner ein wei-

⁴⁵⁴ Der unter dem Pseudonym Hervi arbeitende Karikaturist setzte sich öfter mit der deutschen Wiedervereinigung auseinander, siehe auch Abbildung 23 als weiteres Beispiel.

terer kleinerer Berliner, der wiederum mit Marmelade oder etwas anderem von gelierter Konsistenz gefüllt zu sein scheint. „Wie merkwürdig“, sagt der kleine Junge, „die Berliner kommen neuerdings mit einem kleinen Berlin darin...!“ Der Bilderwitz kann als Andeutung auf die deutsche Wiedervereinigung gelesen werden, bei der auch West-Berlin und Ost-Berlin sich wieder zu einer Stadt vereinten. West-Berlin wäre dann der große und Ost-Berlin der kleine Berliner, auch wenn sich die beiden Städte mit 481 und 403 Quadratkilometern Fläche respektive in der Größe nicht so sehr unterscheiden.

Eine derart humorvolle Darstellung der deutschen Wiedervereinigung ist in den analysierten Medien der drei untersuchten Länder selten zu finden. Aber insgesamt findet die Wiedervereinigung dort extrem hohen Berichterstattungswiederhall, der in diesem Kapitel untersucht werden soll.

Der Zeitpunkt der ersten Erwähnung einer möglichen deutschen Wiedervereinigung – die in der BRD per Wiedervereinigungsgebot in der Präambel des Grundgesetzes seit 1949 Staatsziel war, aber erst mit dem Fall der Berliner Mauer wieder wirklich greifbar schien und im September 1990 von der Volkskammer der DDR und dem Bundestag der BRD offiziell per verabschiedetem Einigungsvertrag amtlich gemacht wurde – variiert in den Kommentaren der untersuchten Medien stark. Während die chilenischen Tageszeitungen *El Mercurio* und *La Época* beispielsweise bereits im Mai 1989 über eine mögliche Wiedervereinigung spekulieren⁴⁵⁵, taucht der Begriff in den chilenischen Zeitschriften *Qué Pasa*, *Hoy* und *Punto Final* sowie in den paraguayischen Medien *El Diario Noticias*, *Neues für Alle* und *Ultima Hora* erst im November 1989 auf.⁴⁵⁶ Die deutsche Zeitschrift *Condor* schreibt im September 1989 das erste Mal von einer möglichen deutschen Wiedervereinigung⁴⁵⁷, die nicaraguanische Zeitung *La Prensa* im Dezember.⁴⁵⁸ Die ebenfalls aus Nicaragua stammende Zeitung *El Nuevo Diario* erwähnt den Begriff im Januar 1990

⁴⁵⁵ Der *El Mercurio* am 22.5.1989, siehe MOLNAR: Las Dos Mitades de Europa Se Acercan, S. A2, und die *La Época* am 25.5.1989, siehe RIOS ALVAREZ: La Ley Fundamental alemana, S. 7.

⁴⁵⁶ In *Qué Pasa* am 16.11.1989, siehe FERRER/VALDÉS: Cuando los símbolos se derrumban, S. 54, in *Hoy* in der Ausgabe vom 20. bis zum 26.11.1989, siehe MÜLLER: ¿Quién le teme a Alemania unida?, S. 62–64, in *Punto Final* am 20.11.1989, siehe [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, S. 23, in *El Diario Noticias* am 9.11.1989, siehe RODRÍGUEZ ALCALÁ, Guido: Si yo fuera Gorbachev, S. 16, in *Neues für Alle* am 18.11.1989, siehe [-]: Unvorstellbar: Die Berliner Mauer wird abgerissen!!, in: *Neues für Alle*, 18.11.1989, S. 2 und in der *Ultima Hora* am 13.11.1989, siehe IRALA BURGOS, Adriano: La caída del Muro de Berlín, in: *Ultima Hora*, 13.11.1989, S. 14–15.

⁴⁵⁷ Am 30.9., siehe KAUFMANN, Günter: Eine neue Zereissprobe für die Deutschen, S. 2.

⁴⁵⁸ Siehe [-]: Año nuevo, ¿nueva edad?, in: *La Prensa*, 29.12.1989, S. 2.

das erste Mal in einem Kommentar⁴⁵⁹ und die paraguayische Zeitung *ABC Color* sogar erst im Juni 1990.⁴⁶⁰

Der konservative chilenische *El Mercurio*, der als eines der ersten analysierten Medien im Untersuchungszeitraum den Begriff verwendet, betont, dass es sich dabei im Kern um eine „alte Bestrebung“⁴⁶¹ handele, die zumindest in der Bundesrepublik Deutschland über die langen Jahre der Teilung nie vergessen worden sei. Aktuell werde sie durch „die massive und unkontrollierbare Flucht von tausenden von Ostdeutschen in die BRD ... in dringender Form ... auf die Tagesordnung“⁴⁶² gesetzt – und das weltweite Meinungsklima hinsichtlich einer deutschen Wiedervereinigung habe sich grundlegend geändert:

„Als sich die zwei Deutschlands bildeten ... gab es einen Konsens im Westen und im Osten, dass sich die Wiedervereinigung der beiden nicht in den nächsten 100 Jahren ereignen würde. (...) Es sind 40 Jahre vergangen und jetzt scheint dieser Konsens nicht mehr zu existieren.“⁴⁶³

In den Kommentaren vieler der untersuchten Medien liest man vor allem 1989 eine große Überraschung und Überrumpelung angesichts der als plötzlich wahrgenommenen Aktualität des Themas durch – speziell wenn es um den Fall der Berliner Mauer geht. „Das Überraschende an diesem Phänomen ist, abgesehen von seiner enormen Bedeutung, mit welcher Eile die Vorgänge (...) passiert sind“, schreibt die Mitte-links-gerichtete paraguayische *Ultima Hora* am 14. November 1989.⁴⁶⁴ Und die konservative paraguayische *Neues für Alle* beobachtet wenige Tage später: „Die Staatsmänner der ganzen Welt waren perplex, denn an so etwas hatte keiner im Traum gedacht.“⁴⁶⁵ Der konservative chilenische *Condor* scheint ebenfalls perplex:

⁴⁵⁹ Siehe COREA, Rafael René: El socialismo y las perestroikas, in: El Nuevo Diario, 24.1.1990, S. 2.

⁴⁶⁰ Siehe CAMPOS MONTANARO, Marcos: Renacimiento de la democracia en los países de Europa Oriental, in: ABC Color, 25.6.1990, S. 8.

⁴⁶¹ [-]: Visita Triunfal, in: El Mercurio, 17.6.1989, S. A3.

⁴⁶² NAVASAL: ¿Una Sola Alemania?, S. D3.

⁴⁶³ [-]: Crisis Comunista, S. A3.

⁴⁶⁴ APPLEYARD, José-Luis: Un extraordinario acontecimiento, in: Ultima Hora, 14.11.1989, S. 15.

⁴⁶⁵ [-]: Unvorstellbar: Die Berliner Mauer wird abgerissen!!, S. 2.

„Unvorstellbares ereignet sich. (...) Die Welt scheint auf dem Kopf zu stehen: die große, weite und die kleine, deutsche Welt. Was gestern noch unumstösslich schien, erleben wir heute im freien Fall.“⁴⁶⁶

Bei dieser Beobachtung handele es sich um eine „common misperception“, analysiert Kenney in der Rückschau:

„Perhaps the most important aspect of the revolutions of the 1989 era was one that they share with other such moments, such as 1968: They were deliberate and explicable. The fact that the change was not sudden contradicts the common misperception that democratic revolutions are abrupt breaks. This mistaken notion is neatly captured in newspaper headlines and journalists’ narratives that speak of ‘miracles’.“⁴⁶⁷

Viele der untersuchten Medien können sich eine Wiedervereinigung 1989 noch nicht so richtig vorstellen. Von einem „Wald voller Fragezeichen“, der dazu führt, dass „man jetzt nicht mal die kleinste Prophezeiung machen kann“, schreibt der konservative chilenische *El Mercurio*.⁴⁶⁸ Die Spekulationsszenarien reichen durch alle untersuchten Medien hinweg von einer „neuen Mauer“⁴⁶⁹, über „zwei [Deutschlands] in der nahen Zukunft“⁴⁷⁰ bis hin zu einem baldigen „Ende der Nachkriegsteilung“.⁴⁷¹ Die progressive paraguayische *Ultima Hora* hält es für „unwahrscheinlich“, dass „beide politischen Systeme mit einer Regierung existieren“⁴⁷² können und werden. Julio Saavedra, Autor des konservativen chilenischen *El Mercurio*, resümiert dagegen schon im Dezember 1989:

„Letzten Endes sind es die Deutschen, die entscheiden können, ob sie unter einem einzigen nationalen Dach leben wollen. Wenn sie es so wollen, kann das keiner verhindern.“⁴⁷³

⁴⁶⁶ KAUFMANN, Günter: Deutsche im heutigen Wandel der Welt, in: Condor, 4.3.1989, S. 2.

⁴⁶⁷ KENNEY: 1989, S. 10.

⁴⁶⁸ KUEHNELT-LEDDIHN: La Gran Interrogante Alemana, S. A2.

⁴⁶⁹ KUEHNELT-LEDDIHN: La Gran Interrogante Alemana, S. A2.

⁴⁷⁰ [-]: Reunión Alemana, S. A3.

⁴⁷¹ [-]: Puerta Abierta, in: El Mercurio, 24.12.1989, S. A3.

⁴⁷² [-]: Alemania, in: Ultima Hora, 8.11.1989, S. 15.

⁴⁷³ SAAVEDRA: Una Ciudad de Muro a Muro, S. D7.

Für die meisten der ausgewerteten Zeitungen und Zeitschriften ist der Fall der Berliner Mauer trotz aller Überraschung anfangs aber einfach nur Anlass zur Freude. Als „Moment von großer Bedeutung in der Geschichte der Menschheit“⁴⁷⁴, feiert ihn beispielsweise die *Ultima Hora*, so wichtig wie nur „wenige politische Ereignisse“.⁴⁷⁵ Die konservative paraguayische Zeitung *El Diario Noticias* sieht im Fall der Mauer ein „Symbol der neuen Zeiten“⁴⁷⁶ und die ebenfalls konservative und paraguayische *Neues für Alle* schreibt von einer „unglaublichen Weltsensation“: „Ganz Berlin versinkt im Freudentaumel. (...) Ein 28-jähriger Alptraum war vorübergegangen, wie eine Seifenblase zerplatzt.“⁴⁷⁷ Die radikal linke Zeitschrift *El Pueblo* aus dem gleichen Land deutet den Mauerfall als „in der Geschichte einzigartiges Ereignis“ und „Triumph der Freiheit und der weltweiten Menge, die für den Frieden kämpft“ und resultiert: „Der Fall der Berliner Mauer eint das charakterfeste Volk der Deutschen und stärkt den Frieden der Welt“.⁴⁷⁸ Die konservative chilenische *Qué Pasa* feiert ihn als „einen der emotionalsten Momente des Jahres“.⁴⁷⁹ Eine der ausgelassensten Jubelhymnen schreibt die konservative nicaraguanische *La Prensa* am 10. November 1989 unter der Überschrift „Weltweites Fest“:

„Heute, wie am Tag als der Mensch zum ersten Mal den Mond betreten hat, muss man sagen: Halten Sie für einen Moment an, denken Sie an das, was passiert. Die Berliner Mauer ist gefallen. Hunderttausende tanzen während die Welt, die heute angehalten hat, sich aus dem geteilten Herzen von Deutschland heraus vom Schreck erholt und sich vereint zum Fest der Humanität. (...) Die größte Freude erreicht das Volk, das einmal das zerstörteste der Welt war. (...) Heute hat sich das deutsche Wunder wiederholt, diesmal nicht im wirtschaftlichen, sondern im humanen, als perfektes Geschenk einer Liebesgeschichte, die vier Jahrzehnte lang die Menschheit bewegt hat, die Geschichte eines mit Gewalt geteilten Volkes, aber untereinander als Brüder identifiziert, die dies nicht lassen konnten, nur weil eine Zementwand sie teilte. Mit allem Verdienst überbordnet heute der deutsche Stolz, ein tapferes und kräftiges Volk, aber auch ein generöses und brüderliches Volk, das

⁴⁷⁴ [-]: El Muro, in: *Ultima Hora*, 13.11.1989, S. 15.

⁴⁷⁵ IRALA BURGOS: La caída del Muro de Berlín, S. 14–15.

⁴⁷⁶ [-]: El muro y la reunificación, S. 20.

⁴⁷⁷ [-]: Unvorstellbar: Die Berliner Mauer wird abgerissen!!, S. 2.

⁴⁷⁸ HIDALGO, Alberto: Muro de Berlín: Derrumbe de un símbolo ominoso de la guerra fría, in: *El Pueblo*, 15.11.1989, S. 2.

⁴⁷⁹ [-]: Bienvenida a los '90, in: *Qué Pasa*, 4.1.1990, S. 3.

die Hand dem kleineren gibt. (...) Halten Sie an, um darüber nachzudenken, was passiert ist ... die Berliner Mauer ist gefallen. *La Prensa* feiert.“⁴⁸⁰

Und fügt hinzu: „Das ganze Deutschland ist jetzt frei. Stoßen wir gemeinsam auf diesen deutschen Triumph an.“⁴⁸¹

In Nicaragua steht die konservative *La Prensa* mit ihrem Jubel allerdings alleine da. Ihre beiden sandinistischen Konkurrenten *El Nuevo Diario* und *Barricada* sind die einzigen der untersuchten Medien, die dem Fall der Berliner Mauer nichts Positives abgewinnen können. Er sei „ein Symbol unserer Zeit, aber von unterschiedlicher Interpretation, je nach Standpunkt, Perspektive und vor allem der ideologischen Intention, mit der man schaut“, stellt *El Nuevo Diario*-Autor Alejandro Serrano Caldera klar.⁴⁸² Zuvor hatte sich die Zeitung schon mit aller Kraft gegen die Interpretation gewehrt, nach der der Fall der Mauer mit dem Fall des Sozialismus oder gar des Kommunismus gleichzusetzen sei.

„Weil es niemals gelungen ist, zum Kommunismus zu gelangen, ist es Schwachsinn zu sagen, dass der Kommunismus zusammengebrochen ist. Er wird weiter ein Ziel sein, ein Ideal, für das man kämpft.“⁴⁸³

Die Mauer sei „unter den neuen Bedingungen“ ein „störendes Element“ und „verdammt zu verschwinden“ gewesen.⁴⁸⁴ Ihre Zerstörung zeige aber gerade, dass „der Marxismus, weit davon entfernt leer zu sein, weiter eine vitale Bedeutung für die Analyse der Realität hat“.⁴⁸⁵ Es sei „korrekt, das Modell zu überprüfen, das bisher als Dogma galt“⁴⁸⁶ – aber: „Niemand hat den Sozialismus verlassen. Im Gegenteil, sie sind dabei den Sozialismus zu renovieren, um ihn von dem zu befreien, was nicht Sozialismus war.“⁴⁸⁷ Die konservative *La Prensa* sieht das völlig anders. Für sie ist der Fall der Mauer Ausdruck des „folgen-

⁴⁸⁰ RUIZ, Ana Maria: Caída del Muro: Fiesta Universal, in: *La Prensa*, 10.11.1989, S. 2.

⁴⁸¹ [-]: La libertad se impone, in: *La Prensa*, 10.11.1989, S. 2.

⁴⁸² SERRANO CALDERA, Alejandro: La perestroika y sus desafíos, in: *El Nuevo Diario*, 29.3.1990, S. 2.

⁴⁸³ MIRANDA SÁENZ, Adolfo: ¿Colapsó el comunismo?, in: *El Nuevo Diario*, 23.8.1990, S. 2.

⁴⁸⁴ BRAVO LACAYO, Francisco: Los muros de la reacción, in: *El Nuevo Diario*, 14.11.1989, S. 2.

⁴⁸⁵ MIRANDA SÁENZ, Adolfo: Fracasó el Socialismo?, in: *El Nuevo Diario*, 4.12.1989, S. 2.

⁴⁸⁶ MIRANA SÁENZ, Adolfo: No existe un “modelo” para el socialismo, in: *El Nuevo Diario*, 26.1.1990, S. 2

⁴⁸⁷ MIRANDA SÁENZ: Fracasó el Socialismo?, S. 2.

schwersten ideologischen Phänomens der letzten beiden Jahrhunderte“.⁴⁸⁸ Die kommunistische Revolution sei damit vorbei und „die marxistischen Doktrinen verwandeln sich in eine vom Aussterben bedrohte ideologische Spezies, wie der Gänsegeier oder das Schnabeltier“.⁴⁸⁹

Der Jubel der „Rechten der Welt“ sei voreilig, entgegnet *El Nuevo Diario*-Autor Adolfo Miranda Sáenz:

„Der Rausch, den dieses Ereignis von unzweifelhafter historischer Bedeutung produziert hat, hat sie dazu bewogen, Dummheiten und Ungereimtheiten von sich zu geben, wie das sonst nur Besoffene machen.“⁴⁹⁰

Auch die ebenfalls sandinistische *Barricada* sieht für die „Rechten“ nur eine „kurze Freude“, da sie vergessen hätten, „dass sie jetzt niemanden mehr haben, gegen den sie kämpfen können“.⁴⁹¹

⁴⁸⁸ JIMENÉZ LOSANTOS, Federico: El marxismo sepultado con dinero, in: La Prensa, 25.10.1989, S. 2.

⁴⁸⁹ JIMENÉZ LOSANTOS: El marxismo sepultado con dinero, S. 2.

⁴⁹⁰ MIRANDA SÁENZ: Fracasó el Socialismo?, S. 2.

⁴⁹¹ NÚÑEZ, Orlando: El dilema de la derecha, in: Barricada, 21.11.1989, S.3.



Abbildung 58: Foto vom Fall der Berliner Mauer (La Prensa, 10.11.1989, S. 1)

Auf den Fotos, die die Redakteure der drei nicaraguanischen Zeitungen für die Tage nach dem Fall der Berliner Mauer zum Abdruck aussuchten, spiegeln sich diese völlig unterschiedlichen Ansichten wieder (siehe Abbildungen 58, 59, 60 und 61). Die konservative *La Prensa* zeigt am 10. November auf der Titelseite unter der Bildunterschrift „Feier auf der Mauer“ ein Foto von Menschen mit meist freudigen Gesichtsausdrücken, die sich gegenseitig auf und über die Mauer helfen. Ähnliche Bilder finden sich an diesem Tag

auch in vielen untersuchten Zeitungen und Zeitschriften Chiles und Paraguays. Die sandinistischen *Barricada* und *El Nuevo Diario* haben keine Bilder des Ereignisses auf ihren Titelseiten. *Barricada* zeigt auf der elften Seite ein Foto einer „früheren Demonstration für mehr Freiheit in der DDR“ und auf der zwölften Seite ein Bild der Mauer im unzerstörten Zustand. *El Nuevo Diario* druckt auf der dritten Seite ein Foto von zahlreichen Autos, die die DDR verlassen. Jubelfotos gibt es in der sandinistischen Presse keine – die tiefe Krise der als Partner wahrgenommenen DDR scheint eher Sorgen über die eigene Zukunft auszulösen und Anlass zur Verteidigung der eigenen Überzeugungen zu sein.



Abbildung 59: Weiteres Foto vom Fall der Berliner Mauer (Barricada, 10.11.1989, S.1)

Aber auch in die Kommentare der anderen Zeitungen und Zeitschriften Chiles, Paraguays und Nicaraguas mischen sich nach dem ersten Jubelrausch über den Fall der Mauer ernsthafte Töne angesichts der Ungewissheit über die Zukunft der beiden Deutschlands und die Perspektive einer möglichen Wiedervereinigung. „Die Möglichkeit, dass es ernsthaft passieren könnte“, so schreibt der konservative chilenische *El Mercurio*, „löst nicht nur Ju-

bel, sondern auch eine gewisse Beunruhigung aus“.⁴⁹² Die ebenfalls konservative chilenische *Qué Pasa* observiert, dass die „Idee für alle unbehaglich scheint, außer den Deutschen.“⁴⁹³ Sicher sind sich alle untersuchten Medien, dass 1989 ein „Erdbeben“ und das „Finale einer historischen Epoche und der Beginn einer neuen Ära“ war, in der sich „die politische Landkarte verändern und ein neuer Abschnitt in den Ost-West-Beziehungen beginnen wird“.⁴⁹⁴ Von einem „Schlüsseljahr“, einer „radikalen Veränderung des Szenarios der Welt“ und der „Geburt einer neuen Welt“ schreibt die konservative chilenische Zeitschrift *Qué Pasa* – aber mahnt zugleich:

„Heute singt die freie Welt vom Sieg. Das Jahr war außerordentlich. Trotzdem – hinter den bereits erreichten Freiheiten (...) fangen die Herausforderungen erst an. Der Übergang von einer politischen Ordnung zur nächsten verspricht lang, schwierig und gefährlich zu werden.“⁴⁹⁵



Abbildung 60: Weiteres Foto vom Fall der Berliner Mauer (El Nuevo Diario, 10.11.1989, S. 3)

⁴⁹² SAAVEDRA: Un Pueblo, Dos Versiones, S. D26.

⁴⁹³ BRITO: Cuarenta años después, S. 42–43.

⁴⁹⁴ [-]: La nueva era Este-Oeste, in: El Diario Noticias, 31.12.1989, S. 10–11.

⁴⁹⁵ [-]: Bienvenida a los '90, in: Qué Pasa, 4.1.1990, S. 3.

Auch die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época* bringt es auf den Punkt:

„Die Liste der Veränderungen ist so lang, dass wir sie nicht mehr alle aufzählen können. Wir können sagen, dass die Berliner Mauer gefallen ist und man durch ihre Löcher Horizonte des Friedens und der Entwicklung sieht, die die Welt vorher 20 Jahre lang nicht kannte. Andere sehen durch dieselben Löcher, dass sich die Mauern wieder aufbauen und es mehr blutbefleckte Orte geben wird.“⁴⁹⁶

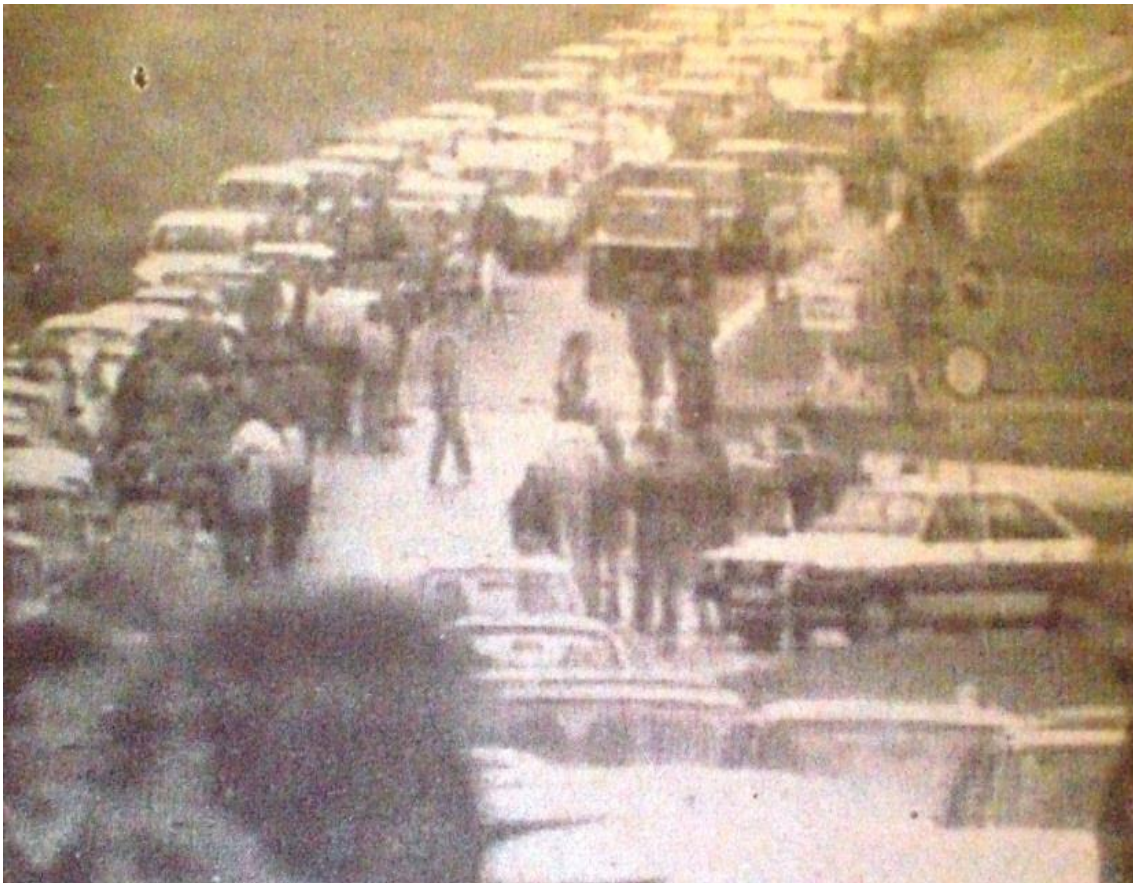


Abbildung 61: Weiteres Foto vom Fall der Berliner Mauer (Barricada, 10.11.1989, S. 12)

Die Sorgen der Medien kreisen immer um zwei Themenbereiche: Die Auswirkungen einer Wiedervereinigung auf die interne Situation in BRD und DDR, und die internationalen Auswirkungen auf Weltwirtschaft und das politische Mächteverhältnis. Intern fragt sich beispielsweise der in Chile verlegte deutsche konservative *Condor*, ob die Deutschen aus BRD und DDR nach 40 Jahren der Teilung überhaupt noch zueinander passen. Der Begriff Wiedervereinigung soll nach Ansicht des Autors Heinz Boese – der sich allem

⁴⁹⁶

[-]: Un pasado que daña ..., in: *La Época*, 20.1.1990, S. 6.

Anschein nach der westdeutschen Seite zurechnet – ausdrücken, „dass wir wieder so einig werden sollen, wie zuvor. So, als waeren die 40 Jahre, die zwischen dem Damals, als die Trennung begann, und dem Heute, wo sie aufhoeren soll, kein Hindernis“:

„Ploetzlich stehen diese unsere einst ‚getrennten‘, jetzt ‚abgeschriebenen‘ Brueder vor den Schaufenstern unserer Deutschmark und staunen. Sie kamen zu uns. Nicht wir zu ihnen. (...) Sie suchen ihr Heim in das sie hineingehoeren, in welchem sie mit uns eins sind. Eben Wiedervereinigung. (...) Sie wissen noch nicht, dass wir da tief im Leerschatten unserer Seelen, das vergassen was wir einst waren: Ein Volk. Sie aber sind es noch: (...) Wem erblieb die Kraft mehr zu sein als die Trennung?“⁴⁹⁷

Auch rund ein halbes Jahr später zeigt sich Boese weiter äußerst skeptisch:

„Diese beiden Welten treten nun in einem neuen Dasein, in einem geschlossenen geschichtlichen Raum und sollen sich Bruder nennen. Was wird daraus werden? Zunächst direkt gesagt: Gar nichts. Das, was wir hier darlegen, ist reines Wunsdenken. Die Vereinigung der Bundes- mit der Deutschen Demokratischen Republik schafft in dieser demokratischen Einheitswelt noch längst kein Deutschland. Das liegt in weiter Ferne.“⁴⁹⁸

Für die konservative nicaraguanische *La Prensa* bedeutet der Fall der Mauer das „Wiederfinden von Menschen, die abgetrennt waren von ihrem anderen Ich“ und ein „Treffen zweier Giganten“.⁴⁹⁹ Der konservative chilenische *El Mercurio* beobachtet dagegen „mentale Unterschiede, produziert von einer sehr unterschiedlichen Entwicklung“.⁵⁰⁰ Autor Julio Saavedra berichtet, dass „den Deutschen noch eine andere Mauer zum Niederreißen bleibt. Im Kopf“.⁵⁰¹

„Viele Ex-Ostler schaffen es nicht, das Gefühl, dass sie Bürger zweiter Klasse sind, zu verdrängen. Als das Fest der Wiedervereinigung in Berlin begann, haben einige Menschen in den am weitesten von der anderen Seite entfernten Sektoren

⁴⁹⁷ BOESE, Heinz: Gedanken zur Wiedervereinigung, in: Condor, 25.11.1989, S. 3.

⁴⁹⁸ BOESE, Heinz: Über die Vereinigung der Deutschen, in: Condor, 7.4.1990, S. 2.

⁴⁹⁹ [-]: Año nuevo, ¿nueva edad?, in: La Prensa, 29.12.1989, S. 2.

⁵⁰⁰ [-]: Reunificación Alemana, in: El Mercurio, 4.10.1990, S. A3.

⁵⁰¹ SAAVEDRA, Julio: Epicentro de la Unificación, in: El Mercurio, 7.10.1990, S. D2–4.

die Wunderkerzen und das ganze Gedöns mit einer gewissen Distanz beobachtet, wie arme Verwandte, die den reichen bei der Party zusehen.“⁵⁰²

Die Ostdeutschen scheinen Saavedra insgesamt „nicht besonders begeistert“⁵⁰³ von der Idee einer Wiedervereinigung:

„Die Ostdeutschen wollen nicht, dass ihr Land von der BRD ‚gekauft wird‘, die eine unvergleichbar viel stärkere Wirtschaft besitzt. Sie würden sich in ihrer Würde verletzt fühlen, wenn sie einfach von der BRD absorbiert würden. (...) An vielen Gelegenheiten haben sie dem *El Mercurio* erzählt, dass sie die Wiedervereinigung nicht zu westlichen Bedingungen wollen, sondern lieber ihr eigenes Land entwickeln, bis es auf der Höhe der BRD ist.“⁵⁰⁴

Die sandinistische nicaraguanische *Barricada* sorgt sich ebenfalls um die Ostdeutschen. Autorin Rosario Murillo – auch Dichterin und Präsidenten-Ehefrau – sieht zwar mit der Berliner Mauer auch die „Mauern der Freiheit und der individuellen Kreativität“ gefallen, aber prophezeit:

„Für ein Volk, das Mauern niederreißt, mit der Hoffnung darauf, alles frei vorzufinden für eine würdige Entwicklung, muss diese Situation nicht nur ängstigend sein aus materieller Sicht, sondern auch frustrierend aus humaner Sicht.“⁵⁰⁵

Nachdem Autor Juan Brito Anfang 1990 in der konservativen chilenischen *Qué Pasa* noch vom „fast grenzenlosem Enthusiasmus“⁵⁰⁶ der Deutschen für die Wiedervereinigung berichtet hatte, schreibt er nur ein halbes Jahr später im ebenfalls konservativen chilenischen *El Mercurio* bereits, dass das erste Zusammengehörigkeitsgefühl von Ost- und Westdeutschen verflogen sei:

„Die Tage des Jubels, des Champagners, der Schokolade und der spontanen Umarmungen für diejenigen, die zum ersten Mal einen Fuß auf die kapitalistische In-

⁵⁰² SAAVEDRA: Epicentro de la Unificación, S. D2–4.

⁵⁰³ SAAVEDRA: Una Ciudad de Muro a Muro, S. D7.

⁵⁰⁴ SAAVEDRA: Un Pueblo, Dos Versiones, S. D26.

⁵⁰⁵ MURILLO, Rosario: La mortalidad de los imperios, in: Barricada, 19.8.1990, S. 3.

⁵⁰⁶ BRITO: Cuarenta años después, S. 42–43.

sel setzen, liegen bereits in der Vergangenheit. Heute gibt es Genervtheit, Antipathie und sogar Gewalt gegen die ‚Verpflanzten‘.“⁵⁰⁷

Auch die konservative paraguayische Zeitschrift *El Pueblo* sieht die Deutschen aus BRD und DDR nach 40 Jahren der Teilung nicht mehr als „verflochtene Gemeinschaft“, sondern als „zwei Kulturen, sie sich (...) unter total verschiedenen Staaten und Regimes entwickelt haben“ und prophezeit deswegen: „Die sozialen und kulturellen Kosten werden sehr hoch und die internen Konflikte sehr schwer zu beruhigen sein.“⁵⁰⁸ Die ebenfalls konservative und paraguayische Zeitung *El Diario Noticias* gibt zu bedenken, dass Westdeutschland schon vor der Möglichkeit einer Wiedervereinigung „schwere Probleme aufgrund von mehr als zwei Millionen Arbeitslosen und einem Mangel an Wohnungen“⁵⁰⁹ hatte. Der „massive Ansturm von Ostdeutschen“ könnte also ein „ernstes Problem“ werden, vor allem „weil es nicht Teil der Regierungsphilosophie ist, die gerade Angekommenen wie Bettler über die Straßen ziehen zu lassen“.⁵¹⁰ Die progressive paraguayische *Ultima Hora* glaubt, dass „die Existenz von Beziehungen und Pakten von Ländern, die militärische Selbstverteidigungsblöcke bilden, eine der größten Schwierigkeiten der Deutschen beim Versuch sich zu vereinen sein wird“.⁵¹¹ Die Mitte-links-positionierte chilenische *La Época* sorgt sich deutschlandintern vor allem um den „Rhythmus, mit dem sich die monetäre, wirtschaftliche und soziale Union vollzieht“⁵¹² und um Inflation und Arbeitslosigkeit in der dann Ex-DDR – schreibt aber auch: „Die Experten geben dem Gewöhnungsprozess vier Jahre. Und danach scheint der Weg frei für Deutschland, die europäische Supermacht.“⁵¹³

Die Aussicht auf eine neue deutsche Supermacht – im wirtschaftlichen wie im politischen Sinn – ist die zweite und deutlich größere Sorge der untersuchten Medien. Vor allem vor einem „Wiederaufkommen des deutschen Nationalismus“⁵¹⁴ warnen viele Kommentatoren. Die Mitte-links-gerichtete paraguayische *ABC Color* erinnert an die „Ausschreitungen des chauvinistischen deutschen Nationalismus, die einer der wichtigsten Gründe für

⁵⁰⁷ BRITO: El Difícil Camino para Volver a Ser Uno, S. D12+13.

⁵⁰⁸ [-]: La otra cara de la unificación alemana, in: *El Pueblo*, 3.10.1990, S. 1–2.

⁵⁰⁹ [-]: El muro y la reunificación, S. 20.

⁵¹⁰ [-]: Fuga hacia la libertad, in: *El Diario Noticias*, 19.11.1989, S. 7.

⁵¹¹ [-]: Alemania, in: *Ultima Hora*, 14.2.1990, S. 15.

⁵¹² [-]: Con pase firme a la unidad, in: *La Época*, 5.7.1990, S. 6.

⁵¹³ [-]: Con pase firme a la unidad, S. 6.

⁵¹⁴ [-]: Unificación Alemana, S. A3.

zwei Weltkriege in weniger als einem halben Jahrhundert waren“.⁵¹⁵ Die radikal linke chilenische *Punto Final* weist darauf hin, dass das Konzept des „Großdeutschlands (...) historisch frisch ist“⁵¹⁶ und die konservative *Qué Pasa* aus dem gleichen Land betont, dass „die zwei Weltkriege genau von einem gigantischen Deutschland voller Nationalismus begonnen wurden“⁵¹⁷ und leitet daraus ein „Instabilitätsrisiko“ ab:

„Das deutsche Volk ist stark nationalistisch und verbreitet über ganz Europa. (...) Die Präsenz von ethnischen Deutschen in vielen Teilen des alten Kontinents könnte in Zukunft ein Faktor der Instabilität sein.“⁵¹⁸

Auch der konservative chilenische *El Mercurio*, der sich ansonsten häufig extrem Deutschland-freundlich zeigt, stimmt an diesem Punkt mit ein: „Effektiv sind die Deutschen Nationalisten“, schreibt Autor Ricardo Jaramillo. „Die Materialisierung der Wiedervereinigung ändert nichts an dieser Beurteilung; vielmehr akzentuiert sie ihre Gültigkeit.“⁵¹⁹

Nur eine wenige Medien nehmen die Deutschen in Schutz. Die progressive chilenische *La Época* sieht zwar, dass „zu Recht einige mit Sorge auf die deutsche Einigung schauen“⁵²⁰, weil „der Geist der zwei Kriege (...) präsent bleibt“⁵²¹, aber attestiert auch:

„Wenn man diskutiert, ob der Nationalsozialismus eine Krankheit der deutschen Seele ist, beschwört man umsonst Fantasien; die heutige Gesellschaft hat dieses Virus nicht mehr.“⁵²²

Auch die progressive paraguayische *ABC Color* verteidigt die Deutschen. Sie seien „dank Gott zusammengewachsen“ und würden ihre „hasserfüllte und blutige Vergangenheit anerkennen“.⁵²³

⁵¹⁵ SIMÓN, José Luis: Dos más cuatro igual a Alemania, in: ABC Color, 17.9.1990, S. 6.

⁵¹⁶ [-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, S. 23.

⁵¹⁷ FERRER/VALDÉS: Cuando los símbolos se derrumban, S. 54.

⁵¹⁸ BRITO: Cuarenta años después, S. 42–43.

⁵¹⁹ JARAMILLO, Ricardo: Reunificación de Alemania, in: El Mercurio, 28.9.1990, S. A2.

⁵²⁰ [-]: Con pase firme a la unidad, in: La Época, 5.7.1990, S. 6.

⁵²¹ [-]: Con pase firme a la unidad, S. 6.

⁵²² BASTENIER, Miguel Angel: Imperio si, pero no sacro, in: La Época, 1.7.1990, S. 8.

„Dieses deutsche Volk (...) hat dauerhafte Lektionen gelernt. Der Militarismus und der Imperialismus bleiben vergraben zusammen mit dem Dritten Reich, und aus dem Bauschutt sollte ein pazifistisches, europäisches und demokratisches Deutschland hervorkommen, das Diktaturen verhindert und ablehnt und Aggressionen gegenüber den Nachbarn verscheucht. (...) Was die deutsche Nation geschafft hat, ist beispiellos: Eine Vereinigung, die in anderen Zeiten oder Orten Flüsse von Blut gekostet hätte, ist durch die Kraft der Ideen und durch das Mittel der Wahlurne erreicht worden. Vom Marxismus-Leninismus, der im Namen einer angeblichen Sozialwissenschaft Diktatoren an die Macht gebracht hat, dürfte nichts anderes bleiben als die schlechte Erinnerung in einer Galerie neben der Nazi-Erfahrung.“⁵²⁴

Aber derart verteidigende Töne finden sich seltener als beunruhigte. Die Sorge über das Entstehen einer neuen militärischen, politischen und wirtschaftlichen Supermacht zieht sich durch die Kommentare aller untersuchten Medien. Am harmlosesten formuliert es einmal der konservative chilenische *El Mercurio*: „Das Durcheinander wäre groß.“⁵²⁵ Die eher progressive Zeitschrift *Hoy* aus dem gleichen Land entwirft dagegen ein wahres Horrorszenario. Eine deutsche Wiedervereinigung wäre für sie die

„Formierung eines Staates oder einer Konföderation von 80 Millionen Einwohnern, einer wirtschaftlichen, politischen und militärischen Supermacht. ... Es wäre eine Union, genau im Herzen Europas, des entwickeltesten Landes des Westens und des mächtigsten des Ostens wenn es um die Wirtschaft geht. Genau in einem Territorium, auf dem sich die größte Menge an Atomwaffen, die die Menschheit besitzt, konzentriert. Dazu gibt es auch noch die mögliche Föderation mit Österreich, was den alten Traum des Großdeutschen Reiches und seine Konsequenzen wieder in Erinnerung ruft.“⁵²⁶

⁵²³ NÚÑEZ, Secundino: La unidad de Alemania: Signo de los tiempos, in: ABC Color, 7.10.1990, S. 11.

⁵²⁴ [-]: Júbilo mundial por la unificación de Alemania, S. 10.

⁵²⁵ SAAVEDRA: Un Pueblo, Dos Versiones, S. D26.

⁵²⁶ CÁCERES: En los ojos del mundo, S. 59–60.

Mit diesen Sorgen steht die Zeitschrift nicht alleine da. Auch die konservative chilenische Zeitschrift *Qué Pasa* warnt vor einer „dritten unabhängigen nuklearen Achse“.⁵²⁷

„Ein wirtschaftlich starkes und mächtiges Deutschland würde sich bald in einen politischen Giganten verwandeln und – warum auch nicht – in einen militärischen. Das ist, was alle verhindern wollen, aber es scheint unmöglich.“⁵²⁸

Analysten zufolge sei es „unausweichlich“, dass sich BRD und DDR gemeinsam zu einer „neutralen Nuklearmacht“ entwickeln würden, schreibt Autorin Sara Valdés.⁵²⁹

Außerdem sorgen sich die Medien vor einer „bedeutenden Ausweitung der wirtschaftlichen Macht Deutschlands“.⁵³⁰ Die sandinistische nicaraguanische *Barricada* beobachtet, dass Deutschland „die Krise der Ost-Länder ausnutzt, um sie zu seinen Märkten zu machen“.⁵³¹ Es werde zwar Anfangsprobleme wie Arbeitslosigkeit und Inflation in einem wiedervereinigten Deutschland geben, prophezeit die Mitte-links-positionierte chilenische Zeitschrift *Hoy*, aber „das Endergebnis wird trotzdem die Konsolidierung einer der wirtschaftlich mächtigsten Weltmächte sein“.⁵³² Die nicaraguanische Zeitschrift *Panorama Internacional* sagt ähnliches voraus:

„Es gibt keinen Zweifel, dass nach der Vereinigung der beiden deutschen Staaten ein Spiel von neuen Wachstumsimpulsen losgeht, dass sich im Lauf des nächsten Jahres verdeutlichen wird. Wirtschaftsexperten reden von einer ‚Traumkonstellation‘. (...) Alle Wirtschaftsexperten sind sich einig, dass die günstige Situation für Westdeutschland noch eine Weile andauern wird. Der Zustand der Industrie gilt als exzellent, es herrscht großer Optimismus auch gegenüber der jüngsten Entwicklung. Die Auftragsbücher sind voll.“⁵³³

⁵²⁷ FERRER/VALDÉS: Cuando los símbolos se derrumban, S. 54.

⁵²⁸ BRITO: Cuarenta años después, S. 42–43.

⁵²⁹ VALDÉS: El mundo en “revolución”, S. 6–11.

⁵³⁰ [-]: Unión Monetaria, in: El Mercurio, 27.6.1990, S. A3.

⁵³¹ ZAMORA, Augusto: La reunificación alemana, in: Barricada, 4.10.1990, S. 3.

⁵³² [-]: Adiós, Berlín, in: Hoy, 2.-8.7.1990, S. 9.

⁵³³ VELTE, Peter: Alemania entusiasmo a los inversionistas, in: Panorama Internacional, 22.10.1990, S. 37–38.

Deutschlands Status als „Supermacht“⁵³⁴ würde so weiter gestärkt, glaubt die radikal linke chilenische *Punto Final*. Die konservative Zeitschrift *Condor* aus demselben Land sieht in einem deutschen Wirtschaftswachstum dagegen etwas Positives:

„Sollte die Wirtschaft in einem wiedervereinigten Deutschland tatsächlich noch stärker zum Erblühen kommen – der gesamten Weltwirtschaft könnte nichts Besseres passieren. (...) Die Furcht vor einer Wirtschafts-„Macht“ eines wiedervereinigten Deutschlands entspringt einer veralteten Sicht, die eher statistisch-merkantilistisch-sozialistisch ist, mit marktwirtschaftlichen Gesetzmäßigkeiten dagegen wenig zu tun hat.“⁵³⁵

Aus der Angst vor der Erstarkung eines wiedervereinigten Deutschlands resultiert – in allen drei Ländern und in Medien jeden politischen Hintergrundes – die Sorge vor dem Verlust an Bedeutung und Aufmerksamkeit für das eigene Land und den eigenen Kontinent – aus dem Nachhinein betrachtet nicht zu Unrecht, wie die Forschung inzwischen vielerorts festgestellt hat.⁵³⁶ So fragt sich etwa die progressive chilenische *La Época*:

„Was passiert mit uns in Lateinamerika? Sind wir nur Zuschauer in der Ära, die anfängt? (...) Wir laufen in die Vergangenheit, während die ganze Welt einen neuen Aufbruch sucht.“⁵³⁷

Die konservative paraguayische *El Diario Noticias* wirkt ähnlich ratlos und frustriert.

„Wo ist Lateinamerika in diesem gigantischen strategischen Spiel? Es scheint kein eindeutiger Platz zu existieren für unsere Region in einer Welt, in der diese immer weiter an strategischer Bedeutung verloren hat.“⁵³⁸

„Machen wir uns keine Illusionen“, warnt die sandinistische nicaraguanische *Barricada*:

⁵³⁴ PETRAS, James: La decadencia del imperio. El coloso alemán, in: *Punto Final*, 26.3.1990, S. 23.

⁵³⁵ HÄFELE, Hansjörg: Das vereinte Deutschland – wirtschaftlich zu mächtig?, in: *Condor*, 24.3.1990, S. 6.

⁵³⁶ Siehe dazu beispielsweise WERZ, Nikolaus: Lateinamerika. Eine politische Landeskunde, Stuttgart 2013, S. 88.

⁵³⁷ [-]: Un pasado que daña ..., in: *La Época*, 20.1.1990, S. 6.

⁵³⁸ [-]: El fin de la “guerra fría”, in: *El Diario Noticias*, 8.7.1990, S. 12.

„Die neue Ost-West-Ordnung (...) wird keine Veränderungen für das aktuelle ungerechte Nord-Süd-Modell mit sich bringen. (...) Lateinamerika steht nicht auf der Liste der Prioritäten und könnte auch als Gebiet der politischen Aufmerksamkeit abnehmen. (...) Wir stehen also vielleicht vor einem neuen Regionalismus und der Bildung neuer wirtschaftlich miteinander konkurrierender Blöcke.“⁵³⁹

Auf der völlig entgegengesetzten Seite des politischen Spektrums sieht das der konservative chilenische *El Mercurio* genauso:

„Das Europa, das sich hier zeigt, ist ein in sich selbst zentriertes Europa, wenig rezeptiv für das Leid der Dritten Welt und natürlich von Lateinamerika und Chile. (...) Die Demokratie und ihre Anforderungen findet uns Chilenen in einer Welt, die schon nicht mehr auf diese Seite schaut.“⁵⁴⁰

Dabei, so warnt der konservativ-katholische paraguayische *Sendero*, hänge von der Lösung der ungleichen Verteilung von Macht und Reichtum zwischen Nord und Süd „die Stabilität von unseren Demokratien ab“:

„Die Welt mit dem aktuellen Klima des Dialogs und der Entspannung (...) zeigt ein Panorama im Zeichen der Kooperation, der Zusammenarbeit und des Friedens. Aber all das ist schwächlich und kurzlebig, wenn nicht in den nächsten Jahren das Problem der Entwicklung im Süden angegangen wird.“⁵⁴¹

Deutlich drastischer formuliert das sandinistische nicaraguanische *El Nuevo Diario*: „Das Vorgefallene in Osteuropa ist eine kleine Sache wenn man es mit dem Knall vergleicht, der der Fall der Mauer sein wird, die den Norden vom Süden trennt.“⁵⁴² Als Konsequenz fordert die konservative und paraguayische *El Diario Noticias* mehr Geschlossenheit. Lateinamerika müsse „jetzt mehr als jemals zuvor zum (...) Traum von der lateinamerikanischen Einigkeit zurückzukehren, weil wenn nicht, riskieren wir Gefahr zu laufen, die Isolierung, in der wir sind, zu vergrößern“.⁵⁴³ Der deutsche konservative *Condor* aus Chile wiederum fordert als Konsequenz aus den Ängsten des Auslands vor einer deutschen

⁵³⁹ BENDAÑA, Alejandro: El retorno de Alemania y Japón, in: *Barricada*, 27.7.1990, S. 3.

⁵⁴⁰ SANTIBAÑEZ: Berlín: optimismo y cautela, S. 9.

⁵⁴¹ SIMÓN, José Luis: Fin de una época, ¿inicio de otra major?, in: *Sendero*, 9.2.1990, S. 15.

⁵⁴² BORGE, Tomás: El eurocentrismo y la siesta demografica!, in: *El Nuevo Diario*, 24.10.1990, S. 3.

⁵⁴³ [-]: El sueño de Bolívar, in: *El Diario Noticias*, 24.1.1990, S. 12.

Wiedervereinigung alle im Ausland lebenden Deutschen auf, „als Anwälte Deutschlands ihrer alten Heimat durch erklärende Gespräche und Kommentare in ihren Gastländern zu helfen, wo immer sich dazu Gelegenheit bietet“.⁵⁴⁴



Abbildung 62: Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (El Diario Noticias, 15.2.1990, S. 21)

Die Sorgen der Medien drücken sich auch in Karikaturen aus (siehe Abbildungen 62, 63, 64 und 65). Zur Darstellung des vereinten Deutschlands greifen die Zeichner dabei gerne auf das heraldisch-ikonografische Symbol des Bundesadlers aus dem Staatswappen der Bundesrepublik Deutschland und das tierische Symbol des Deutschen Schäferhunds zurück. Anfang Februar 1990 lässt die konservative paraguayische *El Diario Noticias* in einer Karikatur zwei BRD und DDR symbolisierende Adler noch harmlos auf zwei aufeinander zulaufenden Wegen auf ein Schild mit der Aufschrift „Wiedervereinigung“ zumarschieren und deutet damit an, dass die Wiedervereinigung wohl der einzige Weg für die beiden Länder sein wird (siehe Abbildung 63.). Zwei Wochen später sieht ein das vereinte Deutschland darstellender Adler in derselben Zeitung schon deutlich bedrohlicher aus. Die Karikatur stammt ebenfalls von einem mit „Nico“ signierenden Zeichner. Die beiden einzelnen Vögel wirkten fast noch tollpatschig, der aus ihnen entstandene einzelne Adler schreitet dagegen so zielsicher und stampfend voran, dass er Löcher im Boden hinterlässt.

⁵⁴⁴

KAUFMANN: Die Angst vor dem „Vierten Reich“, S. 2.

Um den Hals trägt er – als Anspielung auf die Sorge vor einer militärischen Erstarkung eines wiedervereinigten Deutschlands – zwei Patronengürtel und Pistolen im Halfter (siehe Abbildung 62). Der konservative chilenische *El Mercurio* gibt dem deutschen Adler Fäuste und kräftige Oberarmmuskeln, die er drohend anspannt (siehe Abbildung 65). In der nicaraguanischen *Panorama Internacional* lassen vier Männer, die stereotypisch als die USA, Russland, Frankreich und Großbritannien zu erkennen sind, das durch einen Deutschen Schäferhund symbolisierte wiedervereinigte Deutschland von der Leine. „Du bist frei“, rufen sie ihm zu. Der Hund schaut in diesem Fall allerdings eher verschlafen und brav drein, als drohend und bissig (siehe Abbildung 64).



Abbildung 63: Weitere Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (El Diario Noticias, 1.2.1990, S. 22)

Die Medien sprechen nicht nur für sich und ihre jeweiligen Erscheinungsländer, sondern geben auch wieder, was der Rest der Welt ihrer Auffassung nach von einer deutschen Wiedervereinigung denkt. „Viele sind verunsichert beim Gedanken an ein vereintes Deutschland“, fasst der konservative chilenische *El Mercurio* zusammen.⁵⁴⁵ Das „Gespenst der Wiedervereinigung“ beunruhigt „mehrere Nationen auf beiden Seiten des At-

⁵⁴⁵

NAVASAL: ¿Una Sola Alemania?, S. D3.

lantiks“.⁵⁴⁶ „Mit Sorge schaut der Rest der Welt auf das Resultat dieses Abenteuers“, beobachtet auch die konservative *Qué Pasa* aus dem gleichen Land.⁵⁴⁷ So seien Frankreich und England „beunruhigt“⁵⁴⁸, schreibt der *El Mercurio*, davon zeugten „Artikel und Kommentare der französischen und englischen Presse der letzten Monate“.⁵⁴⁹ Die beiden Länder hätten „aufgrund der Erfahrungen aus dem Ersten und Zweiten Weltkrieg Angst vor dem Aufstieg eines vereinten Deutschlands als aggressive Militärmacht“, schreibt die konservative paraguayische *El Diario Noticias*.⁵⁵⁰ Sie würden von einem „führenden Deutschland“⁵⁵¹ in die „zweite Reihe“⁵⁵² gedrängt, glaubt die ebenfalls konservative chilenische *Qué Pasa*, und fürchteten „das Wiederaufflammen des deutschen Geistes, der eine Hegemonie in der strategischen Region will“.⁵⁵³ Schlussendlich müssten sich Frankreich und Großbritannien aber „damit abfinden, das neue Deutschland als erstes unter gleichen anzuerkennen, auch wenn es den französisch-englischen Stolz anekelt“, urteilt die sandinistische nicaraguanische *Barricada*.⁵⁵⁴ Die Polen „zitterten“, denn ihr Land liege dort, „wo einst das mächtige deutsche Reich war“, schreibt die konservative chilenische *Qué Pasa*.⁵⁵⁵ Die deutsche Wiedervereinigung stoße bei ihnen deshalb auf „Ablehnung“, observiert der ebenfalls konservative chilenische *El Mercurio*.⁵⁵⁶ Ihre Sorgen würden von den deutschen Nachbarländern nur „schlecht überspielt“, glaubt die sandinistische nicaraguanische *Barricada*.⁵⁵⁷ Israel sehe in einer deutschen Wiedervereinigung eine „tödliche Gefahr für die Juden“, berichtet die konservative chilenische *Qué Pasa*.⁵⁵⁸ Die Sowjetunion befürchte die „expansionistische Gefahr eines vereinten Deutschlands“, schreibt der ebenfalls konservative *El Mercurio* aus dem gleichen Land.⁵⁵⁹ Ihre Sorgen ebten aber bereits ab:

⁵⁴⁶ SAAVEDRA, Julio: Un Fantasma Recorre Europa, in: *El Mercurio*, 6.1.1990, S. A2.

⁵⁴⁷ [V & F]: Lo que nadie esperó, in: *Qué Pasa*, 22.2.1990, S. 43.

⁵⁴⁸ ENTRALA: Los Que Se Van ..., S. D13.

⁵⁴⁹ JARAMILLO, Ricardo: Riesgos de una Alemania Unida, in: *El Mercurio*, 18.6.1990, S. A3.

⁵⁵⁰ RODRÍGUEZ ALCALÁ, Guido: Berlín, Berlín, in: *El Diario Noticias*, 19.11.1989, S. 14.

⁵⁵¹ BRITO: Cuarenta años después, S. 42–43.

⁵⁵² BRITO: Cuarenta años después, S. 42–43.

⁵⁵³ [V & F]: Lo que nadie esperó, S. 43.

⁵⁵⁴ ZAMORA, Augusto: La reunificación alemana, in: *Barricada*, 4.10.1990, S. 3.

⁵⁵⁵ [V & F]: Lo que nadie esperó, S. 43.

⁵⁵⁶ [-]: Unificación Alemana, S. A3.

⁵⁵⁷ ZAMORA: La reunificación alemana, S. 3.

⁵⁵⁸ [V & F]: Lo que nadie esperó, S. 43.

⁵⁵⁹ [-]: Unificación Alemana, S. A3.

„Sporadisch kommen aus dem Kreml Warnungen, Nörgeleien und Pöbeleien, aber die Agenturen, bezeichnenderweise, widmen dem nur ein paar Zeilen: Es ist wie das Keuchen eines Giganten, der von seinen eigenen Problemen ermüdet ist.“⁵⁶⁰

Nicht alle Ängste seien begründet, urteilt die konservative chilenische *Qué Pasa* abschließend: „So wie die Dinge liegen, scheint der Grundton der Welt Konsens zu sein“.⁵⁶¹



Abbildung 64: Weitere Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (Panorama Internacional, 15.10.1990, S. 36)

Und so sehen es dann auch die meisten der untersuchten Medien in ihrer Beurteilung der deutschen Wiedervereinigung. Einig sind sie sich zwar über das gesamte politische Spektrum hinweg, dass es sich dabei nicht um einen Verbund gleicher Partner handelt. Von einer „Vernunftehe“⁵⁶² schreibt beispielsweise die progressive chilenische *La Época* und von einer „Absorbierung“⁵⁶³: „Die BRD hat die DDR vom ersten Tag an verschlungen.“⁵⁶⁴ Auch die sandinistische nicaraguanische *Barricada* nennt die Wiedervereinigung

⁵⁶⁰ [-]: Problemas de los Alemanes, in: El Mercurio, 28.5.1990, S. A3.

⁵⁶¹ [V & F]: Lo que nadie esperó, S. 43.

⁵⁶² MONTERO, Rosa: Matrimonio de convencia, in: La Época, 1.7.1990, S. 9–11.

⁵⁶³ AYUSO, Javier: El Dia “D”, in: La Época, 1.7.1990, S. 5–8.

⁵⁶⁴ AYUSO: El Dia “D”, S. 5–8.

eine „Absorbierung“⁵⁶⁵ – und am anderen Ende des politischen Spektrums schreibt der konservative chilenische *El Mercurio* ebenfalls von einer „Annexion der DDR“.⁵⁶⁶ Dass sei dann auch „das Rückenmark des deutschen Problems, dass die DDR die Niederlage, die Bonn ihr beigebracht hat, ohne Bedingungen akzeptieren muss“.⁵⁶⁷ Aber: „Die Hürden der Fusion (...) werden sich bald als unbedeutend herausstellen im Vergleich zur Bedeutung der deutschen Wiedervereinigung“.⁵⁶⁸ Und so bewerten dann auch die meisten der untersuchten Medien die Wiedervereinigung insgesamt trotz aller Kritik und trotz aller ausführlich dargelegten Sorgen als positives Ereignis – sowohl für das vereinigte Deutschland selbst als auch für die Welt. Deutschland hätte von vorne herein „nie geteilt sein dürfen“, urteilt der *El Mercurio*.⁵⁶⁹ „Die Geschichte gibt dem deutschen Volk Gerechtigkeit“.⁵⁷⁰ Neu vereint setzte das Land nun „einmal mehr die geopolitische Architektur des alten Kontinents in Bewegung“ und sei wieder „eine Kommunikationsbrücke zwischen Osten und Westen“, „die Verbindung des Kontinents mit dem skandinavischen und dem mediterranen Europa“ und „der Schlüssel, um die Machtbeziehungen im werdenden, rekonstruierten und erweiterten europäischen Szenario zu verstehen“.⁵⁷¹ Berlin werde zum „Herzen des westlichen Europas“.⁵⁷²

„Wir sehen ein anderes Deutschland, in einem anderen Europa. (...) In diesem wiedervereinigten Deutschland, das ein Triumph der liberalen über die kollektivistische Gesellschaft ist, hat neues Leben begonnen, das das Ende der Nachkriegszeit markiert.“⁵⁷³

⁵⁶⁵ ZAMORA: La reunificación alemana, S. 3.

⁵⁶⁶ SAAVEDRA: Un Fantasma Recorre Europa, S. A2.

⁵⁶⁷ [-]: Tropiezos de Fusión, in: *El Mercurio*, 17.7.1990, S. A3.

⁵⁶⁸ [-]: Tropiezos de Fusión, S. A3.

⁵⁶⁹ JARAMILLO, Ricardo: Reunificación de Alemania, in: *El Mercurio*, 28.9.1990, S. A2.

⁵⁷⁰ BRITO: El Difícil Camino para Volver a Ser Uno, S. D12+13.

⁵⁷¹ JARAMILLO: Reunificación de Alemania, S. A2.

⁵⁷² SAAVEDRA, Julio: Epicentro de la Unificación, in: *El Mercurio*, 7.10.1990, S. D2–4.

⁵⁷³ SAAVEDRA, Julio: Un Puente que Separa Dos Mundos, in: *El Mercurio*, 29.12.1990, S. 6.

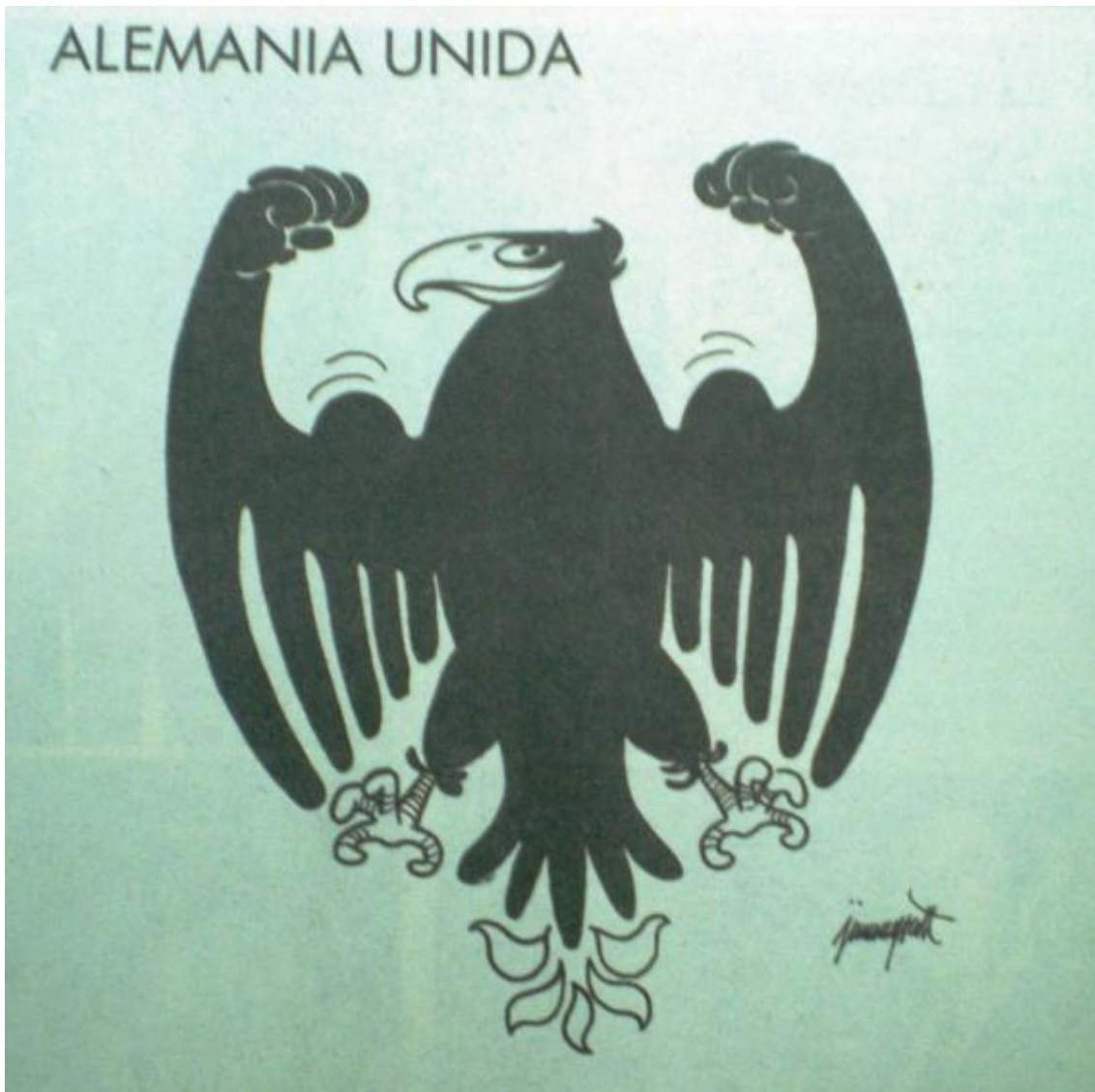


Abbildung 65: Weitere Karikatur zur deutschen Wiedervereinigung (El Mercurio, 6.10.1990, S. A3)

Auch die Mitte-links-orientierte paraguayische *ABC Color* erinnert an das „Recht der Deutschen auf einen einzigen Staat“.⁵⁷⁴ Die Zeitung glaubt zudem, dass das „aktuelle internationale Klima der Entspannung zwischen den Supermächten und die anderen internationalen Veränderungen ein vereintes Deutschland für einen konsolidierten Frieden in der Welt nicht undenkbar machen“.⁵⁷⁵ Das wiedervereinigte Deutschland werde zu einer „strategischen produktiven Kraft“⁵⁷⁶ werden. Der konservative chilenische *El Mercurio* weist auch noch darauf hin, dass sich für Länder wie Chile durch die Veränderungen in Osteuropa in Wirtschaft und Handel

⁵⁷⁴ SIMÓN, José Luis: Dos más cuatro igual a Alemania, in: *ABC Color*, 17.9.1990, S. 6.

⁵⁷⁵ SIMÓN: Dos más cuatro igual a Alemania, S. 6.

⁵⁷⁶ SIMÓN: Dos más cuatro igual a Alemania, S. 6.

„Türen zu öffnen beginnen und neue Wege auftauchen (...) Es scheint so, als könnte ‚made in Chile‘ bald in größerer Zahl an die Orte Europas gelangen, die am 9. November die ‚Mauer‘ zerstört haben.“⁵⁷⁷



Abbildung 66: Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (abgedruckt in El Diario Noticias, 4.10.1990, S. 22 und ABC Color, 4.10.1990, S. 23)

Die progressive Konkurrenzzeitung *La Época* zeigt sich als einer der vehementesten Verteidiger des Rechts der Deutschen auf eine Wiedervereinigung:

„Die deutsche Nation von Luther und Gutenberg, Goethe, Schiller, Bach, Beethoven, Mozart, Wagner, Kant, Hegel, Weber, Scheler und Spengler – unter anderen Monumenten der deutschen und universellen Kultur – verdient es wirklich sich mit sich selbst wiederzutreffen, in einer Umarmung, die die künstliche Grenze, die sie heute trennt, niederreißt ... und das unwidersprochene Recht des Volkes, seine eigene Zukunft zu bestimmen, ausübt.“⁵⁷⁸

⁵⁷⁷ GODOY, Claudia: “Este” Sí que Es Negocio, in: El Mercurio, 18.2.1990, S. D8.

⁵⁷⁸ RIOS ALVAREZ: La Ley Fundamental alemana, S. 7



Abbildung 67: Weiteres Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (Ultima Hora, 3.10.1990, S. 4)

Deutschland habe nun ein neues Kapitel seiner „sanften Geschichte“⁵⁷⁹ begonnen. Das Land habe sich seine neue Stärke nicht mit Waffen aufgebaut, betont die konservative nicaraguanische *La Prensa*, sondern mit „wirtschaftlichem und technologischem Reichtum, entwickelt mit Arbeit, Talent und interner Ordnung“.⁵⁸⁰ Für die Welt sei das eine gute Nachricht – und der Beginn einer neuen Ära, die unter anderem die „Idee von Europa verändert“, wie die progressive paraguayische *Ultima Hora* schreibt.⁵⁸¹ Von diesem neuen Europa habe die „Menschheit vieles und viel Gutes zu erwarten“, glaubt auch die konservative *El Diario Noticias* aus dem gleichen Land.⁵⁸² Die Veränderungen in Deutschland seien „Manifestationen einer generellen Strömung: der europäische Wille einer totalen

⁵⁷⁹ ROJAS, Emilia: „¿Ya estás unificado“, in: *La Época*, 4.10.1990, S. 2.

⁵⁸⁰ [-]: *El milagro alemán*, in: *La Prensa*, 20.3.1990, S. 2.

⁵⁸¹ CABALLERO CARRIZOSA, Esteban: *La unificación alemana y los nuevos equilibrios internacionales*, in: *Ultima Hora*, 5.10.1990, S. 64.

⁵⁸² [-]: *La puerta de Brandenburgo*, in: *El Diario Noticias*, 24.12.1989, S. 12.

Integration, einer absoluten Beseitigung der Gegenüberstellung Ost-West⁵⁸³, schreibt die Zeitung und resümiert: „Die Welt geht auf ein neues Modell der Zivilisation zu“.⁵⁸⁴



Abbildung 68: Weiteres Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (El Mercurio, 4.10.1990, S. A7)

Nicht miteinstimmen in das positive Gesamtkonzert wollen lediglich die radikal linken und sandinistischen Medien. „Alles scheint gut zu sein“, schreibt die radikal linke chilenische *Punto Final*, „aber in der Realität bringt die Annexion viele Kopfschmerzen mit sich“.⁵⁸⁵ Der „Sieg des Kapitalismus“ schein „total“ und mit dem Fall der Mauer habe „der Konsum von einem Tag auf den anderen alle Werte ausgeradiert“: „Vereint im Kapitalismus: Ärmstes Deutschland“.⁵⁸⁶ Auch die sandinistische nicaraguanische *El Nuevo Diario* ist sich weiter „sicher, dass der Sozialismus die korrekte Option für die Zukunft ist“, auch wenn dessen „Deformationen“ nun überwunden werden müssten, um sein „reines

⁵⁸³ [-]: El sueño de Bolívar, in: El Diario Noticias, 24.1.1990, S. 12.

⁵⁸⁴ [-]: Nuevos pasos hacia el exterior, in: El Diario Noticias, 11.3.1990, S. 12

⁵⁸⁵ WEBER, Gaby: El tanque alemán está en problemas, in: Punto Final, 23.4.1990, S. 25.

⁵⁸⁶ WEBER, Gaby: Unida en el capitalismo. Pobrecita Alemania, in: Punto Final, 24.9.1990, S. 28–29.

und attraktives Image“ wiederzubekommen.⁵⁸⁷ Und die ebenfalls sandinistische nicaraguanische *Barricada* mahnt: „Die ... Gefahren der Ära Perestroika fangen gerade erst an, sich zu zeigen.“⁵⁸⁸



Abbildung 69: Weiteres Beispiel der Fotoberichterstattung zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (La Prensa, 3.10.1990, S. 8)

Die unterschiedlichen Prognosen für ein vereintes Deutschland spiegeln sich auch in der fotografischen Berichterstattung zum offiziellen Tag der Wiedervereinigung am 3. Oktober 1990 wieder. Die sandinistischen nicaraguanischen *El Nuevo Diario* und *Barricada* drucken am 3. und 4. Oktober 1990 keine Fotos von fröhlichen Feiern und jubelnden Menschen, oder holen die Bilder vom 9. November 1989 aus dem Archiv, so wie es alle anderen untersuchten Tageszeitungen machen (siehe Abbildungen 66, 67, 68 und 69). Diese emotionalisierenden Jubelbilder sind bis heute für fast jeden sofort erkennbares Symbol der Ära, wie Kenney schreibt:

„Although we can look at a picture of a flag-waving crowd and have difficulty identifying the scene, we have no such trouble with images of people dancing atop a graffiti-covered wall as they did in Berlin in November 1989. To be sure, those

⁵⁸⁷ RODRIGUEZ, Bernardino: La rectificación es revolucionaria, in: *El Nuevo Diario*, 26.2.1989, S. 2.

⁵⁸⁸ BENDAÑA, Alejandro: El retorno de Alemania y Japón, in: *Barricada*, 27.7.1990, S. 3.

dancers did not themselves accomplish very much, and they certainly did not bring down a dictatorship, but they vividly captured the spirit of that age.”⁵⁸⁹



Abbildung 70: Beispiel der Fotoberichterstattung der sandinistischen nicaraguanischen Tageszeitung Barricada zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (Barricada, 4.10.1990, S. 5)

589

KENNEY: 1989, S. 3.

Das sandinistische nicaraguanische *El Nuevo Diario* veröffentlichte anstelle dessen am Tag nach der offiziellen Wiedervereinigung als einziges Foto aus Deutschland eines, das die verschwindend geringe Gewalt am Rande der Feiern in Berlin zeigt (siehe Abbildung 71). Darauf zu sehen ist ein Polizist, der mit einem Knüttel auf einen am Boden liegenden Demonstranten einschlägt. „Ein Spezialbeamter lässt seinen Stock auf den Körper eines unbewaffneten deutschen Bürgers herabsauen, der gegen die Wiedervereinigung protestiert hatte“, heißt es in der Bildunterschrift. „Die von vielen tausend Polizisten entfesselte brutale Unterdrückung überschattete die Feiern zur Geburt des vereinten Deutschlands.“ Die *Barricada* druckt am 3. Oktober 1990 ein Bild demonstrierender Ostdeutscher, die laut Bildunterschrift „um ihre sozialen Errungenschaften fürchten“ (siehe Abbildung 72). Am Tag darauf präsentiert die Zeitung ihren Lesern als einziges Foto zu dem Thema einen im Gras liegenden durchschossenen Soldatenhelm, der als pazifistisches Plädoyer gewertet werden kann (siehe Abbildung 70).



Abbildung 71: Beispiel der Fotoberichterstattung der sandinistischen nicaraguanischen Tageszeitung *El Nuevo Diario* zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (*El Nuevo Diario*, 4.10.1990, S. 3)

Die beiden sandinistischen Zeitungen aus Nicaragua und auch die radikal linke chilenische Zeitschrift *Punto Final* fallen insgesamt aus dem Bild heraus. Alle anderen untersuchten Medien – sowohl konservativ als auch progressiv, aus Chile, Nicaragua und Paraguay – zeigen sich zunächst überrascht von den Ereignissen in BRD und DDR und dann besorgt im Hinblick auf die Prognose für ein wiedervereinigtes Deutschland. Die Sorgen kreisen vor allem um die Auswirkungen einer Wiedervereinigung auf die interne Situation in BRD und DDR, und die internationalen Auswirkungen auf Weltwirtschaft und das politische Mächteverhältnis, bis hin zur Angst vor einer deutschen Nuklearmacht. Überstrahlt werden diese Sorgen jedoch meist von der Freude über den Fall der Mauer und die Wiedervereinigung und bei vielen Medien auch von darauf aufbauendem Zukunftsoptimismus. Die radikal linke chilenische *Punto Final* und die beiden sandinistischen nicaraguanischen *Barricada* und *El Nuevo Diario* dagegen können weder am Fall der Mauer noch an der Wiedervereinigung etwas Positives zu berichten finden. Sie betonen, nach wie vor an den Sozialismus zu glauben, und sehen für ein kapitalistisches wiedervereinigtes Deutschland keine gute Zukunft.



Abbildung 72: Beispiel der Fotoberichterstattung der sandinistischen nicaraguanischen Tageszeitung *Barricada* zum offiziellen Tag der deutschen Wiedervereinigung (*Barricada*, 3.10.1990, S. 15)

Diese Ergebnisse scheinen von denen der bisherigen Forschung bestens eingebettet. „Internationale Kommentare zur Vereinigung suchten einen Mittelweg zwischen alten Ängsten und neuen Hoffnungen“, schreibt Jarausch, ohne konkret auf die Ursprungsländer

dieser Kommentare einzugehen.⁵⁹⁰ Michael Geisler filtert in einem „ersten impressionistischen Überblick“ über die Rezeption der US-Medien 1989/1990 unter anderem folgendes heraus:

„Genuine Freude über den Fall der Mauer und die damit verbundenen Erleichterungen und Freiheiten für die Menschen in der DDR. (...) Ein plötzliches (aber wahrscheinlich kurzlebigen) reges Interesse an allen Aspekten deutscher Kultur und Geschichte. (...) Die Furcht vor einem gesamtdeutschen Wirtschaftsriesen. (...) Die Angst vor einer Wiederkehr militaristischer oder faschistischer Erscheinungsformen in der politischen Realität eines erstarkten Gesamtdeutschlands.“⁵⁹¹

⁵⁹⁰ JARAUSCH: Die unverhoffte Einheit 1989–1990, S. 292.

⁵⁹¹ GEISLER: Mehrfach gebrochene Mauerschau, S. 258–259.

5. Subtext/Bedeutung für das jeweilige Land



Abbildung 73: Karikatur der nicaraguanischen La Prensa (13.1.1989, S. 2)

Dass die revolutionären Vorgänge in Osteuropa nicht isoliert geschahen, sondern den Rest der Welt auf verschiedenste Arten und Weisen beeinflussten, zeigt eine Karikatur aus der konservativen nicaraguanischen *La Prensa* vom 13. Januar 1989 (siehe Abbildung 73). Darauf zu sehen ist der zu diesem Zeitpunkt amtierende Staatspräsident des Landes, Daniel Ortega – deutlich erkennbar durch dunkle Haare, Brille, dicken schwarzen Schnurr-

bart und fünfzackigen Stern am Revers, der als Symbol der kommunistischen Weltanschauung gilt. Ortega ist in der Karikatur als Vampir verkleidet dargestellt, mit langen spitzen Schneidezähnen, dünnen Fingern mit langen Nägeln, von denen Blut tropft, und einem langen Umhang. Wie alle Vampire scheut auch Ortega in der Zeichnung die Sonne – die in diesem Fall allerdings in Form der Perestroika daherkommt, Gorbatschows großangelegtem Umstrukturierungs- und Modernisierungsprogramm für die Sowjetunion, das letztlich als Wegbereiter auch der deutschen Wiedervereinigung angesehen werden kann. Ortega, so scheint es der mit „Vargas y Zambrana“ unterzeichnende Karikaturist sagen zu wollen, hat Angst vor der Perestroika, weil er weiß, wie grundlegend sie die Zustände in der Sowjetunion und dem gesamten Ostblock schon verändert hat und noch verändern wird. Seine Macht in Nicaragua sieht er dadurch bedroht.

Auch der konservative deutsche *Condor* beobachtet einmal, dass

„in den autoritär geführten Staaten der südlichen Hemisphäre die Sorge mitschwingt, die sich in Osteuropa bahnbrechenden Forderungen nach mehr Freiheit und Menschenrechten könnten, einem Buschfeuer gleich, den ganzen Erdball überziehen“.⁵⁹²

Nicht zu Unrecht, wie etwas mehr als ein Jahr später nach der Wahlniederlage Ortegas gegen Violeta Chamorro die Mitte-links-orientierte paraguayische *ABC Color* analysiert:

„Die Sprengung der ‚Berliner Mauer‘ (...) hatte einen viel größeren Effekt auf die Wahlen in Nicaragua als tausend kriegerische Aktionen der ‚Contras‘. Der krachende Sturz von Honecker und die Erschießung des rumänischen Diktators haben ohne es zu wollen Violeta mehr Kraft gegeben als alle Dollar aus den USA zusammen. Mehr noch – Ortega hätte nie verloren, wenn es die Perestroika in Moskau nicht gegeben hätte und das ganze Szenario im Umkreis des ‚Eisernen Vorhangs‘.“⁵⁹³

⁵⁹² KAUFMANN, Günter: Die Angst vor dem „Vierten Reich“, in: *Condor*, 21.4.1990, S. 2.

⁵⁹³ SAGUIER GUANES, Hugo: Diagnósis de un fenómeno político, in: *ABC Color*, 6.3.1990, S. 23. Als „Contras“ wird die Guerilla-Bewegung bezeichnet, die ab Beginn der 1980er Jahre vor allem mit Unterstützung der USA die sandinistische Regierung in Nicaragua bekämpfte. Mit der „Erschießung des rumänischen Diktators“ meint der Autor wohl die Hinrichtung des kommunistischen Staatspräsidenten und Diktators Nicolae Ceausescu im Dezember 1989.

Derartigen Vergleichen, Rückschlüssen und Querverbindungen zwischen den Vorgängen in BRD und DDR sowie dem jeweiligen Untersuchungsland und den expliziten und impliziten Schlussfolgerungen daraus soll in diesem Kapitel auf den Grund gegangen werden. Auch aufgrund der nicht vollständig freien Situation der Presselandschaft in den untersuchten Ländern wird dieser Subtext dabei häufig zwischen den Zeilen vermutet. Bezogen die Kommentatoren in Chile, Nicaragua und Paraguay die Ereignisse 1989 und 1990 auch auf ihr eigenes Land – und wenn ja inwiefern und welche Schlüsse zogen sie daraus?

5.1 Implizite und explizite Rückschlüsse

Zunächst einmal finden sich in den Texten direkte Vergleiche, die die Kommentatoren den Lesern wohl zum besseren Verständnis und zur besseren Einordnung der Vorgänge anbieten, ein häufig angewendetes journalistisches Stilmittel. So vergleicht der konservative chilenische *El Mercurio* beispielsweise den Fall der Berliner Mauer mit der plötzlichen Öffnung einer „magischen Tür zwischen ... Nuñoa und Manhattan“⁵⁹⁴, also zwischen einem eher armen Stadtteil von Santiago de Chile und einem sehr reichen und als glamourös und aufregend wahrgenommenen Stadtteil der US-amerikanischen Metropole New York. Auf für die Leser der Zeitung sehr verständliche und einfache, gleichzeitig aber auch einprägsame Weise macht *El Mercurio*-Korrespondent Julio Saavedra mit diesem Vergleich den immensen Unterschied der Lebensverhältnisse zwischen Ost- und West-Berlin deutlich, indem er Bilder benutzt, die die meisten seiner Leser höchstwahrscheinlich kennen dürften.

An anderer Stelle versucht der *El Mercurio* seinen Lesern verständlich zu machen, wie der Zusammenbruch des Kommunismus sich wohl für einen überzeugten Sozialisten anfühlen muss: „So etwa wie wenn Milton Friedman morgen akzeptieren müsste, dass der Markt nicht funktioniert.“⁵⁹⁵ Autor Andrés Benitez Pereira benutzt das Bild des amerikanischen Volkswirtschaftlers Friedman, der als Erfinder des modernen funktionierenden Marktes gilt und dessen neoliberale Theorien für die chilenische Wirtschaftspolitik fundamental waren, weswegen er wohl vielen Chilenen damals ein Begriff gewesen sein

⁵⁹⁴ SAAVEDRA: Una Ciudad de Muro a Muro, S. D7.

⁵⁹⁵ PEREIRA, Andrés Benitez: Los que Cayeron con el Muro, in: El Mercurio, 9.12.1989, S. A2.

dürfte. Die Theorien waren Friedmans Lebenswerk und Ideal, so wie wohl für einen überzeugten Sozialisten das Funktionieren eines kommunistischen Staates.

Die konservative chilenische Zeitschrift *Qué Pasa* versucht, ihren Lesern die enorme Wirtschaftsmacht des wiedervereinigten Deutschland zu verdeutlichen, und greift dabei auf mehrere Vergleiche mit Merkmalen des eigenen Landes zurück:

„Die Wahrheit ist, dass schon das ehemalige Westdeutschland alleine fähig war, seine Nachbarn einzuschüchtern. Dieses Jahr hat es Japan überholt und sich in das Land mit dem größten Wirtschaftsüberschuss der Welt verwandelt mit 82 Millionen Dollar, mehr als viermal so viel wie die Schulden Chiles. (...) Das erlaubt ihm Sozialleistungen, von denen Arbeiter wie die chilenischen noch nicht einmal träumen können.“⁵⁹⁶

Die Zeitschrift legt einen Fokus auf die Wirtschaft und geht deswegen anscheinend davon aus, dass ihren Lesern mit diesen Vergleichen rasch die Macht eines wiedervereinigten Deutschlands alleine aufgrund der Wirtschaftsleistung der BRD deutlich wird.

All diese Vergleiche dienen wohl in erster Linie den Lesern und sollen ihnen helfen, die Vorgänge besser verstehen und einzuordnen. Sie beinhalten aber auch Wertungen. Die beiden konservativen chilenischen Medien *El Mercurio* und *Qué Pasa* machen mit ihren direkten Vergleichen deutlich, was sie von BRD und DDR halten. Die BRD bezeichnen sie als Manhattan und schwärmen von ihrer Wirtschaftsleistung, die DDR ist für sie wie Nuñoa, arm und unspektakulär. An anderer Stelle geht der *El Mercurio* noch weiter und verbindet einen direkten Vergleich mit offener Kritik:

„Ein politisches System, aus dem mehr als 23,5 Prozent seiner Bevölkerung fliehen will, ... muss nachdenken über diejenigen, die es aus Unerfahrenheit als wünschenswert darstellen. Ein ähnlicher Prozentsatz, auf unser Land angewandt, würde bedeuten, dass mehr als drei Millionen Chilenen auswandern wollen würden. Kurioserweise war die DDR mit dem Vorwand der Menschenrechte gleichzeitig

⁵⁹⁶[-]: *Renace un coloso*, S. 32–34.

aber immer einer der systematischsten Kritiker Chiles in den internationalen Foren.⁵⁹⁷

Der Vergleich soll den Lesern der konservativen und lange Zeit Pinochet-treuen Zeitung deutlich machen, wie enorm die Zahl der Menschen ist, die aus der DDR fliehen. Gleichzeitig verbindet der anonyme Autor den Vergleich aber mit Kritik am politischen System der DDR und vor allem mit ihrem Umgang mit den Menschenrechten und zieht den Rückschluss, dass es darum in Chile deutlich besser bestellt sein müsse, da das Land kein solches Flüchtlingsproblem habe. Der Seitenhieb scheint angetrieben von Ärger über Kritik der DDR an den Menschenrechtsverhältnissen in Chile. Der Rückschluss wirkt allerdings trügerisch und selbstgerecht, denn auch aus Chile flohen aufgrund von Menschenrechtsverletzungen viele Bürger.

Im Subtext über solche wertenden Vergleiche hinaus gehen adjektivische Beschreibungen der Vorgänge in BRD und DDR, aus denen implizite Rückschlüsse auf das jeweils eigene Land gelesen werden können. So schreibt beispielsweise Igor Entrala, Autor des konservativen chilenischen *El Mercurio*, im August 1989, dass Freiheitssinn und freier Wille der Flüchtlinge aus der DDR ausgeprägter als ihr Bedürfnis nach Nahrungsaufnahme seien, und nennt diese Erkenntnis „ermutigend“.⁵⁹⁸ In der Mitte-links-orientierten paraguayischen Zeitung *ABC Color* bezeichnet ein anonymes Kommentator die Kraft des deutschen Volkes im Dezember 1989 als „beneidenswert“⁵⁹⁹ und in der gleichfalls progressiven Zeitung *Ultima Hora* aus demselben Land nennt ein ebenfalls anonymes Kommentator die deutsche Wiedervereinigung im Oktober 1990 „tröstend/belebend/stärkend“.⁶⁰⁰ All diese Adjektive haben gemein, dass in ihrer Beschreibung der Beschaffenheit der Vorgänge in BRD und DDR implizit auch ein Rückschluss auf das jeweils eigene Land steckt. Die Vorgänge werden nicht nur als positiv gewertet, sondern auch als Unterstützung für die eigenen Überzeugungen und Absichten, als wünschens- und nachahmenswert. Aber die Rückschlüsse bleiben implizit und der individuellen Interpretation des Lesers überlassen, es wird nicht explizit gesagt, für wen genau und im Hinblick auf was genau die Ereignisse ermutigend oder tröstend sind. Im konservativen chilenischen *El Mercurio* findet

⁵⁹⁷ [-]: Un Millón de Emigrantes, S. A3.

⁵⁹⁸ ENTRALA: Los Que Se Van ..., S. D13.

⁵⁹⁹ [-]: Las dictaduras siempre traen sangre y luto, in: ABC Color, 23.12.1989, S. 22.

⁶⁰⁰ [-]: Alemania, in: Ultima Hora, 3.10.1990, S. 15.

sich zwei Tage vor dem Fall der Berliner Mauer in einem Text des Autors Enrique Barros ein noch ausführlicherer Rückschluss, der jedoch ebenfalls implizit bleibt:

„Aus den Winden aus dem Osten können auch erfrischende Effekte für den Westen erwartet werden. Unter den ... demokratischen Formen gibt es immer das Risiko einer unmerklichen ... Dominanz der ‚generellen Meinung‘. Demokratische Gesellschaften können trotz der gesetzlichen Freiheitsgarantien riesigen ... gezähmten Herden ähneln. Die politische Krise von Osteuropa zeigt, wie wichtig Wölfe sind, die Platz suchen, um die Freiheit geltend zu machen.“⁶⁰¹

Barros bleibt allgemein. Zwischen den Zeilen scheinen sich seine Aussagen über die „erfrischenden Effekte für den Westen“ aber auch auf Chile zu beziehen. Das Land zählt sich schließlich auch zu den „demokratischen Formen“ und „versteht sich ... gegenüber Europa als Bewunderer der europäischen Integration und als Partner, der die gleichen Werte teilt“.⁶⁰² Wer aber Chiles um die Freiheit kämpfenden Wölfe sein könnten oder sollten, das lässt Barros offen.

Noch weiter als diese impliziten Rückschlüsse gehen explizite Folgerungen. Sie finden sich in den Medien aller drei Länder – die daraus gezogenen Konsequenzen sind allerdings bemerkenswert unterschiedlich.

In PARAGUAY schwärmen Zeitungen und Zeitschriften aller Positionen des politischen Spektrums geradezu von den Neuerungen in Europa und verbinden ihre positiven Beschreibungen oft mit der Hoffnung, dass die Ereignisse auf das eigene Land abfärben könnten. 1989 sei „ein fruchtbares Jahr für die Freiheit“ gewesen, schreibt die progressive Tageszeitung *ABC Color* kurz vor dessen Ende im Dezember:

„Die Freiheit ist immer eine Wohltäterin, diese freiheitlichen Explosionen sind von großer Bedeutung. Die Winde der Freiheit, die Glück in Europa versprechen, haben eine allgemeingültige Reichweite (...) Das Jahr 1989 war ein glückliches Jahr für die Freiheit, deren Früchte noch nicht alle geerntet werden konnten, weil

⁶⁰¹ BARROS, Enrique: Berliner Alexander-Platz, in: *El Mercurio*, 7.11.1989, S. A3.

⁶⁰² MAAG, Isabelle: Chilenische Außenpolitik seit der Redemokratisierung: Rollenverständnisse eines Kleinstaates (= Arbeitspapiere zur Lateinamerikaforschung, Bd. III-20). Online: <http://lateinamerika.phil-fak.uni-koeln.de/fileadmin/sites/aspla/bilder/arbeitspapiere/maag.pdf> (20.3.2016), S. 74.

wir uns erst am Anfang dieser reichen Erfahrung befinden, aber wir sind sicher, dass unser geliebtes Paraguay gute Ernte geben wird.“⁶⁰³

Einen Tag später legt die Zeitung noch einmal nach:

„Das Jahr 1989 war das, das der Welt die meisten und besten politischen und historischen Lektionen beschert hat. Paraguay war unter den geschätzten Studenten und kann zu einem ehrenvollen Abschluss in den Studien der Demokratie und der Freiheiten blicken. (...) Überlegen wir es uns gut, wir könnten versuchen das 21. Jahrhundert schon jetzt zu beginnen, zehn Jahre vorher.“⁶⁰⁴

Die Situation im eigenen Land bewerten die Medien im Vergleich mit der Aufbruchsstimmung in vielen Teilen Europas äußerst negativ. Auch Paraguay sei in den Kalten Krieg verwickelt gewesen, betont die konservative Tageszeitung *El Diario Noticias*: „Auf dieser Insel ohne Meer haben wir auf eine Art auch Grausamkeit und Inhumanität des Krieges der politischen Ideen erlebt.“⁶⁰⁵ Gleichzeitig habe sich das Land unter der „anarchistischen Diktatur“ Stroessners in einem „politischen ‚Ghetto‘“ befunden und sei ein „Ärgernis für die Gemeinschaft der Nationen“ gewesen.⁶⁰⁶ Die progressive Konkurrenz *ABC Color* schreibt, das paraguayische Volk habe „genau wie das deutsche Volk die Unterdrückung am eigenen Leib kennengelernt“.⁶⁰⁷ Aber trotz der vielfach geäußerten „Genugtuung“⁶⁰⁸ über den Sturz Stroessners am 3. Februar 1989 reißt die Kritik der Medien an der Situation im Land nicht ab. Die linksgerichtete Wochenzeitung *El Pueblo* sieht auch im November immer noch „rigide ideologische Mauern“⁶⁰⁹ und die Mitte-links-orientierte *ABC Color* schildert die Schwierigkeiten der Transition im Mai 1989 unter der Überschrift: „Zeigen wir, dass die Demokratie möglich ist“:

„Während der Diktatur waren die politischen Aktivitäten unter Kontrolle: Die Methoden der Demokratie sind offensichtlich schwieriger und komplizierter, aber sie

⁶⁰³ [-]: 1989: Un año fecundo para la libertad, in: *ABC Color*, 30.12.1989, S. 10.

⁶⁰⁴ LATERZA RIVAROLA, Gustavo: Un año maestro, in: *ABC Color*, 31.12.1989, S. 11.

⁶⁰⁵ LÓPEZ, Nila: Otras murallas, in: *El Diario Noticias*, 21.11.1989, S. 24.

⁶⁰⁶ MÓDICA, Carmelo: Saliendo del “ghetto” político internacional, in: *El Diario Noticias*, 19.2.1989, S. 14.

⁶⁰⁷ [-]: Júbilo mundial por la unificación de Alemania, in: *ABC Color*, 3.10.1990, S. 10.

⁶⁰⁸ MÓDICA: Saliendo del “ghetto” político internacional, S. 14.

⁶⁰⁹ HIDALGO, Alberto: Muro de Berlín: Derrumbe de un símbolo ominoso de la guerra fría, in: *El Pueblo*, 15.11.1989, S. 2.

sind sicher effektiver, weil sie dahin tendieren, wirkliche Lösungen zu finden. Die Probleme der Demokratie lassen sich mit mehr Demokratie lösen, nicht mit einer Rückkehr zur diktatorischen Brutalität. Die Neuheit der Sachen, die in diesem Land passieren, überrascht und entsetzt viele aus dem einfachen Grund, dass sie sie noch nie vorher erlebt haben.⁶¹⁰

Einen Monat später schreibt die Zeitung erneut von der „Frustration unseres Versuchs“⁶¹¹ und auch im Februar 1990 hat sich die Einschätzung nicht verbessert, wie Autor Jesús Ruiz Nestosa darlegt:

„Der Slogan ‚Paraguay ist anders‘ – so gefördert um den Interessen der Diktatur zu dienen – ist anscheinend weiter gültig. Wir sind immer noch anders. Bis jetzt ist noch fast nichts erreicht. (...) Die Fahrlässigkeit, oder das Nichtstun und das Fehlen von Interesse, essentielle Veränderungen durchzuführen, zeigt sich daran, dass weit und breit in der nationalen Geografie Straßen, Schulen, Sportclubs, Dörfer, Kolonien, Plätze, Parks immer noch den Namen des Diktators tragen, seiner nahen und weiten Familie, seiner nationalen und internationalen Freunde und aller, die ihn begleitet haben, ihm geholfen haben und ihn während seiner 35 Jahre dauernden schmachvollen Diktatur legitimiert haben. Es ist evident, dass wenn wir es nicht schaffen, diese schändlichen Spuren zu löschen, wenn wir nicht in der Lage sind, die Justiz schneller zu machen, es schwierig sein wird, unser kleines und schlecht behandeltes Land in Ordnung zu bringen. Und wir werden für immer ‚anders‘ sein.“⁶¹²

Die Gleichzeitigkeit der Ereignisse sieht *El Diario Noticias* als „einen der raren Zufälle der Geschichte“, in dem „unser Land simultan mit einer Serie von internationalen Phänomenen ist, die das weltpolitische Panorama verändern.“

„Das, was in Paraguay angefangen hat als Krise der Nachfolgepolitik an der Macht in einer veralteten und abgenutzten Diktatur, fiel zusammen mit einem Umkippen hin zur Demokratie der osteuropäischen Länder. Jüngst fällt es überra-

⁶¹⁰ [-]: Demostremos que la democracia es posible, in: ABC Color, 7.5.1989, S. 10.

⁶¹¹ [-]: Contundente demostración del comunismo, in: ABC Color, 8.6.1989, S. 10.

⁶¹² RUIZ NESTOSA, Jesús: Paraguay es un país diferente, in: ABC Color, 7.1.1990, S. 12.

schend auch noch mit einer politischen Wendung im Nicaragua der Sandinisten und der Contras zusammen.“⁶¹³

Auch die Mitte-links-orientierte *Ultima Hora* sieht diese Gleichzeitigkeit als „wundersamen Zufall“.⁶¹⁴ Aber trotzdem gehe der Blick dadurch umso mehr nach draußen, wie die progressive *ABC Color* schreibt:

„Jedes Mal wenn eine Opposition gewinnt – sei es in Chile, Nicaragua, den Philippinen oder in Ostdeutschland – macht das uns in Paraguay sehr glücklich. Vielleicht in der Hoffnung, dass das einmal auch hier passieren wird.“⁶¹⁵

Die Zeitung bleibt aber zunächst vorsichtig:

„Die Öffnung der Länder des Ostens macht die Europäer ganz verrückt. Und wie alles, was Europa bewegt, am Ende auch sehr beeindruckend für uns ist, ist es möglich, dass auch wir hier schon sehr bald anfangen, uns zu begeistern über die Perspektiven der Transformationen, die sich im östlichen Teil der Alten Welt ereignen.“⁶¹⁶

Schließlich eine der „Wille nach Freiheit“ alle Menschen:

„Das ist der historische Horizont, wohin nicht nur Europa fortschreitet, sondern auch die ganze Menschheit: Das Wiedererlangen der Würde des Menschen im Wohlergehen der gerechten und friedlichen Freiheit.“⁶¹⁷

Die ebenfalls progressive Konkurrenz *Ultima Hora* formuliert es so: „Die Mauern von Berlin fallen und wir träumen mehr als je zuvor von der Auferweckung all unserer Freiheiten.“⁶¹⁸ Die Zeitung entdeckt Ähnlichkeiten zwischen den „Regimes des marxistischen

⁶¹³ CARRÓN, Juan-Maria: Una opción paraguaya, in: El Diario Noticias, 4.3.1990, S. 13.

⁶¹⁴ IRALA BURGOS, Adriano: El año 1989 fue tan importante para la historia como 1789, in: *Ultima Hora*, 8.1.1990, S. 14.

⁶¹⁵ CABALLERO AQUINO, Ricardo: Hasta en Nicaragua los opositores pueden ganar, in: *ABC Color*, 27.2.1990, S. 19.

⁶¹⁶ LATERZA RIVAROLA, Gustavo: La marcha hacia el este, in: *ABC Color*, 25.3.1990, S. 11.

⁶¹⁷ NÚÑEZ, Secundino: La unidad de Alemania: Signo de los tiempos, in: *ABC Color*, 7.10.1990, S. 11.

⁶¹⁸ [-]: El Muro, in: *Ultima Hora*, 13.11.1989, S. 15.

Glücks und dem Regime von Alfredo Stroessner“, aber die „Revolution“ vom 3. Februar 1989 habe auch für Paraguay „alles verändert“. ⁶¹⁹ Jetzt „wollen auch wir Paraguayer unsere Revolution vertiefen.“ ⁶²⁰ Man wolle die „Mauern der Intoleranz, Ignoranz und Vernetzung hinter uns lassen“, schreibt die konservative *El Diario Noticias*. ⁶²¹ Alle untersuchten Medien sind sich einig, dass sich Paraguay der Aufbruchsstimmung in großen Teilen der Welt anschließen müsse. „Es ist eine glückliche Möglichkeit, die sich einem kleinen Land, zurückgeblieben und isoliert wie das unsere, nur selten bietet“, schreibt *El Diario Noticias*: ⁶²²

„Es ist allen Anzeichen zufolge die Zeit gekommen, alles zu überdenken, um die Zeit verstehen zu können, in der wir leben und nicht zu warten, wie das üblicherweise die Paraguayer machen (...) Wenn man es nicht macht, ist unser Einschub in den Strom der Ideen unmöglich und wir wiederholen unser altes nationales Gewerbe: weit weg von den historischen Prozessen zu sein oder versuchen, in sie hinein zu kommen, wenn sie schon wieder obsolet geworden sind.“ ⁶²³

Die Mitte-links-orientierte *Ultima Hora* argumentiert, Paraguay sei „Zeuge eines Prozesses von Größe, bei dem die unmittelbare und mittelbare Zukunft des Landes auf dem Spiel steht“: ⁶²⁴

„Deswegen scheint es unumgänglich, dass wir die kleinen Berliner Mauern, die uns trennen, einreißen, statt andere zu bauen aus verachtenswertem Lehm, so wie das einige scheinbar machen wollen, ohne sich die Bedeutung der Stunde, die die Welt erlebt und von der wir ein untrennbarer Teil sind, klarzumachen.“ ⁶²⁵

Besonders zuversichtlich, dass dies alles auch gelingen wird, zeigen sich die Medien allerdings nicht.

⁶¹⁹ IRALA BURGOS, Adriano: La crisis del mundo comunista, in: *Ultima Hora*, 3.7.1989, S. 14–15.

⁶²⁰ IRALA BURGOS: El año 1989 fue tan importante para la historia como 1789, S. 14.

⁶²¹ [-]: El Muro de la desvergüenza, in: *El Diario Noticias*, 12.11.1989, S. 3.

⁶²² CARRÓN: Una opción paraguaya, S. 13.

⁶²³ VERA, Helio: Perdidos, como enano en procession, in: *El Diario Noticias*, 15.7.1990, S. 14.

⁶²⁴ APPLEYARD, José-Luis: Un extraordinario acontecimiento, in: *Ultima Hora*, 14.11.1989, S. 15.

⁶²⁵ APPLEYARD: Un extraordinario acontecimiento, S. 15.

„Es ist sicher, dass die amerikanischen Länder sich nicht an demselben Punkt befinden wie die europäischen. Wir haben nicht die ökonomische Homogenität, die man in Europa findet, und in den exzessiven Ungleichheiten zwischen arm und reich in unserer Region zeigen sich die natürlichen Grenzen für ein optimistisches Szenario für die Idee“⁶²⁶,

schlussfolgert *El Diario Noticias* und wird spezifisch auf das eigene Land bezogen noch pessimistischer:

„Anstelle Paraguay in das internationale Konzert zu integrieren, die Fenster aufzumachen, um frische und neue Luft zu atmen (Kapital, Technologie, Know How, menschliche Ressourcen etc), isoliert es sich gefährlich und konstruiert eine ‚Mauer‘, die uns anstelle uns zu stärken oder zu beschützen, außerordentlich schwächt.“⁶²⁷

Auch die progressive *Ultima Hora* sieht das paraguayische Volk und seine Regierung als „vielleicht die einzigen, die weitermachen ohne diese Veränderungen aufzunehmen, und die darauf bestehen, sich weiter in der Eierschale ihrer Toleranz einzukerkern“⁶²⁸.

„Wir laufen Gefahr am Rande großer Veranstaltungen und universeller Pakte zu bleiben, im politischen genau wie im wirtschaftlichen, im kulturellen und in anderen Feldern.“⁶²⁹

Das liege unter anderem daran, dass sich die Veränderungsprozesse in Paraguay und in den Ländern Osteuropas in vielen Punkten voneinander unterschieden, argumentiert die konservative *El Diario Noticias*.

„Der Prozess des Übergangs hin zur Demokratie in Paraguay ist viel schwächer. Er begann mit einer viel kleineren und sporadischeren Bevölkerungsbeteiligung, es ging ihm keine Kritik an der autoritären Ideologie voraus, es kam zu keinem Moment der Krise des Systems, sondern nur zu Verschleiß (...). Auf der anderen

⁶²⁶ [-]: La hora de la integración, in: *El Diario Noticias*, 1.7.1990, S. 12.

⁶²⁷ HERKEN KRAUER, Pablo Alfredo: No al “muro del nacionalismo“, in: *El Diario Noticias*, 26.11.1989, S. 13.

⁶²⁸ [-]: Relaciones, in: *Ultima Hora*, 17.3.1990, S. 14.

⁶²⁹ [-]: Relaciones, S. 14.

Seite könnte die demokratische Transition in Paraguay viel weniger externe Hilfe auslösen wie die in den bereits erwähnten Ländern. Paraguay hat keine strategische Position in den geopolitischen Weltkonflikten. (...) Insgesamt interessiert das politische System, das wir in den kommenden Jahren annehmen werden, hauptsächlich und fast nur die Paraguayer. (...) Die Demokratie hat nur dann eine Zukunft in unserem Land, wenn wir als Nation fähig sind unsere Würde wiederzuerlangen, Herren über unser eigenes Schicksal zu sein und unsere neue Gesellschaft zu gründen. Dafür müssen wir noch viel mehr machen als kosmetische Reformen, nämlich den anstrengenden Weg von anderen Ländern in derselben Situation gehen; es ist notwendig, Kritik an der Ideologie und der autoritären Kultur zu beginnen, die formelle und informelle Bildung zu reformieren, die Mythen der Vergangenheit auszutreiben und mentale, soziale und kulturelle Strukturen zu verändern, die uns noch dabei behindern, eine freie, gleiche und prosperierende Gesellschaft zu sein.⁶³⁰

Der katholisch-konservative *Sendero* sieht das ähnlich:

„Wenn man die politische Öffnung in Paraguay nach dem Putsch zum Beispiel mit dem vergleicht, was sich seit April in Polen getan hat, kommen wir zum Fazit, dass in dem letztgenannten die Opposition mehr Platz hatte und sich schnell darauf vorbereitet hat, einen politischen Pluralismus zu installieren. Ein nordamerikanischer Besucher sagte, vor zwei Jahren, dass auch unser Land ein politisches Glasnost bräuchte. Wenn der Prozess der politischen Liberalisierung in Osteuropa in größeren Schritten als hier vorangeht – in den künftigen Jahren – wird uns die antikommunistische Rhetorik, die unseren Führern der Einheitspartei sehr teuer ist, von der internationalen Arena isolieren, deren Augen auf eine wirkliche Demokratisierung in Paraguay gerichtet sind.“⁶³¹

Aber trotz aller Sorge über ein Scheitern des paraguayischen Demokratisierungsprozesses, endet die konservative *El Diario Noticias* auf einer positiven Note – indem sie schlicht darauf hofft, dass der Schwung der weltweiten Veränderung auch das eigene Land mitreißen werde:

⁶³⁰ CARRÓN, Juan-Maria: Una opción paraguaya, in: *El Diario Noticias*, 4.3.1990, S. 13.

⁶³¹ MASI, Fernando: Liberalización en el este y en el oeste, in: *Sendero*, 23.6.1989, S. 15.

„Es ist die Stunde der Integration. Wohin man auch schaut, der Planet ist verschwenderisch (...). Man muss die Vorstellungskraft anrufen und die Kooperation, denn alle anderen Länder denken in einer neuen Frequenz, weil man den Sprung mitmachen muss, der die Welt in eine neue Ära transportiert.“⁶³²

Resümierend lässt sich feststellen, dass sowohl progressive als auch konservative Printmedien in Paraguay das eigene Land 1989 und 1990 in einem sehr schlechten Zustand und die Ereignisse in BRD und DDR als großes Vorbild ansehen. Unter der Herrschaft des Diktators Stroessner sei es den Menschen in Paraguay ähnlich schlecht gegangen, wie den Menschen in der DDR, argumentieren die Medien. Nach dem Sturz Stroessners sei es nun Zeit für Freiheit und Demokratie wie im vereinigten Deutschland. Die Gleichzeitigkeit der Transitionsprozesse wird als Zufall gewertet. Die Medien werben dafür, die Entwicklungen in BRD und DDR als Beispiel anzusehen und sich von ihnen mitreißen zu lassen. Gleichzeitig zeigen sie sich aber frustriert von der Isolation und dem langsamen Fortschritt in ihrem Land und im Hinblick auf die Zukunft nicht besonders optimistisch.

In den Zeitungen und Zeitschriften in CHILE zeigt sich in den expliziten Rückschlüssen aus den Ereignissen in BRD und DDR dagegen eine ganz andere Grundstimmung. Auffällig ist zunächst, dass die chilenischen Medien anders als die paraguayischen betonen, dass die Gleichzeitigkeit der Ereignisse in ihrem Land und in BRD und DDR kein Zufall ist. So schreibt der Autor der progressiven Tageszeitung *La Época*, Eugenio Tironi, im Dezember 1989 geradezu euphorisch:

„Nach so vielen Jahren, in denen die Geschichte anzuhalten schien, haben wir heute einen Fortschritt wie einen Wirbelwind; und wir, die Chilenen, sind nicht außerhalb dieser Entwicklung. ... Damit es nicht unauffällig vorbeizieht, für diejenigen, die in der Zukunft die Chronik machen: im selben Jahr, in dem die Berliner Mauer gefallen ist ..., in diesem selben Jahr eroberten auch die Chilenen die Demokratie zurück.“⁶³³

An anderer Stelle analysiert die Zeitung: „Die Stunde der Freiheit ist gekommen für alle, über Berlin nach Moskau, nach Peking und nach Santiago de Chile.“⁶³⁴ Der konservative

⁶³² [-]: La hora de la integración, in: El Diario Noticias, 1.7.1990, S. 12.

⁶³³ TIRONI, Eugenio: El poder de la gente, in: La Época, 23.12.1989, S. 7.

⁶³⁴ [-]: Ha llegado la hora de la libertad, S. 6.

El Mercurio schreibt von der „Zeitgleichheit zweier Transitionsprozesse unter sehr unterschiedlichen Vorzeichen“.⁶³⁵

Bei der Betonung, dass die Gleichzeitigkeit der Entwicklungen kein Zufall sein kann, sind sich progressive und konservative Medien einig. In der Bewertung der eigenen Transition und ob diese bereits aus eigenem Antrieb geschafft worden ist, oder die Vorgänge in der DDR noch zum Vorbild genommen werden sollten, darüber gehen die Meinungen aber auseinander. So schreibt ein anonymes Autor im Mai 1989 – zehn Monate vor dem Ende der Herrschaft des Diktators Pinochet – in der Mitte-links-orientierten Oppositionszeitung *La Época*:

„Unser Chile von heute, das Chile von Pinochet, ist weiterhin inhaftiert zwischen Mauern von Launen, Intoleranz und Rigidität. ... Wir wären nah am Ziel eines internationalen Friedens wenn sich die Geste der Ungarn im geteilten Deutschland wiederholt und die Schande der Mauer von Berlin zerstört wird. Wir wären nahe an unserem Frieden und an unserer Fähigkeit, unsere eigenen Eisengitter zu zerstören.“⁶³⁶

Der Kommentator sieht weitreichende Parallelen zwischen DDR und Chile. Auch Chile ist für ihn eingesperrt hinter einer Mauer, wenn diese auch nicht aus Steinen, sondern aus der politischen Willkür eines diktatorisch herrschenden Präsidenten Pinochet besteht. Deutschland ist für den Autor Vorbild: Wenn dort die Berliner Mauer niedergerissen werden würde, so könnten auch die Chilenen in diesem dadurch entstehenden internationalen politischen Klima des Friedens ihre eigenen Eisengitter einreißen und zu Frieden und Demokratie gelangen. Das würde nach Ansicht von *La Época*-Autor Eugenio Tironi auch zu einem parallelen Schicksal der Staatsoberhäupter beider Ländern führen:

„Für die fanatischen Ideologen aller Farben, für die Honeckers und Pinochets, muss das Ende dieser Geschichte schlimm ausgehen, weil es das Ende ihrer eigenen Geschichte ist.“⁶³⁷

⁶³⁵ [-]: Relaciones con la RDA, in: *El Mercurio*, 18.1.1990, S. A3.

⁶³⁶ [-]: *Derribando barreras*, in: *La Época*, 8.5.1989, S. 8.

⁶³⁷ TIRONI, Eugenio: ¿"El fin de la historia"?, in: *La Época*, 7.10.1989, S. 7.

Die Anfänge der chilenischen Transition hin zur Demokratie ordnet die *La Época* dann in den Kontext der weltweiten Veränderungen ein und bewertet sie positiv. So schreibt Kommentator Carlos Goñi Garrido im Juni 1990:

„In der Welt passieren tiefgreifende Prozesse voller Möglichkeiten. Aus Osteuropa kommen Völker begierig auf Freiheit. (...) Unser Lateinamerika (...) nähert sich mit seinen eigenen Charakteristiken auch den neuen Zeiten an, wo wir alle erwarten, uns von der Armut und Unterwerfung durch die Politik zu befreien. Chile ist in der Vorhut der Nationen dieses Kontinents.“⁶³⁸

Immer wieder betont die progressive Zeitung dabei aber, wie wichtig es sei, trotz der „eigenen Charakteristiken“ Lateinamerikas und Chiles von den Vorgängen in DDR und BRD zu lernen – einerseits im Hinblick auf die Transition zur Demokratie des eigenen Landes, andererseits aber auch im Hinblick auf das Miteinander der lateinamerikanischen Staaten.

„Aufgepasst Lateinamerika! Übernehmen wir diese große und einfache Lektion von bolivarischem Format. (...) Indem wir bewegt der deutschen Union gratulieren, machen wir Lateinamerikaner uns den Vorsatz, diese grandiose Lektion zu lernen“⁶³⁹,

heißt es Anfang Juli 1990 in der *La Época* und an anderer Stelle:

„Aus unserer lateinamerikanischen Perspektive bleibt uns nichts anderes übrig, als uns anfeuern zu lassen von der glücklichen Entwicklung dieses Prozesses. Weit davon entfernt uns auszugrenzen, müssen wir dieser Welt (...) unsere eindeutige Unterstützung aussprechen.“⁶⁴⁰

Im November 1990 wird die Mitte-links-positionierte Tageszeitung noch einmal sehr deutlich:

„Der Triumph der deutschen Wiedervereinigung ist von vitaler Bedeutung für die Einheit von ganz Europa. Er dient als Modell und Beispiel nicht nur für die Län-

⁶³⁸ GOÑI GARRIDO, Carlos: Sobre libertad y moral, in: *La Época*, 13.6.1990, S. 7.

⁶³⁹ GARAY FIGUEROA, Felix: La unidad alemana, in: *La Época*, 2.7.1990, S. 7.

⁶⁴⁰ [-]: Se cierra el círculo, in: *La Época*, 16.6.1990, S. 7.

der des Ostens und die UdSSR selbst, sondern ihr Erfolg stellt auch einen immensen und weitreichenden Präzedenzfall für die Völker Amerikas und Afrikas bei ihrem Eintritt in das neue Jahrtausend dar.“⁶⁴¹

Abraham Santibañez, Chefredakteur der progressiven Zeitschrift *Hoy*, sieht in der Parallelität der Ereignisse ebenfalls eine „Einladung an den Optimismus, besonders für ein Land wie unseres, das entscheidende Momente erlebt, an der Schwelle der Rückkehr zur Demokratie“.⁶⁴²

Die progressiven Medien sehen Chile folglich zwar bei der Transition hin zur Demokratie nach dem Amtsantritt des frei gewählten Präsidenten Patricio Aylwin im März 1990 auf einem guten Weg, betonen aber auch stets, dass das Land mit dieser Entwicklung in der Welt nicht alleine stehe und sich dessen auch bewusst sein solle. Die deutsche Wiedervereinigung wird als Präzedenzfall und Vorbild dargestellt.

Die konservativen chilenischen Medien bewerten die Veränderungen im eigenen Land ebenfalls weitgehend positiv. Die Wochenzeitung *Qué Pasa* schreibt sogar von einer „perfekten demokratischen Transition“⁶⁴³, die Chile durchgeführt habe. Die konservative Tageszeitung *El Mercurio* merkt an, dass „niemand über die Rechtschaffenheit des Wahlprozesses diskutiert“⁶⁴⁴, und dass die Wahlen in Chile – „im Unterschied zu denen, die in Osteuropa vor der Tür stehen“⁶⁴⁵ – schon 1980 angekündigt gewesen seien. Gleichzeitig bezeichnet der anonyme Autor dieses Kommentars die Veränderungen in Osteuropa als „Ereignisse von enormer Bedeutung“ und fordert, dass die Chilenen „mit größerer Aufmerksamkeit nach Europa schauen“ und „nicht nur schauen, sondern auch einige Lektionen lernen“ sollten.⁶⁴⁶ Damit vertritt er jedoch im Kreis der Kommentatoren des *El Mercurio* eine Minderheitsmeinung. Die meisten seiner Kollegen betonen eher die Einzigartigkeit jeder Transition, wie beispielsweise Esteban Errázuriz im Dezember 1990:

„Es existiert keine Rezeptsammlung für die Transition von einem autokratischen Regime hin zu einem demokratischen. In dieser Epoche der massenhaften Transi-

⁶⁴¹ BARROS TORREALBA, Jorge: „Deutschland einig vaterland“, in: *La Época*, 24.11.1990, S. 7.

⁶⁴² SANTIBAÑEZ, Abraham: *Berlín: optimismo y cautela*, in: *Hoy*, 20.-26.11.1989, S. 9.

⁶⁴³ [-]: *Bienvenida a los '90*, in: *Qué Pasa*, 4.1.1990, S. 3.

⁶⁴⁴ [-]: *Mirar a Europa*, in: *El Mercurio*, 17.1.1990, S. A7.

⁶⁴⁵ [-]: *Mirar a Europa*, S. A7.

⁶⁴⁶ [-]: *Mirar a Europa*, S. A7.

tionen präsentiert die Welt ein so unterschiedliches und buntes Spektakel, dass kein Zweifel bleibt, dass jedes Volk von Kuba bis Vietnam, von Russland bis Lettland, von Angola bis Jugoslawien, seine auf seiner Eigenart fundierte eigene Transition macht. Das ist auch der Fall in unserem Land. Wir Chilenen machen die Transition ‚a la chilena‘ mit allem Negativen und Positiven, welches das impliziert.“⁶⁴⁷

Andere Autoren gehen sogar noch weiter und prophezeien ihrem veränderten Land Möglichkeiten, die sich anderen Staaten in ähnlichen Situationen vielleicht nicht oder zumindest nicht so schnell bieten würden. Bei der aktiven und passiven Einbindung in die internationalen Kapitalmärkte sei Chile weit voraus, schreibt Autor Barros. „Diese Beteiligung, die für den Rest von Lateinamerika und auch für Osteuropa ein Traum ist, könnte für Chile durchführbar sein.“⁶⁴⁸ Und ein anonymes Autor geht im Februar 1990 und damit immer noch einen Monat vor dem offiziellen Amtsantritt von Präsident Aylwin sogar noch weiter und schreibt, nicht die osteuropäischen Transitionen sollten von Chile studiert werden, sondern vor allem im Hinblick auf die wirtschaftlichen Aspekte genau anders herum:

„Die Transformation der chilenischen Gesellschaft und Wirtschaft von einem fundamental statischen System hin zu einer funktionierenden Marktwirtschaft zeigt eines der raren Modelle, die von den verschiedenen osteuropäischen Wirtschaftswissenschaftlern und Anwälten, die daran interessiert sind, ein ähnliches Unterfangen in ihren jeweiligen Gesellschaften durchzuziehen, im Licht der Erfahrung studiert werden können.“⁶⁴⁹

Alle untersuchten chilenischen Medien sind sich einig, dass die Gleichzeitigkeit der Transition im eigenen Land mit denen in Osteuropa kein Zufall sein kann. Darüber hinaus zieht sich aber ein Spalt zwischen progressiven und konservativen Medien. Die progressiven zeigen sich mit der Transition im eigenen Land weitgehend zufrieden, betonen aber immer wieder deutlich, dass ein Blick nach Osteuropa weiterhelfen könne. Speziell BRD und DDR werden als Präzedenzfall und Vorbild dargestellt. Die konservativen Medien zeigen sich sehr zufrieden mit der Transition im eigenen Land und betonen stärker als dies

⁶⁴⁷ ERRÁSURIZ, Esteban: Una Experiencia Memorable, in: El Mercurio, 25.12.1990, S. A2.

⁶⁴⁸ BARROS, Enrique: Un Nacionalismo Saludable, in: El Mercurio, 24.4.1990, S. A3.

⁶⁴⁹ [-]: Sedes Diplomáticas, in: El Mercurio, 22.2.1990, S. A3.

hin und wieder auch in den progressiven Zeitungen und Zeitschriften zu finden ist, dass jedes Land abhängig von seinen Eigenheiten seinen eigenen Weg gehen müsse. Sie plädieren für eine „Transition á la chilena“. Aufrufe zum Lernen von den Vorgängen in Osteuropa sind selten, häufiger werden die eigenen Stärken betont bis hin zur Darstellung der chilenischen Transition vor allem im Hinblick auf wirtschaftliche Aspekte als Vorbild für Osteuropa.

Auch in NICARAGUA sind die Medien der verschiedenen politischen Spektren im Hinblick auf Rückschlüsse aus den Ereignissen in DDR und BRD tief gespalten. Gerade in der konservativen Presse sind die Interpretationen aber deutlich stärker geprägt vom Wahlkampf für die Abstimmung am 25. Februar 1990. Die sandinistischen Medien halten sich mit Vergleichen sehr zurück. In der Tageszeitung *Barricada* findet sich nur einmal etwas in diese Richtung Zielendes. Die „Vereinigungswinde des alten Kontinents“, also Europas, kämen in Zentralamerika nicht an, schreibt die Zeitung im Oktober 1990 und macht die USA und die neue konservative Regierung von Violeta Chamorro im eigenen Land dafür verantwortlich:

„Wir hingegen in Zentralamerika sind Lichtjahre von jedwedem Vereinigungsgeist entfernt. Das von den USA gesäte Unkraut hat eine höhere Mauer als die in Berlin errichtet, um die Vereinigung unserer Nationen unmöglich zu machen, die so viel wichtiger für uns wäre als die EG für Europa. Weil wir keinen Ausweg finden, sind wir dazu verdammt antinationale Regierungen zu erleiden, die (...) in unseren Ländern die Trennung von Arm und Reich institutionalisieren wollen, um so arme Gesellschaften regiert von reichen Minderheiten herzustellen.“⁶⁵⁰

Auch die ebenfalls sandinistische Konkurrenz *El Nuevo Diario* sieht Nicaragua „weit von den Wegen Europas“ entfernt.⁶⁵¹

Die dem antisandinistischen Wahlbündnis UNO treue Tageszeitung *La Prensa* zieht dagegen sehr häufig Vergleiche zwischen den Ereignissen in Osteuropa sowie insbesondere BRD und DDR und denen in Nicaragua und nutzt die Schlüsse daraus instrumentalisie-

⁶⁵⁰ ZAMORA, Augusto: La reunificación alemana, in: *Barricada*, 4.10.1990, S. 3.

⁶⁵¹ COREA, Rafael René: Los caminos de Europa, in: *El Nuevo Diario*, 2.10.1990, S. 2.

rend in ihrem offenen Wahlkampf für Violeta Chamorro. „Der Fall der DDR verdient jede Analyse“, schreibt das Blatt.⁶⁵² Das ostdeutsche Volk habe

„sich erhoben und genau das gefordert, was die Russen von der Perestroika fordern, die Ungarn und die Bulgaren und die Polen und die demokratischen Nicaraguaner: Freiheit und Menschlichkeit“.⁶⁵³

Die 1980er seien auch in Lateinamerika die „Ära der Demokratisierung“.⁶⁵⁴

„Eine nach der andern wird die unheilvolle Pyramide der Diktaturen abgerissen. (...) In Paraguay, in Chile, in Kuba, in Nicaragua und auf unserem ganzen Kontinent sind wir einer Meinung.“⁶⁵⁵

Nicaragua könne da gar nicht außen vor bleiben.

In diesem aktuellen Sprengstoff sind die Nationen der Welt dermaßen voneinander abhängig, dass jede Sache, die in einem Land passiert, schon von allen anderen Ländern erwartet wird. (...) Kein Land kann sich dieser Kette entziehen.“⁶⁵⁶

Die *La Prensa* ist sich sicher: „Die Winde der Freiheit werden nicht exklusiv für bestimmte Völker sein. Auch wir Nicaraguaner bitten um Frieden und Freiheit.“⁶⁵⁷ Es könne sich nur noch um ganz kurze Zeit bis dahin handeln.

„Wir Nicaraguaner müssen anfangen, uns zu fragen, wie viele Minuten noch fehlen, bis die neuen Zeiten auch uns erreichen. Und niemand sollte Zweifel haben, dass sie eher früher als später kommen werden.“⁶⁵⁸

Den sowjetischen Präsidenten Gorbatschow vergleicht die Zeitung mit dem

⁶⁵² [-]: Para un pasaporte nicaragüense, in: *La Prensa*, 6.10.1989, S. 2.

⁶⁵³ [-]: Derribar el muro del odio y del fanatismo, in: *La Prensa*, 13.11.1989, S. 2.

⁶⁵⁴ SÁNCHEZ SANCHO, Luis: Dictadura y democracia en América Latina, in: *La Prensa*, 18.3.1989, S. 2.

⁶⁵⁵ [-]: Al fin Stroessner, in: *La Prensa*, 3.2.1989, S. 2.

⁶⁵⁶ JIMENÉZ LOSANTOS, Federico: El marxismo sepultado con dinero, in: *La Prensa*, 25.10.1989, S. 2.

⁶⁵⁷ CLEMENCIA FAJARDO, Ana: Tiempos Modernos, in: *La Prensa*, 11.1.1990, S. 2.

⁶⁵⁸ BRIONES TERRES, Ignacio: Renovando la historia, in: *La Prensa*, 20.11.1989, S. 2.

„legendären Rattenfänger von Hameln, der mit seinem magischen Instrument über Wege und Dörfer ging und Unterstützer und spontane Mitmacher anheuerte, angezogen von den unwiderstehlichen Noten, die jetzt Glasnost und Perestroika heißen. Schon ist er durch Nicaragua gezogen, der wandernde Solist (...). Er ist da um sich anzusehen ob diese [die Sandinisten] jetzt nach dem vorgegebenen Rhythmus der neuen Partitur tanzen.“⁶⁵⁹

Es wäre „absolut ironisch und schmerzhaft“, schreibt die Zeitung, „wenn – während die Berliner Mauer nach 28 Jahren menschlicher Schande heruntergerissen wurde – wir in Nicaragua uns weiter in Nächten schwarzen Gewissens versenken würden“.⁶⁶⁰ Europa scheine „seinen Teil des neuen Jahrtausends vorangegangen zu sein“, während es in Lateinamerika immer noch „archaische Phantasmen“ gebe.⁶⁶¹ Dabei sei eine Transition hin zur Demokratie im armen Nicaragua noch viel dringender notwendig als beispielsweise in Ostdeutschland:

„Gestern haben Tausende in den Straßen des zivilisierten kommunistischen Deutschlands geschrien: Nieder mit der Diktatur! Wenn das schon die Deutschen schreien, so organisiert, so technisch, so diszipliniert – was schreien dann wir Nicaraguaner mit dem Dollar bei 26 000 Cordobas, mit Kindern ohne Milch und mit dem Hunger, der uns an allen Ecken erwartet?“⁶⁶²

Derartige Vergleiche finden sich häufiger, so auch im Oktober 1989, rund einen Monat vor dem Fall der Berliner Mauer.

„Fast simultan haben zwei marxistisch-leninistische Regime – das eine überentwickelt, das andere unterentwickelt – der Welt ein deprimierendes, skandalöses Schauspiel geliefert (...) von Tausenden von Flüchtlingen, die abhauen und fliehen, das sozialistische Deutschland in Europa und das castristische Nicaragua in Amerika.

Zwei Fluchten, die von derselben Desillusion motiviert sind, eines Mythos, der in sich zerfällt. Zwei Enttäuschungen, zwei lawinenartige Ausreisewellen von

⁶⁵⁹ ALVAREZ, Oscar: El socialismo necesita respirar, in: La Prensa, 19.10.1989, S. 2.

⁶⁶⁰ HIDALGO, Dea Maria: La política exterior rusa, in: La Prensa, 28.11.1989, S. 2.

⁶⁶¹ [-]: Año nuevo, ¿nueva edad?, in: La Prensa, 29.12.1989, S. 2.

⁶⁶² [-]: Los sandinistas llegaron tarde, S. 2.

Exilanten, die den erstickenden Faschismus nicht mehr ertragen können oder die militaristische Disziplin einen totalitären Staates, einmischend und zentralistisch. Aber was für ein unterschiedlicher Nachhall in dieser betäubten und oberflächlichen Welt (...). Die Welt nimmt diese gigantische Welle der Flüchtlinge ernst, die größte seit dem Bau der ‚Mauer von Berlin‘ 1961, und sieht das Exil als klares Plebiszit eines Volks, das schon desillusioniert von der Vormundschaft des Volks ist und dem Fehlen der Freiheit. (...)

Aber, während all diese Vorgänge und Überlegungen auf dem entwickelten Territorium der zwei Deutschlands angestellt werden, gibt es einen anderen identischen Prozess in diesem armen Land, das als ärmstes Land Amerikas deklariert wurde. Ein viel größerer Teil als von den Deutschen ist aus Nicaragua geflohen aus demselben Grund und denselben Motivationen: Enttäuschung, Einfrieren der Freiheit, Verfolgung, wirtschaftlicher Zusammenbruch etc. Trotzdem, es gibt kein föderales Nicaragua, reich und mächtig, das diese halbe Million Nicaraguaner, die Freiheit suchen, aufnehmen könnte. Der Exodus verliert also an Bedeutung, verliert Heldentum, verliert Beachtung, verliert Bedeutung als Nachricht. (...)

Das deutsche Volk ist in seinem Exodus eine edle Probe des zivilisierten Menschen, der zwischen gut und schlecht unterscheiden kann. Der Nicaraguaner macht dasselbe ... aber das ist eine andere Sache! Der Nicaraguaner steht zwischen dem Schwert und der Wand. Das Schwert, das ins Exil zieht und die Wand, die ihn nicht aufnimmt. Das Schwert, das die Freiheit abschneidet und die Wand, die sie unterbindet.⁶⁶³

Die Weltgemeinschaft behandle die als „identisch“ angesehenen Vorgänge in Deutschland und Nicaragua nicht gleich, beschwert sich die *La Prensa* – dabei hätten die Menschen in Nicaragua aufgrund der verbreiteten Armut sowieso schon schwierigere Startbedingungen und bräuchten eigentlich viel größere Aufmerksamkeit und Unterstützung. Trotzdem sieht die *La Prensa* die Vorgänge in BRD und DDR als Vorbild an – insbesondere nach dem Fall der Berliner Mauer:

„Der überraschende Wandel im kommunistischen Deutschland – symbolisiert durch den Fall der Berliner Mauer – muss uns ehrlich und tiefgründig über die Nicaraguaner nachdenken lassen, vor allem über die Sandinisten. (...) Das heißt,

⁶⁶³[-]: Para un pasaporte nicaragüense, in: *La Prensa*, 6.10.1989, S. 2.

wenn Deutschland mit all seiner technischen Macht und seiner Organisation fühlte, dass es unmöglich war unter dem utopischen und unmenschlichen marxistisch-leninistischen Regime zu leben – was soll das nicaraguanische Volk erst sagen, ohne Technik, ohne Vorbereitung, mit einer faulen und unwissenden Bürokratie, mit einer improvisierten und angeschlagenen Landwirtschaft, mit einer so genannten ‚Elite‘, die das alles mit einer Guerilla-Mentalität und Korruption im System lösen will? (...)

Wenn der Sandinismus so bleibt, wird er Nicaragua in ein miserables Volk verwandeln, in ein Volk der Bettler. (...) Deutschland ist eine Lektion gewaltsamer Moral für den Nicaraguaner: Jetzt ist die Stunde, die erlösenden Utopien in den Müll zu schmeißen, die den Cordoba in die schlimmste Inflation der Geschichte Amerikas getrieben haben, und das Volk zum tragischsten Rekord, das Ärmste in Amerika zu sein und das mit dem höchsten Exil. Es ist kein Scherz, zu solchen Extremen zu gelangen. Sie bedeuten etwas Schlimmes für unser Land. Und wenn Deutschland mit seiner ganzen Entwicklung sich für Freiheit und Demokratie entschieden hat, dann suchen wir – versenkt in der Misere – dasselbe: die Rückkehr der Zuversicht, die Rückkehr der Exilanten, die Rückkehr der Eingesperrten, die Rückkehr der Versöhnung, die Rückkehr des Friedens. (...)

Wenn wir die Berliner Mauer nicht herunterreißen, die Ortega mit seiner kriegerischen, anti-amerikanischen, beleidigenden und gewaltsamen Redekunst immer weiter hochhält, wird Nicaragua weiter Exilanten, Bürgerkrieg und Misere produzieren. Aber um diese Art von Mauer herunterzureißen, braucht man Intelligenz ... eine Fähigkeit, die der Sandinistischen Front zu fehlen scheint (...) Intelligenz, um aus dem Deutschen den immensen Zusammenbruch des Marxismus-Leninismus zu übersetzen.⁶⁶⁴

Je näher die Wahlen kommen, desto offener verknüpft die *La Prensa* den Fall der Berliner Mauer und die Vorbildhaftigkeit der Ereignisse in Osteuropa und BRD und DDR mit Wahlkampf, wie beispielsweise am 25. Januar 1990 der Autor José Ernesto Sommariba:

„Die Perestroika hat die Berliner Mauer heruntergerissen und die Mauern der anderen Volksdemokratien in Osteuropa; hier werden die Wahlen des nächsten 25. Februar die finsternen Mauern des Sandinismus herunterreißen. Wir Nicaraguaner

664

[-]: Derribar el muro del odio y del fanatismo, in: *La Prensa*, 13.11.1989, S. 2.

haben die Möglichkeit unser Schicksal zu entscheiden, einen Wechsel des Systems und der Regierung. (...) Nehmen wir den Weg der Freiheit, der Gerechtigkeit und des allgemeinen Wohlergehens und lassen wir die Unterdrückung, die Lüge und das Leid hinter uns.“⁶⁶⁵

Auch die Autoren Vicente Hernández und Erick Largaespada werden deutlich:

„Jetzt hat sich das Panorama verändert. Und Nicaragua muss auch zu dieser Veränderung beitragen, gegen die FSLN stimmen und für die UNO, die die Perestroika repräsentiert. Nicaragua darf nicht dem Prozess hinterherhinken: Wir müssen auf den Zug der Geschichte aufspringen. Der 25. Februar 1990 wird der Tag sein, der die Möglichkeiten der nicaraguanischen Perestroika eröffnet wird. An diesem Tag legen wir die Bedingungen des Wandels in Nicaragua fest, nachdem wir zivil eine Diktatur gestürzt haben und anfangen können, friedlich eine Demokratie zu konstruieren. Unterstützen wir den Wandel, seien wir Teil der Perestroika der Geschichte.“⁶⁶⁶

Nach der für die UNO erfolgreichen Wahl sieht die *La Prensa* Nicaragua dann „wie das wiedervereinigte Deutschland“⁶⁶⁷ auf „einem materiellen und spirituellen Pfad in die Zukunft“⁶⁶⁸, auch wenn die Zeitung eingesteht, dass die neue Regierung noch einen „schweren Weg vor sich“⁶⁶⁹ habe. Im Jubel über den Wahlsieg sieht die *La Prensa* Nicaragua mental vereint mit Deutschland: „Wie der Fall der Mauer in Berlin haben die Sandinisten in Nicaragua verloren.“⁶⁷⁰ Zwar müsse man sich „ein bisschen anstrengen und die Analyse nicht rigide sehen“⁶⁷¹ für den Vergleich, aber *La Prensa*-Autor Pablo Antonio Cuadra führt die neuen Gemeinsamkeiten aus:

„Für eine Art historisches Wunder hat sich Nicaragua kulturell mit Osteuropa assoziiert in der Eroberung der Demokratie. Wir gehören dem Recht nach zu einer neuen Welt, (...) wir gehören zur großen Veränderung, die sich im nächsten Jahr-

⁶⁶⁵ SOMARRIBA, José Ernesto: La necesidad de un cambio, in: *La Prensa*, 25.1.1990, S. 2.

⁶⁶⁶ HERNÁNDEZ, Vicente/LARGAESPADA, Erick: Apoyemos el cambio, seamos parte de la Perestroika, in: *La Prensa*, 17.10.1989, S. 2.

⁶⁶⁷ [-]: El milagro alemán, in: *La Prensa*, 20.3.1990, S. 2.

⁶⁶⁸ [-]: El milagro alemán, S. 2.

⁶⁶⁹ SOLIS, Pedro Xavier: Las batallas de la democracia, in: *La Prensa*, 21.5.1990, S. 4.

⁶⁷⁰ PASTRAN ARANCIBIA, Adolfo: Sandinismo y antidemocracia, in: *La Prensa*, 11.7.1990, S. 4.

⁶⁷¹ MARTINEZ CUENCA, Alvaro: El ejemplo de Alemania, in: *La Prensa*, 8.10.1990, S. 4.

tausend konstruieren wird – als Partner der Zukunft, nicht der Vergangenheit – müssen wir Nicaragua zur großen Flotte der Länder bringen, die versuchen, sich auf den Weg zur Korrektur des 20. Jahrhunderts zu machen, eines gewaltvollen und frustrierenden Jahrhunderts, aber dessen Erfahrungen und Desaster die Richtigstellungen nähren sollten.“⁶⁷²

Das Wahlergebnis und der „Zusammenbruch der Sandinisten“ eröffne für Nicaragua die Möglichkeit „genau wie in Deutschland, dass wir unseren eigenen nationalen Geist finden“.⁶⁷³ Die Sandinisten müssten dafür „die Lektion von Deutschland lernen“ und „ihren Zusammenbruch anerkennen“.⁶⁷⁴ „Die Frente Sandinista, ihr historisches Programm und ihre Kampfmethoden müssen verschwinden wie das Demokratische Deutschland verschwunden ist.“⁶⁷⁵ Nicaragua und Deutschland wünscht die Zeitung, dass sie ihr „paralleles Ziel“ erreichen können:

„Den Revanchismus beiseite zu schieben, sich von der Vergangenheit zu befreien, und die Freude über den Sieg zu erreichen, dass man weitermarschiert, in der Überzeugung, dass diese schreckliche Mauer, die gefallen ist, nicht wieder in Erinnerung gerät, so wie alle Mauern fallen müssen, die den freien Geist der Menschen einsperren.“⁶⁷⁶

Im nicaraguanischen Subtext lässt sich folglich eine scharfe Spaltung der Medienlandschaft beobachten. Die sandinistischen Blätter halten sich mit impliziten und expliziten Vergleichen zwischen den Ereignissen in BRD und DDR sowie dem eigenen Land extrem zurück. Die politischen Transitionen vergleichen sie gar nicht und die „Vereinigungswinde“ in Deutschland und ganz Europa werden zwar als positiv angesehen und wären für Lateinamerika noch „so viel wichtiger“ als für Europa, aber Chancen dafür werden der eigenen Weltregion zumindest kurz- und mittelfristig nicht eingeräumt.⁶⁷⁷ Die konservative *La Prensa* hingegen betreibt unter konkretem Bezug auf die Ereignisse in BRD und DDR aktiv Wahlkampf gegen die Sandinisten und für Violeta Chamorro und ihr Wahl-

⁶⁷² CUADRA, Pablo Antonio: Nicaragua ante las nuevas estructuras mundiales, in: *La Prensa*, 18.8.1990, S. 4.

⁶⁷³ MARTINEZ CUENCA: El ejemplo de Alemania, S. 4.

⁶⁷⁴ MARTINEZ CUENCA: El ejemplo de Alemania, S. 4.

⁶⁷⁵ MARTINEZ CUENCA: El ejemplo de Alemania, S. 4.

⁶⁷⁶ [-]: La reunificación alemana, in: *La Prensa*, 3.10.1990, S. 4.

⁶⁷⁷ ZAMORA: La reunificación alemana, S. 3.

bündnis UNO. Die Abstimmung sei viel mehr als nur lokal, sondern sie bestimme auch darüber, ob Nicaragua sich dem Fortschritt der Welt anpassen wolle, im Trend hin zur kapitalistischen Demokratie. Dabei, so beschwert sich die Zeitung, bekomme Nicaragua allerdings deutlich weniger Aufmerksamkeit und Unterstützung von der internationalen Gemeinschaft als BRD und DDR.

5.2 Mauern und Vereinigungen

Auffällig bei der Berichterstattung in allen drei Ländern ist, dass im Zuge der Vergleiche zwischen den Ereignissen in BRD und DDR sowie dem jeweils eigenen Land ein Wort von herausragender Wichtigkeit in seiner Bedeutung umgewandelt wird: Mauer. Es geht in die Kollektivsymbolik über und wird von einem rein deskriptiven Substantiv zu einem geflügelten Begriff und plötzlich mit neuer interner Bedeutung gefüllt. Am Anfang steht die Berliner Mauer und damit ein fast allgemeingültiges Symbol der Ungerechtigkeit, das im Kampf für Freiheit von den Menschen niedergerissen wird. Im Lauf des Untersuchungszeitraums machen Medien in Chile, Nicaragua und Paraguay sich das Wort zu eigen und benutzen es für die Verhältnisse im eigenen Land. So sieht ein anonymes Autor in der Mitte-links-orientierten *La Época* im Mai 1989 „unser Chile von heute, das Chile von Pinochet“ als „weiterhin inhaftiert zwischen Mauern von Launen, Intoleranz und Rigidität“ an.⁶⁷⁸ Die konservative paraguayische *El Diario Noticias* fordert, Paraguay müsse seine „Mauern der Intoleranz, Ignoranz und Vetternwirtschaft“⁶⁷⁹ hinter sich lassen: „Nein zur ‚Mauer des Nationalismus‘“. Auch die progressive paraguayische *Ultima Hora* fordert die Menschen im Land auf,

„die kleinen Berliner Mauern, die uns trennen, zu überwinden, anstatt andere aus verachtenswertem Lehm zu bauen, wie es scheint, dass einige es machen wollen, die sich über die Bedeutung dieser Stunde für die Welt, von der wir ein untrennbarer Teil sind, nicht im Klaren sind“.⁶⁸⁰

⁶⁷⁸ [-]: Derribando barreras, S. 8.

⁶⁷⁹ HERKEN KRAUER, Pablo Alfredo: No al “muro del nacionalismo“, in: *El Diario Noticias*, 26.11.1989, S. 13.

⁶⁸⁰ APPELYARD, José-Luis: Un extraordinario acontecimiento, in: *Ultima Hora*, 14.11.1989, S. 15.

Den Wahlsieg des antisandinistischen UNO-Bündnisses in Nicaragua feiert die konservative paraguayische *El Diario Noticias* mit den Worten: „Eine neue Mauer ist niedergefallen worden.“⁶⁸¹ In Nicaragua selbst schrieb die konservative *La Prensa* nach dem Wahlsieg der UNO von einer „Mauer von Managua“ gesprochen – „nicht aus Zement oder Stacheldraht, sondern unsichtbar, ein Vorhang von Falschheiten und Lügen, gemacht um das Faulen des Sandinismus zu verschleiern“ – die Präsident Ortega mit seiner „beleidigenden und gewaltsamen Redekunst“ immer weiter hochgehalten habe.⁶⁸² Auf der Gegenseite benutzt die sandinistische *Barricada* ebenfalls das Bild der Mauer, allerdings um den USA vorzuwerfen mit „gesättem Unkraut“ eine „höhere Mauer als die in Berlin“ errichtet zu haben.⁶⁸³

Der Begriff der Mauer wird in allen drei Ländern in Anlehnung an die Berichterstattung über den Fall der Berliner Mauer auf einmal nicht mehr nur noch für die Beschreibung von realen Mauern, sondern figurativ für etwas Trennendes und den Fortschritt zurückhaltendes benutzt. Die Zeitungen hätten an den zitierten Stellen auch andere Begriffe benutzen können, es scheint aber, als hätten sie das Wort Mauer demonstrativ verwendet. Die Berichterstattung über den Fall der Berliner Mauer hat das Wort mit Bedeutung aufgeladen. Wer es benutzt, stellt das, worüber er schreibt, in einen globalen Kontext und appelliert gleichzeitig implizit an den Leser, auch diese Mauern niederzureißen und zu überwinden zu wollen. Den Übergang des Begriffs Mauer in die Kollektivsymbolik gab es auch im wiedervereinten Deutschland zu beobachten, wie Korngiebel und Link schreiben:

„Als die reale Mauer verschwunden war, zeigte sich, daß der symbolische ‚Mauer-Effekt‘ dadurch keineswegs bereits verloren war. Die Metapher der ‚Mauer in den Köpfen‘, die es – wie die explizite oder implizite moralische Forschung immer lautet – zu ‚überwinden‘ gilt, zeigt, daß die Symbolik eine Realität eigener Art zu setzen vermag.“⁶⁸⁴

⁶⁸¹ [-]: Otro muro que se derrumba, in: *El Diario Noticias*, 28.2.1990, S. 12.

⁶⁸² BOLAÑOS GEYER, Alejandro: El muro de Managua, in: *La Prensa*, 22.5.1990, S. 4.

⁶⁸³ ZAMORA, Augusto: La reunificación alemana, in: *Barricada*, 4.10.1990, S. 3.

⁶⁸⁴ KORNGIEBEL/LINK: Von einstürzenden Mauern, europäischen Zügen und deutschen Autos, S. 52. Inzwischen gibt es in Berlin sogar eine jährliche „Falling Walls Conference“ zu „future breakthroughs in science and society“ mit dem Slogan „Which are the next walls to fall?“, siehe www.falling-walls.com/conference.

Außerdem ist über die Quellen aus Chile, Nicaragua und Paraguay hinweg gesehen auffällig, dass explizite Vergleiche an manchen Stellen über die reine Parallelität der Ereignisse und den Weg hin zu Demokratie und Freiheit hinausgehen und auch den Vereinigungsaspekt miteinbeziehen. Das scheint nicht auf den ersten Blick naheliegend, schließlich hatte keines der drei Länder zu diesem Zeitpunkt in seiner jüngsten Geschichte eine territoriale Trennung erlebt oder irgendwelche direkten geographischen Verluste oder Ansprüche, auf die solche Vergleiche Bezug nehmen könnten.

Die Rückschlüsse zielen auf ein weit umfangreicheres Ziel ab: Die Vereinigung Lateinamerikas. So schreibt die progressive chilenische *La Época* einmal, die deutsche Wiedervereinigung sei eine „große und einfache Lektion von bolivarischem Format“, die die Lateinamerikaner lernen sollten.⁶⁸⁵ „Aus unserer lateinamerikanischen Perspektive bleibt uns nichts anderes übrig, als uns anfeuern zu lassen von der glücklichen Entwicklung dieses Prozesses.“⁶⁸⁶ Simón Bolívar (1783–1830) war ein Unabhängigkeitskämpfer aus dem heutigen Venezuela. Für viele lateinamerikanische Länder stand er an der Spitze des Kampfes um die Unabhängigkeit von den spanischen Kolonialherren und gilt bis heute in weiten Teilen Lateinamerikas als Nationalheld. Sein Ziel war immer auch die Gemeinschaft der südamerikanischen Staaten.

Die deutsche Wiedervereinigung brachte diese Idee anscheinend bei einigen Kommentatoren wieder in Erinnerung – auch wenn es auch skeptische Stimmen ob ihrer Umsetzbarkeit gibt. So zum Beispiel in der sandinistischen nicaraguanischen *Barricada*, die schreibt, dass obwohl die „Vereinigung unserer Nationen so viel wichtiger für uns wäre als die EG für Europa“, Lateinamerika „Lichtjahre von jedwedem Vereinigungsgeist entfernt“ sei.⁶⁸⁷

5.3 Chile, Nicaragua, Paraguay und der „global moment“

Über die Frage, ob die Parallelität der ähnlichen Entwicklungen in den Ländern Zufall ist oder nicht, herrscht keine Einigkeit. In Nicaragua scheint dieser Aspekt in der aktuellen Analyse zum damaligen Zeitpunkt keine Rolle zu spielen. Ein Erklärungsansatz dafür

⁶⁸⁵ GARAY FIGUEROA: *La unidad alemana*, S. 7.

⁶⁸⁶ [-]: *Se cierra el círculo*, S. 7.

⁶⁸⁷ ZAMORA: *La reunificación alemana*, S. 3.

könnten die Fülle und Intensität der politischen Ereignisse im eigenen Land sein. Ähnliches beobachtete beispielsweise der indische Schriftsteller Salman Rushdie bei seiner Reise durch Nicaragua 1986:

„Nur spärliche Auslandsnachrichten gelangten während meines Aufenthalts in Nicaragua in die Spalten von *Barricada* und *Nuevo Diario*. (...) Um die Wahrheit zu gestehen, schienen sich die Nicaraguaner herzlich wenig um den Rest der Welt zu scheren. Ihre eigenen Angelegenheiten nahmen ihre Aufmerksamkeit so stark in Anspruch, dass ihnen so gut wie keine Neugier geblieben war. Nur wenige Leute stellten mir irgendwelche Fragen, obwohl alle bereitwillig meine Fragen beantworteten. Die Geschichte dröhnte in ihre Ohren und machte sie für alles taub, was aus weiterer Ferne zu ihnen drang.“⁶⁸⁸

Das könnte auch ein Erklärungsansatz für die insgesamt geringere Menge an Berichterstattung in Nicaragua über die Ereignisse in BRD und DDR als in Chile oder Paraguay in den ausgewerteten Printmedien im Untersuchungszeitraum sein.⁶⁸⁹ Einige Jahre später schreiben aber auch Forscher in Nicaragua von einem „movimiento mundial al favor de la democracia“⁶⁹⁰ und heute sind sich Wissenschaftler weitgehend einig, dass „das Ende der Sandinistischen Revolution in Nicaragua und das Ende des Realsozialismus in Europa kein bloßer zeitlicher Zufall“ waren.⁶⁹¹

In Paraguay schreiben Medien aller politischer Orientierung von einem „wundersamen Zufall“⁶⁹² oder einem der „raren Zufälle der Geschichte“.⁶⁹³ In Chile wird das ganz anders, ja sogar gegenteilig, gesehen. Die parallele Entwicklung könne kein Zufall sein, heißt es in allen untersuchten chilenischen Medien – oft deutlich und euphorisch, wie beispielsweise im Dezember 1989 in der progressiven *La Época*:

⁶⁸⁸ RUSHDIE: Das Lächeln des Jaguars, S. 170.

⁶⁸⁹ Siehe Kapitel 3.

⁶⁹⁰ INSTITUTO NICARAGÜENSE DE ESTUDIOS SOCIOPOLITICOS (Hg.): *Transición Chilena y Transición Nicaragüense*, Managua 1994, S. 13.

⁶⁹¹ KRÄMER: *Das sandinistische Nicaragua*, S. 27.

⁶⁹² IRALA BURGOS: *El año 1989 fue tan importante para la historia como 1789*, S. 14.

⁶⁹³ RUIZ NESTOSA: *Paraguay es un país diferente*, S. 12.

„Damit es nicht unauffällig vorbeizieht, für diejenigen, die in der Zukunft die Chronik machen: im selben Jahr, in dem die Berliner Mauer gefallen ist ..., in diesem selben Jahr eroberten auch die Chilenen die Demokratie zurück.“⁶⁹⁴

Den Kommentatoren der untersuchten chilenischen Zeitungen und Zeitschriften scheint es außerordentlich wichtig zu betonen, dass die Gleichzeitigkeit der Ereignisse kein Zufall und ihr Land Teil einer weltweiten Entwicklung sei. Ein Erklärungsansatz dafür könnte sein, dass sich die Chilenen schon seit dem 19. Jahrhundert auf einem „Sonderweg“ in Lateinamerika sahen, der mit einem ausgeprägten Nationalstolz einherging, wie Fernandois schreibt:

„Obwohl zur Familie der lateinamerikanischen Nationen gehörig, stellt Chile wegen seines in höherem Maße ‚europäischen Charakters‘ einen Sonderfall dar.“⁶⁹⁵

Das Land liege zwar geografisch abgelegen, aber umso mehr betonten die Bewohner ihre Verbundenheit mit der westlichen Welt. Fernandois fügt hinzu, dass diese These umstritten und häufig kritisiert worden sei, aber in den untersuchten Medien gibt es viele Äußerungen, die deutlich in diese Richtung gehen.

„Man pflegt von den Chilenen zu sagen, dass sie jedes Mal wenn sie eine politische, künstlerische oder wissenschaftliche Inspiration suchen, am liebsten in die Richtung des alten Kontinents schauen. Der Stempel, den Spanien diesem Land aufgedrückt hat, hat sich als unvergänglich herausgestellt. Genauso der der Immigranten, die hauptsächlich aus Europa in der Morgendämmerung der Unabhängigkeit kamen. Ohne den Einfluss einiger Amerikaner zu ignorieren, die an unsere Küsten kamen, muss man sagen, dass wir unseren Blick mehr auf das fixiert haben, was in Europa passiert.“⁶⁹⁶

Und der Autor Manuel Naranjo Urrutia führt in der Mitte-links-gerichteten *La Época* aus:

⁶⁹⁴ TIRONI: *El poder de la gente*, S. 7.

⁶⁹⁵ FERNANDOIS, Joaquín: *Die Zeitgeschichte Chiles im Lichte der Theorie vom „europäischen System“*, in: *Das 20. Jahrhundert. Zeitalter der tragischen Verkehungen. Forum zum 80. Geburtstag von Ernst Nolte*, herausgegeben von Helmut Fleischer und Pierluca Azzoro, München 2003, S. 273–285, hier S. 282.

⁶⁹⁶ [-]: *Mirar a Europa*, in: *El Mercurio*, 17.1.1990, S. A7.

„Wir Chilenen besitzen die ‚Werte‘ der westeuropäischen Zivilisation; wir sind ein schlichtes Volk, wir lieben die Freiheit und unser Land. Die Idee der Individualität ist eine Charakteristik der chilenischen Mentalität, aber gleichzeitig haben wir auch ein starkes Gefühl der Solidarität, des Respekts für andere Menschen und für die sozialen und politischen Institutionen.

Die spanische Sprache, die die Kommunikation und das Denken fundiert, eint uns mit den Spaniern, die Sprache der italienischen, schweizerischen, deutschen und jugoslawischen Einwanderer hat weitere spirituelle Zusammenhänge mit Europa begründet. Auf der anderen Seite einen uns die Wissenschaft und die Philosophie, die Ethik und die christliche Religion, auf unsere Weise, mit unserer Eigenart, mit den Traditionen, den Ideen und der Konzeption des Lebens der europäischen Gemeinschaften.

Chile hat mit dem ‚Fall der Mauer‘ gezittert, mit dem Sturz der ‚Tyrrannen‘ vom stalinistischen Typ und mit den Versuchen der Demokratisierung der Völker Russlands, Osteuropas und Lateinamerikas. Es hat auch gezittert mit dem Fall ‚an den Wahlurnen‘ des chilenischen Autokraten. Wir bereiten uns darauf vor, die Demokratie wieder einzuführen, die substantiell ist für die Form des Lebens des europäischen Humanismus und des christlichen Humanismus.“⁶⁹⁷

All diese Sichtweisen sind Teil der Debatte über 1989 als „global moment“⁶⁹⁸ oder „world event“⁶⁹⁹, über die Legitimität dieser Einordnung und die Frage, ob es sich dabei um eine Ex-Post-Konstruktion handelt. Ein interessanter Aspekt der Debatte, den Zinecker beisteuert, ist der Anteil der Demokratien unter den Ländern der Welt, der mit 61 Prozent damals so hoch war wie zuvor und danach nicht mehr.⁷⁰⁰ „The challenge is to explore whether it is causally related beyond just being coincident in time“, schreibt Jarausch.⁷⁰¹

⁶⁹⁷ URRUTIA, Manuel Naranjo: Los dictadores, in: La Época, 21.2.1990, S. 7.

⁶⁹⁸ MIDDELL: 1989 as a Global Moment, S. 45.

⁶⁹⁹ POSTEL-VINAY, Karoline: Writing 1989. A world narrative?, in: 1989 as a political world event: democracy, globalization and the international system (= Routledge series on global order studies, Bd. 4), herausgegeben von Jacques Rupnik, Oxfordshire/New York 2014, S. 25–33, hier S. 25.

⁷⁰⁰ ZINECKER, Heidrun: Where 1989 didn't happen: the Case of Columbia, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 397–418, hier S. 397–398.

⁷⁰¹ JARAUSCH, Konrad: The Peaceful Revolution as Transnational Process: Global Dimensions of the Fall of the Wall, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 129–144, hier S. 130.

Die Debatte hält bis heute an. Einige Autoren, wie beispielsweise Ash, haben sich bereits vor Jahren sehr deutlich auf der den „global moment“ bejahenden Seite positioniert:

„The European revolution of 1989 was, from the outset, an international event – and by international I mean not just diplomatic relations between states but also the interactions of both states and societies across borders.”⁷⁰²

Auch Simensen argumentiert, dass „the democratic risings in Eastern Europe should be seen in a global context”.⁷⁰³ Engel, Hadler und Middell sehen ebenfalls den „global moment“, fassen das Konzept aber sehr breit:

„Global political and social change that occurred around ‘1989’ was very obviously not confined to Eastern Central Europe or the former Soviet Empire. In fact, ‘1989’ happened from sub-Saharan Africa to Central Europe and from Latin America to Southeast Asia. And it seems as if all across the globe, ‘1989’ shows some common characteristics; it is characterized by an astonishing parallelism or synchronicity of politics. First of all, ‘1989’ shows a global synchronization of the performativity of change, through symbols, popular action, political rituals, etc. Secondly, ‘1989’ has led to a synchronization of policy outcomes, i.e. regime changes or ‘democratizations’. Thirdly, there is a related synchronization of the remembrance of ‘1989’. A common global narrative has developed (...). Fourthly, the combination of various local ‘1989s’ all across the world has given way to the imagination of the emergence of a new, post-Cold War world order that no longer is dominated by bipolarity and superpower rivalry but by new forms of multipolarity (...). And fifthly, more detailed analysis of case studies seems to indicate that in many places ‘1989’ is not confined to the calendar year of 1989, but there are longer ‘1989s’ (...).

These remarkable commonalities of ‘1989’ indicate a global relevance of ‘1989’ and seem to suggest that there are some sort of global mechanisms at work that facilitate the synchronization of ‘1989’.”⁷⁰⁴

⁷⁰² GARTON ASH: 1989!

⁷⁰³ SIMENSEN, Jarle: The global context of 1989, in: Transnational moments of change: Europe 1945, 1968, 1989, herausgegeben von Gerd-Rainer Horn und Padraic Kenney, Oxford 2004, S. 157–172, hier S. 158.

Kenney definiert einige weitere Gemeinsamkeiten:

„The shift toward democracy (...) changed the relationship between the democratic and nondemocratic parts of the world. Most fundamentally, democracy was no longer an attribute only of wealthy Western states, Japan, and India. Instead, it was a system to which the people of any country could realistically aspire. Just as important, where once a dictatorship’s end might be inconceivable without either intensive U.S. support or an armed struggle or both, now there was a new paradigm of grassroots change. (...) The revolutions at the end of the cold war (...) constitute one of the most important global realignments of the twentieth century.“⁷⁰⁵

Lawson spricht sogar von 1989 als dem „ur-demarcation point in contemporary world politics (...) – there are few issues which appear untouched by it“.⁷⁰⁶ Andere Forscher, wie Werz, betonen: „Die Vorstellung von einer ‘Perestroika in Lateinamerika 1989/90‘ ist unzutreffend.“⁷⁰⁷ Und wieder andere Wissenschaftler, wie beispielsweise Jarausch, unterstreichen ihre Überzeugung, dass „so far the analytical literature on 1989 has not sufficiently addressed the question whether this ceasura was a ‚critical juncture of globalization“⁷⁰⁸.

Letzteres Zitat stammt aus dem Sammelband „1989 in a Global Perspective“, in dem auch einige Fallbeispiele aus Lateinamerika beleuchtet werden. So sieht Dykmann für El Salvador 1989 zwar „an impact of global tendencies (...) combined with domestic changes that led to a reassessment“⁷⁰⁹ und befindet das Jahr auch als “decisive for the subcontinent as the symbolic loss of power of General Augusto Pinochet in Chile that completed the ‘redemocratization’ of South America”⁷¹⁰, resümiert aber: “That year did not constitute a global moment from a Latin American or Salvadoran perspective.”⁷¹¹ Zinecker hat die Frage für 1989 in Kolumbien untersucht und auch ihr Ergebnis stützt die These des „global moments“ nicht:

⁷⁰⁴ ENGEL/HADLER/MIDDELL: Introduction, S. 15–16.

⁷⁰⁵ KENNEY: 1989, S. 2.

⁷⁰⁶ LAWSON: Introduction: the ‚what‘, ‚when‘ and ‚where‘ of the global 1989, S. 1–2.

⁷⁰⁷ WERZ: Lateinamerika, S. 158.

⁷⁰⁸ JARAUSCH: The Peaceful Revolution as Transnational Process, S. 130.

⁷⁰⁹ DYKMANN, Klaas: Global 1989 and El Salvador, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 375–398, hier S. 393.

⁷¹⁰ DYKMANN: Global 1989 and El Salvador, S. 394.

⁷¹¹ DYKMANN: Global 1989 and El Salvador, S. 394.

„1989 never happened in Colombia. To be more precise, the country does not confirm the epoch-making change of 1989. Next to Cuba – that, of course, being of quite a different nature – Colombia is the Latin American ‘anti-example’ par excellence of 1989.”⁷¹²

Die Frage, ob 1989 ein “global moment” war und dieser auch in Chile, Nicaragua und Paraguay zu spüren war, steht nicht im Zentrum der vorliegenden Arbeit. Als Seitenaspekt drängt sich das Thema bei der Analyse der Perzeption der Vorgänge 1989 und 1990 in BRD und DDR in den drei Untersuchungsländern aber durchaus auf. Finale Schlussfolgerungen können hier nicht gezogen, ein paar einordnende Betrachtungen und Erkenntnisse aber angemerkt werden. Chile, Nicaragua und Paraguay waren stellvertretende Bühnen des Ost-West-Konflikts. Die Jahre 1989 und 1990 waren in allen drei Ländern von politischen Transitionen unterschiedlicher Art geprägt. Die zuvor zitierten fünf Kriterien der breit gefassten Definition des „global moment“ von Engel, Hadler und Middell lassen sich alle in mehr oder weniger umfangreicher Ausprägung auf die drei Länder anwenden – vor allem wenn nicht das Kalenderjahr 1989 alleine, sondern zumindest auch noch 1988 (mit beispielsweise dem Referendum in Chile) und 1990 (mit beispielsweise der Wahl in Nicaragua) dazugerechnet und anerkannt wird, dass die darauf hinauslaufenden Prozesse zum Teil schon deutlich davor in Gang gesetzt worden waren. Ob zwischen den Entwicklungen jedoch Kausalitäten bestanden, ob die Ereignisse in BRD und DDR als „Stimulus“⁷¹³ fungierten, und ob sich die Menschen in den drei untersuchten Ländern als Teil eines „global moments“ sahen, darüber kann die Analyse der Perzeption keine abschließende Antwort geben. Deutlich wird durch sie aber bereits, dass dieser Aspekt in allen drei Ländern als unterschiedlich und komplex zu verstehen ist. In Paraguay werben die Medien für eine Vorbildfunktion der Ereignisse in BRD und DDR, in Nicaragua betreiben die konservativen Medien mit dieser Vorbildfunktion aktiv Wahlkampf. Auch in Chile werden die Parallelen von den Zeitungen und Zeitschriften gesehen, viele Kommentatoren sehen die eigene Transition jedoch als zu fortgeschritten und eigenständig an, als dass es dafür ein deutsches Vorbild brauche. In allen drei Ländern gibt es Stimmen, die die Entwicklung im jeweils eigenen Land als Teil einer weltweiten Veränderung ansehen – oder sich zumindest wünschen, sie wäre es.

⁷¹² ZINECKER: Where 1989 didn't happen, S. 400.

⁷¹³ SIMENSEN: The global context of 1989, S. 167.

Restümierend lässt sich im Hinblick auf den Subtext zusammenfassen, dass Kommentatoren in allen drei untersuchten Ländern die Ereignisse in BRD und DDR 1989 und 1990 oft und intensiv auf das eigene Land bezogen und Vergleiche anstellten. Von direkten Vergleichen zum besseren Verständnis der Vorgänge für die Leser über adjektivische Beschreibungen, die implizite Rückschlüsse zulassen, bis hin zu ausführlichen expliziten Vergleichen mit ebenfalls expliziten Rückschlüssen findet sich alles. Inhalt und Aussage dieser Rückschlüsse sind dagegen in allen drei Ländern und auch je nach politischer Orientierung des Mediums extrem unterschiedlich, was verdeutlicht, „daß die amerikanische Rezeption der Ereignisse in Deutschland mindestens ebenso sehr gesteuert wurde von den Traumata (...) und Metaphern der eigenen ‚national narrative‘, wie von der Praxis der unmittelbaren Reaktion auf die Ereignisse selbst“.⁷¹⁴

In PARAGUAY sehen sowohl progressive als auch konservative Printmedien das eigene Land 1989 und 1990 in einem sehr schlechten Zustand und die Ereignisse in BRD und DDR als großes Vorbild. Unter der Herrschaft des Diktators Stroessner sei es den Menschen in Paraguay ähnlich schlecht gegangen, wie den Menschen in der DDR, argumentieren die Medien. Nach dem Sturz Stroessners sei es nun Zeit für Freiheit und Demokratie wie im vereinigten Deutschland. Die Medien werben dafür, die Entwicklungen in BRD und DDR als Vorbild anzusehen und sich von ihnen mitreißen zu lassen. Gleichzeitig zeigen sie sich aber frustriert von der Isolation und dem langsamen Fortschritt in ihrem Land und im Hinblick auf die Zukunft nicht besonders optimistisch.

In CHILE dagegen sehen die Medien die politische Entwicklung ihres Landes schon viel weiter. Alle Zeitungen und Zeitschriften sehen Parallelen zwischen den Ereignissen in BRD und DDR und denen im eigenen Land, aber nur von progressiver Seite, kommt der Vorschlag, die Ereignisse in Europa als Vorbild zu nehmen. Von einem „Modell“ und „Präzedenzfall“ schreibt die Mitte-links-orientierte *La Época*.⁷¹⁵ Die konservativen Medien betonen dagegen deutlicher, dass jedes Land seinen eigenen Weg gehen müsse. Sie plädieren für eine „Transition á la chilena“⁷¹⁶ und stellen an einer Stelle – genau anders herum als die progressiven Medien – die chilenische Transition vor allem im Hinblick auf wirtschaftliche Aspekte als Vorbild für Osteuropa dar.

⁷¹⁴ GEISLER: Mehrfach gebrochene Mauerschau, S. 274.

⁷¹⁵ BARROS TORREALBA: „Deutschland einig vaterland“, S. 7.

⁷¹⁶ ERRÁSURIZ: Una Experiencia Memorable, S. A2.

In NICARAGUA sind die Unterschiede in der Wertung der Medien je nach politischer Orientierung noch extremer. Während die sandinistischen Zeitungen sich mit Vergleichen sehr zurückhalten, instrumentalisieren die konservativen Medien die Ereignisse in BRD und DDR und betreiben damit aktiv Wahlkampf gegen die Sandinisten und für Violeta Chamorro und ihr Wahlbündnis UNO. Nur wer für die UNO stimme, so schreiben sie, Sorge dafür, dass Nicaragua mit dem Fortschritt der Welt Schritt halte.

Die Perzeption der drei Länder ist folglich als sehr unterschiedlich, komplex und facettenreich, geprägt von der eigenen Geschichte und aktuellen Situation, anzusehen. Das Ergebnis zieht frühere pauschalisierende Aussagen dazu in Zweifel, wie die von Quandt aus einem Text von 1989, in dem er behauptet, die „Perspektive der lateinamerikanischen Länder hinsichtlich der Deutschen“ sei „immer noch eine von unten nach oben: Kultur, Wirtschaft und großenteils auch die Politik werden als Vorbild gesehen“.⁷¹⁷

⁷¹⁷

QUANDT: Zur Wahrnehmung der Deutschen im Ausland, S. 40.

6. Fazit und Ausblick

„Sichtbare Geschichte hat immer etwas Ekstatisches, Ergreifendes, Beängstigendes“, schreibt der Autor Cees Nooteboom.⁷¹⁸ Die Veränderungen, die 1989 und 1990 Bundesrepublik und DDR scheinbar völlig überraschend im Griff hielten und die beiden Länder schließlich wieder zu einem vereinten, waren radikal. Durch extrem medienwirksame Bilder wie Massendemonstrationen, Massenfluchten und schließlich den Fall der Mauer waren die Ereignisse für die ganze Welt sichtbar – und damit auch ekstatisch, ergreifend und für viele beängstigend.

Aber nicht nur in BRD und DDR und auch nicht nur in Osteuropa gab es gravierende Veränderungen. Die Jahre 1989 und 1990 waren weltweit außergewöhnlich ereignisreich und an vielen Stellen der Erde wurden „einmal hervorgebrachte Strukturen aufgebrochen ..., ohne dass über deren Alternativen Einigkeit bestand“.⁷¹⁹ Die Forschung debattiert über 1989 als „global moment“⁷²⁰, als „world event“⁷²¹ oder sogar als „ur-demarcation point in contemporary world politics“.⁷²²

Auch in Lateinamerika machten sich an vielen Stellen Veränderungen bemerkbar. Die drei für diese Untersuchung ausgewählten Nationen Chile, Nicaragua und Paraguay waren allesamt Bühnen des Ost-West-Konflikts, der Systemkonfrontation zwischen Kapitalismus und Kommunismus. 1989 und 1990 wurden sie Zeugen einschneidender politischer Umbrüche, während derer diktatorische und hegemoniale Ein-Parteien-Systeme abgeschafft und mehr oder weniger demokratische eingeführt wurden. In Chile gab es nach mehr als 15 Jahren Diktaturherrschaft von General Augusto Pinochet 1989 demokratische Wahlen, die den Grundstein für die Transition des Landes hin zur Demokratie legten. In Nicaragua wurden 1990 die seit mehr als zehn Jahren regierenden linksgerichteten Sandinisten abgewählt und durch ein antisandinistisches Wahlbündnis ersetzt. In Paraguay beendeten 1989 ein Militärputsch und anschließende Wahlen die seit 1954 bestehende Diktatur des Generals Alfredo Stroessner.

⁷¹⁸ NOOTEBOOM: Berliner Notizen, S. 95.

⁷¹⁹ NAUMANN/MANN: 1989 in a Global Perspective.

⁷²⁰ MIDDELL: 1989 as a Global Moment, S. 45.

⁷²¹ POSTEL-VINAY: Writing 1989. A world narrative?, S. 25.

⁷²² LAWSON: Introduction: the ‚what‘, ‚when‘ and ‚where‘ of the global 1989, S. 1–2.

Diese Arbeit hat sich zur Aufgabe gestellt, mithilfe der bisherigen Erkenntnisse der transnationalen und internationalen Perzeptionsforschung herauszufinden, wie Chile, Nicaragua und Paraguay die Ereignisse in BRD und DDR 1989 und 1990 wahrnahmen. Quellengrundlage für die Analyse bilden Medien, weil Zeitgeschichte sich „immer mehr als Medienrealität“⁷²³ erweist und die Forschung gezeigt hat, dass sich „Quantität und Qualität der Auslandsberichterstattung auf das Länderbild der Rezipienten und auf die Einschätzung der Wichtigkeit anderer Nationen auswirken“.⁷²⁴ Auch die Ereignisse in der DDR werden von vielen Forschern heute als „Medienrevolution“ bezeichnet, also als eine auch durch Wechselwirkung mit Medienberichten ausgelöste Revolution.

Die Quellenbasis setzt sich aus Artikeln, Fotos und Karikaturen aus chilenischen, nicaraguanischen und paraguayischen Zeitungen und Zeitschriften aus den Jahren 1989 und 1990 zusammen. Ausgewählt wurden sechs Printmedien aus Chile (*El Mercurio*, *La Época*, *Punto Final*, *Hoy*, *Qué Pasa* und der *Condor*), vier aus Nicaragua (*La Prensa*, *Barricada*, *El Nuevo Diario* und *Panorama Internacional*) und sieben aus Paraguay (*ABC Color*, *El Diario Noticias*, *Adelante*, *El Pueblo*, *Ultima Hora*, *Sendero* und *Neues für Alle*). Grundlage der Auswahl war die Bedeutung des Mediums im Untersuchungszeitraum, zudem wurde versucht, einen möglichst breiten Überblick über das politische Spektrum und eine Einbeziehung der Perspektive der Deutschen in dem jeweiligen Land zu gewährleisten. Bei der Analyse der Artikel, Fotos und Karikaturen, der auch interdisziplinäre Anleihen aus der Kommunikationswissenschaft zu Grunde liegen, wurde einerseits Wert auf ihre quellenkritischen Besonderheiten gelegt und andererseits die unvermeidbaren Einschränkungen der Reichweite aufgrund von Kosten und Analphabetismusraten in den drei Untersuchungsländern in Betracht gezogen.

Die aus Bibliotheken und Archiven in Santiago de Chile, Valparaíso, Managua, Asunción und Berlin zusammengesammelten Quellen wurden zuvor noch nie im Hinblick auf diese Fragestellung untersucht. Überhaupt ist die Wahrnehmung der Ereignisse in BRD und DDR 1989 und 1990 in Lateinamerika bislang extrem spärlich analysiert worden, so dass diese Arbeit einen kleinen Teil zur Schließung einer kontinentalen Lücke beitragen konnte. Mit der zeithistorischen Arbeit soll zudem ein Beitrag zur Forschung über die interna-

⁷²³ RUDERER: Das Erbe Pinochets, S. 44.

⁷²⁴ SCHERER: So nah und doch so fern?, S. 201.

tionale Dimension der Wiedervereinigung und zur Abkehr von der althergebrachten eurozentristischen Sichtweise auf die Ereignisse geleistet werden.

Die Analyse der 2011 Texte aus den chilenischen Zeitungen und Zeitschriften, 578 aus den nicaraguanischen und 896 aus den paraguayischen, erfolgte zunächst quantitativ-statistisch, dann qualitativ-inhaltlich. Erstere Analyse ergab, dass die Ereignisse in BRD und DDR in den Medien aller drei untersuchten Länder eine große Rolle spielten – kein Land, in dem sie nicht mindestens einmal Titelthema waren, und kein Land, in dem sie nicht mit verschiedensten journalistischen Stilformen von Artikel und Kurzmeldung über Kommentar bis hin zu Karikatur und Foto wiedergegeben und analysiert wurden. Zudem gleicht sich das Ausmaß der Berichterstattung über den Zeitraum der zwei untersuchten Jahre hinweg. Zunächst findet sich Anfang 1989 vergleichsweise wenig Berichterstattung, dann steigt sie im Juni 1989 kurz steil an und sinkt wieder, bevor sie im November 1989 ihren absoluten Höhepunkt über den Zweijahreszeitraum gesehen erreicht. 1990 ist die Grundtendenz fallend, mit deutlichen Ausreißern nach oben vor allem im Juli und im Oktober. Erklären lässt sich das anhand der Ereignisse zu den jeweiligen Zeitpunkten: Dem Besuch des sowjetischen Staatschefs Michail Gorbatschow in der BRD im Juni 1989 und der Fall der Mauer im November 1989. Danach war der mediale Höhepunkt des Themas überschritten. Die Folgeberichterstattung flacht kontinuierlich ab mit der Währungsunion im Juli 1990 und der offiziellen Wiedervereinigung im Oktober 1990 als Ausreißern nach oben, bevor unter anderem der im August 1990 ausgebrochene Zweite Golfkrieg das Thema immer stärker von den Seiten verdrängt. Diese Ergebnisse zeigen wie ähnlich die Medien in den drei untersuchten Ländern in dieser Hinsicht funktionierten, erklärbar unter anderem durch die in Kapitel 1.2 ausgeführte Nachrichtenwerttheorie. Es wäre zu erwarten, dass bei einer statistischen Analyse der Berichterstattung zu den Ereignissen in BRD und DDR 1989 und 1990 in jedem beliebigen anderen Land der Erde die Verlaufskurve in der Tendenz denen aus Chile, Nicaragua und Paraguay stark ähneln würde.

Die qualitativ-inhaltliche Analyse konzentrierte sich auf die Kommentare unter den Textquellen, 251 aus Chile, 87 aus Paraguay und 78 aus Nicaragua, sowie Fotos und Karikaturen. Sie wurden nach folgenden Themen-Clustern sortiert ausgewertet: Zentrale Begriffe und Bezeichnungen, Bild von Bundesrepublik und DDR sowie ihrer wichtigsten Akteure, Bewertung der Wiedervereinigung und Subtext für das jeweilige lateinamerikanische Land.

Zu den zentralen Begriffen und Bezeichnungen gehören die Betitelungen für die zunächst zwei Länder und dann ihrem wiedervereinigten Konstrukt, sowie die Bezeichnung für das, was da geschah. Dabei ergibt die Analyse, dass die Kommentatoren in den drei untersuchten Ländern deutlich entspannter an die Bezeichnungen für die beiden deutschen Staaten herangingen, als diese selbst untereinander. Sie benutzen entweder die offiziellen Betitelungen der Staaten, oder verwandelten diese in offen wertende Wortspiele, wie beispielsweise die ironische Bezeichnung „Erzdemokratische Deutsche Republik“⁷²⁵ im konservativen chilenischen *El Mercurio*. Wenn von BRD und DDR gleichzeitig die Rede ist, nähern sie sich in den untersuchten Medien mit Bezeichnungen wie „beide Deutschlands“ oder Synonymen wie „Zwillingsbrüder“ bereits vor der Wiedervereinigung terminologisch an. Die Kommentatoren aller drei Länder lassen keinen Zweifel daran, dass die beiden deutschen Staaten zwar als zwei verschiedene Länder wahrgenommen werden, ihre historischen Verbindungen aber auch mehr als 40 Jahre nach der Teilung noch deutlich im Bewusstsein sind. Wenn es um die Vorgänge in BRD und DDR geht, nutzen die Kommentatoren aller drei Länder und die Zeitungen aller politischen Profile in erster Linie neutrale deskriptive Begriffe wie „Krise“ oder „Veränderung“. Das Vokabular an analytischen Bezeichnungen ist vergleichsweise klein, wird spärlich und in der überwiegenden Mehrheit erst ab 1990 eingesetzt. Dabei werden Unterschiede zwischen den politischen Profilen der Zeitungen und zwischen den drei Ländern deutlich: So schreiben fast ausschließlich konservative Medien von einem Zusammenbruch des politischen Systems der DDR. Zudem wird der Begriff der Revolution in Chile und Paraguay sehr selten benutzt, in Nicaragua wird er für die Ereignisse in der DDR überhaupt nicht, sondern nur für die sandinistische Revolution im eigenen Land 1979 verwendet. All das deutet darauf hin, dass das schiere Tempo der Ereignisse in DDR und BRD 1989 und 1990 wohl viele Journalisten überforderte. Es blieb kaum Zeit, alle Geschehnisse deskriptiv zu behandeln und einzuordnen, geschweige denn übergeordnete Begriffe dafür zu finden. In Nicaragua ist zudem eine intern gewachsene Terminologie zu beobachten, die anscheinend verhindert, dass der Begriff Revolution auf die Ereignisse in der DDR angewandt wird.

Als zweites Themen-Cluster wurde das Bild von BRD und DDR ausgewertet. Dabei lässt sich über die Medien der drei Länder hinweg ein deutlicher Unterschied zwischen dem Bild der BRD und dem der DDR feststellen. Die BRD wird von Zeitungen und Zeitschriften aus allen Positionen des politischen Spektrums als wirtschaftlich prosperierendes,

⁷²⁵

VON KUEHNELT-LEDDIHN: Éxodo Alemán, S. A2.

freies Land mit fast schon paradiesischen Zuständen dargestellt. Negative Berichterstattung über die BRD findet sich so gut wie keine. An der DDR hingegen sehen Kommentatoren progressiver und konservativer Blätter bis auf die wirtschaftliche Situation nichts Positives. Scharfe Kritik üben sie vor allem am unterdrückenden System des Kommunismus und der Flüchtlingskrise, aber auch an der Umweltverschmutzung. Die meisten radikal linken Medien verteidigen hingegen die DDR und negieren ihre Krise. Die Bewohner beider Länder sehen die Medien dagegen als sehr ähnlich an. Eigenschaften wie Fleiß, Pünktlichkeit und Respekt vor Autoritäten werden unterschiedslos den Bewohner von BRD und DDR zugeschrieben. Das deutet, wie auch schon die Ergebnisse der Untersuchung der zentralen Begriffe und Bezeichnungen darauf hin, dass die historischen Verbindungen von BRD und DDR den untersuchten Medien auch mehr als 40 Jahre nach der Teilung noch deutlich im Bewusstsein sind. Diese Eigenschaften korrespondieren zudem mit denen, die auch ihren in die drei untersuchten Länder ausgewanderten Mitbürgern zugeschrieben werden. Das deutet möglicherweise darauf hin, dass der Blick der Kommentatoren auch durch die Erfahrungen mit deutschen Einwanderern im eigenen Land geprägt war.

Im Anschluss wurde die Wahrnehmung der im Untersuchungszeitraum führenden politischen Akteure analysiert: In der BRD Kanzler Helmut Kohl, Außenminister Hans-Dietrich Genscher, in der DDR Ministerpräsident Lothar de Maizière sowie seine Vorgänger Erich Honecker und Egon Krenz. Dabei kommen die Politiker der BRD in den untersuchten Medien aller drei Länder und des gesamten politischen Spektrums besser weg als die der DDR. Zwar sehen die Zeitungen und Zeitschriften auch Schattenseiten an Bundeskanzler Helmut Kohl und Außenminister Hans-Dietrich Genscher, unter dem Strich aber werden sie als machtvoll und energisch dargestellt – und die zu den Berichten ausgewählten Fotos und Karikaturen unterstreichen diesen Eindruck. Die Politiker der DDR dagegen wirken allein schon von den Bildern und Zeichnungen her deutlich unsympathischer und machtloser und die Texte lassen ein ähnliches Bild entstehen. Einzig die sandinistischen nicaraguanischen Zeitungen betonen noch die engen Beziehungen zur DDR und die daraus resultierenden Sympathien für deren Politiker, alle anderen untersuchten Medien haben für Erich Honecker ausschließlich negative Beurteilungen übrig und sehen seine Nachfolger Egon Krenz und Lothar de Maizière zwar als besser qualifiziert, aber bei den Verhandlungen um die Wiedervereinigung auch als schwach und machtlos an.

Im vierten Themen-Cluster wurde die Bewertung der Wiedervereinigung und der Ausblick auf die Position eines wiedervereintes Deutschland in der internationalen Gemeinschaft untersucht. Alle analysierten Medien – sowohl konservativ als auch progressiv, aus Chile, Nicaragua und Paraguay – zeigen sich dabei zunächst überrascht von den Ereignissen in BRD und DDR und dann besorgt im Hinblick auf die Prognose für ein wiedervereintes Deutschland. Die Sorgen kreisen vor allem um die die Auswirkungen einer Wiedervereinigung auf die interne Situation in BRD und DDR, und die internationalen Auswirkungen auf Weltwirtschaft und das politische Mächteverhältnis, bis hin zur Angst vor einer deutschen Nuklearmacht. Überstrahlt werden diese Sorgen jedoch meist von der Freude über den Fall der Mauer und die Wiedervereinigung und bei vielen Medien auch von darauf aufbauendem Zukunftsoptimismus. Die radikal linke chilenische *Punto Final* und die beiden sandinistischen nicaraguanischen *Barricada* und *El Nuevo Diario* dagegen können weder am Fall der Mauer noch an der Wiedervereinigung etwas Positives zu berichten finden. Sie betonen, nach wie vor an den Sozialismus zu glauben, und sehen für ein kapitalistisches wiedervereintes Deutschland keine gute Zukunft.

Abschließend wurde das zentrale Themen-Cluster untersucht: Der Subtext und darin die Bedeutung, die die jeweiligen Länder den Ereignissen in BRD und DDR für sich selbst zuwiesen, analysiert anhand von Vergleichen, Rückschlüssen und Querverbindungen und expliziten und impliziten Schlussfolgerungen daraus. Die Analyse ergibt, dass Kommentatoren in allen drei untersuchten Ländern die Ereignisse in BRD und DDR 1989 und 1990 oft und intensiv auf das eigene Land bezogen und Vergleiche anstellten – direkte Vergleiche zum besseren Verständnis der Vorgänge für die Leser, adjektivische Beschreibungen, die implizite Rückschlüsse zulassen, und ausführliche explizite Vergleiche mit expliziten Rückschlüssen. Inhalt und Aussage dieser Rückschlüsse sind dagegen in allen drei Ländern und auch je nach politischer Orientierung des Mediums extrem unterschiedlich, komplex und facettenreich, geprägt von der eigenen Geschichte und aktuellen Situation: In Paraguay sehen sowohl progressive als auch konservative Printmedien das eigene Land 1989 und 1990 in einem sehr schlechten Zustand und die Ereignisse in BRD und DDR als großes Vorbild. Die Medien werben dafür, die Entwicklungen in BRD und DDR als Vorbild anzusehen und sich von ihnen mitreißen zu lassen. Gleichzeitig zeigen sie sich aber frustriert von der Isolation und dem langsamen Fortschritt in ihrem Land und im Hinblick auf die Zukunft nicht besonders optimistisch. In Chile dagegen sehen die Medien ihr Land im Hinblick auf die politische Entwicklung schon viel weiter. Alle Zeitungen

und Zeitschriften sehen Parallelen zwischen den Ereignissen in BRD und DDR und denen im eigenen Land, aber nur von progressiver Seite kommt der Vorschlag, die Ereignisse in Europa als Vorbild zu nehmen. Die konservativen Medien betonen dagegen deutlicher, dass jedes Land seinen eigenen Weg gehen müsse. In Nicaragua sind die Unterschiede in der Wertung der Medien abhängig von der politischen Orientierung größer. Während die sandinistischen Zeitungen sich mit Vergleichen sehr zurückhalten, instrumentalisieren die konservativen Medien die Ereignisse in BRD und DDR und betreiben damit aktiv Wahlkampf gegen die Sandinisten und für Violeta Chamorro und ihr Wahlbündnis UNO. Nur wer für die UNO stimme, so schreiben sie, Sorge dafür, dass Nicaragua mit dem Fortschritt der Welt Schritt halte. Resümierend lässt sich festhalten, dass die Ereignisse in BRD und DDR in den drei untersuchten Ländern auf die eigene Situation angepasst interpretiert und instrumentalisiert wurden – in den konservativen Medien Nicaraguas als Hilfe im Wahlkampf, in Paraguay als Orientierungspunkt beim weiteren politischen Übergang und in Chile in großen Teilen der Berichterstattung als Bestätigung der eigenen Fortschrittlichkeit.

Über die gesamte Berichterstattung hinweg fallen zudem zwei weitere Aspekte auf: Erstens der Begriff der Mauer, der in allen drei Ländern in Anlehnung an die Berichterstattung über den Fall der Berliner Mauer nach und nach nicht mehr nur noch für die Beschreibung von realen Mauern, sondern figurativ für etwas Trennendes und den Fortschritt zurückhaltendes benutzt wird. Wie auch im wiedervereinten Deutschland geht der Begriff der Mauer in die Kollektivsymbolik über. Zweitens fällt der Aspekt der Vereinigungsrhetorik ins Auge. In Medien aller drei Länder finden sich Vergleiche, die über die reine Parallelität der Ereignisse und den Weg hin zu Demokratie und Freiheit hinausgehen und auch den Vereinigungsaspekt im Hinblick auf Lateinamerika miteinbeziehen. Die deutsche Wiedervereinigung brachte anscheinend bei einigen Kommentatoren den bolívarschen Vereinigungsgedanken wieder in Erinnerung, auch wenn sie sich ob der Umsetzbarkeit alle skeptisch zeigen.

Darüber hinaus fällt auch der Aspekt der Zufälligkeit der zeitlichen Parallelität der Entwicklungen ins Auge. Dazu stehen die Kommentatoren aus den drei Ländern völlig unterschiedlich. Während das Thema in Nicaragua zum damaligen Zeitpunkt keine Rolle zu spielen scheint, gehen die paraguayischen Kommentatoren eindeutig von einem Zufall aus, die chilenischen vom Gegenteil. Ihnen scheint es außerordentlich wichtig zu betonen, dass die Gleichzeitigkeit der Ereignisse kein Zufall und ihr Land Teil einer weltweiten

Entwicklung sei. All diese Sichtweisen spielen in die Debatte über 1989 als „global moment“ hinein. Diese Debatte steht zwar nicht im Zentrum der vorliegenden Arbeit, trotzdem können sie sich gegenseitig befruchten. So lässt sich die von Engel, Hadler und Middell formulierte breite Definition des „global moment“⁷²⁶ auf alle drei Länder anwenden. Ob Kausalitäten bestanden, darauf kann diese Arbeit keine abschließende Antwort geben. Deutlich wird aber, dass es in allen drei untersuchten Ländern Stimmen gibt, die die Entwicklung im jeweils eigenen Land als Teil einer weltweiten Veränderung ansehen – oder sich das zumindest wünschen.

Die zahlreichen und breit gefächerten Ergebnisse der Perzeptionsanalyse auf Basis ausgewählter Medien machen deutlich, dass solche Einblicke für die Forschung lohnen. Die vorliegende Arbeit kann dabei naturgemäß nur ein kleiner Einblick sein. Ähnliche Untersuchungen weiterer lateinamerikanischer Länder scheinen lohnend, um durch den Vergleich der Wahrnehmung auch die wesentlichen Einflussfaktoren darauf herausfiltern zu können. Zudem wäre rund ein Vierteljahrhundert nach 1990 von Interesse, wie sich die Wahrnehmung des wiedervereinten Deutschlands möglicherweise verändert hat. Die durch das Internet verbesserte Zugänglichkeit von Medienquellen würde solche Untersuchungen einfacher machen.

Das Internet ermöglicht abschließend auch eine kurze und stichprobenartige Vorschau auf den Inhalt einer solchen Untersuchung zur Veränderung der Wahrnehmung von Deutschland rund 25 Jahre nach Mauerfall und Wiedervereinigung. „25 Jahre nach dem Fall der ‚Mauer der Schande‘, macht Deutschland standfest weiter als Anführer des kontinentalen Europas“, kommentiert beispielsweise die Mitte-links-orientierte paraguayische *ABC Color* am 9. November 2014.

„Das Beispiel, was Deutschland in diesem Moment gesetzt hat, bleibt weiter intakt. Das wiedervereinigte Land hat mancherorts noch mit Problemen der wirtschaftlichen Verteilung zu kämpfen, aber hat trotzdem eine der mächtigsten Wirtschaften der Welt und betont seine Führungsrolle in seinem Teil der Hemisphäre.

⁷²⁶

Siehe ENGEL/HADLER/MIDDELL: Introduction, S. 15–16.

Heute ist Berlin die Hauptstadt der Erinnerung und der Zukunft. Und zeigt der Welt, wie man den Totalitarismus und die Verdorbenheit besiegen kann.⁷²⁷

Die konservative nicaraguanische *La Prensa* betont 25 Jahre nach der Wiedervereinigung noch einmal die Auswirkungen der Ereignisse in BRD und DDR auf die in Nicaragua:

„Diese historischen Ereignisse haben die politische Geografie in Europa verändert und Auswirkungen auf die ganze Welt gehabt, inklusive Nicaragua, wo der Fall der Mauer und der Kollaps des totalitären Kommunismus in Europa einer der entscheidenden Faktoren für die Niederlage der sandinistischen Diktatur bei den Wahlen vom 25. Februar 1990 war.“⁷²⁸

Der konservative chilenische *El Mercurio* setzt das Thema ein Vierteljahrhundert später noch einmal mit Foto von erneut feiernden Menschen vor dem Brandenburger Tor auf die Titelseite und schreibt unter der Überschrift „Feiern zum 25. Jahrestag der deutschen Wiedervereinigung“:

„Deutschland hat seine Position als wichtigste europäische Wirtschaft zementiert und in den vergangenen Jahren eine wachsende Ambition als politische und diplomatische Macht gezeigt. (...) Nach der Vereinigung war es ein deutlich längerer Prozess als zuvor gedacht, die Unterschiede zwischen Ost und West auszugleichen, und bis heute bleiben einige Ungleichheiten. (...) Das Versprechen vom früheren Kanzler Helmut Kohl aber, dass die Deutschen eines Tages in ‚blühenden Landschaften‘ leben werden, scheint nicht mehr abwegig.“⁷²⁹

⁷²⁷ QUINTANA, Eduardo: Los otros „Muros de Berlín” en el mundo, in: ABC Color, 9.11.2014. Online: <http://www.abc.com.py/edicion-impres/opinion/los-otros-muros-de-berlin-en-el-mundo-1304338.html> (31.7.2016).

⁷²⁸ [-]: La reunificación de Alemania y Nicaragua, in: La Prensa, 3.10.2015. Online: <http://www.laprensa.com.ni/2015/10/03/editorial/1912651-la-reunificacion-de-alemania-y-nicaragua> (31.7.2016).

⁷²⁹ [-]: Celebran 25 años de la reunificación alemana, in: El Mercurio, 4.10.2015, S. A1 und A5.

Quellen- und Literaturverzeichnis

A. Quellen

1. Chile

1.1 Condor

ANGERSTEIN, Dietrich: Noch ein Wort zur Oder-Neiße-Grenze, in: Condor, 14.7.1990, S. 14.

ANGERSTEIN, Dietrich: Mit dem Frühling in die DDR (Teil V), in: Condor, 30.6.1990, S. 4.

ANGERSTEIN, Dietrich: Mit dem Frühling in die DDR (Teil IV), in: Condor, 23.6.1990, S. 4.

ANGERSTEIN, Dietrich: Mit dem Frühling in die DDR (Teil IV), in: Condor, 16.6.1990, S. 4.

ANGERSTEIN, Dietrich: Mit dem Frühling in die DDR (Teil III), in: Condor, 9.6.1990, S. 4.

ANGERSTEIN, Dietrich: Mit dem Frühling in die DDR (Teil II), in: Condor, 26.5.1990, S. 4.

ANGERSTEIN, Dietrich: Mit dem Frühling in die DDR (Teil I), in: Condor, 19.5.1990, S. 4.

ANGERSTEIN, Dietrich: Begegnung im Zug, in: Condor, 27.1.1990, S. 10 und 12.

BOESE, Heinz: Und nun, was jetzt?, in: Condor, 17.11.1990, S. 4.

BOESE, Heinz: Über die Vereinigung der Deutschen, in: Condor, 7.4.1990, S. 2.

BOESE, Heinz: Gedanken zur Wiedervereinigung, in: Condor, 25.11.1989, S. 3.

BOESE, Heinz: Eine unmögliche Reform, in: Condor, 7.10.1989, S. 2.

CORTÉS CARABANTES, Waldemar: Berlin, Capital de Alemania, in: Condor, 27.10.1990, S. 6.

CORTÉS CARABANTES, Waldemar: RFA: Proceso Democrático Permanente, in: Condor, 21.7.1990, S. 4.

CORTÉS CARABANTES, Waldemar: Balance Positivo, in: Condor, 6.1.1990, S. 2.

CORTÉS CARABANTES, Waldemar: Júbilo Mundial, in: Condor, 25.11.1989, S. 3.

- HÄFELE, Hansjörg: Das vereinte Deutschland – wirtschaftlich zu mächtig?, in: Condor, 24.3.1990, S. 6.
- KAUFMANN, Günter: Zweierlei Maß in Deutschland?, in: Condor, 17.11.1990, S. 4.
- KAUFMANN, Günter: Weichenstellen für die Zukunft, in: Condor, 6.10.1990, S. 2.
- KAUFMANN, Günter: Reparationen – wie viele – und wie lange noch?, in: Condor, 21.7.1990, S. 2.
- KAUFMANN, Günter: Die Angst vor dem “Vierten Reich”, in: Condor, 21.4.1990, S. 2.
- KAUFMANN, Günter: Ohne Friedensvertrag kein Europäisches Haus, in: Condor, 27.1.1990, S. 2.
- KAUFMANN, Günter: Deutsche Freude – Deutscher Schmerz, in: Condor, 20.1.1990, S. 2 und 12.
- KAUFMANN, Günter: Massenbewegung verändert die Politik, in: Condor, 2.12.1989, S. 3.
- KAUFMANN, Günter: Eine neue Zereissprobe für die Deutschen, in: Condor, 30.9.1989, S. 2.
- KAUFMANN, Günter: Gorbatschows versteinerte Nachhut, in: Condor, 6.5.1989, S. 2 und 16.
- KAUFMANN, Günter: Ulbrichts perfekter Mauer-Erbauer, in: Condor, 29.4.1989, S. 2.
- KAUFMANN, Günter: Stalins deutscher Jugendführer, in: Condor, 22.4.1989, S. 2.
- KAUFMANN, Günter: Deutsche im heutigen Wandel der Welt, in: Condor, 4.3.1989, S. 2.
- KLEIN, Manfred: Gedanken zum 9. November, in: Condor, 10.11.1990, S. 2.
- LIPPELT, Helga: „Ich habe noch einen Briefkasten in Leipzig!“, in: Condor, 4.8.1990, S. 10.
- OTTEN PHILIPPENGRACHT, Willy: Gute Perspektiven für das vereinte Deutschland, in: Condor, 29.9.1990, S. 5.
- OTTEN PHILIPPENGRACHT, Willy: Der dritte Oktober 1990, in: Condor, 15.9.1990, S. 4.
- PICKENPACK, Johannes: Deutschland, geeintes Vaterland, in: Condor, 3.11.1990, S. 2.
- STORANDT, Hans: Berlin – Sylvesternacht 1989/90, in: Condor, 3.3.1990, S. 2.
- ZECHER, Dieter: ¡Cambios! ¿Gracias a Quién?, in: Condor, 13.1.1990, S. 1 und 12.
- ZECHER, Dieter: ¡Cayo el Muro! ¿Y ahora qué?, in: Condor, 18.11.1989, S. 2.
- [H.K.]: Berlin ist eine Reise wert!, in: Condor, 15.12.1990, S. 7.

[-]: Goethe und die Währungsunion, in: Condor, 29.9.1990, S. 4.

[BRG]: Im Blickpunkt: Gesamtdeutsche Wahlen, in: Condor, 28.7.1990, S. 3.

[K.B./V.A.]: Überraschungen in Folge, in: Condor, 24.3.1990, S. 4.

[-]: Politischer Zwerg auf hohem Podest, in: Condor, 1.7.1989, S. 2.

1.2 El Mercurio

AVETIKIAN, Tamara: Fin del Muro, ¿Fin de la Historia?, in: El Mercurio, 20.11.1989, S. A2.

BARROS, Enrique: Un Nacionalismo Saludable, in: El Mercurio, 24.4.1990, S. A3.

BARROS, Enrique: Berliner Alexander-Platz, in: El Mercurio, 7.11.1989, S. A3.

BECK, Barbara: Gigante en pañales, in: El Mercurio, 19.12.1990, S. 24.

BENITEZ PEREIRA, Andrés: Los que Cayeron con el Muro, in: El Mercurio, 9.12.1989, S. A2.

BRITO, Juan: El Difícil Camino para Volver a Ser Uno, in: El Mercurio, 15.7.1990, S. D12+13.

CORREA, Raquel: El Nuevo "Milagro Alemán", in: El Mercurio, 7.10.1990, S. D2-D4.

ENTRALA, Igor: El Hundimiento de Honecker, in: El Mercurio, 15.10.1989, S. D18-D19.

ENTRALA, Igor: Los Que Se Van ..., in: El Mercurio, 13.8.1989, S. D12-D13.

ENTRALA, Igor: ¿Y el Muro de Berlín ... ?, in: El Mercurio, 18.6.1989, S. D11-D13.

ERRÁSURIZ, Esteban: Una Experiencia Memorable, in: El Mercurio, 25.12.1990, S. A2.

FERNÁNDEZ, Hernán Larrain: Tal Vez Este Siglo Se Salve ..., in: El Mercurio, 1.12.1989, S. A2.

GODOY, Claudia: "Este" Sí que Es Negocio, in: El Mercurio, 18.2.1990, S. D8.

ILLANES, Juan Pablo: Berlín, Tiananmen, Taiwán, in: El Mercurio, 19.11.1989, S. A2.

JARAMILLO, Ricardo: Reunificación de Alemania, in: El Mercurio, 28.9.1990, S. A2.

JARAMILLO, Ricardo: Riesgos de una Alemania Unida, in: El Mercurio, 18.6.1990, S. A3.

KUEHNELT-LEDDIHN, Erik von: La Gran Interrogante Alemana, in: El Mercurio, 24.12.1989, S. A2.

KUEHNELT-LEDDIHN, Erik von: Éxodo Alemán, in: El Mercurio, 25.10.1989, S. A2.

- KUEHNELT-LEDDIHN, Erik von: Año Crítico para Europa, in: El Mercurio, 31.8.1989, S. A8.
- DE LUIGI, Maria Angelica: Cuando Ocurrió lo Imposible, in: El Mercurio, 31.12.1989, S. D10-D12.
- MILLAN, Gabriel: Por Encima del Muro, in: El Mercurio, 4.11.1990, S. D14.
- MOLNAR, Thomas: La Segunda Guerra Fría, in: El Mercurio, 25.11.1990, S. A2.
- MOLNAR, Thomas: Un Héroe Poco Carismático, in: El Mercurio, 6.10.1990, S. A2.
- MOLNAR, Thomas: Colonos Alemanes en Europa Oriental, in: El Mercurio, 19.4.1990, S. A2.
- MOLNAR, Thomas: Historia y Contingencia, in: El Mercurio, 25.2.1990, S. A2.
- MOLNAR, Thomas: Nueva Generación Alemana, in: El Mercurio, 9.9.1989, S. A2.
- MOLNAR, Thomas: Las Dos Mitades de Europa Se Acercan, in: El Mercurio, 22.5.1989, S. A2.
- NAVASAL, José: Nueva Geografía, in: El Mercurio, 22.9.1990, S. D3.
- NAVASAL, José: ¿Por qué Corre Gorbachev?, in: El Mercurio, 16.12.1989, S. D3.
- NAVASAL, José: ¿Una Sola Alemania?, in: El Mercurio, 11.11.1989, S. D3.
- NAVASAL, José: Noviembre Electoral, in: El Mercurio, 4.11.1989, S. D3.
- NAVASAL, José: La Raíz Está En la Perestroika, in: El Mercurio, 28.10.1989, S. D3.
- SAAVEDRA, Julio: Un Puente que Separa Dos Mundos, in: El Mercurio, 29.12.1990, S. 6.
- SAAVEDRA, Julio: Epicentro de la Unificación, in: El Mercurio, 7.10.1990, S. D2–4.
- SAAVEDRA, Julio: Jerarca de un Partido en Crisis Existencial, in: El Mercurio, 22.4.1990, S. D15.
- SAAVEDRA, Julio: Un Fantasma Recorre Europa, in: El Mercurio, 6.1.1990, S. A2.
- SAAVEDRA, Julio: Una Ciudad de Muro a Muro, in: El Mercurio, 10.12.1989, S. D6-D7.
- SAAVEDRA, Julio: “Compañeros, Prepárense Para una Avalancha”, in: El Mercurio, 26.11.1989, S. D26.
- SAAVEDRA, Julio: Un Pueblo, Dos Versiones, in: El Mercurio, 26.11.1989, S. D26.
- SAAVEDRA, Julio: Al Oeste ... ¿el Paraíso?, in: El Mercurio, 26.11.1989, S. D24.
- SAAVEDRA, Julio: Un Viaje a Berlín Oeste, in: El Mercurio, 21.11.1989, S. A9.
- SAAVEDRA, Julio: Berlín: una Ciudad, Dos Mundos, in: El Mercurio, 19.11.1989, S. D15.

- TOFFLER, Heidi/TOFFLER, Alvin: Fusión de Alemania, in: El Mercurio, 14.1.1990, S. D18.
- [-]: Celebran 25 años de la reunificación alemana, in: El Mercurio, 4.10.2015, S. A1 und A5.
- [-]: La Fusión del Aguila, in: El Mercurio, 29.12.1990, S. D1.
- [-]: Un Tipo Común, in: El Mercurio, 23.12.1990, S. D6.
- [-]: Helmut Kohl Tenía una Varita Mágica, in: El Mercurio, 10.12.1990, S. A3.
- [-]: Elección Alemana, in: El Mercurio, 7.12.1990, S. A3.
- [-]: Pacto de Amistad, in: El Mercurio, 15.11.1990, S. A3.
- [-]: Problemas Laborales Germanos, in: El Mercurio, 7.11.1990, S. A3.
- [-]: Retiro Soviético, in: El Mercurio, 6.11.1990, S. A3.
- [-]: Kohl Afianza Su Posición, in: El Mercurio, 22.10.1990, S. A3.
- [-]: Elecciones Alemanas, in: El Mercurio, 19.10.1990, S. A3.
- [-]: Espías Alemanes, in: El Mercurio, 16.10.1990, S. A3.
- [-]: Unión Del CDU, in: El Mercurio, 5.10.1990, S. A3.
- [-]: Reunificación Alemana, in: El Mercurio, 4.10.1990, S. A3.
- [-]: Restauración de Alemania, in: El Mercurio, 2.10.1990, S. A3.
- [-]: Unificación Germana, in: El Mercurio, 22.9.1990, S. A3.
- [-]: Campaña de Lafontaine, in: El Mercurio, 6.9.1990, S. A3.
- [PRC.]: Malestar tras la Noche de Juerga, in: El Mercurio, 1.9.1990, S. D18+19.
- [-]: Vericuetos Politicos de la Unificación Alemana, in: El Mercurio, 27.8.1990, S. A3.
- [-]: Escaramuzas Germanas, in: El Mercurio, 25.8.1990, S. A3.
- [-]: Unificación Difícil, in: El Mercurio, 23.8.1990, S. A3.
- [-]: Acuerdo Electoral, in: El Mercurio, 14.8.1990, S. A3.
- [-]: Problemas Alemanes, in: El Mercurio, 1.8.1990, S. A3.
- [-]: Alemania y la Otan, in: El Mercurio, 29.7.1990, S. A3.
- [-]: Oder-Neise, in: El Mercurio, 24.7.1990, S. A3.
- [-]: Tropiezos de Fusión, in: El Mercurio, 17.7.1990, S. A3.
- [-]: A un Paso de la Unidad Política, in: El Mercurio, 9.7.1990, S. A3.
- [-]: Unión Monetaria, in: El Mercurio, 3.7.1990, S. A3.
- [-]: Dos Más Cuatro, in: El Mercurio, 29.6.1990, S. A3.

- [-]: Unión Monetaria, in: El Mercurio, 27.6.1990, S. A3.
- [-]: Marcha Forzada, in: El Mercurio, 1.6.1990, S. A3.
- [-]: Problemas de los Alemanes, in: El Mercurio, 28.5.1990, S. A3.
- [-]: Moscú y la Unidad Alemana, in: El Mercurio, 28.5.1990, S. A3.
- [-]: Gimnasia Política, in: El Mercurio, 12.5.1990, S. D3.
- [-]: Acuerdo Alemán, in: El Mercurio, 8.5.1990, S. A3.
- [-]: Alemania y Polonia, in: El Mercurio, 5.5.1990, S. A3.
- [-]: Mitterrand y Europa, in: El Mercurio, 26.4.1990, S. A3.
- [-]: Futuro de la RDA, in: El Mercurio, 25.4.1990, S. A3.
- [-]: Contra la Corriente, in: El Mercurio, 18.4.1990, S. A3.
- [-]: Sedes Diplomáticas, in: El Mercurio, 22.2.1990, S. A3.
- [-]: Unificación de Alemania, in: El Mercurio, 17.2.1990, S. A3.
- [-]: Reunificación de Alemania, in: El Mercurio, 6.2.1990, S. A3.
- [-]: Purgas en la RDA, in: El Mercurio, 30.1.1990, S. A3.
- [-]: Relaciones con la RDA, in: El Mercurio, 18.1.1990, S. A3.
- [-]: Mirar a Europa, in: El Mercurio, 17.1.1990, S. A7.
- [-]: Divergencias en Pacto de Varsovia, in: El Mercurio, 12.1.1990, S. A3.
- [-]: Puerta Abierta, in: El Mercurio, 24.12.1989, S. A3.
- [-]: Reunión Alemana, in: El Mercurio, 23.12.1989, S. A3.
- [-]: Unificación Alemana, in: El Mercurio, 6.12.1989, S. A3.
- [-]: Corrupción Comunista, in: El Mercurio, 6.12.1989, S. A3.
- [-]: Coalición en la RDA, in: El Mercurio, 22.11.1989, S. A3.
- [-]: Cambios Germanos, in: El Mercurio, 17.11.1989, S. A3.
- [-]: Opiniones Elásticas, in: El Mercurio, 16.11.1989, S. A3.
- [-]: Relaciones con Europa Oriental, in: El Mercurio, 14.11.1989, S. A3.
- [-]: Derrumbe Inevitable, in: El Mercurio, 11.11.1989, S. A3.
- [-]: Los Mismos de Siempre, in: El Mercurio, 10.11.1989, S. A3.
- [-]: Purgas Germanas, in: El Mercurio, 6.11.1989, S. A3.
- [-]: Acusaciones Alemanes, in: El Mercurio, 4.11.1989, S. A3.
- [-]: La Alemania de Krenz, in: El Mercurio, 2.11.1989, S. A3.

- [-]: Ocaso Comunista, in: El Mercurio, 29.10.1989, S. A3.
- [-]: Sindicato "Reforma", in: El Mercurio, 27.10.1989, S. A3.
- [-]: Caída De Honecker, in: El Mercurio, 22.10.1989, S. A3.
- [-]: Crisis Comunista, in: El Mercurio, 19.10.1989, S. A3.
- [-]: Más Novedades en Europa Oriental, in: El Mercurio, 16.10.1989, S. A3.
- [-]: Éxodo Continuoado, in: El Mercurio, 11.10.1989, S. A3.
- [-]: Éxodo de Alemanes Orientales, in: El Mercurio, 6.10.1989, S. A3.
- [-]: Inmovilismo Comunista, in: El Mercurio, 26.9.1989, S. A3.
- [-]: Éxodo Germano, in: El Mercurio, 19.9.1989, S. A3.
- [-]: No a la Perestroika, in: El Mercurio, 12.9.1989, S. A3.
- [-]: La Tozudez de Honecker, in: El Mercurio, 21.8.1989, S. A3.
- [-]: Un Millón de Emigrantes, in: El Mercurio, 15.8.1989, S. A3.
- [-]: Visita Triunfal, in: El Mercurio, 17.6.1989, S. A3

1.3 Hoy

- CÁCERES, Gonzalo: Camino abonado en la RDA, in: Hoy, 12.-18.2.1990, S. 48.
- CÁCERES, Gonzalo: En los ojos del mundo, in: Hoy, 20.-26.11.1989, S. 57-61.
- MÜLLER, John: ¿Quién le teme a Alemania unida?, in: Hoy, 20.-26.11.1989, S. 62-64.
- PAZ DEL RIO, María: Berlín es una fiesta, in: Hoy, 27.11.-3.12.1989, S. 33-35.
- SANTIBAÑEZ, Abraham: Berlín: optimismo y cautela, in: Hoy, 20.-26.11.1989, S. 9.
- SEPÚLVEDA, Marcela: Una nota al pie, in: Hoy, 2.-8.7.1990, S. 50-53.
- SEPÚLVEDA, Marcela: La seducción de la otra Europa, in: Hoy, 16-22.4.1990, S. 24-26.
- SILES, José Maria: Huida en masa, in: Hoy, 15.-24.11.1989, S. 46-49.
- TAPIA, Iván: Piedras en el camino, in: Hoy, 17.-23.9.1990, S. 52-55.
- [-]: Adiós, Berlín, in: Hoy, 2.-8.7.1990, S. 9.
- [-]: ¡Cameradas, a las urnas", in: Hoy, 29.1.-4.2.1990, S. 51.
- [-]: El último brindis, in: Hoy, 23.-29.10.1989, S. 45-47.
- [-]: Para todo los gustos, in: Hoy, 5.-11.6.1989, S. 50-51.

1.4 La Época

- ANDERSON, Jack: El muro de Berlín está salvando vidas, in: La Época, 5.8.1990, S. 4.
- ANDERSON, Jack: La RDA piensa en Finlandia como modelo, in: La Época, 14.1.1990, S. 4.
- ARRIAGADA HERRERA, Genaro: País grande, política pequeña, in: La Época, 23.4.1990, S. 7.
- AYUSO, Javier: El Día "D", in: La Época, 1.7.1990, S. 5–8.
- BARROS TORREALBA, Jorge: "Deutschland einig vaterland", in: La Época, 24.11.1990, S. 7.
- BASTENIER, Miguel Angel: Imperio si, pero no sacro, in: La Época, 1.7.1990, S. 8.
- BASTENIER, Miguel Angel: Lo real del socialismo, in: La Época, 7.1.1990, S. 4–8.
- BRUNNER, Jose Joaquin: "Vamos socialismo: basta a lo mismo" (1), in: La Época, 15.11.1990, S. 7.
- CARDENAS A., Manuel: 1989: "Annus Mirabilis" para Europa, in: La Época, 3.7.1990, S. 4.
- CASANUEVA, Hector: La Europa que viene, in: La Época, 6.10.1990, S. 7.
- CRUZ S., Jose Miguel: Nueva alianza atlántica, in: La Época, 16.7.1990, S. 7.
- ESPONDA FERNANDEZ, Jaime: El socialismo chileno y los cambios europeos, in: La Época, 4.12.1989, S. 7.
- FONT, Jose M.: De la Euforia al Miedo, in: La Época, 1.7.1990, S. 7.
- GARCES, Joan: El segundo pacto germano-soviético, in: La Época, 23.9.1990, S. 4.
- GARCES, Joan: Alemania vuelve a ganar, in: La Época, 22.8.1990, S. 3.
- GARAY FIGUEROA, Felix: La unidad alemana, in: La Época, 2.7.1990, S. 7.
- GOÑI GARRIDO, Carlos: Sobre libertad y moral, in: La Época, 13.6.1990, S. 7.
- KLEIN KOCH, Eduardo: Los 75 años de Willy Brandt, in: La Época, 6.2.1989, S. 7.
- MARTINEZ, Antonio: De un dia para otro, in: La Época, 1.7.1990, S. 12.
- MONTERO, Rosa: Matrimonio de convencia, in: La Época, 1.7.1990, S. 9–11.
- NARANJO URRUTIA, Manuel: Los dictadores, in: La Época, 21.2.1990, S. 7.
- NAVARRO ABARZUA, Ivan: La muerte del comunismo, in: La Época, 18.11.1989, S. 7.
- RIOS ALVAREZ, Lautaro: La Ley Fundamental alemana, in: La Época, 25.5.1989, S. 7.
- RODRIGUEZ, Laura: Más allá del mundial ..., in: La Época, 28.6.1990, S. 7.

- ROJAS, Emilia: “¿Ya estás unificado”, in: La Época. 4.10.1990, S. 2.
- ROJAS, Emilia: Pronostico incierto en los cielos del este, in: La Época, 18.3.1990, S. 6–8.
- SILVA SOLAR, Julio: ¿Del socialismo al capitalismo?, in: La Época, 17.1.1990, S. 7.
- TERTSCH, Herman: La bruja rechazada, in: La Época, 7.1.1990, S. 11.
- TIRONI, Eugenio: El poder de la gente, in: La Época, 23.12.1989, S. 7.
- TIRONI, Eugenio: ¿”El fin de la historia”?, in: La Época, 7.10.1989, S. 7.
- TOMIC ERRAZURIZ, Esteban: Sinfonía de cambios, in: La Época, 29.12.1989, S. 7.
- YOPO PAIVA, Boris: Del mundo académico a la realidad, in: La Época, 6.11.1990, S. 7.
- [E.R.]: Momento de decision, in: La Época, 18.3.1990, S. 8.
- [-]: Elecciones en Alemania, in: La Época, 4.12.1990, S. 6.
- [-]: Mijail Gorbachov, in: La Época, 22.10.1990, S. 4.
- [-]: Ayuda a la “perestroika”, in: La Época, 31.10.1990, S. 6.
- [-]: Alemania: esperanza y temor, in: La Época, 3.10.1990, S. 8.
- [-]: Pacto de buena vecindad, in: La Época, 21.9.1990, S. 6.
- [-]: La ruptura en la RDA, in: La Época, 22.8.1990, S. 6.
- [-]: Con pase firme a la unidad, in: La Época, 5.7.1990, S. 6.
- [-]: Helmut Kohl, in: La Época, 1.7.1990, S. 7.
- [-]: Se cierra el círculo, in: La Época, 16.6.1990, S. 7.
- [-]: Problemas de la unificación, in: La Época, 16.5.1990, S. 6.
- [-]: Berlín sueña con volver a ser grande, in: La Época, 25.3.1990, S. 12.
- [-]: Realineamiento europeo, in: La Época, 24.3.1990, S. 6.
- [-]: Los dos bloques del Este, in: La Época, 3.2.1990, S. 6.
- [-]: Un pasado que daña ..., in: La Época, 20.1.1990, S. 6.
- [-]: Chile, el mundo y el retorno a la democracia, in: La Época, 16.12.1989, S. 6.
- [-]: Ha llegado la hora de la libertad, in: La Época, 18.11.1989, S. 6.
- [-]: Mirando hacia el futuro, in: La Época, 15.11.1989, S. 6.
- [-]: Sorpresa y cambio en la RDA, in: La Época, 6.11.1989, S. 6.
- [-]: Aires de libertad, in: La Época, 16.10.1989, S. 6.
- [-]: La Cortina de Hierro va cayendo, in: La Época, 20.9.1989, S. 6.

[-]: Una sola Europa, in: La Época, 14.6.1989, S. 4.

[-]: Elecciones en la RDA, in: La Época, 14.5.1989, S. 6.

[-]: Derribando barreras, in: La Época, 8.5.1989, S. 8.

1.5 Punto Final

OTERO, Lisandro: Bismarck cabalga de nuevo, in: Punto Final, 8.10.1990, S. 31.

PEREZ FUENTES, Vicente: A la picota alemana se le pasó la mano, in: Punto Final, 4.12.1989, S. 14–16.

PETRAS, James: La decadencia del imperio. El coloso alemán, in: Punto Final, 26.3.1990, S. 23.

WEBER, Gaby: El tanque alemán está en problemas, in: Punto Final, 23.4.1990, S. 25.

WEBER, Gaby: Unida en el capitalismo. Pobrecita Alemania, in: Punto Final, 24.9.1990, S. 28–29.

[-]: Detrás del muro de la propaganda imperialista, in: Punto Final, 20.11.1989, S. 23.

[-]: Palabras Iniciales, in: Punto Final, 15.8.1989, S. 2.

1.6 Qué Pasa

BRITO, Juan Ignacio: Cuarenta años después, in: Qué Pasa, 18.1.1990, S. 42–43.

FERRER, Cristina/VALDÉS, Sara: Cuando los símbolos se derrumban, in: Qué Pasa, 16.11.1989, S. 53–54.

PEREIRA, Ana María: Quiero ser libre, in: Qué Pasa, 9.11.1989, S. 47.

SCHUSTER, María Paz: Reliquia de la Guerra Fría, in: Qué Pasa, 13.9.1990, S. 46–47.

VALDÉS, Sara: Hijos del régimen, in: Qué Pasa, 29.3.1990, S. 41.

VALDÉS, Sara: Aufwiedersen comunismo, in: Qué Pasa, 22.3.1990, S. 41.

VALDÉS, Sara: ¿Adiós a las armas?, in: Qué Pasa, 8.3.1990, S. 42–43.

VALDÉS, Sara: El mundo en “revolución”, in: Qué Pasa, 4.1.1990, S. 6–11.

VALDÉS, Sara: Sigue el dominó, in: Qué Pasa, 26.10.1989, S. 45.

VALLEJOS, Mariela: ¿Quién da más?, in: Qué Pasa, 21.9.1989, S. 44–45.

VALLEJOS, Mariela: Cabezazos contra el muro, in: Qué Pasa, 31.8.1989, S. 47.

[V & F]: Lo que nadie esperó, in: Qué Pasa, 22.2.1990, S. 43.

- [-]: Escándalo olímpico, in: Qué Pasa, 17.12.1990, S. 39.
- [-]: Los vendedores del Modelo, in: Qué Pasa, 10.12.1990, S. 28–29.
- [-]: Renace un coloso, in: Qué Pasa, 8.10.1990, S. 32–34.
- [-]: Como un bulldozer, in: Qué Pasa, 19.7.1990, S. 47.
- [-]: Y ahora, comunistas renovados, in: Qué Pasa, 28.6.1990, S. 42.
- [-]: Cae el muro, in: Qué Pasa, 7.6.1990, S. 78.
- [-]: Nuestra fortaleza, in: Qué Pasa, 7.6.1990, S. 4.
- [-]: Alemania: juntas, más fuertes, in: Qué Pasa, 17.5.1990, S. 44.
- [-]: Perros cesantes, in: Qué Pasa, 1.2.1990, S. 44.
- [-]: Panorama en el Este, in: Qué Pasa, 31.8.1989, S. 49.

2. Nicaragua

2.1 Barricada

- BENDAÑA, Alejandro: El retorno de Alemania y Japón, in: Barricada, 27.7.1990, S. 3.
- GONZÁLEZ JANSEN, Ignacio: El horizonte europeo en el siglo XXI, in: Barricada, 20.1.1990, S. 3.
- GONZÁLEZ JANSEN, Ignacio: De muros y extramuros, in: Barricada, 11.11.1989, S. 3.
- MURILLO, Rosario: La mortalidad de los imperios, in: Barricada, 19.8.1990, S. 3.
- NÚÑEZ, Orlando: El dilema de la derecha, in: Barricada, 21.11.1989, S. 3.
- ZAMORA, Augusto: La reunificación alemana, in: Barricada, 4.10.1990, S. 3.

2.2 La Prensa

- ALVAREZ, Oscar: El socialismo necesita respirar, in: La Prensa, 19.10.1989, S. 2.
- ARRIAGADA, Genaro: Renovación o muerte, in: La Prensa, 17.5.1990, S. 4.
- BOLAÑOS GEYER, Alejandro: El muro de Managua, in: La Prensa, 22.5.1990, S. 4.
- BRIONES TORRES, Ignacio: Comunista: un apelativo sin contenido, in: La Prensa, 7.12.1989, S. 2.
- BRIONES TORRES, Ignacio: Renovando la historia, in: La Prensa, 20.11.1989, S. 2.

- CAJINA VEGA, Mario: Ropa, sopa y copa: De Malta a Managua, in: La Prensa, 1.12.1989, S. 2.
- CLEMENCIA FAJARDO, Ana: Tiempos Modernos, in: La Prensa, 11.1.1990, S. 2.
- CUADRA, Pablo Antonio: Nicaragua ante las nuevas estructuras mundiales, in: La Prensa, 18.8.1990, S. 4.
- GUEVARA MENA, Róger: La Perestroika en la encrucijada, in: La Prensa, 2.4.1990, S. 2.
- GUEVARA, Chester: 1989: año de la democratización, in: La Prensa, 25.1.1989, S. 2.
- HERNÁNDEZ, Vicente/LARGAESPADA, Erick: Apoyemos el cambio, seamos parte de la Perestroika, in: La Prensa, 17.10.1989, S. 2.
- HIDALGO, Dea Maria: La política exterior rusa, in: La Prensa, 28.11.1989, S. 2.
- JIMENÉZ LOSANTOS, Federico: El marxismo sepultado con dinero, in: La Prensa, 25.10.1989, S. 2.
- LOPEZ, Cairo Manuel: Apertura en Hungría, in: La Prensa, 27.10.1989, S. 2.
- MARTINEZ CUENCA, Alvaro: El ejemplo de Alemania, in: La Prensa, 8.10.1990, S. 4.
- MEJÍA, Joaquín: Hasta nunca señor Stroessner, in: La Prensa, 3.2.1989, S. 2.
- MELÉNDEZ, Félix: La penetración comunista, in: La Prensa, 11.5.1989, S. 2.
- MONTANER, Carlos Alberto: El anticomunismo, in: La Prensa, 30.1.1990, S. 2.
- PASTRAN ARANCIBIA, Adolfo: Sandinismo y antidemocracia, in: La Prensa, 11.7.1990, S. 4.
- RUIZ, Ana Maria: Caída del Muro: Fiesta Universal, in: La Prensa, 10.11.1990, S. 2.
- SÁNCHEZ SANCHO, Luis: Dictadura y democracia en América Latina, in: La Prensa, 18.3.1989, S. 2.
- SEQUEIRA, Fernando: 1990: la mejor y última oportunidad, in: La Prensa, 21.4.1989, S. 2.
- SILES LEVY, Carlos: Holocausto, in: La Prensa, 30.8.1990, S. 4.
- SOLIS, Pedro Xavier: Las batallas de la democracia, in: La Prensa, 21.5.1990, S. 4.
- SOMARRIBA, José Ernesto: La necesidad de un cambio, in: La Prensa, 25.1.1990, S. 2.
- [-]: La reunificación de Alemania y Nicaragua, in: La Prensa, 3.10.2015. Online: <http://www.laprensa.com.ni/2015/10/03/editorial/1912651-la-reunificacion-de-alemania-y-nicaragua> (31.7.2016).
- [-]: El mundo pierde la calma, in: La Prensa, 20.12.1990, S. 4.
- [-]: La libertad se impone, in: La Prensa, 10.11.1989, S. 2.

- [-]: La reunificación alemana, in: La Prensa, 3.10.1990, S. 4.
- [-]: El milagro alemán, in: La Prensa, 20.3.1990, S. 2.
- [-]: El rostro del hombre del siglo XX, in: La Prensa, 17.2.1990, S. 2.
- [-]: Gorbachev da un paso firme hacia la democracia, in: La Prensa, 8.2.1990, S. 2.
- [-]: Año nuevo, ¿nueva edad?, in: La Prensa, 29.12.1989, S. 2.
- [-]: Derribar el muro del odio y del fanatismo, in: La Prensa, 13.11.1989, S. 2.
- [-]: Los sandinistas llegaron tarde, in: La Prensa, 26.10.1989, S. 2.
- [-]: Para un pasaporte nicaragüense, in: La Prensa, 6.10.1989, S. 2.
- [-]: Matria dolerosa, in: La Prensa, 13.9.1989, S. 2.
- [-]: La URSS y los E.U. en Nicaragua hoy, in: La Prensa, 26.4.1989, S. 2.
- [-]: Al fin Stroessner, in: La Prensa, 3.2.1989, S. 2.

2.3 El Nuevo Diario

- BORGE, Tomás: El eurocentrismo y la siesta demográfica!, in: El Nuevo Diario, 24.10.1990, S. 3.
- BRAVO LACAYO, Francisco: ¿El socialismo ha muerto?, in: El Nuevo Diario, 28.8.1990, S. 2.
- BRAVO LACAYO, Francisco: Los muros de la reacción, in: El Nuevo Diario, 14.11.1989, S. 2.
- CHOW, Archivaldo: Futuro de Europa: reunificación alemana, in: El Nuevo Diario, 13.1.1990, S. 2.
- CHOW, Archivaldo: ¿Cómo debe ser la unidad alemana?, in: El Nuevo Diario, 16.3.1990, S. 2.
- CHOW, Archivaldo: En la guerra fría no hay victorias, in: El Nuevo Diario, 13.1.1990, S. 2.
- COREA, Rafael René: El socialismo y las perestroikas, in: El Nuevo Diario, 24.1.1990, S. 2.
- FIERRO, Ignacio: La viva sombra de la bestia, in: El Nuevo Diario, 18.10.1990, S. 2.
- HERNÁNDEZ SEGURA, Francisco: Con la democracia, con los vándalos, in: El Nuevo Diario, 9.1.1990, S. 2.
- LÓPEZ, Wilfredo: La RDA: baluarte del socialismo, in: El Nuevo Diario, 12.9.1989, S. 2.

- LÓPEZ, Wilfredo: ¿Crisis de un sistema o crisis de un modelo?, in: El Nuevo Diario, 28.8.1989, S. 2.
- LÓPEZ, Wilfredo: Elecciones internacionales en la RDA, in: El Nuevo Diario, 27.5.1989, S. 12.
- MIRANDA SÁENZ, Adolfo: ¿Colapsó el comunismo?, in: El Nuevo Diario, 23.8.1990, S. 2.
- MIRANDA SÁENZ, Adolfo: No existe un “modelo” para el socialismo, in: El Nuevo Diario, 26.1.1990, S. 2.
- MIRANDA SÁENZ, Adolfo: Fracaso el Socialismo?, in: El Nuevo Diario, 4.12.1989, S. 2.
- MONTENEGRO, Helio: La desaparición del Muro de Berlín, in: El Nuevo Diario, 12.11.1990, S. 2.
- PÉREZ, Ricardo: Y en el Salvador ... Qué música baila la Perestroika?, in: El Nuevo Diario, 17.1.1990, S. 2.
- RODRIGUEZ, Bernardino: La rectificación es revolucionaria, in: El Nuevo Diario, 26.2.1989, S. 2.
- SERRANO CALDERA, Alejandro: La perestroika y sus desafíos, in: El Nuevo Diario, 29.3.1990, S. 2.
- VARGAS, Marcio: Cosas de familia, in: El Nuevo Diario, 4.6.1990, S. 2.
- [-]: El fin de muros y divisiones, in: El Nuevo Diario, 4.10.1990, S. 2.
- [-]: La unificación alemana, in: El Nuevo Diario, 3.10.1990, S. 2.

2.4 Panorama Internacional

- DURÁN, Elberth: Mucha tecnología, pocos cambios, in: *Panorama Internacional*, 17.12.1990, S. 8–9.
- DURÁN, Elberth: Siempre beligerantes, in: *Panorama Internacional*, 17.12.1990, S. 12.
- FERNÁNDEZ, Guido: Carta del director, in: *Panorama Internacional*, 28.10.1989, S. 5.
- FERNÁNDEZ, Guido: Cuando el dominó cae de espaldas, in: *Panorama Internacional*, 22.1.1990, S. 40–41.
- LANGE, Wilhelm: Historia del muro de la vergüenza, in: *Panorama Internacional*, 10.9.1990, S. 45–46.
- MEHTA, Manik: Alemania ha vuelto a ser una, in: *Panorama Internacional*, 15.10.1990, S. 36–37.

- SCHMICKLER, Ernst Dieter: En Olimpia '92 todos los alemanes juntos, in: Panorama Internacional, 3.9.1990, S. 46–47.
- VELTE, Peter: Alemania entusiasma a los inversionistas, in: Panorama Internacional, 22.10.1990, S. 37–38.
- [-]: Por ellos, aunque mal paguen, in: Panorama Internacional, 17.12.1990, S. 36.
- [-]: Esta Semana, in: Panorama Internacional, 5.11.1990, S. 7.
- [-]: Alemania, in: Panorama Internacional, 8.10.1990, S. 7.
- [-]: El comunismo en retirada, in: Panorama Internacional, 12.2.1990, S. 23–24.
- [-]: Europa se atraviesa en el fiel Este-Oeste, in: Panorama Internacional, 12.2.1990, S. 19.
- [-]: Un mundo patas arribas, in: Panorama Internacional, 5.2.1990, S. 34–36.
- [-]: Un fantasma recorre Europa (Oriental) y todo el mundo, in: Panorama Internacional, 22.1.1990, S. 37–39.
- [-]: La nueva arma económica de la R.F.A. son los inmigrantes, in: Panorama Internacional, 15.12.1989, S. 41.

3. Paraguay

3.1 ABC Color

- CABALLERO AQUINO, Ricardo: ¿Por qué caen las dictaduras, sean de derecha o izquierda? , in: ABC Color, 3.3.1990, S. 21.
- CABALLERO AQUINO, Ricardo: Hasta en Nicaragua los opositores pueden ganar, in: ABC Color, 27.2.1990, S. 19.
- CABALLERO AQUINO, Ricardo: El eje Berlín-Berlín, in: ABC Color, 11.11.1989, S. 19.
- CAMPOS MONTANARO, Marcos: Renacimiento de la democracia en los países de Europa Oriental, in: ABC Color, 25.6.1990, S. 8.
- CÉSPEDES, Rubén: Día del Maestro, el presupuesto y el desarrollo, in: ABC Color, 29.4.1990, S. 12.
- KOSTIANOVSKY, Pepa: El huevo de la serpiente, in: ABC Color, 9.11.1989, S. 12.
- LATERZA RIVAROLA, Gustavo: La gran fiesta por la reunificación germana, in: ABC Color, 11.10.1990, S. 23.

LATERZA RIVAROLA, Gustavo: La marcha hacia el este, in: ABC Color, 25.3.1990, S. 11.

LATERZA RIVAROLA, Gustavo: Un año maestro, in: ABC Color, 31.12.1989, S. 11.

NÚÑEZ, Secundino: La unidad de Alemania: Signo de los tiempos, in: ABC Color, 7.10.1990, S. 11.

RUBIO, José: ¿Hacia un Nuevo socialismo?, in: ABC Color, 31.12.1989, S. 12.

SAGUIER GUANES, Hugo: Diagnósis de un fenómeno político, in: ABC Color, 6.3.1990, S. 23.

SIMÓN, José Luis: Dos más cuatro igual a Alemania, in: ABC Color, 17.9.1990, S. 6.

SIMÓN, José Luis: Pobreza e indigencia en un mundo en transición, in: ABC Color, 11.9.1990, S. 2

SIMÓN, José Luis: El mundo en la posguerra fría, in: ABC Color, 29.8.1990, S. 23.

QUINTANA, Eduardo: Los otros „Muros de Berlín” en el mundo, in: ABC Color, 9.11.2014. Online: <http://www.abc.com.py/edicion-impres/opinion/los-otros-muros-de-berlin-en-el-mundo-1304338.html> (31.7.2016).

[-]: Nuestra Historia, 22.3.2012. Online: <http://www.abc.com.py/abc-color/nuestra-historia-382868.html> (8.7.2014).

[-]: Júbilo mundial por la unificación de Alemania, in: ABC Color, 3.10.1990, S. 10.

[-]: Desafíos para la democracia en Chile, in: ABC Color, 12.2.1990, S. 10.

[-]: El transistor, los satellites y la libertad, in: ABC Color, 11.2.1990, S. 10.

[-]: 1989: Un año fecundo para la libertad, in: ABC Color, 30.12.1989, S. 10.

[-]: Ceausescu cesado, in: ABC Color, 23.12.1989, S. 22.

[-]: Las dictaduras siempre traen sangre y luto, in: ABC Color, 23.12.1989, S. 22.

[-]: Contundente demostración del comunismo, in: ABC Color, 8.6.1989, S. 10.

[-]: Demostremos que la democracia es posible, in: ABC Color, 7.5.1989, S. 10.

3.2 El Diario Noticias

CARRÓN, Juan-Maria: Una opción paraguaya, in: El Diario Noticias, 4.3.1990, S. 13.

HERKEN KRAUER, Pablo Alfredo: No al “muro del nacionalismo“, in: El Diario Noticias, 26.11.1989, S. 13.

MÓDICA, Carmelo: Saliendo del “ghetto” político internacional, in: El Diario Noticias, 19.2.1989, S. 14.

- MONTANER, Miguel Angel: La superstición ideológica, in: El Diario Noticias, 28.1.1990, S. 13.
- NIELSEN, Cristian: De Brandenburg al Caaguazú, in: El Diario Noticias, 1.4.1990, S. 14.
- RODRIGUEZ ALCALÁ, Guido: ¿Policlasismo?, in: El Diario Noticias, 29.4.1990, S. 14.
- RODRIGUEZ ALCALÁ, Guido: “Del árbol caído...”, in: El Diario Noticias, 22.4.1990, S. 14.
- RODRIGUEZ ALCALÁ, Guido: Alemania unida, in: El Diario Noticias, 18.3.1990, S. 14.
- RODRÍGUEZ ALCALÁ, Guido: Despotismo ilustrado, in: El Diario Noticias, 11.3.1990, S. 14.
- RODRÍGUEZ ALCALÁ, Guido: Imitemos a los comunistas, in: El Diario Noticias, 17.12.1989, S. 14.
- RODRÍGUEZ ALCALÁ, Guido: Berlín, Berlín, in: El Diario Noticias, 19.11.1989, S. 14.
- RODRÍGUEZ ALCALÁ, Guido: Si yo fuera Gorbachev, in: El Diario Noticias, 9.11.1989, S. 16.
- SALINAS, Juan Carlos: La vergüenza del muro se derrumba, in: El Diario Noticias, 19.11.1989, S. 6–7.
- VARGAS PEÑA, Enrique: Parlamentos obedientes y no deliberantes, in: El Diario Noticias, 28.9.1989, S. 10.
- VERA, Helio: La razón y la fuerza, in: El Diario Noticias, 20.5.1990, S. 14.
- VERA, Helio: La mascara y la vida, in: El Diario Noticias, 29.4.1990, S. 14.
- [-]: Reubicación de las izquierdas (II), in: El Diario Noticias, 22.7.1990, S. 18.
- [-]: Reubicación de las izquierdas, in: El Diario Noticias, 15.7.1990, S. 22.
- [-]: El fin de la “guerra fría”, in: El Diario Noticias, 8.7.1990, S. 12.
- [-]: Sirena de ambulancia, in: El Diario Noticias, 2.7.1990, S. 18.
- [-]: La hora de la integración, in: El Diario Noticias, 1.7.1990, S. 12.
- [-]: Nuevos pasos hacia el exterior, in: El Diario Noticias, 11.3.1990, S. 12.
- [-]: Otro muro que se derrumba, in: El Diario Noticias, 28.2.1990, S. 12.
- [-]: El muro y el Apartheid, in: El Diario Noticias, 25.2.1990, S. 21.
- [-]: Libertad de Prensa, in: El Diario Noticias, 26.1.1990, S. 10.
- [-]: El sueño de Bolívar, in: El Diario Noticias, 24.1.1990, S. 12.
- [-]: ¿Comunismo o antocomunismo?, in: El Diario Noticias, 18.1.1990, S. 12.

- [-]: Otra vez la 'Perestroika', in: El Diario Noticias, 16.1.1990, S. 20.
- [-]: Y series como dioses, in: El Diario Noticias, 14.1.1990, S. 14.
- [-]: ¿Apertura hacia el Este?, in: El Diario Noticias, 7.1.1990, S. 12.
- [-]: La nueva era Este-Oeste, in: El Diario Noticias, 31.12.1989, S. 10–11.
- [-]: La puerta de Brandenburgo, in: El Diario Noticias, 24.12.1989, S. 12.
- [-]: Socialismo y neoliberalismo, in: El Diario Noticias, 24.12.1989, S. 27.
- [-]: El muro y la reunificación, in: El Diario Noticias, 10.12.1989, S. 20.
- [-]: La Perestroika, in: El Diario Noticias, 27.11.1989, S. 22.
- [-]: Fuga hacia la libertad, in: El Diario Noticias, 19.11.1989, S. 7.
- [-]: Algo ocurre en el orbe comunista, in: El Diario Noticias, 16.10.1989, S. 12.
- [-]: Descomunización de Europa del Este, in: El Diario Noticias, 10.10.1989, S. 12.
- [-]: Comparación entre dos sistemas, in: El Diario Noticias, 27.5.1989, S. 12.

3.3 Neues für Alle

- SCHWARK, Mario: Die Geschichte von „Neues für Alle“, in: Neues für Alle, 21.10.1989, S. 14.
- [-]: Reformen, in: Neues für Alle, 21.12.1989, S. 19.
- [-]: Unvorstellbar: Die Berliner Mauer wird abgerissen!!, in: Neues für Alle, 18.11.1989, S. 2.
- [-]: DDR-Wende?, in: Neues für Alle, 9.9.1989, S. 17.
- [-]: Bonn hinter den Kulissen, in: Neues für Alle, 19.5.1989, S. 8.
- [-]: Heisse Eisen, in: Neues für Alle, 22.4.1989, S. 10.

3.4 Ultima Hora

- APPLEYARD, José-Luis: Un extraordinario acontecimiento, in: Ultima Hora, 14.11.1989, S. 15.
- CABALLERO CARRIZOSA, Esteban: La unificación alemana y los nuevos equilibrios internacionales, in: Ultima Hora, 5.10.1990, S. 64.
- ELÍAS, Darío: ¡Qué cambiado está el mundo!, in: Ultima Hora, 21.3.1990, S.6.

IRALA BURGOS, Adriano: El año 1989 fue tan importante para la historia como 1789, in: Última Hora, 8.1.1990, S. 14.

IRALA BURGOS, Adriano: El retorno de la democracia en Chile, in: Última Hora, 15.12.1989, S. 14–15.

IRALA BURGOS, Adriano: La caída del Muro de Berlín, in: Última Hora, 13.11.1989, S. 14–15.

IRALA BURGOS, Adriano: La crisis del mundo comunista, in: Última Hora, 3.7.1989, S. 14–15.

RAMÓN AYALA, Eusebio: La cuestión de la unidad alemana, in: Última Hora, 23.5.1990, S. 6.

[-]: Nuestra Historia. Online:

http://www.ultimahora.com/contenidos/nuestra_historia.html (8.7.2014).

[-]: Amenaza, in: Última Hora, 28.12.1990, S. 19.

[-]: Gorbachev, in: Última Hora, 16.10.1990, S. 15.

[-]: Capitulacion, in: Última Hora, 5.10.1990, S. 15.

[-]: Alemania, in: Última Hora, 3.10.1990, S. 15.

[-]: Integracion, in: Última Hora, 1.10.1990, S. 15.

[-]: ‘Cumbre’, in: Última Hora, 13.7.1990, S. 15.

[-]: Alemania, in: Última Hora, 14.2.1990, S. 15.

[-]: Democraticos, in: Última Hora, 8.2.1990, S. 15.

[-]: La libertad, in: Última Hora, 31.1.1990, S. 15.

[-]: Reunificacion, in: Última Hora, 6.12.1989, S. 15.

[-]: Alemania, in: Última Hora, 30.11.1989, S. 15.

[-]: El Muro, in: Última Hora, 13.11.1989, S. 15.

[-]: Alemania, in: Última Hora, 8.11.1989, S. 15.

3.5 Sendero

SALUM-FLECHA, Antonio: Aunque erizado de riesgos y amenazas, buen comienzo de los años '90, in: Sendero, 19.12.1990, S. 63–65.

SALUM-FLECHA, Antonio: Proyección mundial de la reunificación de Alemania, in: Sendero, 22.6.1989, S. 15.

- SALUM-FLECHA, Antonio: Berlín sin muro: ¿Desmoronamiento del imperio comunista?, in: Sendero, 22.12.1989, S. 15.
- SALUM-FLECHA, Antonio: Europa Oriental: La hora de la liberalización, in: Sendero, 29.9.1989, S. 15.
- SIMÓN, José Luis: Fin de una época, ¿inicio de otra mayor?, in: Sendero, 9.2.1990, S. 15.
- [-]: Liberalización del Este Europeo, in: Sendero, 19.12.1989, S. 66–67.

3.6 Adelante

- [-]: Situación Internacional, in: Adelante, 1/1990, S. 6.

3.7 El Pueblo

- HIDALGO, Alberto: Muro de Berlín: Derrumbe de un símbolo ominoso de la guerra fría, in: El Pueblo, 15.11.1989, S. 2.
- [-]: La otra cara de la unificación alemana, in: El Pueblo, 3.10.1990, S. 1–2.
- [-]: República Federal de Alemania, in: El Pueblo, 23.5.1990, S. 9.

B. Literatur

- ACHTERBERG, Christoph: Karikatur als Quelle. Determinanten sozialwissenschaftlicher Interpretation (= Europäische Hochschulschriften, Reihe 31, Bd. 372), Frankfurt am Main u.a.. 1998.
- AGÜERO, Felipe: Chile: South America's Success Story?, in: *Current History*, 92/572/1993, S. 130–135.
- AGUIRRE SALÍS, Danilo: Historia, institucionalidad democrática y libertad de prensa en Nicaragua, Managua 2001.
- ÁLVAREZ MONTALVÁN, Emilio: Historia de la Prensa S.A.. La Prensa de Don Pedro. Online: <http://www.laprensa.com.ni/historia-de-la-prensa-sa> (7.7.2014).
- ANGELL, Alan: The Transition to Democracy in Chile: A Model or an Exceptional Case?, in: *Parliamentary Affairs*, 46/1993, S. 563–578.
- ANGELL, Alan/POLLACK, Benny: The Chilean Elections of 1989 and the Politics of the Transition to Democracy, in: *Bulletin of Latin American Research*, 9, 1/1990, S. 1–23.
- ANGELL, Alan: Counterrevolution in Chile, in: *Current History*, 66/389/1974, S. 6–9.
- APELT, Andreas: Die Opposition in der DDR und die deutsche Frage 1989/90, Berlin 2009.
- ARNDT, Karl/OLSON, May: Die deutschsprachige Presse der Amerikas. 1732–1968. Geschichte und Bibliographie, Band 2: Argentinien, Bolivien, Brasilien, Chile, Costa Rica, Dominikanische Republik, Ecuador, Guatemala, Guayana, Kanada, Kolumbien, Kuba, Mexiko, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela, Vereinigte Staaten von Amerika (Nachtrag), München 1973.
- ARNOLD, Dana: Sehen heißt glauben: Historiker und Bilder, in: *Bilder als historische Quellen? Dimension der Debatten um historische Bildforschung*, herausgegeben von Jens Jäger und Martin Knauer, München 2009, S. 27–43.
- ASMUSS, Burkhard: Republik ohne Chance? Akzeptanz und Legitimation der Weimarer Republik in der deutschen Tagespresse zwischen 1918 und 1923 (= Beiträge zur Kommunikationsgeschichte, Bd. 3), Berlin/New York 1994.
- BARRÍA TORRES, Luis: Marta Harnecker. La Chilena más cercana a Chávez, in: *El Tiempo*, 20.5.2007. Online: www.eltiempo.com/internacional/latinoamerica/chavismoenlatinoamerica/ARTICULO-WEB-NOTA_INTERIOR-3563305.html (22.1.2008).
- BAER, Ena von: Die Rolle der Vergangenheitsbewältigung im Systemwechsel: Fallbeispiel Chile (Diss. phil.), Aachen 2004.

- BARAHONA DE BRITO, Alexandra: Truth and Justice in the Consolidation of Democracy in Chile and Uruguay, in: *Parliamentary Affairs*, 46/1993, S. 579–593.
- BARBERENA, Edgard: Duelo en El Nuevo Diario, in: *El Nuevo Diario*, 21.9.2007. Online: www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/1326-duelo-nuevo-diario/ (6.6.2016).
- BARRENECHEA, Carlos: Bundesrepublik und Chile. Die politischen und wirtschaftlichen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland zur Republik Chile während der Regierungen von Frei, Allende und Pinochet (= Pahl-Rugenstein Hochschulschriften Gesellschafts- und Naturwissenschaften, Bd. 176), Köln 1984.
- BASUALDO, Arsenio: *El Periodismo como Vocación y Apostolado*, Asunción 1982.
- BAUMHAUER, Otto: Die Bundesrepublik Deutschland in der spanischsprachigen Presse Lateinamerikas, in: *Deutschland und Lateinamerika. Imagebildung und Informationslage* (= *Americana Eystettensia. Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika, Serie A, Bd. 3*), herausgegeben von Siegfried Quandt und Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1987, S. 49–62.
- BELLI, Gioconda: Lo que cayó con el muro, in: *El Nuevo Diario*, 12.11.2009. Online: <http://impreso.elnuevodiario.com.ni/2009/11/12/opinion/113414> (12.11.2009).
- BENAVIDES, Sergio: La Época: Recuerdo de un diario que no aguantó la democracia, in: *La Nación*, 23.8.2001. Online: www.lanacion.cl/p4_plinea/site/20010823/pags/19800101144337.htm (13.1.2008).
- BENDER, Peter: *Zweimal Deutschland. Eine ungeteilte Nachkriegsgeschichte 1945–1990*, Stuttgart 2009.
- BERGMANN, Günther: *Auslandsdeutsche in Paraguay, Brasilien, Argentinien*, Bad Münstereifel 1994.
- BERNECKER, Walther/FISCHER, Thomas: Deutsche in Lateinamerika, in: *Deutsche im Ausland – Fremde in Deutschland. Migration in Geschichte und Gegenwart*, herausgegeben von Klaus Bade, München 1992, S. 197–214.
- BEYME, Klaus von: Transformationstheorie – ein neuer interdisziplinärer Forschungszweig?, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 20/1994, S. 99–118.
- BIRLE, Peter/FERNÁNDEZ, Enrique: *Miradas Alemanas. Chile en las Ciencias Sociales Alemanas 1970–2001*, Concepción 2003.
- BLACKBOURN, David: Germans Abroad und *Auslandsdeutsche*. Places, Networks and Experiences from the Sixteenth to the Twentieth Century, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 41/2015, S. 321–346.
- BLASIUS, Rainer: Kaisertreu und bündnisgrün. Der Diplomat Edmund F. Dräcker verwirrt die Welt, in: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 77/31.3.2001, S. 10.

- BLANCPAIN, Jean-Pierre: *Les Allemands au Chili 1816–1945* (= Lateinamerikanische Forschungen, Bd. 6), Köln/Wien 1974.
- BOHN, Rainer/HICKETHIER, Knut/MÜLLER, Eggo: Einleitung, in: *Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien* (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 7–16.
- BOHNE, Martin: Die bürgerlichen Massenmedien unter den Bedingungen der faschistischen Diktatur in Chile, in: *Theorie und Praxis des sozialistischen Journalismus. Wissenschaftliche Hefte der Sektion Journalistik an der Karl-Marx-Universität Leipzig*, 6/1984, S. 400–407.
- BOHNE, Martin: Massenmedien in Chile, in: *Theorie und Praxis des sozialistischen Journalismus. Wissenschaftliche Hefte der Sektion Journalistik an der Karl-Marx-Universität Leipzig*, 1/1984, S. 24–28.
- BONFADELLI, Heinz/MARR, Mirko: Informationsleistungen von Medien im Vergleich, in: *Medien & Kommunikationsforschung im Vergleich. Grundlagen, Gegenstandsbereiche, Verfahrensweisen*, herausgegeben von Gabriele Melischek, Josef Seethaler und Jürgen Wilke, Wiesbaden 2008, S. 359–382.
- BONFADELLI, Heinz: *Medienwirkungsforschung I. Grundlagen*, 3., überarbeitete Auflage, Konstanz 2004.
- BONFADELLI, Heinz: *Medieninhaltsforschung. Grundlagen, Methoden, Anwendungen*, Konstanz 2002.
- BORSODORF, Thorsten: Massenmedien in Paraguay, in: *Massenmedien in Lateinamerika, Zweiter Band: Chile, Costa Rica, Ecuador, Paraguay* (= Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika-Studien der Katholischen Universität Eichstätt, Serie B, Bd. 5), herausgegeben von Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1994, S. 185–224.
- BÖSCH, Frank: Medien als Katalysatoren der Wende? Die DDR, Polen und der Westen 1989, in: *Spiegel der Forschung*, 26.2.2009, S. 30–39.
- BRANDS, Hal: *Latin America's Cold War*, Cambridge/London 2010.
- BRESNAHAN, Rosalind: The Media and the Neoliberal Transition in Chile: Democratic Promise Unfulfilled, in: *Latin American Perspectives*, 30/2003, 6, S. 39–68.
- BREUNINGER, Martin: Chilenen in der Bundesrepublik Deutschland: Flüchtlinge im doppelten Exil?, in: *Flucht und Asyl. Berichte über Flüchtlingsgruppen*, herausgegeben von Andreas Germershausen und Wolf-Dieter Narr, Berlin 1988, S. 157–160.
- BROCKS, Christine: *Bildquellen der Neuzeit*, Paderborn 2012.

- BUCKMAN, Robert: Birth, Death and Resurrection of Press Freedom in Chile, in: *Communication in Latin America. Journalism, Mass Media, and Society*, herausgegeben von Richard Cole, Wilmington 1996, S. 155–182.
- BURGHARDT, Peter: Die Aussiedler, in: *Süddeutsche Zeitung*, 15./16.11.2014, S. 57.
- BURGHARDT, Peter: Ein Traum von Revolution, in: *Süddeutsche Zeitung*, 18./19.7.2009, S. 3.
- BURGHARDT, Peter: Gebunkerte Geheimnisse, in: *Süddeutsche Zeitung*, 5.2.2008, S. 8.
- CABALLERO, Santiago: La Prensa Escrita despues de la Dictadura. Hay mucho por cambiar, in: *Acción*, 3/1990, S. 28–29.
- CALDERÓN, Hugo: Die chilenisch-deutschen Beziehungen: ein nicht ausgeschöpftes Potenzial, in: *Chile heute. Politik – Wirtschaft – Kultur*, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte (= *Bibliotheca Ibero-Americana*, Bd. 90), Frankfurt am Main 2004, S. 793–807.
- CAPARRÓS, Martín: Illness and Power, in: *New York Times*, 17.10.2013, S. A33.
- CARDENAL, Ernesto: Im Herzen der Revolution (= *Erinnerungen*, Bd. 3), Wuppertal 2004.
- CATALÁN, Carlos: Mass Media and the Collapse of a Democratic Tradition in Chile, in: *Media and Politics in Latin America. The Struggle for Democracy*, herausgegeben von Elizabeth Fox, London u.a. 1988, S. 45–55.
- CAVAROZZI, Marcelo: Transitions: Argentina, Bolivia, Chile, Uruguay, in: *Democracy in Latin America. (Re)constructing Political Society*, herausgegeben von Manuel Garreton Merino und Edward Newman, Tokyo 2002, S. 45–65.
- CLAUSSEN, Bernhard: Politische Sozialisation durch Massenmedien und die Vermittlung von Vorstellungen über fremde Völker, Gesellschaften und Nationen, in: *Völker und Nationen im Spiegel der Medien* (= *Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung*, Bd. 269), Bonn 1989, S. 67–98.
- CLOSE, David: Los años de Doña Violeta. La historia de la transición política, Managua 2005.
- CONRAD, Sebastian: Doppelte Marginalisierung. Plädoyer für eine transnationale Perspektive auf die deutsche Geschichte, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 28/2002, S. 145–169.
- CONSTABLE, Pamela: Pinochet's Grip on Chile, in: *Current History*, 86/516/1987, S. 17–20.
- CONVERSE, Christel: Die Deutschen in Chile, in: *Die Deutschen in Amerika. Schicksal und Leistung*, herausgegeben von Hartmut Fröschle (= *Buchreihe Deutsch-ausländische Beziehungen des Instituts für Auslandsbeziehungen Stuttgart*, Bd. 15), Tübingen/Basel 1979, S. 301–372.

- COXSEGE, Joan: Thank God for the Revolution. A journey through Central America, London 1986.
- CRAIG, Gordon: Die Chequers-Affäre von 1990. Beobachtungen zum Thema Presse und internationale Beziehungen, in: Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte, 39/1991, S. 611–624.
- DELGADO-Rühl, Astrid: Massenmedien in Chile, in: Massenmedien in Lateinamerika, Zweiter Band: Chile, Costa Rica, Ecuador, Paraguay (= Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika-Studien der Katholischen Universität Eichstätt, Serie B, Bd. 5), herausgegeben von Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1994, S. 13–104.
- DELVALLE Alcibíades, González: ¡Estudiar Periodismo! ¿Para Qué? Guía para el estudiante y el lector de diarios, Asunción 2003.
- DRECHSLER, Horst: Die politischen, wissenschaftlichen und kulturellen Beziehungen der DDR zu den Ländern Lateinamerikas, in: Asien, Afrika, Lateinamerika. Zeitschrift des Zentralen Rats für Asien-, Afrika- und Lateinamerikawissenschaften in der DDR, 2/1978, S. 283–303.
- DUFNER, Georg: Partner im Kalten Krieg. Die politischen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Chile, Frankfurt am Main 2014.
- DUFNER, Georg: Chile als Bestandteil des revolutionären Weltprozesses. Die Chilepolitik der DDR im Spannungsfeld von außenpolitischen, ökonomischen und ideologischen Interessen 1952–1973 (Magisterarbeit), Berlin 2007.
- DYKMANN, Klaas: Global 1989 and El Salvador, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 375–398.
- ELSEMANN, Nina/SCHOBEL, Kurt: Das politische System Nicaraguas, in: Die politischen Systeme in Nord- und Lateinamerika. Eine Einführung, herausgegeben von Klaus Stüwe und Stefan Rinke, Wiesbaden 2008, S. 415–441.
- EMMERLING, Inga: Die DDR und Chile (1960–1989). Außenpolitik, Außenhandel und Solidarität, Berlin 2013.
- ENGEL, Ulf/HADLER, Frank/MIDDELL, Matthias: Introduction, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 7–32.
- ENSALACO, Mark: In with the New, Out with the Old? The Democratising Impact of Constitutional Reform in Chile, in: Journal of Latin American Studies, 26/1994, S. 409–429.
- FALCOFF, Mark: Modern Chile 1970–1989. A Critical History, New Brunswick/London 1989.
- FARÍAS, Victor: Die Nazis in Chile, Berlin/Wien 2002.

- FEIGE, Andreas: Gesellschaftliche Reflexivitätsprozesse und Massenkommunikation am Beispiel der DDR. Zur Funktion öffentlicher Kommunikation und besonders der Massenmedien vor und während der Massendemonstrationen im Herbst 1989, in: *Publizistik*, 35/1990, S. 387–397.
- FELLNER, Fritz: Die Zeitung als historische Quelle, in: *Zeitungen im Wiener Fin de Siècle. Eine Tagung der Arbeitsgemeinschaft „Wien um 1900“ der Österreichischen Forschungsgemeinschaft*, herausgegeben von Sigurd Paul Scheichl und Wolfgang Duchkowitsch, Wien/München 1997, S. 59–73.
- FERNÁNDEZ Baeza, Mario: Der Wandel des politischen Systems in Chile seit 1990, in: *Der Wandel politischer Systeme in Lateinamerika*, herausgegeben von Wilhelm Hofmeister und Josef Thesing, Frankfurt am Main 1996, S. 173–195.
- FERMANDOIS, Joaquín: *Mundo y Fin de Mundo. Chile en la Política Mundial 1900–2004*, Santiago de Chile 2005.
- FERMANDOIS, Joaquín: Die Zeitgeschichte Chiles im Lichte der Theorie vom “europäischen System”, in: *Das 20. Jahrhundert. Zeitalter der tragischen Verkehungen. Forum zum 80. Geburtstag von Ernst Nolte*, herausgegeben von Helmut Fleischer und Pierluca Azzoro, München 2003, S. 273–285.
- FERMANDOIS, Joaquín/MORRIS, Michael: Democracy in Chile. Transition and Consolidation 1987–2000, in: *Conflict Studies*, 297, März/April 1995, S. 1–26.
- FISCHER, Thomas/GUTHUNZ, Ute: Einleitung, in: *Lateinamerika zwischen Europa und den USA. Wechselwirkungen, Wahrnehmungen und Transformationsprozesse in Politik, Ökonomie und Kultur (= Lateinamerika-Studien, Bd. 35)*, herausgegeben von Thomas Fischer und Ute Guthunz, Frankfurt am Main 1995, S. 7–18.
- FISCHER, Vanessa: “Wir sind ein Volk!” Die Geschichte eines deutschen Rufes, in: *Deutschlandradio Kultur*, 29.9.2005. Online: <http://www.dradio.de/dkultur/sendungen/laenderreport/421153/> (5.3.2008).
- FOHRBECK, Karla/WIESAND, Andreas: Dritte Welt und Medienwelt, in: *Zeitschrift für Lateinamerika*, 26/1984, S. 21–32.
- FONTAINE Talavera, Arturo: Revolution von oben und horizontale Vermittlung: der Übergang Chiles zur Demokratie, in: *Die Grenzen der Gemeinschaft. Konflikt und Vermittlung in pluralistischen Gesellschaften. Ein Bericht der Bertelsmann Stiftung an den Club of Rome*, Gütersloh 1997, S. 253–295.
- FRANK, Robert: Mentalitäten, Vorstellungen und internationale Beziehungen, in: *Internationale Geschichte. Themen – Ergebnisse – Aussichten (= Studien zur internationalen Geschichte, Bd. 10)*, herausgegeben von Wilfried Loth und Jürgen Osterhammel, München 2000, S. 159–186.
- FREYTAG, Nils/PIERETH, Wolfgang: *Kursbuch Geschichte*, Paderborn u. a., 2. Auflage, 2006.

- FRITSCH-BOURNAZEL, Renata: German Unification: A Durability Test for the Franco-German Tandem, in: *German Studies Review*, 14/1991, S. 575–586.
- GARRETÓN, Manuel Antonio: Redemocratization in Chile, in: *Journal of Democracy*, 6/1995, S. 146–158.
- GARTON ASH, Timothy: 1989!, in: *The New York Review of Books*, 56/2009, 5.11.2009. Online: www.nybooks.com/articles/23232 (8.2.2010).
- GARTON ASH, Timothy: *Im Namen Europas. Deutschland und der geteilte Kontinent*, Frankfurt am Main 1995.
- GARTON ASH, Timothy: *The Magic Lantern. The Revolution of '89 witnessed in Warsaw, Budapest, Berlin and Prague*, New York 1990.
- GAUDIG, Olaf/VEIT, Peter: *Hakenkreuz über Südamerika. Ideologie, Politik, Militär*, Berlin 2004.
- GAUDIG, Olaf/VEIT, Peter: *Der Widerschein des Nazismus. Das Bild des Nationalsozialismus in der deutschsprachigen Presse Argentiniens, Brasiliens und Chiles 1932–1945*, Berlin 1997.
- GAUDIG, Olaf/VEIT, Peter: „... und morgen die ganze Welt!“ Der Nationalsozialismus in Chile 1932–1943, in: *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*, 42/1994, S. 507–524.
- GEISLER, Michael: Mehrfach gebrochene Mauerschau: 1989–1990 in den US-Medien, in: *Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien* (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 257–276.
- GEISS, Imanuel: *Die deutsche Frage 1806 -1990* (= Meyers Forum, Bd. 1), Mannheim u.a. 1992.
- GEMBALLA, Gero: *Colonia Dignidad. Ein Reporter auf der Spuren eines deutschen Skandals*, Frankfurt am Main/New York 1998.
- GEMBALLA, Gero: „Colonia Dignidad“. Ein deutsches Lager in Chile, Reinbek 1988.
- GÖBBEL, Roland/RUHRMANN, Georg: *Veränderung der Nachrichtenfaktoren und Auswirkungen auf die journalistische Praxis in Deutschland. Abschlussbericht für netzwerk recherche e.V.*, 2007.
Online: <http://bisher.netzwerkrecherche.de/files/nr-studie-nachrichtenfaktoren.pdf> (28.10.2014).
- GONZÁLEZ De BOSIO, Beatriz: Periodismo escrito paraguayo en el siglo XX, in: *Pensamiento Paraguayo del Siglo XX*, herausgegeben von Beatriz González de Bosio und Eduardo Devés-Valdés, Asunción 2006, S. 205–228.
- GONZÁLEZ De BOSIO, Beatriz: *Periodismo Escrito Paraguayo 1845–2001. De la Afición a la Profesión*, Asunción 2001.

- GROSSBÖLTING, Thomas: DDR-Legenden in der Erinnerungskultur und in der Wissenschaft. Eine Einleitung, in: Friedensstaat, Leseland, Sportnation? DDR-Legenden auf dem Prüfstand, herausgegeben von Thomas Großbölting, Berlin 2009, S. 9–21.
- GUEVARA, Onofre: Prensa Revolucionaria en Nicaragua. Breve Reseña Histórica, in: Trinchera, 27.4.-3.5.1989, S. 3.
- GUSTAFSON, Kristian: Reexamining the Record: CIA Machinations in Chile in 1970, in: Studies in Intelligence, 47/3, 2003, S. 35–49. Online: www.cia.gov/library/center-for-the-study-of-intelligence/csi-publications/csi-studies/studies/vol43no3/article03.html. (13.1.2008).
- GUTIÉRREZ GIRARDOT, Rafael: Die Verzerrung Lateinamerikas in den Medien, in: Zeitschrift für Lateinamerika, 26/1984, S. 33–37.
- GÜVENÇ-MEÇILIOĞLU, Tülin: Die deutsche Wiedervereinigung im Spiegel der türkischen Tages-Presse (= Europäische Hochschulschriften, Reihe XL: Kommunikationswissenschaften und Publizistik, Bd. 59), München 1995.
- HAGEN, Lutz: Ausländische Berichterstattung über Deutschland. Erste Ergebnisse der „Foreign-News-Studie“ über Umfang und Themen von Nachrichten über Deutschland in verschiedenen Ländern, in: Deutschland im Dialog der Kulturen. Medien – Images – Verständigung (= Schriftenreihe der Deutschen Gesellschaft für Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 25), herausgegeben von Siegfried Quandt und Wolfgang Gast, Konstanz 1998, S. 203–212.
- HAHN, Hans Henning: Einleitung, in: Historische Stereotypenforschung. Methodische Überlegungen und Empirische Befunde (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 2), herausgegeben von Hans Henning Hahn, Oldenburg 1995, S. 7–13.
- HAHN, Hans Henning: Stereotypen in der Geschichte und Geschichte im Stereotyp, in: Historische Stereotypenforschung. Methodische Überlegungen und Empirische Befunde (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 2), herausgegeben von Hans Henning Hahn, Oldenburg 1995, S. 190–204.
- HAHN, Silke: Vom *zerrissenen Deutschland* zur *vereinigten Republik*. Zur Sprachgeschichte der „deutschen Frage“, in: Kontroverse Begriffe. Geschichte des öffentlichen Sprachgebrauchs in der Bundesrepublik Deutschland (= Sprache, Politik, Öffentlichkeit, Bd. 4), herausgegeben von Georg Stötzel und Martin Wengeler, Berlin/New York 1995, S. 285–354.
- HANEMANN, Ulrike: Nicaragua's literacy campaign. Background paper prepared for the Education for All Global Monitoring Report 2006 Literacy for Life, 3/2005. Online: <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001460/146007e.pdf> (4.3.2015).

- HANKE, Helmut: Kommunikation in Aufruhr – Medien im Wandel, in: Rundfunk und Fernsehen, 38/1990, S. 319–341.
- HARZER, Erika/VOLKS, Willi (Hg): Aufbruch nach Nicaragua. Deutsch-deutsche Solidarität im Systemwettstreit, Berlin 2008.
- HENTSCHEL, Gerd: Stereotyp und Prototyp: Überlegungen zur begrifflichen Abgrenzung vom linguistischen Standpunkt, in: Historische Stereotypenforschung. Methodische Überlegungen und Empirische Befunde (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 2), herausgegeben von Hans Henning Hahn, Oldenburg 1995, S. 14–40.
- HERSH, Seymour: The Price of Power. Kissinger in the Nixon White House, New York 1983.
- HESSE, Kurt: Cross-Border Mass Communication from West to East Germany, in: European Journal of Communication, 5/1990, S. 355–371.
- HESSE, Kurt: Fernsehen und Revolution: Zum Einfluß der Westmedien auf die politische Wende in der DDR, in: Rundfunk und Fernsehen, 3/1990, S. 328–341.
- HOCKERTS, Hans Günter: Zugänge zur Zeitgeschichte: Primärerfahrung, Erinnerungskultur, Geschichtswissenschaft, in: Aus Politik und Zeitgeschichte, 28/2001, S. 15–30.
- HOCKERTS, Hans Günter: Zeitgeschichte in Deutschland. Begriff, Methoden, Themenfelder, in: Aus Politik und Zeitgeschichte, 29–30/1993, S. 3–19.
- HOFMEISTER, Wilhelm: Die deutschen Christdemokraten und Chile, in: KAS-Auslandsinformationen, 7/2004, S. 22–49.
- HOFMEISTER, Wilhelm: Chiles Weg zur Demokratie, in: Aus Politik und Zeitgeschichte, 43/1990, S. 44–54.
- HÖHL, Johanna: Die Polarisierung der chilenischen Gesellschaft vom Ende der Diktatur Pinochets 1988 bis heute. Oral Histories aus der Perspektive der jungen chilenischen Generation (= Arbeitspapiere zur Lateinamerikaforschung, Bd. II-10). Online: <http://lateinamerika.phil-fak.uni-koeln.de/fileadmin/sites/aspla/bilder/arbeitspapiere/hoehl.pdf> (20.3.2016).
- HOJMAN, David: *El Mercurio*'s Editorial Page ("La Semana Económica") and Neoliberal Policy Making in Today's Chile, in: Ideologues and Ideologies in Latin America (= Contributions in Latin American Studies, Bd. 9), Westport/London 1997, S. 171–185.
- HOLZ, Pedro/WOJAK, Irmtrud: Chilenische Exilanten in der Bundesrepublik Deutschland 1973–1989, in: Exile im 20. Jahrhundert (= Exilforschung. Ein internationales Jahrbuch, Bd. 18), herausgegeben von Claus-Dieter Krohn, Erwin Rotermund, Lutz Winckler und Wulf Koepke, München 2000, S. 168–190.

- HORSTEN, Christina: Die Perzeption der deutschen Wiedervereinigung in Lateinamerika. Erste Erkenntnisse einer Untersuchung der Presseberichterstattung 1989 und 1990 in Chile, Nicaragua und Paraguay, in: Deutschland Archiv, 14.3.2014. Online: <http://www.bpb.de/geschichte/zeitgeschichte/deutschlandarchiv/180639/die-perzeption-der-deutschen-wiedervereinigung-in-lateinamerika> (11.4.2014).
- HORSTEN, Christina: Chile und der Fall der Berliner Mauer. Eine Analyse chilenischer Zeitungsberichterstattung 1989 (Magisterarbeit), Berlin 2008.
- HOUWALD, Götz Freiherr von: Die Deutschen in Nikaragua, in: Die Deutschen in Lateinamerika. Schicksal und Leistung, herausgegeben von Hartmut Fröschle, Tübingen/Basel 1979, S. 631–650.
- HOUWALD, Götz Freiherr von: Científicos y Viajeros Alemanes en Nicaragua, in: Encuentro. Revista de la Universidad Centroamericana, 1/1974, S. 3–11.
- HROSCH, Regine: Die historische Quelle Bild als Problem der Geschichtswissenschaft und der Vermittlung von Geschichte. Abbildungen zur Reformation in Geschichtsbüchern vom 16. bis ins 21. Jahrhundert (= Oldenburger Schriften zur Geschichtswissenschaft, Bd. 9).
- HUG, Cathérine/MATT, Gerald/MIEßGANG, Thomas: 1989. Ende der Geschichte oder Beginn der Zukunft? Anmerkungen zum Epochenbruch (Ausstellungskatalog), Wien 2009.
- HÜSCH, Hanni (Hg.): So sieht uns die Welt. Ansichten über Deutschland, Freiburg 2014.
- IMBUSCH, Peter/NOLTE, Detlef: Chile und die deutsche Linke. Ein Roundtable-Gespräch mit Dieter Boris, Klaus Meschkat und Urs Müller-Plantenberg, in: Chile heute. Politik – Wirtschaft – Kultur, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte (= Bibliotheca Ibero-Americana, Bd. 90), Frankfurt am Main 2004, S. 837–857.
- INSTITUTO NICARAGÜENSE DE ESTUDIOS SOCIOPOLITICOS (Hg.): Transición Chilena y Transición Nicaragüense, Managua 1994.
- INSUNZA, Jorge: Die DDR im Kampf um die Freiheit Chiles, in: Flucht vor der Junta. Die DDR und der 11. September, herausgegeben von Gotthold Schramm, Berlin 2005, S. 10–24.
- IRIYE, Akira: Culture and International History, in: Explaining the History of American Foreign Relations, herausgegeben von Michael Hogan und Thomas Paterson, Cambridge u.a. 2004, S. 241–256.
- ISSEL, Barbara: Die chilenische Minderheit, in: Ethnische Minderheiten in der Bundesrepublik Deutschland. Ein Lexikon, herausgegeben von Cornelia Schmalz-Jacobsen und Georg Hansen, München 1995, S. 106–118.

- JÄGER, Jens/KNAUER, Martin: Bilder als historische Quellen? Ein Problemaufriss, in: Bilder als historische Quellen? Dimension der Debatten um historische Bildforschung, herausgegeben von Jens Jäger und Martin Knauer, München 2009, S. 7–26.
- JÄGER, Jens: Fotografie und Geschichte (= Historische Einführungen, Bd. 7), Frankfurt am Main/New York 2009.
- JAMES, Harold/STONE, Marla: When the Wall came down. Reactions to German Unification, New York 1992.
- JARAUSCH, Konrad: The Peaceful Revolution as Transnational Process: Global Dimensions of the Fall of the Wall, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 129–144.
- JARAUSCH, Konrad: Implosion oder Selbstbefreiung? Zur Krise des Kommunismus und Auflösung der DDR, in: Weg in den Untergang. Der innere Zerfall der DDR, herausgegeben von Konrad Jarausch und Martin Sabrow, Göttingen 1997, S. 15–40.
- JARAUSCH, Konrad: Die unverhoffte Einheit 1989–1990 (= edition suhrkamp, Neue Folge, Bd. 877), Frankfurt am Main 1995.
- JAROLIMEK, Stefan: Thesen zur Entwicklung der Transformationsforschung der Kommunikationswissenschaft 1989 bis 2009, in: Historische und systemische Kommunikationswissenschaft. Festschrift für Arnulf Kutsch (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 48), herausgegeben von Stefanie Auerbeck-Lietz, Petra Klein und Michael Meyen, Bremen 2009, S. 331–347.
- JAWORSKI, Rudolf: Osteuropa als Gegenstand historischer Stereotypenforschung, in: Geschichte und Gesellschaft, 13/1987, S. 63–76.
- JESSE, Eckhard: War die DDR totalitär?, in: Aus Politik und Zeitgeschichte, 40/1994, S. 12–21.
- JOHNSON, John: Latin America in Caricature, Austin/London 1980.
- JONES, Adam: The Press in Transition. A Comparative Study of Nicaragua, South Africa, Jordan and Russia (= Schriften des Deutschen Übersee-Instituts, Bd. 53), Hamburg 2002.
- JÜLLIG, Carola/WERQUET, Jan: 1990. Der Weg zur Einheit, Berlin 2010.
- JUNG, Matthias: Parteiensystem und Wahlen in der DDR. Eine Analyse der Volkskammerwahl vom 18. März 1990 und der Kommunalwahlen vom 6. Mai 1990, in: Aus Politik und Zeitgeschichte, 27/1990, S. 3–15.
- KARLSCH, Rainer: „Weltniveau“. Spitzenleistungen in Technik und Produktion?, in: Friedensstaat, Leseland, Sportnation? DDR-Legenden auf dem Prüfstand, herausgegeben von Thomas Großbölting, Berlin 2009, S. 22–49.

- KÄUFER, Tobias: Nicaragua: Ein Orden für Honecker, in: Stern, 20.7.2008. Online: www.stern.de/politik/ausland/nicaragua-ein-orden-fuer-honecker-631701.html (8.2.2010).
- KELLENBENZ, Hermann: Relaciones consulares entre las Ciudades Hanseáticas y Chile: El caso de Valparaíso hasta los años de 1850, in: Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas, 25/1988, S. 117–140.
- KENNEY, Padraic: 1989. Democratic Revolutions at the Cold War's End. A Brief History with Documents, Boston 2010.
- KEPPLINGER, Hans Mathias: Der Nachrichtenwert der Nachrichtenfaktoren, in: Wie die Medien die Welt erschaffen und wie wir darin leben, herausgegeben von Christina Holtz-Bacha, Helmut Scherer und Norbert Waldmann, Opladen 1998, S. 19–38.
- KLEINSTEUBER, Hans: Stereotype, Images und Vorurteile – Die Bilder in den Köpfen der Menschen, in: Die hässlichen Deutschen? Deutschland im Spiegel der westlichen und östlichen Nachbarn, herausgegeben von Günter Trautmann, Darmstadt 1991, S. 60–68.
- KOHLER-KOCH, Beate: Deutsche Einigung im Spannungsfeld internationaler Umbrüche, in: Politische Vierteljahresschrift, 32/1991, S. 605–620.
- KÖNIG, Hans-Joachim/RINKE, Stefan: Einleitung, in: Transatlantische Perzeptionen: Lateinamerika – USA – Europa in Geschichte und Gegenwart (= Histoamericana, Bd. 6), herausgegeben von Hans-Joachim König und Stefan Rinke, Stuttgart 1998, S. 9–23.
- KÖNIG, Hans-Joachim: Das Lateinamerikabild in der deutschen Historiographie, in: Das Bild Lateinamerikas im deutschen Sprachraum. Ein Arbeitsgespräch an der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel (= Beihefte zur Iberomania, Bd. 8), herausgegeben von Gustav Siebenmann und Hans-Joachim König, Tübingen 1992, S. 209–229.
- KÖNIG, Hans-Joachim: Entstehen, Fortwirken und Wandlungen der Amerikabilder im deutschen Sprachraum seit 1492: Ein Überblick, in: Transatlantische Perzeptionen: Lateinamerika – USA – Europa in Geschichte und Gegenwart (= Histoamericana, Bd. 6), herausgegeben von Hans-Joachim König und Stefan Rinke, Stuttgart 1998, S. 25–60.
- KORNBLUH, Peter: The Pinochet File. A Declassified Dossier on Atrocity and Accountability, New York 2004.
- KORNBLUH, Peter: The El Mercurio File. Secret Documents Shine New Light on How the CIA Used a Newspaper to Forment a Coup, in: Columbia Journalism Review, 5/2003. Online:<http://cjrarchives.org/issues/2003/5/chile-kornbluh.asp> (19.8.2007).

- KORNGIEBEL, Wilfried/LINK, Jürgen: Von einstürzenden Mauern, europäischen Zügen und deutschen Autos. Die Wiedervereinigung in Bildern und Sprachbildern der Medien, in: Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 31–54.
- KORTE, Karl-Rudolf: Die Folgen der Einheit. Zur politisch-kulturellen Lage der Nation, in: Aus Politik und Zeitgeschichte, 27/1990, S. 29–38.
- KOSELLECK, Reinhart: Revolution, in: Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland, Band 5, herausgegeben von Otto Brunner, Werner Conze und Reinhart Koselleck, Stuttgart 1984, S. 653–788.
- KRÄMER, Raimund: Das sandinistische Nicaragua. Eine historische Bilanz, in: Aufbruch nach Nicaragua. Deutsch-deutsche Solidarität im Systemwettstreit, herausgegeben von Erika Harzer und Willi Volks, Berlin 2008, S. 19–28.
- KRÄMER, Raimund: Chile und die DDR. Die ganz andere Beziehung, in: Chile heute. Politik – Wirtschaft – Kultur, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte (= Bibliotheca Ibero-Americana, Bd. 90), Frankfurt am Main 2004, S. 809–819.
- KRÄMER, Raimund: Die ganz andere Beziehung. Chile und die DDR – diese Solidarität musste niemand anordnen, in: Freitag. Die Ost-West-Wochenzeitung, 39, 19.9.2003. Online: www.freitag.de/2003/39/03390801.php (30.3.2006).
- KRIER, Hubert: Die Deutschen in Paraguay, Die Deutschen in Lateinamerika. Schicksal und Leistung, herausgegeben von Hartmut Fröschle, Tübingen/Basel 1979, S. 651–695.
- KROHNE, Walter: Las dos Caras de la Libertad de Expresión en Chile 1990–2005, Santiago de Chile 2004.
- KROHNE, Walter: La Libertad de Expresión en Chile bajo la atenta mirada de la crítica. Balance de 12 años de democracia 1990–2002, Santiago de Chile 2002.
- KRÜGER, Herbert/KRÜGER, Werner (Hg.): Geschichte in Karikaturen. Von 1848 bis zur Gegenwart, Stuttgart 1981.
- KRUMWIEDE, Heinrich-W.: Die chilenische Regimetransformation im Rückblick, in: Chile heute, herausgegeben von Peter Imbusch, Dirk Messner und Detlef Nolte, Frankfurt am Main 2004, S. 253–274.
- KRUMWIEDE, Heinrich-W./NOLTE, Detlef: Probleme und Aussichten der Demokratisierung: Chile und Nicaragua in vergleichender Perspektive, in: Aus Politik und Zeitgeschichte, B4/1989, S. 26–49.
- KRUMWIEDE, Heinrich-W./NOLTE, Detlef: Chile: Auf dem Rückweg zur Demokratie? (= Aktuelle Materialien zur Internationalen Politik, Bd. 19), Baden Baden 1988.

- KÜHNHARDT, Ludger: Umbruch – Wende – Revolution. Deutungsmuster des deutschen Herbstes 1989, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, 40–41/1997, S. 12–18.
- KUSCHE, Dagmar: Nationale Identität und Massenmedien in Kolumbien 1900–1930: Zum Beitrag der Presse im Prozeß nationaler Identitätsbildung (= *Histoamericana*, Bd. 13), Stuttgart 2002.
- LANGA PIZARRO, M. Mar: Guido Rodríguez Alcalá en el contexto de la narrativa histórica paraguaya, Alicante 2001.
- LAWSON, George: Introduction: the ‚what‘, ‚when‘ and ‚where‘ of the global 1989, in: *The global 1989: continuity and change in world politics*, herausgegeben von George Lawson, Chris Armbruster und Michael Cox, Cambridge/New York 2010, S. 1–20.
- LEHMANN, Ines: Die Presse der Vereinigten Staaten, Großbritanniens und Frankreichs (= *Die deutsche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse*, Bd. 1), Frankfurt am Main u.a. 1996.
- LEHMANN, Ines: Die Presse Dänemarks, der Niederlande, Belgiens, Luxemburgs, Österreichs, der Schweiz, Italiens, Portugals und Spaniens und jüdische Reaktionen (= *Die deutsche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse*, Bd. 2), Frankfurt am Main u.a. 1997.
- LEHMANN, Ines: Die Politik, die Medien und die Öffentliche Meinung der Sowjetunion (= *Die deutsche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse*, Bd. 3), Frankfurt am Main u.a. 2001.
- LEHMANN, Ines: Polen und die Tschechoslowakei (= *Die deutsche Vereinigung von außen gesehen. Angst, Bedenken und Erwartungen in der ausländischen Presse*, Bd. 4), Frankfurt am Main u.a. 2004.
- LETHEN, Helmut: Im Banne des binären Schemas. Die Resistenz der Geschichtsbilder, in: *1989. Ende der Geschichte oder Beginn der Zukunft? Anmerkungen zum Epochenbruch (Ausstellungskatalog)*, herausgegeben von Cathérine Hug, Gerald Matt und Thomas Mießgang, Wien 2009, S. 63–66.
- LEY, Dominik: *Medien, Öffentliche Meinung und der „Fall Pinochet“* (Diplomarbeit), Köln 2005.
- LINDGENS, Monika/MAHLE, Susanne: Vom Medienboom zur Medienbarriere. Massenmedien und Bürgerbewegungen im gesellschaftlichen Umbruch der DDR und im vereinten Deutschland, in: *Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien* (= *Sigma-Medienwissenschaft*, Bd. 11), herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 95–112.
- LINDNER, Bernd: Die politische Kultur der Straße als Medium der Veränderung, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, 27/1990, S. 16–28.
- LIPPMANN, Walter: *Public Opinion*, neue Auflage, New York 2004.

- LÓPEZ, Magdalena: Paraguay: de la transición a la democracia (1989–2008). Un abordaje normativo-electoral, in: *Espacio Abierto Cuaderno Venezolano de Sociología*, 21/2, 2012, S. 207–225.
- LÖSCHE, Peter: Amerikanische Deutschlandbilder und die deutsche Vereinigung, in: *Die hässlichen Deutschen? Deutschland im Spiegel der westlichen und östlichen Nachbarn*, herausgegeben von Günter Trautmann, Darmstadt 1991, S. 303–315.
- LÖW, Konrad: War der Fall der Mauer vorhersehbar?, in: *Wiedervereinigung Deutschlands. Festschrift zum 20jährigen Bestehen der Gesellschaft für Deutschlandforschung*, herausgegeben von Karl Eckert, Jens Hacker und Siegfried Mampel (= Schriftenreihe der Gesellschaft für Deutschlandforschung, Bd. 56), Berlin 1998, S. 243–257.
- LUDES, Peter: Die Rolle des Fernsehens bei der revolutionären Wende in der DDR, in: *Publizistik*, 36/1991, S. 201–216.
- LUGER, Kurt: Die Konstruktion von Wirklichkeit: Wie Massenmedien die Dritte Welt darstellen, in: *Zeitschrift für Lateinamerika*, 26/1984, S. 7–20.
- DE LA LUZ HURTADO, María: *Historia de la TV en Chile (1958–1973)*, Santiago 1989.
- MAAG, Isabelle: *Chilenische Außenpolitik seit der Redemokratisierung: Rollenverständnisse eines Kleinstaates* (= Arbeitspapiere zur Lateinamerikaforschung, Bd. III-20). Online: <http://lateinamerika.phil-fak.uni-koeln.de/fileadmin/sites/aspla/bilder/arbeitspapiere/maag.pdf> (20.3.2016).
- MAIER, Charles: *Das Verschwinden der DDR und der Untergang des Kommunismus*, Frankfurt am Main 2000.
- MARENCO, Eduardo: *Los Medios oficiales durante la gestión del Presidente Ortega*, Managua 2009.
- MARKHAM, James: Foreign News in the United States and South American Press, in: *The Public Opinion Quaterly*, 25/1961, S. 249–262.
- MATTA, Fernando: The Latin American Concept of News, in: *Journal of Communication*, 29/1979, S. 164–171.
- MAURIN, Jost: Flüchtlinge als politisches Instrument – Chilenische Immigranten in der DDR 1973–1989, in: *Totalitarismus und Demokratie*, 2/2005, S. 345–374.
- MAURIN, Jost: Die DDR als Asylland: Flüchtlinge aus Chile 1973–1989, in: *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 51/9, 2003, S. 814–831.
- MAXWELL, Kenneth: The Case of the Missing Letter in *Foreign Affairs*: Kissinger, Pinochet and Operation Condor (= Working Papers on Latin America, Bd. 04/05-3), 2004. Online: www.drclos.harvard.edu/files/maxwell_working_paper_o.pdf (11.1.2009).

- MAYER, Tilman: Warum es zur Wiedervereinigungschance kam, in: Wiedervereinigung Deutschlands. Festschrift zum 20jährigen Bestehen der Gesellschaft für Deutschlandforschung, herausgegeben von Karl Eckert, Jens Hacker und Siegfried Mampel (= Schriftenreihe der Gesellschaft für Deutschlandforschung, Bd. 56), Berlin 1998, S. 233–241.
- MAZLISH, Bruce: Global Importance of 1989, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 419–428.
- MCNELLY, John: International News for Latin America, in: Journal of Communication, 29/1979, S. 156–163.
- MERKEL, Wolfgang: Von der Diktatur zur Demokratie: Transformationen, Erfolgsbedingungen, Entwicklungspfade, Opladen/Wiesbaden 1999.
- MEROM, Gil: Democracy, Dependency and Destabilization: The Shaking of Allende's Regime, in: Political Science Quarterly, 105/1, 1990, S. 75–95.
- MIDDELL, Matthias: 1989 as a Global Moment: Some Introductory Remarks, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 33–48.
- MIHR, Christian: Über die Gleichzeitigkeit der Ungleichzeitigkeit. Der Medienwandel in Lateinamerika im Lichte neuer soziologischer und postkolonialer Theorieperspektiven, in: Alte Medien, Neue Medien. Theorieperspektiven, Medienprofile, Einsatzfelder. Festschrift für Jan Tonnemacher, herausgegeben von Klaus Arnold und Christoph Neuberger, Wiesbaden 2005, S. 291–331.
- MOBAREC HASBÚN, Paula/SPINIÁK BERCOVICH, Dominique: Revista Hoy: 1.108 Ediciones con Historia, Santiago de Chile 2001.
- MÖBUS, Karlheinz: Die DDR und Chile entdecken sich, in: Flucht vor der Junta. Die DDR und der 11. September, herausgegeben von Gotthold Schramm, Berlin 2005, S. 33–45.
- MOMMSEN, Wilhelm: Die Zeitung als historische Quelle, in: Archiv für Politik und Geschichte, 4/1926, S. 244–251.
- MONTENEGRO, Sofía: Los Medios de Comunicación como actores políticos en Nicaragua, Managua 2007.
- NAUMANN, Katja/Mann, Michael: 1989 in a Global Perspective. International Conference. Online: <http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/tagungsberichte/id=2976> (31.1.2010).
- NEIFEIND, Harald: Das Foto als Quelle. Zur Interpretation einer zeitgenössischen Bildquelle, in: Fotogeschichte, 21/1986, S. 64–66.

- NICKLAS, Hans/OSTERMANN, Änne: Die Rolle von Images in der Politik. Die Ideologie und ihre Bedeutung für die Imagebildung am Beispiel des Ost-West-Konflikts, in: Völker und Nationen im Spiegel der Medien (= Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung, Bd. 269), Bonn 1989, S. 22–35.
- NIEDHART, Gottfried: Selektive Wahrnehmung und politisches Handeln: internationale Beziehungen im Perzeptionsparadigma, in: Internationale Geschichte. Themen – Ergebnisse – Aussichten (= Studien zur internationalen Geschichte, Bd. 10), herausgegeben von Wilfried Loth und Jürgen Osterhammel, München 2000, S. 141–158.
- NIEDHART, Gottfried: Perzeption und Image als Gegenstand der Geschichte von den internationalen Beziehungen. Eine Problemskizze, in: Das britische Deutschlandbild im Wandel des 19. und 20. Jahrhunderts (= Arbeitskreis Deutsche England-Forschung, Bd. 3), herausgegeben von Bernd Jürgen Wendt, Bochum 1984, S. 39–52.
- NOELLE-NEUMANN, Elisabeth/SCHULZ, Winfried/WILKE, Jürgen (Hg.): Fischer Lexikon Publizistik Massenkommunikation, 3. Auflage, Frankfurt am Main 2004.
- NOHLEN, Dieter/THIBAUT, Bernhard: Transitionsforschung zu Lateinamerika: Ansätze, Konzepte, Thesen, in: Systemwechsel, Band 1: Theorien, Ansätze und Konzepte der Transitionsforschung, herausgegeben von Wolfgang Merkel, Opladen 1994, S. 195–228.
- NOOTEBOOM, Cees: Berliner Notizen (= Edition Suhrkamp, Bd. 639), Frankfurt am Main 1991.
- NUNN, Frederick: Emil Körner and the Prussianization of the Chilean Army: Origins, Process, and Consequences 1885–1920, in: The Hispanic American Historical Review, 2/1970, S. 300–322.
- OGBONDAH, Chris: The Sword versus the Pen: A Study of military-press Relations in Chile, Greece and Nigeria, in: Gazette, 44/1989, S. 1–26.
- OLDENBURG, Fred: Gorbatschows Deutschlandpolitik und die Implosion der DDR, in: Wiedervereinigung Deutschlands. Festschrift zum 20jährigen Bestehen der Gesellschaft für Deutschlandforschung, herausgegeben von Karl Eckert, Jens Hacker und Siegfried Mampel (= Schriftenreihe der Gesellschaft für Deutschlandforschung, Bd. 56), Berlin 1998, S. 259–282.
- ONODERA, Keiichi: Die deutsche Frage im Spiegelbild der japanischen Presse- und Parteiorgane 1983–1990. Die Japanische Haltung in der Weltpolitik (= Agenda Politik, Bd. 20), Münster 1999.
- OPP, Karl-Dieter: DDR `89. Zu den Ursachen einer spontanen Revolution, in: Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie, 43/1991, S. 302–321.

- OSTERHAMMEL, Jürgen: Transnationale Gesellschaftsgeschichte: Erweiterung oder Alternative?, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 27/2001, S. 464–479.
- PACHE, Vera: Made in German, in: *Tagesspiegel*, 14.8.2009, S. 27.
- PANDER, Natalia: Massenmedien in Nicaragua, in: *Massenmedien in Lateinamerika*, Dritter Band: Bolivien, Nicaragua, Peru, Uruguay, Venezuela, herausgegeben von Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1996, S. 77–142.
- PAUL, Gerhard: Die aktuelle Historische Bildforschung in Deutschland. Themen – Methoden – Perspektiven, in: *Bilder als historische Quellen? Dimension der Debatten um historische Bildforschung*, herausgegeben von Jens Jäger und Martin Knauer, München 2009, S. 125–147.
- PAULMANN, Johannes: Internationaler Vergleich und interkultureller Transfer. Zwei Forschungsansätze zur europäischen Geschichte des 18. bis 21. Jahrhunderts, in: *Historische Zeitung*, 267/1998, S. 649–685.
- PENNY, H. Glenn/RINKE, Stefan: Germans Abroad. Respatializing Historical Narrative, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 41/2015, S. 173–196.
- PIERCE, Robert: *Keeping the Flame. Media and Government in Latin America*, New York 1979.
- POLLACK, Detlef: Der Zusammenbruch der DDR als Verkettung getrennter Handlungslinien, in: *Weg in den Untergang. Der innere Zerfall der DDR*, herausgegeben von Konrad Jarausch und Martin Sabrow, Göttingen 1997, S. 41–82.
- POLUMBAUM, Judy: Free Society, Repressed Media: The Chilean Paradox, in: *Current History*, 100/2002, 652, S. 66–72.
- PONCE, Javier: *Sackgassen des Helfens und Möglichkeiten der Entwicklung. Eine Bilanz aus Lateinamerika*, Münster 2008.
- POND, Elizabeth: *Beyond the Wall. Germany's Road to Unification*, New York 1993.
- PONZI, Mauro: Die Verwirrung von Babel als Unterhaltungsprogramm. Die italienische Medienrezeption der deutschen Wende, in: *Mauer-Show. Das Ende der DDR, die deutsche Einheit und die Medien (= Sigma-Medienwissenschaft, Bd. 11)*, herausgegeben von Rainer Bohn, Knut Hickethier und Eggo Müller, Berlin 1992, S. 281–288.
- POSTEL-VINAY, Karoline: Writing 1989. A world narrative?, in: *1989 as a political world event: democracy, globalization and the international system (= Routledge series on global order studies, Bd. 4)*, herausgegeben von Jacques Rupnik, Oxfordshire/New York 2014, S. 25–33.
- POTTHAST, Barbara/SOSNA, Artur: Das politische System Paraguays, in: *Die politischen Systeme in Nord- und Lateinamerika. Eine Einführung*, herausgegeben von Klaus Stüwe und Stefan Rinke, Wiesbaden 2008, S. 466–486.

- POUTRUS, Patrice: Die DDR als „Hort der internationalen Solidarität“. Ausländer in der DDR, in: Friedensstaat, Leseland, Sportnation? DDR-Legenden auf dem Prüfstand, herausgegeben von Thomas Großbölting, Berlin 2009, S. 134–154.
- POUTRUS, Patrice: Asyl im Kalten Krieg – Eine Parallelgeschichte aus dem geteilten Nachkriegsdeutschland, in: Totalitarismus und Demokratie, 2/2005, S. 273–288.
- PRIESS, Frank: Medien in Lateinamerika. Von der vierten zur ersten Gewalt?, in: KAS-Auslandsinformationen, 4/2001, S. 29–50.
- QUANDT, Siegfried: Zur Wahrnehmung der Deutschen im Ausland. Image als Produkt und Faktor der Geschichte, in: Völker und Nationen im Spiegel der Medien (= Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung, Bd. 269), Bonn 1989, S. 36–42.
- REISS, Stefanie/STOHL DREYER, Sabine: Chile und Mexiko: Wege in die Demokratie, in: Forschungsjournal Neue Soziale Bewegungen 10/1997, S. 68–80.
- REQUATE, Jörg: Öffentlichkeit und Medien als Gegenstände historischer Analyse, in: Geschichte und Gesellschaft, 25/1999, S. 5–32.
- RICE, Condoleezza/ZELIKOW, Philip: Germany Unified and Europe Transformed. A Study in Statecraft, 6. Auflage, Cambridge/London 2002.
- RICHTER, Michael: Die Revolution in Deutschland 1989/90. Anmerkungen zum Charakter der „Wende“, Dresden 1995.
- RINKE, Stefan: Das politische System Chiles, in: Die politischen Systeme in Nord- und Lateinamerika. Eine Einführung, herausgegeben von Klaus Stüwe und Stefan Rinke, Wiesbaden 2008, S. 137–166.
- RINKE, Stefan: Kleine Geschichte Chiles, München 2007.
- RINKE, Stefan: Der lange Schatten des Diktators, in: Tagesspiegel, 12.12.2006. Online: <http://www.tagesspiegel.de/kultur/art772,2042847> (15.3.2007).
- RINKE, Stefan: Grenzwahrnehmungen – Grenzüberschreitungen: Selbst- und Fremdbilder in der Geschichte der Beziehungen zwischen den Americas, in: Grenzen der Macht – Macht der Grenzen. Lateinamerika im globalen Kontext (= Bibliothek Ibero-Americana, Bd. 105), herausgegeben von Marianne Braig, Ottmar Ette u.a., Frankfurt am Main 2005, S. 207–238.
- RINKE, Stefan: Karikaturen in der Presse Lateinamerikas, in: Bilder aus der Vergangenheit – Bilder der Vergangenheit? (= Eichstätter Kontaktstudium zum Geschichtsunterricht, Bd. 4), herausgegeben von Waltraud Schreiber, Neuried 2004, S. 223–256.

- RINKE, Stefan: Einleitung: Rekonstruierung der Nordamerikanisierung, in: *Begegnungen mit dem Yankee. Nordamerikanisierung und sozio-kultureller Wandel in Chile 1898–1990* (= Beihefte zum Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas, Bd. 32), Köln/Weimar/Wien 2004, S. 1–31.
- RINKE, Stefan: Eine Pickelhaube macht noch keinen Preußen: preußisch-deutsche Militärberater, „Militärethos“ und Modernisierung in Chile 1886 – 1973, in: *Preußen und Lateinamerika. Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur*, herausgegeben von Sandra Carreras und Günther Maihold (= *Europa-Übersee. Historische Studien*, Bd. 12), Münster 2004, S. 259–284.
- RINKE, Stefan: *Las Relaciones Germano-Chilenas 1918–1933*, in: *Historia*, 31/1998, S. 217–308.
- RINKE, Stefan: Export einer politischen Kultur. Auslandsdeutsche in Lateinamerika und die Weimarer Republik, in: *„Integration und Transformation“: Ethische Gemeinschaften, Staat und Weltwirtschaft in Lateinamerika seit ca. 1850*, herausgegeben von Stefan Karlen und Andreas Wimmer (= *Historamericana*, Bd. 2), Stuttgart 1996, S. 353–379.
- RITTER, Gerhard: Der Umbruch von 1989/1991 und die Geschichtswissenschaft, in: *Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse*, 5/1995, S. 3–46.
- RÖBEN, Bärbel: Der Ideologiegehalt von Medienrealität – dargestellt am Beispiel der Chile- und Afganistan-Berichterstattung in der „Frankfurter Allgemeinen Zeitung“ (F.A.Z.) und im „Neuen Deutschland“ (N.D.) (= *Medien und Kommunikation*, Bd. 8), Münster 1985.
- ROECK, Bernd: Augenzeugenschaft. Bilder als historische Quellen, in: *Das Exponat als historisches Zeugnis. Präsentationsformen politischer Ikonographie*, herausgegeben von Hans Ottomeyer, Dresden 2010, S. 47–56.
- ROECK, Bernd: Visual Turn? Kulturgeschichte und die Bilder, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 29/2003, S. 294–315.
- ROEMELING-KRUTHAUP, Susanne von: Politik, Wirtschaft und Geschichte Lateinamerikas in der bundesdeutschen Presse. Eine Inhaltsanalyse der Quantität und Qualität von Hintergrundberichterstattung in überregionalen Qualitätszeitungen am Beispiel der Krisengebiete Brasilien, Chile, Mexiko und Nicaragua (= *Edition der Iberoamericana*, Bd. 38), Frankfurt am Main 1991.
- ROHRSCHEIDER, Michael: Tradition und Perzeption als Faktoren in den internationalen Beziehungen. Das Beispiel der wechselseitigen Wahrnehmung der französischen und spanischen Politik auf dem Westfälischen Friedenskongreß, in: *Zeitschrift für Historische Forschung*, 29/2002, S. 257–282.

- ROSENBERG, Peter: Deutsche Minderheiten in Lateinamerika, in: *Particulae Particularum*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Harald Weydt, herausgegeben von Theo Harden und Elke Hentschel, Tübingen 1998, S. 261–291.
- RUDERER, Stephan: *Das Erbe Pinochets. Vergangenheitspolitik und Demokratisierung in Chile 1990–2006 (= Diktaturen und ihre Überwindung im 20. und 21. Jahrhundert, Bd. 6)*, Göttingen 2010.
- RUDERER, Stephan: „Pinochet garantierte die Transition“. Der Pressediskurs zu Menschenrechten und Demokratie während der chilenischen Transition 1990–1994, in: *Lateinamerika Analysen* 9/2004, S. 31–54.
- RUDOLF, Günther: *Presseanalyse und zeitgeschichtliche Forschung. Telegraf und WAZ zur Berlin-Krise 1948/49 (= Kommunikation und Politik, Bd. 6)*, München 1972.
- RUSHDIE, Salman: *Das Lächeln des Jaguars. Eine Reise durch Nicaragua*, Reinbek bei Hamburg 2009.
- SABROW, Martin: *Der Konkurs der Konsensdiktatur. Überlegungen zum inneren Zerfall der DDR aus kulturgeschichtlicher Perspektive*, in: *Weg in den Untergang. Der innere Zerfall der DDR*, herausgegeben von Konrad Jarausch und Martin Sabrow, Göttingen 1997, S. 83–118.
- SANHUEZA SUÁREZ, Gabriel: *Kollaboration und Opposition der Massenmedien*, in: *Chile: Chancen der Demokratie nach Pinochet*, herausgegeben von Hugo Calderón und Jaime Ensignia, Hamburg 1986, S. 67–90.
- SCHAEFER, Jürgen: *Deutsche Militärhilfe an Südamerika. Militär- und Rüstungsinteressen in Argentinien, Bolivien und Chile vor 1914 (= Studien zur modernen Geschichte, Bd. 12)*, Düsseldorf 1974.
- SHELLHORN, Kai: *Entscheidungsprozeß- und Perzeptionsanalysen (phänomenologische Methode)*, in: *Analyse internationaler Beziehungen. Methoden – Instrumente – Darstellungen (= UTB für Wissenschaft, Bd. 1354)*, herausgegeben von Jürgen Bellers und Wichard Woyke, Opladen 1989, S. 136–144.
- SCHENK, Birgit: *Die Struktur des internationalen Nachrichtenflusses: Analyse der empirischen Studien*, in: *Rundfunk und Fernsehen*, 35/1987, S. 36–54.
- SCHERER, Helmut u.a.: *So nah und doch so fern? Zur Rolle des Nachrichtenfaktors „Nähe“ in der internationalen Tagespresse*, in: *Publizistik*, 2/2006, S. 201–224.
- SCHILDT, Axel: *Das Jahrhundert der Massenmedien. Ansichten zu einer künftigen Geschichte der Öffentlichkeit*, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 27/2001, S. 177–206.
- SCHMITT-BECK, Rüdiger: *Über die Bedeutung der Massenmedien für soziale Bewegungen*, in: *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie*, 42/1990, S. 642–662.

- SCHNEIDER, Beate: Von Friedensfürsten und Brandstiftern. Massenmedien und Internationale Politik, in: Publizistik, 29/1984, S. 303–323.
- SCHNEIDER, Thomas: Presse, Hörfunk und Fernsehen in Centroamerika. Eine Typologie unter besonderer Berücksichtigung der Unterentwicklungssituation in den Ländern Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua und Costa Rica, Münster 1983.
- SCHNEIDER, Wolf/RAUE, Paul-Josef: Handbuch des Journalismus, 5. Auflage, Reinbek 2001.
- SCHNEPPEN, Heinz: Deutschland und Paraguay von der ersten bis zur letzten Diktatur 1816–1989, in: Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas, 37/2000, S. 293–318.
- SCHOBERT, Kurt: Soziale und kulturelle Integration am Beispiel der deutschen Einwanderung und Deutsch-Chilenen in Süd-Chile, München 1983.
- SCHULZ, Winfried: Die Konstruktion von Realität in den Nachrichtenmedien: Analyse der aktuellen Berichterstattung, Freiburg/München 1976.
- SEETHALER, Josef/MELISCHEK, Gabriele: International vergleichende Mediengeschichte, in: Medien & Kommunikationsforschung im Vergleich. Grundlagen, Gegenstandsbereiche, Verfahrensweisen, herausgegeben von Gabriele Meliscek, Josef Seethaler und Jürgen Wilke, Wiesbaden 2008, S. 43–74.
- SIEBENMANN, Gustav: Methodisches zur Bildforschung, in: Das Bild Lateinamerikas im deutschen Sprachraum. Ein Arbeitsgespräch an der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel (= Beihefte zur Iberomania, Bd. 8), herausgegeben von Gustav Siebenmann und Hans-Joachim König, Tübingen 1992, S. 1–20.
- SIMENSEN, Jarle: The global context of 1989, in: Transnational moments of change: Europe 1945, 1968, 1989, herausgegeben von Gerd-Rainer Horn und Padraic Kenney, Oxford 2004, S. 157–172.
- SINGER, Christine: Zur Sonderstellung der deutschen Minderheit in Chile. Deutsche Auswanderer zwischen Mythos und Realität (Magisterarbeit), Konstanz 1998.
- SISTEMA DE VERIFICACIÓN DE CIRCULACIÓN Y LECTORÍA (SVCL): Boletín Circulación y Lectoría Diarios, Segundo Semestre 2011. Online: <http://www.anp.cl/estudios/svcl/245-diaros-segundo-semester-2011-circulacion> (7.7.2014).
- SISTEMA DE VERIFICACIÓN DE CIRCULACIÓN Y LECTORÍA (SVCL): Boletín Circulación y Lectoría Revistas, Primer Semestre 2011. Online: <http://www.anp.cl/estudios/svcl/203-lectoria-y-circulacion-revistas-primer-semester-2011> (7.7.2014).
- SISTEMA DE Verificación de Circulación y Lectoría (SVCL): Boletín Circulación y Lectoría Diarios, 1º Semestre 2007. Online: www.anp.cl/p4_anp/stat/fset/estadisticas/index.html (1.12.2007).

- SISTEMA DE VERIFICACIÓN DE CIRCULACIÓN Y LECTORÍA (SVCL): Boletín Circulación y Lectoría Revistas, 1° Semestre 2007.
Online: www.anp.cl/p4_anp/stat/fset/estadisticas/index.html (1.12.2007).
- SODERLUND, Walter: The Cold War Retreats: Elections in El Salvador 1989 and Nicaragua 1990, in: Media Definitions of Cold War Reality. The Caribbean Basin 1953–1992, Toronto 2001, S. 197–220.
- SONTAG, Susan: Über Fotografie, Frankfurt am Main 2010.
- SPILIOTIS, Susanne-Sophia: Das Konzept der Transterritorialität oder Wo findet Gesellschaft statt?, in: Geschichte und Gesellschaft, 27/2001, S. 480–488.
- SOSNA, Artur: Quo vadis Paraguay? Der Prozess der Demokratisierung zwischen Anspruch und Wirklichkeit, in: KAS-Auslandsinformationen, 1/2011, S. 75–102.
- STEINBACH, Peter: Deutsche Systemumbrüche im 20. Jahrhundert, in: Das Ende der SED. Die letzten Tage des Zentralkomitees, herausgegeben von Hans-Hermann Hertle und Gerd-Rüdiger Stephan, Berlin 1997, S. 7–19.
- STEINSLEGER, José: Ignacio González Janzen, „a todo pulmón“, in: La Jornada. Online: <http://www.jornada.unam.mx/2015/08/19/opinion/019a1pol> (6.6.2016).
- STOLLE, Michael: Inbegriff des Unrechtsstaates. Zur Wahrnehmung der chilenischen Diktatur in der deutschsprachigen Presse zwischen 1973 und 1989, in: Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, 51/9, S. 793–813.
- STÖBER, Rudolf: Öffentlichkeit/öffentliche Meinung als Phasenraum. Ein kommunikationswissenschaftlich-systematischer Versuch, in: Historische und systemische Kommunikationswissenschaft. Festschrift für Arnulf Kutsch (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 48), herausgegeben von Stefanie Auerbeck-Lietz, Petra Klein und Michael Meyen, Bremen 2009, S. 53–77.
- STRASSER, Jürgen: Zwischen Putsch und Paradies: Chile in den deutschsprachigen und französischsprachigen Literaturen Europas. Eine imagologische Analyse mit Schwerpunkt auf dem 20. Jahrhundert (= Europäische Hochschulschriften, Bd. 110), Frankfurt am Main 2003.
- SUESCUN POZAS, María del Carmen: From Reading to Seeing. Doing and Undoing Imperialism in the Visual Arts, in: Close Encounters of Empire. Writing the Cultural History of U.S.-Latin American Relations, herausgegeben von Gilbert Joseph, Catherine LeGrand und Ricardo Salvatore, Durham/London 1998, S. 525–556.
- SUNKEL, Guillermo: La Prensa en la Transición Chilena (= Educación y Cultura, Bd. 26), Santiago 1992.
- TENFELDE, Klaus: 1914 bis 1919 – Einheit der Epoche, in: Aus Politik und Zeitgeschichte 40/1991, S. 3–11.

- TREML, Manfred: „Schreckensbilder“ – Überlegungen zur Historischen Bildkunde. Die Präsentation von Bilder an Gedächtnisorten des Terrors, in: *Geschichte in Wissenschaft und Unterricht*, 48/1997, S. 279–294.
- UNESCO (Hg.): *Adult and Youth Literacy. National, Regional and Global Trends 1985–2015*, 6/2013. Online:
<http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002174/217409e.pdf> (4.3.2015).
- VALENZUELA, Arturo/CONSTABLE, Pamela: *Democracy in Chile*, in: *Current History*, 90/553/1991, S. 53–56.
- WALDMANN, Peter: *Kulturkonflikt und Anpassungszwang. Ausgangslage und Entwicklung der deutschen Einwandererkolonien in Südchile*, in: *Aspekte der Kulturosoziologie. Aufsätze zu Soziologie, Philosophie, Anthropologie und Geschichte der Kultur zum 60. Geburtstag von Mohammed Rassem*, herausgegeben von Justin Stagl, Berlin 1982, S. 239–251.
- WEBER, Hermann: *Die DDR 1945–1990 (= Oldenbourg Grundriss der Geschichte, Bd. 20)*, 4. durchgesehene Auflage, München 2006.
- WEILAND, Severin: *Die Pressepolitik der Militärregierung in Chile. Angezeigt am Beispiel ausgewählter Oppositionszeitschriften (Diplomarbeit)*, München 1990.
- WENTKER, Hermann: *Für Frieden und Völkerfreundschaft? Die DDR als internationaler Akteur*, in: *Friedensstaat, Leseland, Sportnation? DDR-Legenden auf dem Prüfstand*, herausgegeben von Thomas Großbölting, Berlin 2009, S. 155–176.
- WERNER, Michael/ZIMMERMANN, Bénédicte: *Vergleich, Transfer, Verflechtung. Der Ansatz der Histoire croisée und die Herausforderung des Transnationalen*, in: *Geschichte und Gesellschaft*, 28/2002, S. 607–636.
- WERZ, Nikolaus: *Lateinamerika. Eine politische Landeskunde*, Stuttgart 2013.
- WESTAD, Arne: *Conclusion: was there a global 1989?*, in: *The global 1989: continuity and change in world politics*, herausgegeben von George Lawson, Chris Armbruster und Michael Cox, Cambridge/New York 2010, S. 271–281.
- WIDMAN, Carlos: *Henker, Folterer, Erlöser*, in: *Der Spiegel*, 4/1999, S. 149–150.
- WIEDEMANN, Charlotte: *Die gerahmte Welt. Auslandsberichterstattung im Zeitalter globaler Medien*, in: *Freitag, Die Ost-West-Wochenzeitung*, 12, 12.3.2004. Online:
www.freitag.de/2004/12/04120801.php (18.11.2007)
- WIEDEMANN, Dieter: *Von den Schwierigkeiten der Medienforschung mit der Realität*, in: *Rundfunk und Fernsehen*, 38/1990, S. 343–356.
- WILKE, Jürgen: *Entwicklungsstufen und Determinanten der Kommunikationsgeschichte*, in: *Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45)*, herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 13–28.

- WILKE, Jürgen: Geschichte als Kommunikationsereignis. Der Beitrag der Massenmedien beim Zustandekommen historischer Ereignisse, in: Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45), herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 129–144.
- WILKE, Jürgen: Auf dem Weg zur journalistischen Nachricht? Wer, Was, Wann, Wo, Wie, Warum, Woher in historischer Tradition, in: Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45), herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 221–231.
- WILKE, Jürgen: Internationale Kommunikationsforschung: Entwicklung, Forschungsfelder, Perspektiven, in: Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45), herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 301–319.
- WILKE, Jürgen: Konstanten und Veränderungen der Auslandsberichterstattung, in: Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45), herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 320–323.
- WILKE, Jürgen: Die Visualisierung von Politik und politischer Macht durch Nachrichtenbilder, in: Massenmedien und Journalismus in Geschichte und Gegenwart. Gesammelte Studien (= Presse und Geschichte – Neue Beiträge, Bd. 45), herausgegeben von Jürgen Wilke, Bremen 2009, S. 431–443.
- WILKE, Jürgen: Nachrichtenberichterstattung im internationalen Vergleich, in: Medien & Kommunikationsforschung im Vergleich. Grundlagen, Gegenstandsbereiche, Verfahrensweisen, herausgegeben von Gabriele Melischek, Josef Seethaler und Jürgen Wilke, Wiesbaden 2008, S. 237–252.
- WILKE, Jürgen: Alte und Neue Medien in Lateinamerika (Schriften des Deutschen Übersee-Instituts Hamburg, Bd. 59), Hamburg 2003.
- WILKE, Jürgen: Imagebildung durch Massenmedien, in: Völker und Nationen im Spiegel der Medien (= Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung, Bd. 269), Bonn 1989, S. 11–21.
- WILKE, Jürgen: Einführung, in: Deutschland und Lateinamerika. Imagebildung und Informationslage (= Americana Eystettensia. Publikationen des Zentralinstituts für Lateinamerika, Serie A, Bd. 3), herausgegeben von Siegfried Quandt und Jürgen Wilke, Frankfurt am Main 1987, S. 7–15.
- WIRZ, Albert: Für eine transnationale Gesellschaftsgeschichte, in: Geschichte und Gesellschaft, 27/2001, S. 489–498.

- WOJAK, Irmtrud: Exil in Chile. Die deutsch-jüdische und politische Emigration während des Nationalsozialismus 1933–1945 (= Dokumente, Texte, Materialien, veröffentlicht vom Zentrum für Antisemitismusforschung der Technischen Universität Berlin, Bd. 16), Berlin 1994.
- YOUNG, George: The Germans in Chile: Immigration and Colonization 1849–1914, New York 1974.
- ZINECKER, Heidrun: Where 1989 didn't happen: the Case of Columbia, in: 1989 in a Global Perspective (= Global and International Studies, Bd. XI), Leipzig 2015, S. 397–418.
- ZUR MÜHLEN, Patrik von: Fluchtziel Lateinamerika. Die deutsche Emigration 1933–1945: politische Aktivitäten und soziokulturelle Integration (= Forschungsinstitut der Friedrich-Ebert-Stiftung. Reihe: Politik- und Gesellschaftsgeschichte, Bd. 21), Bonn 1988.
- [-]: Pinochet Tried Defying Defeat, Papers Show, in: New York Times, 24.2.2013, S. 8.
- [-]: Alte Tradition, in: Der Spiegel, 6/1989, S. 135.

Lebenslauf

Der Lebenslauf ist in der Online-Version aus Gründen des Datenschutzes nicht enthalten.